
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 思绪的蛛网(cobwebs Of Thought) 000001

2. 思绪的蛛网(cobwebs Of Thought) 000002

3. 思绪的蛛网(cobwebs Of Thought) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

思绪的蛛网(Cobwebs of Thought)
第1/3页

['kɔbweb] [ɒv; əv] [θɔːt]
COBWEBS OF THOUGHT
蜘蛛网 的 想法

思绪的蛛网

[baɪ]
by
经过

经过

" [ə'rækni]
" ARACHNE
" 阿拉克涅

阿拉克涅

" ['lʌndən]
" London
" 伦敦

“伦敦

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ɑː'selvz]
I . OUR IGNORANCE OF OURSELVES
我 . 我们的 无知 的 我们自己

一、我们对自身的无知

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['kɔntræsts]
CONTRASTS
对比

对比

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['meɪtəˌlɪŋk] [ɒn] ['hæmlət]
MAETERLINCK ON HAMLET
梅特林克 在 村庄

梅特林克论《哈姆雷特》

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[æn; ən] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fəˈlɒsəfi]
AN IMPOSSIBLE PHILOSOPHY
一个 不可能的 哲学

一种不可能的哲学

[viː] . [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sænd]
V . IMPRESSIONS OF GEORGE SAND
V . 印象 的 乔治 沙

五、乔治·桑的印象

[ˈmɒtəʊ] .
MOTTO .
座右铭 .

座右铭。

" [ðə; ði] [fɜːst] [fəˈlɑːsəfərz] , [ˈweðə(r)] [kælˈdiːənz] [ɔː(r)] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ,
" The first philosophers , whether Chaldeans or Egyptians ,
" 这 第一的 哲学家 , 无论 迦勒底人 或者 埃及人 ,

“最早的哲学家，无论是迦勒底人还是埃及人，

[sed] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˌjuː ˈes] [wɪtʃ] [pɹədjˈuːsɪz] [ˈaʊə(r)] [θɔːt] .
said there must be something within us which produces our thought .
说 那里 必须 是 某物 之内 我们 哪个 产 我们的 想法 .

他说，我们体内一定有某种东西产生我们的思想。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsʌt(ə)l] : [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [breθ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfaɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːθə(r)] ;
That something must be very subtle : it is breath ; it is fire , it is ether ;
那 某物 必须 是 非常 微妙的 : 它 是 气息 ; 它 是 火 , 它 是 醚 ;

那东西一定非常微妙：它是呼吸；它是火；它是以太；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪnˈtes(ə)ns] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [ˈlaɪknəs] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] - ;
it is a quintessence ; it is a slender likeness ; it is an intelechia ;
它 是 一个 精华 ; 它 是 一个 苗条 相似 ; 它 是 一个 - ;

它是精华；它是纤细的形象；它是智慧；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːməni] ; [ˈlɑːstli] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpleɪtəʊ] ,
it is a number ; it is harmony ; lastly , according to the divine Plato ,
它 是 一个 数字 ; 它 是 和谐 ; 最后 , 根据 到 这 神圣的 柏拉图 ,

它既是数字，又是和谐；最后，根据神圣的柏拉图的说法，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] !
it is a compound of the same and the other !
它 是 一个 化合物 的 这 相同的 和 这 其他 !

它是同种物质和另一种物质的复合材料！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈætəmz] [wɪtʃ] [θɪŋk] [ɪn] [ˌjuː ˈes] , [sed] [ˌepɪˈkjʊərəs] [ˈɑːftə(r)] [dɪˈmɒkrɪtəs] .
It is atoms which think in us , said Epicurus after Democritus .
它 是 原子 哪个 思考 在 我们 , 说 伊壁鸠鲁 后 德谟克利特 .

伊壁鸠鲁在德谟克利特之后说，我们体内的思考是由原子完成的。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [haʊ] [dʌz] [æn; ən] [ˈætəm] [θɪŋk] ?
But , my friend , how does an atom think ?
但 , 我的 朋友 , 如何 做 一个 原子 思考 ?

但是，我的朋友，原子是如何思考的呢？

[əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðaʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
Acknowledge that thou knowest nothing of the matter .
承认 那 你 最了解 没有什么 的 这 事情 .

承认你对此事一无所知。

" — [vɒl'teə] .
" — VOLTAIRE .
" — 伏尔泰 .

——伏尔泰

[ai] .
I .
我 .

我。

['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
OUR IGNORANCE OF OURSELVES .
我们的 无知 的 我们自己 .

我们对自己一无所知。

[self] - [ə'næləsɪs] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , [hæz; həz] ['seldəm] [ri'wɔːdid] [ðəʊz]
Self - Analysis , apart from its scientific uses , has seldom rewarded those
自己 - 分析 , 除 从 它是 科学 用途 , 有 很少 奖励 那些
[huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
who have practised it .
WHO 有 已实践 它 .

除了科学用途之外，自我分析很少给实践者带来回报。

[tuː; tə] [prəʊb] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [hæz; həz] [pruːvd] [ɒv; əv] [smɔːl]
To probe into the inner world of motive and desire has proved of small
到 探测 进入 这 内 世界 的 动机 和 欲望 有 已证实 的 小的
['benɪfɪt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
benefit to any one ,
益处 到 任何 一 ,

探究动机和欲望的内在世界对任何人都没有什么益处。

['weðə(r)] ['hɜːmɪt] , [mʌŋk] [ɔː(r)] [nʌn] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn] [rɪ'zʌlt]
whether hermit , monk or nun , indeed it has been altogether mischievous in result
无论 隐士 , 僧 或者 尼姑 , 的确 它 有 到过 共 恶作剧 在 结果
,
,
,

无论是隐士、僧侣还是尼姑，其结果都确实非常有害。

[ən'les] [ðə; ði] [maɪnd] [ðæt] [prəʊbd] , [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['helθi] .
unless the mind that probed , was especially healthy .
除非 这 头脑 那 探测 , 曾是 尤其 健康 .

除非探究的头脑特别健康。

['bɪtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [bəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [keɪm]
Bitter has been the dissatisfaction , both with the process , and with what came
苦的 有 到过 这 不满 , 两个都 和 这 过程 , 和 和 什么 来了
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

令人感到痛苦的是，无论是对过程还是对结果都极度不满。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['mɪzrəbli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [self] ,
for being miserably superficial it could lead to no real knowledge of self ,
为了 存在 惨痛地 浅 它 可以 带领 到 不 真实的 知识 的 自己 ,

因为过于肤浅，它会导致对自我毫无真正的了解。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['sentəd] [self] [ɒn] [self] , [prə'djuːsɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [self] - ['nɒlɪdʒ] , [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
but simply centred self on self , producing instead of self - knowledge , self - consciousness ,
但 简单地 居中 自己 在 自己 ， 生产 反而 的 自己 - 知识 ， 自己 - 意识 ，

但却只是以自我为中心，产生的不是自我认知，而是自我意识。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .
and often the beginnings of mental disease .
和 经常 这 开端 的 精神的 疾病 .

而且往往是精神疾病的开端。

[fɔː(r); fə(r)] ['fruːtf(ə)l] [self] [ə'næləsɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærəntli] ['nesəsəri] [ðen] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,
For fruitful self analysis it is apparently necessary then to have a clear ,
为了 卓有成效 自己 分析 它 是 显然 必要的 然后 到 有 一个 清除 ，

为了进行富有成效的自我分析，显然需要有一个清晰的……

['defɪnət] [eɪm] [ˌaʊt'saɪd] [self] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
definite aim outside self — such as achieving the gain of some special piece of knowledge ,
定 目的 外部 自己 — 这样的 作为 实现 这 获得 的 一些 特别的 片 的 知识 ，

明确的、超越自我的目标——例如获得某种特殊的知识，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌtʃ] ['defɪnət] [eɪmz] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] — [griːk] ,
and we find such definite aims in psychology , and certain systems of philosophy — Greek ,
和 我们 寻找 这样的 定 目标 在 心理学 ， 和 肯定 系统 的 哲学 — 希腊语 ，

我们在心理学和某些哲学体系中发现了如此明确的目标——例如古希腊哲学，

['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] , [ɪn] ['pleɪtəʊ] [lɒk] , [kænt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [deɪ'kaːt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
English , and German , in Plato Locke , Kant , and in the meditations of Descartes , and many others .
英语 ， 和 德语 ， 在 柏拉图 洛克 ， 康德 ， 和 在 这 冥想 的 笛卡尔 ， 和 许多 其他的 .

英语和德语在柏拉图、洛克、康德以及笛卡尔的沉思录中都有体现，还有许多其他人的著作中也有体现。

[self] - [ə'næləsɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
Self - analysis is the basis of psychological knowledge ,
自己 - 分析 是 这 基础 的 心理 知识 ，

自我分析是心理学知识的基础。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əb'teɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
but the science has been chiefly used to explain the methods by which we obtain knowledge of the outer world in relation to ourselves .
但 这 科学 有 到过 主要 用过的 到 解释 这 方法 经过 哪个 我们 获得 知识 的 这 外 世界 在 关系 到 我们自己 .

但科学主要被用来解释我们如何获得与自身相关的外部世界的知识。

[wen] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ['sentəz] [self] [ɒn] [self] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [self] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,
When a philosopher centres self on self , in order to know self as a result of introspection ,
什么时候 一个 哲学家 中心 自己 在 自己 ， 在 命令 到 知道 自己 作为 一个 结果 的 内省 ，

当一位哲学家以自我为中心，通过内省来认识自我时，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɑːstrəs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ]
the results have been disastrous , and have contributed nothing to knowledge
这 结果 有 到过 灾难性的 ， 和 有 贡献 没有什么 到 知识
, ['prɒpəli] [səʊ] - [kɔːld] .
, properly so - called .
， 适当地 所以 - 称为 .

结果惨不忍睹，对真正意义上的知识没有任何贡献。

[ɪf] [rɪ'lɪdʒəs] [self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] ['deindʒəz] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [self] -
If religious self - examination has its dangers , so also has philosophical self -
如果 宗教 自己 - 考试 有 它是 危险 ， 所以 还 有 哲学 自己 -
[ə'næləsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] .
analysis for its own sake .
分析 为了 它是 自己的 清酒 .

如果说宗教上的自我反省有其危险性，那么为了反省而进行的哲学自我分析也有其危险性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːts]
It is a fascinating study for those who care for thought for thought's
它 是 一个 迷人 学习 为了 那些 WHO 关心 为了 想法 为了 想法
[seɪk] — [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['hæmlɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
sake — the so - called Hamlets of the world ,
清酒 — 这 所以 - 称为 村庄 的 这 世界 ，

对于那些热衷于纯粹思考的人——也就是所谓的“世间哈姆雷特”们——来说，这是一项引人入胜的研究。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['æksiːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz] [ænd; ənd]
who are for ever revolving round the axes of their own ideas and
WHO 是 为了 曾经 旋转 圆形的 这 轴 的 他们的 自己的 想法 和
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ，

他们永远围绕着自己的想法和梦想旋转，

[ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] ['prəʊɡres] [tə'wɔːdz] ['eni] [klɪə(r)] ['ɪʃuː] .
and who never progress towards any clear issue .
和 WHO 绝不 进步 向 任何 清除 问题 .

而且他们从未就任何明确问题取得进展。

- " [vaɪ] [ɪn'tiːm] " [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Amiel's " Vie Intime " is a study of this kind .
- " 争夺 及时 " 是 一个 学习 的 这 种类 .

阿米尔的《亲密生活》就是对这类题材的研究。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [klɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [self] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ænd; ənd]
It adds nothing to any clear knowledge of self , absorbing and
它 添加 没有什么 到 任何 清除 知识 的 自己 ， 吸收 和
['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] .
interesting as the record is .
有趣的 作为 这 记录 是 .

尽管这张唱片引人入胜、趣味盎然，但它并没有增进人们对自我的清晰认识。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'ɡriː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [laɪz] [ɪts] ['væljuː] ,
It is suggestive to a great degree , and in that lies its value ,
它 是 暗示性的 到 一个 伟大的 程度 ， 和 在 那 谎言 它是 价值 ，

它具有很强的启发性，而这正是它的价值所在。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [veɪɡ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] .
but it is as vague , as it is sad .
但 它 是 作为 模糊的 ， 作为 它 是 伤心 .

但这既模糊又令人悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] ['diːpli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

It appeals deeply to those who live apart in a world of their own ,

它 上诉 深 到 那些 WHO 居住 除 在 一个 世界 的 他们的 自己的 ,

它深深吸引着那些生活在自己世界里的人们。

[ɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['revəri] ,

in thoughtful imaginative reverie ,

在 周到 富有想象力的 遐想 ,

在沉思冥想的遐想中，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [di'plɔːd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [æ'miːˌɛl] [hɪm'self] [ɪn] [wɜːdz]

but its effects on the mind were deplored even by Amiel himself in words

但 它是 效果 在 这 头脑 是 令人遗憾 甚至 经过 阿米尔 他自己 在 字

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːtli] [pə'θetɪk] .

which are acutely pathetic .

哪个 是 急性 可怜的 .

但就连阿米尔本人也对这种行为对心灵的影响感到痛惜，他的话语令人无比惋惜。

[ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [kən'sjuːmd] [hɪm] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [self] [ɒn] [self] .

The pain which consumed him arose from the concentration of self on self .

这 疼痛 哪个 消耗 他 出现 从 这 专注 的 自己 在 自己 .

他所承受的痛苦源于他过于关注自我。

[self] [wɒz; wəz] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [baɪ] [self] , [self] - ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt]

Self was monopolised by self , self - consciousness was produced , though without

自己 曾是 垄断 经过 自己 , 自己 - 意识 曾是 生产 , 尽管 没有

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['iːgəʊɪzəm] .

a touch of selfish egoism .

一个 触碰 的 自私 利己主义 .

自我被自我垄断，自我意识被产生，但没有丝毫自私的利己主义。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - ['kɒnʃəs] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , [gruː] [ðæt] [stə'rɪləti] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] ,

Out of this self - conscious introspection , grew that sterility of soul and mind ,

出去 的 这 自己 - 有意识的 内省 , 生长 那 无菌 的 灵魂 和 头脑 ,

[ðæt] ['dwɪndlɪŋ] [ɒv; əv] [kə'pæsəti] ,

that dwindling of capacity ,

那 逐渐减少 的 容量 ,

这种自觉的内省滋生了灵魂和思想的贫瘠，以及能力的衰退。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [wɪtʃ] [æ'miːˌɛl] [felt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

and individuality , which Amiel felt was taking place within him .

和 个性 , 哪个 阿米尔 毛毡 曾是 采取 地方 之内 他 .

以及阿米尔内心正在发生的个性发展。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] , ['eɪmləs] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [self] - [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]

A constant , aimless , inevitable habit of self - introspection was killing his

一个 持续的 , 漫无目的 , 不可避免的 习惯 的 自己 - 内省 曾是 杀 他的

['ment(ə)l] [laɪf] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [keɪm] ['fɪzɪkli] .

mental life , before the end came physically .

精神的 生活 , 前 这 结尾 来了 身体 .

持续不断的、漫无目的的、不可避免的自我反省习惯，在他肉体死亡之前，就已经扼杀了他的精神生活。

[ə'nʌðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['stjuːət] [mɪl] , [æt; ət] [wʌn]

Another philosophical victim to the same habit was John Stuart Mill , at one

其他 哲学 受害者 到 这 相同的 习惯 曾是 约翰 斯图尔特 磨 , 在 一

[taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

time of his life .

时间 的 他的 生活 .

约翰·斯图亚特·密尔也曾一度深受这种习惯的困扰，他是另一位哲学家。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ænəlaɪzd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] , [ɪk'sept] [hɪm'self] ,

His father analysed almost everything , except himself ,

他的 父亲 分析 几乎 一切 , 除了 他自己 ,

他父亲几乎分析了所有事情，唯独没有分析自己。

[ænd; ənd][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə'næləsɪs] ,

and John Stuart Mill had grown up in this logical atmosphere of analysis ,

和 约翰 斯图尔特 磨 有 生长 向上 在 这 逻辑 气氛 的 分析 ,

约翰·斯图亚特·密尔正是在这种逻辑分析的氛围中成长起来的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ʃəʊ] .

and to much profit as his works show .

和 到 很多 利润 作为 他的 作品 展示 .

从他的作品可以看出，他从中获利颇丰。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪts] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

But when he turned the microscope on his own states of feeling ,

但 什么时候 他 转向 这 显微镜 在 他的 自己的 各州 的 感觉 ,

但当他用显微镜审视自己的情感状态时，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ˌmelən'kəʊliə] — ['ɔːlməʊst] [dɪ'ziːz]

and on the aims of his life , the result was melancholia — almost disease

和 在 这 目标 的 他的 生活 , 这 结果 曾是 忧郁症 — 几乎 疾病

[ɒv; əv][maɪnd] .

of mind .

的 头脑 .

而对于他的人生目标，结果是忧郁症——几乎是一种精神疾病。

[hɪz; ɪz]['grændli] [dɪ'veləpt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ə'næləsɪs] [wen] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ]

His grandly developed faculty of analysis when devoted to definite knowledge

他的 宏伟 发达 学院 的 分析 什么时候 奉献 到 定 知识

[ˌaʊt'saɪd][hɪm'self] ,

outside himself ,

外部 他自己 ,

他极强的分析能力，尤其是在研究自身之外的确定性知识时，更是展现得淋漓尽致。

[prə'djuːst] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] , [bʌt; bət] [wen]

produced splendid results , as in his Logic , and his Essays , but when

生产 灿烂 结果 , 作为 在 他的 逻辑 , 和 他的 散文 , 但 什么时候

[hiː; hi]['ænəlaɪzd] [hɪm'self] ,

he analysed himself ,

他 分析 他自己 ,

他在逻辑学和论文集等领域取得了卓越的成就，但当他分析自己时，

[hiː; hi] [geɪnd] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

he gained no additional knowledge ,

他 获得 不 额外的 知识 ,

他没有获得任何额外知识。

[bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mɔːbɪd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [mait] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd]

but a strange morbid horror that all possible musical changes might be exhausted

但 一个 奇怪的 病态的 恐怖 那 全部 可能的 音乐 变化 可能 是 筋疲力尽的

,

,

,

但一种奇怪的、病态的恐惧是，所有可能的音乐变化可能都已经穷尽了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [freʃ] [wʌnz] .

and that there might be no means of creating fresh ones .

和 那 那里 可能 是 不 方法 的 创建 新鲜的 一个 .

而且可能没有办法创造新的。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [hiː; hi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
He also feared that should all the reforms he , and others , worked for ,
他 还 害怕 那 应该 全部 这 改革 他 ， 和 其他的 ， 工作 为了 ，

他还担心，如果他和其他人努力推行的所有改革都失败了，

[biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd] [blæŋk] ,
be accomplished , the lives of the reformers would become meaningless and blank ,
是 完成 ， 这 生活 的 这 改革者 会 变得 无意义的 和 空白的 ，

如果改革目标实现，改革者的生涯将变得毫无意义，一片空白。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːnz] , [nɒt] [endz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
since they were working for means , not ends in themselves .
自从 他们 是 在职的 为了 方法 ， 不是 结束 在 他们自己 .

因为他们追求的是手段，而不是目的本身。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['həʊpləs] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['aʊtlet] ['pɒsəb(ə)l] ,
Out of this hopeless mental condition there was only one outlet possible ,
出去 的 这 绝望 精神的 状况 那里 曾是 仅有的 一 出路 可能的 ，

在这种绝望的精神状态下，只有一种可能的出口：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [self] - [ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and that was to leave self - analysis of this sort alone for ever ,
和 那 曾是 到 离开 自己 - 分析 的 这 种类 独自的 为了 曾经 ，

那就是永远停止这种自我分析。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self]['ɪntuː][ɪts][də'rekt] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] .
and to throw himself into its direct contrary , the unconscious life of the emotions .
和 到 扔 他自己 进入 它是 直接的 相反 ， 这 无意识 生活 的 这 情绪 .

并全身心投入到与之截然相反的无意识情感生活中。

[dʒɒn]['stjuːət] [mɪl] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [hɪm] .
John Stuart Mill did this , and it saved him .
约翰 斯图尔特 磨 做过 这 ， 和 它 已保存 他 .

约翰·斯图亚特·密尔就是这么做的，这救了他。

[ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['pəʊətri][hiː; hi] [faʊnd] ['sænəti][ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] .
In Wordsworth's poetry he found sanity and healing .
在 华兹华斯的 诗 他 成立 理智 和 康复 .

他在华兹华斯的诗歌中找到了理智和治愈。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['braʊnɪŋz] " [fi'fiːn] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
Happily for him that was not the age of Browning's " Fifine at the Fair .
快乐地 为了 他 那 曾是 不是 这 年龄 的 勃朗宁 " 菲菲内 在 这 公平的 .

令他感到欣慰的是，那不是勃朗宁的《集市上的菲菲娜》的时代。

" [hæd; həd][hiː; hi]['fɔːlən][ɪn] [wɪð] [ˌdaɪə'lektɪkl][ə'næləsɪs][ɪn][ðə; ði][gɑːb] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !
" Had he fallen in with dialectical analysis in the garb of poetry , it must have killed him !
" 有 他 倒下 在 和 辩证法 分析 在 这 外衣 的 诗 ， 它 必须 有 被杀 他 ！

“如果他披着诗歌的外衣去搞辩证分析，那他肯定会被害死的！”

[ænd; ənd] [jet] " [nəʊ] [ðaɪ'self] " [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'sɪdəd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['eksələnt]
And yet " Know thyself " has always been considered supremely excellent
和 然而 " 知道 你自己 " 有 总是 到过 经过考虑的 至高无上 出色的
[əd'vaɪs] , [æz; əz] [truː] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
advice , as true for our time ,
建议 , 作为 真的 为了 我们的 时间 ,

然而，"认识你自己"一直被认为是一条极其优秀的建议，即使在今天也依然如此。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
as for the age of Socrates .
作为 为了 这 年龄 的 苏格拉底 .

至于苏格拉底的时代。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
It certainly is disregarded by most of us ,
它 当然 是 被忽视 经过 最多 的 我们 ,

当然，我们大多数人都会忽略这一点。

[æz; əz] ['fʊli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] , [huːm] ['sɒkrətiːz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [səʊ] ['ruːθləsli] .
as fully as it was by many of the Greeks , whom Socrates interrogated so ruthlessly .
作为 完全 作为 它 曾是 经过 许多 的 这 希腊人 , 谁 苏格拉底 审问 所以 无情地 .

就像许多希腊人一样，苏格拉底对他们进行了无情的质问。

[ɪz] [ðeə(r)] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [self] - [ə'næləsɪs] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
Is there then a sort of self - analysis , which can be carried out for its own sake ,
是 那里 然后 一个 种类 的 自己 - 分析 , 哪个 能 是 携带 出去 为了 它是 自己的 清酒 ,

那么是否存在一种可以为了自我分析而进行的自我分析呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [juːz] ?
and which can be , at the same time , of vital use ?
和 哪个 能 是 , 在 这 相同的 时间 , 的 必不可少的 使用 ?

同时，它们又可能具有至关重要的作用?

[ɪz] [ɔːl] [self] - [ə'næləsɪs] [wen] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] [ˌnesə'serəli] ['hɑːmf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] ?
Is all self - analysis when practised for its own sake necessarily harmful , and unprofitable ?
是 全部 自己 - 分析 什么时候 已实践 为了 它是 自己的 清酒 一定 有害 , 和 无利可图 ?

如果仅仅为了自我分析而进行自我分析，那么这种分析就一定有害无益吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ɑː'selvz] [wɪð] ['prɒfɪt] ,
It is time to ask these questions if we are ever to know how to analyse ourselves with profit ,
它 是 时间 到 问 这些 问题 如果 我们 是 曾经 到 知道 如何 到 分析 我们自己 和 利润 ,

如果我们想要了解如何通过分析自身来获利，现在就应该提出这些问题。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ɑː'selvz] .
if we are ever to know ourselves .
如果 我们 是 曾经 到 知道 我们自己 .

如果我们想要真正了解自己的话。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də] .
And we none of us do .
和 我们 没有任何 的 我们 做 .

我们谁都做不到。

[æz; əz] ['stjʊdnts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [bʌt; bət] [ðɪs] .
As students , we are content with every other knowledge but this .
作为 学生 , 我们 是 内容 和 每一个 其他 知识 但 这 .

作为学生，我们对其他任何知识都感到满足，唯独对这个知识不感兴趣。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][self]['prəʊbɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , ['djʊərɪŋ] [lɒŋ]
After all the self probing of the religious and philosophical , during long
后 全部 这 自己 探测 的 这 宗教 和 哲学 , 期间 长的
['sentʃəriz] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] ['lɜːnɪd] ?
centuries , what have we learned ?
几个世纪 , 什么 有 我们 学习 ?

经过几个世纪以来宗教和哲学界的自我反思，我们究竟学到了什么?

['truːli][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪgməz] .
Truly to ourselves , we are enigmas .
真的 到 我们自己 , 我们 是 谜团 .

我们对自己而言，都是谜。

[tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [ðə; ði][self] [ðæt] [nəʊz] , [wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ][pə'zɪʃ(ə)n] !
To know everything else except the self that knows , what a strange position !
到 知道 一切 别的 除了 这 自己 那 知道 , 什么 一个 奇怪的 位置 !

知道除自身以外的一切，这真是一种奇怪的处境!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] .
But it is our condition .
但 它 是 我们的 状况 .

但这就是我们目前的处境。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] — [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd]
The one thing that we do not know — that we feel as if we never could
这 一 事物 那 我们 做 不是 知道 — 那 我们 感觉 作为 如果 我们 绝不 可以
[nəʊ] [ɪz][ðə; ði][self] [ɪn][ˌjuː 'es] .
know is the Self in us .
知道 是 这 自己 在 我们 .

我们唯一不知道的事情——我们感觉我们永远也无法知道的事情——就是我们内在的自我。

['aʊə(r)] ['kærəktəz] , ['aʊə(r)] [p'aʊəz] , ['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] , ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Our characters , our powers , our natures , our being — what are they ?
我们的 人物 , 我们的 权力 , 我们的 自然 , 我们的 存在 — 什么 是 他们 ?

我们的性格、我们的力量、我们的本性、我们的存在——它们是什么?

['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] — [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
Our faculties — what can we do ?
我们的 学院 — 什么 能 我们 做 ?

我们的能力——我们能做什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][nɒt][duː; də] ?
And what can we not do ?
和 什么 能 我们 不是 做 ?

还有什么我们不能做的?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɒnt][ɒv; əv]['fæk(ə)lti] ?
What is the reason of this faculty , or that want of faculty ?
什么 是 这 原因 的 这 学院 , 或者 那 想 的 学院 ?

这种能力的具备或缺乏这种能力的原因是什么?

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [riːtʃt] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][nɒt]
We have never reached an understanding of ourselves , which makes us not
我们 有 绝不 达到 一个 理解 的 我们自己 ， 哪个 制作 我们 不是
['əʊnli] [nəʊ] ,
only know ,
仅有的 知道 ，

我们从未真正了解过自己，这使我们不仅不知道，

[bʌt; bət] [pə'siːv] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə'weə(r)] ,
but perceive what we are capable of knowing ; which makes us aware ,
但 感知 什么 我们 是 有能力的 的 会心 ； 哪个 制作 我们 意识到的 ，

但要感知我们能够知道的事物；这使我们意识到，

[nɒt]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
not only that we can do something , but why we can do it .
不是 仅有的 那 我们 能 做 某物 ， 但 为什么 我们 能 做 它 .

不仅要说明我们能做什么，还要说明我们为什么能做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒntəti] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
We are an unknown quantity to ourselves .
我们 是 一个 未知 数量 到 我们自己 .

我们对自己都是个未知数。

[wiː; wi][kæn; kən]['kælkjuleɪt][ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt]
We can calculate on a given action in a machine , but we cannot
我们 能 计算 在 一个 给定 行动 在 一个 机器 ， 但 我们 不能
['kælkjuleɪt][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ,
calculate on our own ,
计算 在 我们的 自己的 ，

我们可以对机器的给定动作进行计算，但我们无法自行计算。

[mʌtʃ] [les] [ɒn]['aʊə(r)] [muːdz] .
much less on our moods .
很多 较少的 在 我们的 情绪 .

对我们的情绪影响则小得多。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [hɑːf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk]
If we would but take half the trouble to understand ourselves that we take
如果 我们 会 但 拿 一半 这 麻烦 到 理解 我们自己 那 我们 拿
[tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɔː(r)][ɑːt] — [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['siːkwəns]
to study a science or art — if we could learn to depend on the sequence
到 学习 一个 科学 或者 艺术 — 如果 我们 可以 学习 到 依赖 在 这 顺序
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [θɔːts] [æz; əz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][kæn; kən][ɒn][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv]
of our own thoughts as an engineer can on the sequence of
的 我们的 自己的 想法 作为 一个 工程师 能 在 这 顺序 的
['muːvmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːm] ['endʒɪn] — [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪg] ,
movements in his steam engine — if we could dig ,
移动 在 他的 蒸汽 引擎 — 如果 我们 可以 挖 ，

如果我们能花一半的精力去了解自己，就像我们花一半的精力去学习科学或艺术一样——如果我们能学会像工程师依赖蒸汽机的运动序列那样依赖我们自己的思维序列——如果我们能深入挖掘，

[ænd; ənd] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] ,
and penetrate into the depths of our own being ,
和 穿透 进入 这 深度 的 我们的 自己的 存在 ，

并深入我们自身的内心深处，

[æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːm] [ɒv; əv][kəʊl] — [wiː; wi] [mait] [ðen] ['kʌltɪveɪt] [wɪð]
as a miner penetrates into a seam of coal — we might then cultivate with
作为 一个 矿工 渗透 进入 一个 接缝 的 煤炭 — 我们 可能 然后 培育 和
[sʌm; səm]['prɒfɪt]['aʊə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
some profit our own special lines of thought ,
一些 利润 我们的 自己的 特别的 线条 的 想法 ,

就像矿工钻入煤层一样——我们或许也能从中获益，发展出自己独特的思维方式。

['aʊə(r)] [əʊn] [gɪfts] , [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːtʃ] [pə'zes] .
our own gifts , that portion of individuality , which we each possess .
我们的 自己的 礼物 , 那 部分 的 个性 , 哪个 我们 每个 具有 .

我们各自的天赋，我们每个人都拥有的那部分个性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði]
But it is so difficult to get to know it — we are always on the
但 它 是 所以 难的 到 得到 到 知道 它 — 我们 是 总是 在 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
surface of ourselves .
表面 的 我们自己 .

但要真正了解自己是如此困难——我们总是停留在自我表面。

[wɒt] ['paʊə(r)] [wɪl] [ʌn'ɜːθ] ['aʊə(r)][self][ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
What power will unearth our self and make us really know what we are
什么 力量 将要 挖掘 我们的 自己 和 制作 我们 真的 知道 什么 我们 是
[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ?
and what we can do ?
和 什么 我们 能 做 ?

什么样的力量能够揭示我们的自我，让我们真正了解自己是谁，自己能做什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɑː'selvz] ,
It is because we do not know ourselves ,
它 是 因为 我们 做 不是 知道 我们自己 ,

这是因为我们不了解自己。

[ðæt] [wiː; wi][feɪl][səʊ] ['həʊpləsli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɪn'kælkjələbli] ['riːəl]
that we fail so hopelessly to give the things which are of incalculably real
那 我们 失败 所以 绝望地 到 给 这 事物 哪个 是 的 无法估量 真实的
[wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
worth to the world ,
值得 到 这 世界 ,

我们竟然如此无可救药地未能将那些对世界具有无可估量真正价值的事物奉献给世界，

[sʌtʃ] [æz; əz] [freʃ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
such as fresh individuality , and reality of character .
这样的 作为 新鲜的 个性 , 和 现实 的 特点 .

例如鲜明的个性，以及真实的人物性格。

[ə'mʌŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [haʊ] [fjuː] [ɪg'zɪst] [huː] [pə'zes] [strɒŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][maɪndz] !
Among millions of beings how few exist who possess strong original minds !
之中 百万 的 生物 如何 很少 存在 WHO 具有 强的 原来的 思想 !

在亿万生灵之中，拥有强大原创思维的人又是多么稀少啊！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəl] .
We are not individual for the most part , and we are not real .
我们 是 不是 个人 为了 这 最多 部分 , 和 我们 是 不是 真实的 .

我们大多数人并非独立个体，我们也并非真实存在。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['berid] [laɪvz; lɪvz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɐbs'ɔːbəz] , [ænd; ənd]
Our lives are buried lives ; we are unconscious absorbers , and
我们的 生活 是 埋葬 生活 ； 我们 是 无意识 吸收器 ， 和
[ˌriːprə'djuːsə(r)] ,
reproducers ,
繁殖者 ，

我们的生活是埋藏的生活；我们是无意识的吸收者和再生产者。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [im'baib] [ˌels'weə(r)] .
under other words of that which we have imbibed elsewhere .
在下面 其他 字 的 那 哪个 我们 有 吸收 别处 .

换句话说，就是我们从其他地方吸收的东西。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt]['əʊnli] [freʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][əʊld] ['steɪtmənts] , [bʌt; bət]['æktʃuəli] [njuː] [aɪ'diəz] ,
We need not only fresh expressions of old statements , but actually new ideas ,
我们 需要 不是 仅有的 新鲜的 表达式 的 老的 声明 ， 但 实际上 新的 想法 ，
[ænd; ənd] [njuː] [kən'sepʃnz] .
and new conceptions .
和 新的 概念 .

我们不仅需要对旧观点进行新的表达，更需要全新的思想和理念。

([ðə; ði] [freʃ] ['sʌbdʒɪkts]['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [freʃ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .)
(The fresh subjects people talk about , are really fresh conceptions of subjects .)
(这 新鲜的 主题 人们 讲话 关于 ， 是 真的 新鲜的 概念 的 主题 .)

（人们谈论的新鲜话题，实际上是对这些话题的全新理解。）

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][get] [ðɪs] [bluːm] [ɒv; əv] ['freʃnəs] ,
We shall never get this bloom of freshness ,
我们 将 绝不 得到 这 盛开 的 新鲜 ，

我们再也感受不到这种清新之美了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv][ri'æləti][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] [vjuː] [ən'les] [wiː; wi] ['kʌltɪveɪt]
and this sense of reality and individuality of view unless we cultivate
和 这 感觉 的 现实 和 个性 的 看法 除非 我们 培育
[ðeə(r)] [sɔɪl] — [tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] [aɪ'diəz] ,
their soil — to have fresh ideas ,
他们的 土壤 — 到 有 新鲜的 想法 ，

除非我们耕耘这片土壤——孕育新思想——否则这种现实感和独特视角将不复存在。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [raɪt] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] .
we must encourage the right atmosphere in which alone they can live .
我们 必须 鼓励 这 正确的 气氛 在 哪个 独自的 他们 能 居住 .

我们必须营造适合他们独居生活的良好氛围。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] , [haʊ'evə(r)] [slaɪt] , [biː; bi] [sə'prest] , [ɔː(r)][biː; bi]
We must not let our own personality , however slight , be suppressed , or be
我们 必须 不是 让 我们的 自己的 性格 ， 然而 轻微 ， 是 被抑制 ， 或者 是
[dɪs'kʌrɪdʒd] ,
discouraged ,
灰心 ，

我们绝不能让自己的个性，无论多么微弱，受到压制或打击。

[ɔː(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['eksələnt] [ˌpɜːsə'næləti] .
or interfered with by a more powerful , or a more excellent personality .
或者 干扰 和 经过 一个 更多的 强大的 ， 或者 一个 更多的 出色的 性格 .

或者受到更强大、更优秀的人物的干扰。

[ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ɪz][səʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ˈplaɪəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri]
Individuality is so weak and pliable a thing in most of us that it is very
个性 是 所以 虚弱的 和 柔韧的 一个 事物 在 最多 的 我们 那 它 是 非常

[ˈiːzəli] [tʃekt] — [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈwɒtʃflnəs] [ænd; ənd][keə(r)] ,
easily checked — it requires watchfulness and care ,
容易地 已检查 — 它 需要 警惕 和 关心 ,

在我们大多数人身上，个性是如此脆弱和易变，以至于很容易被抑制——它需要警惕和呵护。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvəˈbɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and not to be overborne , for the smallest individual thought of a
和 不是 到 是 压倒 , 为了 这 最小 个人 想法 的 一个

[maɪnd][ɒv; əv] [ˈeni] [əˌrɪdʒəˈnæləti] ,
mind of any originality ,
头脑 的 任何 独创性 ,

并且不应被任何具有原创性的头脑中哪怕最微小的想法所压制。

[ɪz][mɔː(r)] [wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
is more worth to the world than any re - expression of the thought of
是 更多的 值得 到 这 世界 比 任何 关于 - 表达 的 这 想法 的

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)][maɪnd] ,
some other mind ,
一些 其他 头脑 ,

比任何其他思想的简单重复都更有价值。

[haʊˈevə(r)] [ɡreɪt] .
however great .
然而 伟大的 .

然而，非常棒。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] " [best] [ˈhʌndrəd] [bʊks] " [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈzɑːstrəs] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] .
Even the " best hundred books " may have a disastrous effect upon us .
甚至 这 " 最好的 百 图书 " 可能 有 一个 灾难性的 影响 之上 我们 .

即使是“最好的100本书”也可能对我们产生灾难性的影响。

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm][ˌæspəˈreɪʃənz] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈkɪnd(ə)l][ˈʌðə(r)z] .
They may kill some aspirations , if they kindle others .
他们 可能 杀 一些 抱负 , 如果 他们 点燃 其他的 .

它们或许会扼杀一些抱负，但也会激发另一些抱负。

[pˈɜːsənz] [ɒv; əv][məˈtʃʊə(r)][eɪdʒ] [meɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
Persons of mature age may surely at some time have made the discovery
人 的 成熟 年龄 可能 一定 在 一些 时间 有 制成 这 发现

[ðæt] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːmɪneɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][maɪnd]
that much has been lost through the dominating influence of a superior mind
那 很多 有 到过 丢失的 通过 这 占据主导地位 影响 的 一个 优越的 头脑

.
.
.

成熟人士或许在某个时候会发现，由于受到强势思想的支配，很多东西都失去了。

[ˈmeni] [pˈɜːsənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [kɑːˈlaɪl] , [ænd; ənd]
Many persons , for instance , have felt the great influence of Carlyle , and
许多 人 , 为了 实例 , 有 毛毡 这 伟大的 影响 的 凯雷集团 , 和

[ˈrʌskɪn] , [ɪn][ðeə(r)] [juːθ] .
Ruskin , in their youth .
拉斯金 , 在 他们的 青年 .

例如，许多人在青年时期都感受到了卡莱尔和罗斯金的巨大影响。

[kɑːˈlaɪl] [kʊd; kəd][duː; də] [ɪnˈkælkjələbl] [ɡʊd] [tuː; tə][sʌm; səm][maɪndz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeθɪks] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
Carlyle could do incalculable good to some minds by his ethics of work ,
凯雷集团 可以 做 不可估量 好的 到 一些 思想 经过 他的 伦理 的 工作 ,

卡莱尔的工作伦理或许能对某些人的思想产生不可估量的影响。

[bʌt; bət] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [hɑːm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ;
but irremediable harm to others ;
但 无法补救 伤害 到 其他的 ;

但会对他人造成无法弥补的伤害;

[maɪndz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] ['stʌntɪd] [ænd; ənd] ['steraɪl] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
minds have actually become stunted and sterile through that part of his
思想 有 实际上 变得 发育不良 和 无菌 通过 那 部分 的 他的

['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

他的那部分教导实际上阻碍了人们的思维发展，使之变得迟钝和贫瘠。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
which was unsuited to them .
哪个 曾是 不合适 到 他们 .

这并不适合他们。

['kɑːrlaɪlz] ['temprəmənt] [tʃekt] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
Carlyle's temperament checked their proper development .
凯雷集团 气质 已检查 他们的 恰当的 发展 .

卡莱尔的性情阻碍了他们的正常发展。

[juːθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] ,
Youth has a beautiful capacity for trust and belief ,
青年 有 一个 美丽的 容量 为了 相信 和 信仰 ,

年轻人拥有美好的信任和信念能力。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['iːkwəl] [ɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [truːθ] [frɒm; frəm] [æn; ən]
and it accepts everything as equal in goodness and truth from an
和 它 接受 一切 作为 平等的 在 善良 和 真相 从 一个

['ɔːθə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəns] .
author it reverences .
作者 它 敬意 .

它认为它所敬仰的作者所创作的一切作品，在善与真方面都是同等的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
The young do not know enough of themselves ,
这 年轻的 做 不是 知道 足够的 的 他们自己 ,

年轻人对自己了解不够。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [trʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] .
and they do not trust enough to their own instincts to discriminate .
和 他们 做 不是 相信 足够的 到 他们的 自己的 本能 到 辨析 .

他们不够信任自己的直觉，无法做出正确的判断。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [sə'prest] .
They are dominated and unconsciously suppressed .
他们 是 占主导地位 和 不知不觉 被抑制 .

他们受到支配，并在无意识中受到压制。

['rʌskɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eθɪk(ə)l] [vjuːz] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['dɒktrɪnz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [əʊld]
Ruskin , in his ethical views of art , and strange doctrines about some old
拉斯金 , 在 他的 伦理道德 浏览 的 艺术 , 和 奇怪的 教义 关于 一些 老的

['mɑːstəz] ,
masters ,
大师 ,

罗斯金在其关于艺术的伦理观点以及关于某些古代大师的奇怪学说中，

[hæz; həz] [dʌn] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːm] [tuː; tə] [sə'septəb(ə)l] [maɪndz] [æz; əz] [kɑː'laɪl] .
has done nearly as much harm to susceptible minds as Carlyle .
有 完毕 几乎 作为 很多 伤害 到 易受影响的 思想 作为 凯雷集团 .

对易受影响的人们造成的伤害几乎与卡莱尔一样大。

['rʌskɪn] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] [ðeə(r)] [ɑːt] [aɪ'diəl] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] [æz; əz] [kɑː'laɪl] [krʌʃt]
Ruskin restricted and perverted their art ideals on certain lines as Carlyle crushed
拉斯金 受限制的 和 变态 他们的 艺术 理想 在 肯定 线条 作为 凯雷集团 碎
['eθɪk(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
ethical discrimination .
伦理道德 歧视 .

拉斯金在某些方面限制和扭曲了他们的艺术理想，而卡莱尔则粉碎了道德歧视。

[maɪnd][hæv; həv] [biːn] [kept] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Mind have been kept imprisoned for years ,
头脑 有 到过 保留 被监禁 为了 年 ,

心灵已被囚禁多年，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒn][ðə; ði] [laɪnz]['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] , [hæz; həz]
and their development on the lines nature intended them to take , has
和 他们的 发展 在 这 线条 自然 故意的 他们 到 拿 , 有
[biːn] [ə'restɪd] ,
been arrested ,
到过 被捕 ,

它们按照自然规律发展的过程已经停止了。

[baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
by the want of belief in their own initiative .
经过 这 想 的 信仰 在 他们的 自己的 倡议 .

由于缺乏对自身主动性的信心。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rʌskɪnz] [ju'niːk] [maɪnd][wɒz; wəz] [jet] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ridər] ,
What was inevitable for Ruskin's unique mind was yet wrong for readers ,
什么 曾是 不可避免的 为了 拉斯金的 独特的 头脑 曾是 然而 错误的 为了 读者 ,

对于罗斯金独特的思维方式而言，某些事情是不可避免的，但对于读者来说却是错误的。

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] ,
who agreed to all his theories under the influence of his fascinating personality ,
WHO 同意 到 全部 他的 理论 在下面 这 影响 的 他的 迷人 性格 ,

受他迷人个性的影响，他们接受了他的所有理论。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
and through the power of his individuality .
和 通过 这 力量 的 他的 个性 .

并通过他独特的个性力量。

[ɪn][laɪf] , [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,
In life , we sometimes find we have made a series of mistakes of this sort ,
在 生活 , 我们 有时 寻找 我们 有 制成 一个 系列 的 错误 的 这 种类 ,

生活中，我们有时会发现自己犯了一连串类似的错误。

[bɪ'fɔː(r)][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][get] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,
before at last we get glimmerings of what we were intended to be ,
前 在 最后的 我们 得到 微光 的 什么 我们 是 故意的 到 是 ,

最终，我们才隐约看到自己注定要成为什么样的人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːn] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊn] [ɑː'selvz] ,
and we learn at last the need of having known ourselves ,
和 我们 学习 在 最后的 这 需要 的 拥有 已知 我们自己 ,

我们最终明白了认识自己的必要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
and the vital necessity of cultivating the atmosphere and colour of that
和 这 必不可少的 必要性 的 耕作 这 气氛 和 颜色 的 那
[maɪnd][ɒv; əv]['aʊəz] ,
mind of ours ,
头脑 的 我们的 ,

以及培养我们心灵氛围和色彩的至关重要性，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [els] .
which has been used merely as a tool to know everything else .
哪个 有 到过 用过的 仅仅 作为 一个 工具 到 知道 一切 别的 .

它仅仅被用作了解其他一切事物的工具。

['spɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd] ['θɪəˌsɒfɪst] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [self] , [ænd; ənd][æn; ən]['æstrəl] ['bɒdi]
Spiritualists and Theosophists talk of a Dominant Self , and an Astral body
唯灵论者 和 神智学家 讲话 的 一个 主导的 自己 , 和 一个 星体 身体
,
,
,

唯灵论者和神智学家谈到主导自我和星体，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gliːmz] [ɒv; əv] - ['ɪnsaɪt] .
and of gleams of heavensent insight .
和 的 闪光 的 - 洞察力 .

以及灵光乍现的洞察力。

[gliːmz] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [driːmz] [duː; də] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [truːðz] ,
Gleams of insight and dreams do come to us , and teach us truths ,
闪光 的 洞察力 和 梦境 做 来 到 我们 , 和 教 我们 真相 ,

灵感的火花和梦想的确会降临到我们身上，并教会我们真理。

[wɪtʃ] " ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] ,
which " never can be proved ,
哪个 " 绝不 能 是 已证实 ,

“这永远无法证明，

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi]
" and without some such intuitions the soul of man would indeed be
" 和 没有 一些 这样的 直觉 这 灵魂 的 男人 会 的确 是
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

如果没有这些直觉，人类的灵魂的确会很贫瘠。

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['raɪzɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] [laɪfs] [stɑː(r)] ,
The soul that rises with us , our life's star ,
这 灵魂 那 上升 和 我们 , 我们的 生活的 星星 ,

与我们一同升起的灵魂，我们生命中的星辰，

[hæθ] [hæd; həd] [ˌels'weə(r)] [ɪts] ['setɪŋ] ,
Hath had elsewhere its setting ,
有 有 别处 它是 环境 ,

曾在别处出现过，

[ænd; ənd] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
And cometh from afar .
和 到来 从 远方 .

他来自远方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][ɪz]['relətɪv][tuː; tə][ðə; ði][səʊl][wɪtʃ][hæz; həz][ðem; ðəm] ;
But the value of the intuitions is relative to the soul which has them ;
但 这 价值 的 这 直觉 是 相对的 到 这 灵魂 哪个 有 他们 ;

但直觉的价值取决于拥有直觉的灵魂；

[ðeɪ]['kænɒt][biː; bi][kən'veɪd][tuː; tə]['eni][wʌn][els] , [ɔː(r)]['demənstreɪtɪd] ;
they cannot be conveyed to any one else , or demonstrated ;
他们 不能 是 传递 到 任何 一 别的 , 或者 已证明 ;

它们不能传递给其他人，也不能被展示；

[ðeɪ][kæn; kən]['nevə(r)][bɪ'kʌm][truːðz]['vælɪd][tuː; tə][ɔːl][maɪndz] .
they can never become Truths valid to all minds .
他们 能 绝不 变得 真相 有效的 到 全部 思想 .

它们永远不可能成为所有人都认同的真理。

[ænd; ənd][ðiːz][lɑːst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][truːðz][wiː; wi][wɒnt][ɪf][wiː; wi][wʊd][meɪk][sʌm; səm]['ɔːdəli]['prəʊgres][tə'wɔːdz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ɪʃuː] .
And these last are the truths we want if we would make some orderly progress towards a given issue .
和 这些 最后的 是 这 真相 我们 想 如果 我们 会 制作 一些 秩序 进步 向 一个 给定 问题 .

最后这些就是我们想要了解的真相，如果我们想在解决某个特定问题上取得一些有序的进展的话。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][rɪ'zɔːt]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tuː; tə]['saɪəns] ,
And so we resort after all , to science ,
和 所以 我们 采取 后 全部 , 到 科学 ,

所以，我们最终还是求助于科学。

[tuː; tə][siː][ɪf][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][sɒlv][ðə; ði][ˌɪntə'lektʃuəl]['rɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['biːɪŋ] .
to see if it can solve the intellectual riddle of our being .
到 看 如果 它 能 解决 这 知识分子 谜语 的 我们的 存在 .

看看它能否解开我们存在的智力谜题。

[wɒt][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
What can it do for us ?
什么 能 它 做 为了 我们 ?

它能为我们做什么？

[ɪf][wiː; wi][wʊd]['riːəli][nəʊ][ɑː'selvz] , [wiː; wi][wɒnt][ə; eɪ][depθ][ɒv; əv][self] - [ə'næləsɪs] ;
If we would really know ourselves , we want a depth of self - analysis ;
如果 我们 会 真的 知道 我们自己 , 我们 想 一个 深度 的 自己 - 分析 ;

如果我们想要真正了解自己，就需要进行深入的自我分析；

[nɒt][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][sɜːtʃ][fɔː(r); fə(r)]['məʊtɪvz] , [nɒt][ðə; ði][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]['prəubiŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəlɪst] ,
not a pitiful search for motives , not the superficial probings of a moralist ,
不是 一个 可怜 搜索 为了 动机 , 不是 这 浅 探测 的 一个 道德家 ,

不是可悲的动机探寻，也不是道德家的肤浅探究。

[nɒt][ðə; ði]['baʊndləs] , ['lɪmɪtləs] , [self] - [əb'zɔːbd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][self][ɒv; əv][ðə; ði][fə'lɒsəfə(r)] ,
not the boundless , limitless , self - absorbed speculations on the nature of self of the philosopher ,
不是 这 无边无际 , 无限 , 自己 - 吸收 猜测 在 这 自然 的 自己 的 这 哲学家 ,

并非哲学家那种无休止、无边无际、自我沉溺的关于自我本质的思辨，

[nɒt][ðə; ði][ˌsɪmpə'θetɪk]['nəʊtɪŋ][ɒv; əv][iːtʃ][ɪ'məʊʃ(ə)n][ðæt][krɔːsɪz][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] — [ðə; ði][ˌɪntrə'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ;
not the sympathetic noting of each emotion that crosses the horizon of the soul — the introspection of the Poet ;
不是 这 交感神经 注意到 的 每个 情感 那 十字架 这 地平线 的 这 灵魂 — 这 内省 的 这 诗人 ;

不是对灵魂地平线上每一种情感的同情式记录——而是诗人的内省；

[ðiːz] [wɪl] ['nevə(r)] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] ,
these will never teach us the reason why we think and feel on certain lines ,
这些 将要 绝不 教 我们 这 原因 为什么 我们 思考 和 感觉 在 肯定 线条 ，

这些永远无法教会我们为什么会有某些想法和感受。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] ['ʌðə(r)z] — [ðiːz] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ,
and not on others — these will never explain to us what the mind is ,
和 不是 在 其他的 — 这些 将要 绝不 解释 到 我们 什么 这 头脑 是 ，

而不是其他方面——这些永远无法向我们解释什么是心灵。

[ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌjuː 'es] — [wɒt] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [səʊ] ['veɪnli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
that is in us — what that strange thing is , which we have tried so vainly to understand .
那 是 在 我们 — 什么 那 奇怪的 事物 是 ， 哪个 我们 有 尝试 所以 徒劳地 到 理解 .

那就是我们自身——那种我们一直徒劳地试图理解的奇怪事物究竟是什么。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [haʊ] ['wɜːθləs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəlɪst] ;
And without this knowledge how worthless is the work of the moralist ;
和 没有 这 知识 如何 毫无价值 是 这 工作 的 这 道德家 ；

如果没有这种认识，道德家的工作又是多么毫无价值啊；

[ɒv; əv] [wɒt] ['præktɪkl] [juːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['kærəktə(r)] ,
of what practical use is it for him to endeavour to alter a man's character ,
的 什么 实际的 使用 是 它 为了 他 到 努力 到 改变 一个 男人的 特点 ，

他费尽心思改变一个人的性格，究竟有什么实际用处呢？

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪn'ɡriːdiənts] [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] ['kærəktə(r)] ,
when he does not even know the ingredients that constitute character ,
什么时候 他 做 不是 甚至 知道 这 原料 那 构成 特点 ，

当他甚至不知道构成性格的要素时，

[stɪl] [les] [ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ɡʊd] [ɔː(r)] [bæd] .
still less the cause why character is good or bad .
仍然 较少的 这 原因 为什么 特点 是 好的 或者 坏的 .

更遑论性格好坏的原因了。

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [bjuː'kænən] [sed] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eseɪz; e'seɪz] :
Mr . Robert Buchanan said in one of his essays :
先生 . 罗伯特 布坎南 说 在 一 的 他的 散文 :

罗伯特·布坎南先生在他的一篇文章中写道：

" [ai] [kæn; kən] [əd'vɑːns] [nəʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dʒiːniəs] [ɪn] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] ,
" I can advance no scientific knowledge for seeing a great genius in Robert Browning ,
" 我 能 进步 不 科学 知识 为了 看到 一个 伟大的 天才 在 罗伯特 勃朗宁 ，

“我无法用任何科学知识来证明罗伯特·勃朗宁是一位伟大的天才。”

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['tælənt] [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['eliət] ,
or a fine painstaking talent in George Eliot ,
或者 一个 美好的 费尽心力 天赋 在 乔治 艾略特 ，

或者像乔治·艾略特那样，展现出精湛而一丝不苟的才华。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] ['ɔːlməʊst] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ,

for thinking George Meredith almost alone in his power of expressing personal passion ,

为了 思维 乔治 梅雷迪思 几乎 独自的 在 他的 力量 的 表达 个人的 热情 ,

乔治·梅雷迪思几乎是唯一一位能够表达个人激情的人。

[ænd; ənd] [wɔːlt] ['(h)witmən] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['mɒrəl] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .

and Walt Whitman supreme in his power of conveying moral stimulation .

和 沃尔特 惠特曼 最高 在 他的 力量 的 传递 道德 刺激 .

沃尔特·惠特曼在传递道德启迪方面堪称至高无上。

[ai] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .

I can take a skeleton to pieces scientifically , but not a living soul .

我 能 拿 一个 骨骼 到 件 科学地 , 但 不是 一个 活的 灵魂 .

我可以科学地分解一具骷髅，但无法科学地分解一个活生生的人。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['swɪnˌbɜːrn] , [ɔː(r)] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['pəʊɪt] ,

I am helpless before Mr . Swinburne , or any authentic poet ,

我 是 无助 前 先生 . 斯威本 , 或者 任何 真正的 诗人 ,

在斯温伯恩先生或任何一位真正的诗人面前，我都无能为力。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [æt; ət] [maɪ] [iːz] [bɪ'fɔː(r)] [mə'kɔːli] [ɔː(r)] [prə'fesə(r)] ['eɪtən] .

but quite at my ease before Macaulay or Professor Aytoun .

但 相当 在 我的 舒适 前 麦考利 或者 教授 艾顿 .

但在麦考利或艾顿教授面前，我却感到十分自在。

" ['mɪstə(r)] . [bjuː'kænən] [kʊd; kəd] [prɪ'zjuːməbli] [teɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skelətn] ;

" Mr . Buchanan could presumably take the last two to pieces and analyse them as if they were skeletons ;

" 先生 . 布坎南 可以 想必 拿 这 最后的 二 到 件 和 分析 他们 作为 如果 他们 是 骷髅 ;

“布坎南先生大概可以把最后两件东西拆开，像分析骨架一样进行分析；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['swɪnˌbɜːrn] , " [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl] , " [hiː; hi] [ɪz] ['helpləs] .

but before Swinburne , " the living soul , " he is helpless .

但 前 斯威本 , " 这 活的 灵魂 , " 他 是 无助 .

但在斯温伯恩这位“活着的灵魂”面前，他是无助的。

[naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ; [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] ,

Now we want a scientific reason for all this ; we want to analyse ,

现在 我们 想 一个 科学 原因 为了 全部 这 ; 我们 想 到 分析 ,

现在我们想要一个科学的解释；我们想要分析，

[nɒt] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] " [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .

not the skeleton , that has been done often enough , but " the living soul .

不是 这 骨骼 , 那 有 到过 完毕 经常 足够的 , 但 " 这 活的 灵魂 .

不是骨架，那已经做过很多次了，而是“活着的灵魂”。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðæt] ['kɔnstitjuːt] ['mɪstə(r)] . [bjuː'kænənz] ['pref(ə)rənsɪz] .

" We want to know the ingredients of character that constituted Mr . Buchanan's preferences .

" 我们 想 到 知道 这 原料 的 特点 那 构成 先生 . 布坎南的 偏好 .

“我们想知道构成布坎南先生偏好的性格要素是什么。”

[wɒt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ?

What composition gave him his special temper and character ?

什么 作品 给予 他 他的 特别的 脾气 和 特点 ?

是什么样的经历造就了他独特的性情和性格？

[waɪ] [dɪd][hɪz; ɪz][maɪnd] [tend] [tə'wɔːdz] ['rɒbət] ['braʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] ['eliət] ?
Why did his mind tend towards Robert Browning , and away from George Eliot ?
为什么 做过 他的 头脑 趋向 向 罗伯特 勃朗宁 , 和 离开 从 乔治 艾略特 ?

为什么他的思想倾向于罗伯特·勃朗宁，而远离乔治·艾略特?

[waɪ] [ɪn] [ʃɔːt] [dɪd][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ?
Why in short did his mind work in the way it did ?
为什么 在 短的 做过 他的 头脑 工作 在 这 方式 它 做过 ?

简而言之，他的思维方式为何如此?

[ðə; ði][mɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði][mɔː(r)][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es] .
The more original the mind , the more its investigation would repay us .
这 更多的 原来的 这 头脑 , 这 更多的 它是 调查 会 偿还 我们 .

思维越有创造力，对其进行的研究就越能给我们带来回报。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][self] - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ; [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)][fækts][ɒv; əv][maɪnd] ,
But it must be self - investigation ; what we want are facts of mind ,
但 它 必须 是 自己 - 调查 ; 什么 我们 想 是 事实 的 头脑 ,

但这必须是自我审视；我们想要的是内心的真实想法。

['ment(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,
mental data and in order to get them ,
精神的 数据 和 在 命令 到 得到 他们 ,

心理数据，以及为了获得这些数据，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [maɪnd] [ɔːl] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['temprəmənt] , ['neɪtʃə(r)] ,
we must investigate the living mind All the usual explanations of Temperament , Nature ,
我们 必须 调查 这 活的 头脑 全部 这 通常 解释 的 气质 , 自然 ,

我们必须探究生命的心灵，所有关于气质、天性等的通常解释，

[hə'redəti] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜːdz] .
Heredity , Education are the same difficulties , expressed in different words .
遗传 , 教育 是 这 相同的 困难 , 表达 在 不同的 字 .

遗传和教育是同一类难题，只是表达方式不同而已。

[hə'redəti] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['rekən] [wɪð] , [bʌt; bət][wiː; wi] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Heredity is a circumstance , which has to be reckoned with , but we have to investigate ,
遗传 是 一个 环境 , 哪个 有 到 是 估计 和 , 但 我们 有 到 调查 ,

遗传是一种需要考虑的因素，但我们需要进行调查。

[nɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [bʌt; bət] [rɪ'zʌlts] .
not circumstances , but results .
不是 情况 , 但 结果 .

不是环境，而是结果。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɒmpleks][maɪnd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ai] [ɪn'herɪt][ˌaɪ 'tiː] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
Here is a living complex mind , no matter how I inherit it , here it is ;
这里 是 一个 活的 复杂的 头脑 , 不 事情 如何 我 继承 它 , 这里 它 是 ;

这是一个鲜活而复杂的心灵，无论我如何继承它，它就在这里；

[naʊ] [ðen] , [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
now then , how does it work , what can I do with it ?
现在 然后 , 如何 做 它 工作 , 什么 能 我 做 和 它 ?

那么，它是如何工作的？我能用它做什么？

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kwestʃən] — [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
And then comes the further inevitable question — What is it ?
和 然后 来 这 更远 不可避免的 问题 — 什么 是 它 ?

然后，随之而来的必然问题是——它是什么？

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðɪs] [ˌem 'iː] ,
What is this thing , this me ,
什么 是 这 事物 , 这 我 ,

这是什么？这个我又是什么？

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)n] — [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [spɒn'teɪniəsli] , [ðɪs] ,
which tends to feel and act in a certain direction — to admire spontaneously , this ,
哪个 倾向于 到 感觉 和 行为 在 一个 肯定 方向 — 到 钦佩 自发地 , 这 ,

这种感觉和行为往往会朝着某个方向发展——比如自发地欣赏，就是这样。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [wɪð] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [iːz] , [ðæt] .
and to despise with as perfect ease , that .
和 到 鄙视 和 作为 完美的 舒适 , 那 .

而且轻而易举地就鄙视了它。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌem 'iː] [ɪz] " [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [maɪndz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [lə'bɒrətri] " [maɪnd] [ˌvɪvɪ'sekʃn] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːtʃə(r)] ,
What we need for scientific investigation into the ME is " to utilise minds so as to form a living laboratory " Mind vivisection without torture ,
什么 我们 需要 为了 科学 调查 进入 这 我 是 " 到 利用 思想 所以 作为 到 形式 一个 活的 实验室 " 头脑 活体解剖 没有 酷刑 ,

我们需要对ME进行科学研究的方法是“利用人的思维来构建一个活体实验室”，即在不施加酷刑的情况下进行思维活体解剖。

['kruːəlti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [naɪf] .
cruelty or the knife .
残酷 或者 这 刀 .

残忍还是刀伤。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['defɪnətli] [frɒm; frəm] ['saɪəns] [ɪz] :
What we want to know definitely from science is :
什么 我们 想 到 知道 确实 从 科学 是 :

我们想从科学中确切了解到的是：

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [kɔːl] [maɪ] [maɪnd] [wɜːk] ?
How does this thing which I call my mind work ?
如何 做 这 事物 哪个 我 称呼 我的 头脑 工作 ?

我称之为“思维”的东西是如何运作的？

['saɪəns] [rɪ'gɑːdz] [maɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['kɔːzɪz] .
Science regards mind as the sum of sensations , which are the necessary results of antecedent causes .
科学 问候 头脑 作为 这 和 的 感觉 , 哪个 是 这 必要的 结果 的 前件 原因 .

科学认为心灵是感觉的总和，而感觉是先前原因的必然结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [wei] [ðiːz] [sen'seiʃən] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] .
It endeavours to know how and in what way these sensations can be trained and perfected .
它 努力 到 知道 如何 和 在 什么 方式 这些 感觉 能 是 受过训练 和 完善 .

它致力于了解如何以及以何种方式训练和完善这些感觉。

['nɪəli] ['twenti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dʒɜːn(ə)l] " [maɪnd] " [[wʌn]]
Nearly twenty years ago , a writer in the Psychological Journal " Mind " [1]
几乎 二十 年 前 , 一个 作家 在 这 心理 杂志 " 头脑 " [1]
['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʒeɪkəbz] ,
Mr . J . Jacobs ,
先生 . J . 雅各布斯 ,

大约二十年前，心理学期刊《心灵》[1]的作者J. Jacobs先生，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] .
attempted to form a Society for the purpose of experimental psychology .
尝试过 到 形式 一个 社会 为了 这 目的 的 实验 心理学 .

曾试图成立一个以实验心理学为目的的学会。

['θɪŋkər] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] [wɜːk] ,
Thinkers and scientific men have carried out this work ,
思想家 和 科学 男人 有 携带 出去 这 工作 ,

思想家和科学家们已经完成了这项工作，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
but the general public has not been greatly interested or interested for any
但 这 一般的 民众 有 不是 到过 非常 感兴趣的 或者 感兴趣的 为了 任何
[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .
length of time .
长度 的 时间 .

但公众对此一直不太感兴趣，或者说兴趣并没有持续很长时间。

[nəʊ] [sʌtʃ] [sə'saɪəti] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] .
No such society exists among the English public .
不 这样的 社会 存在 之中 这 英语 民众 .

英国公众中并不存在这样的群体。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['stjʊdnts] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
The greater number of enthusiastic students is to be found in Italy and
这 更大的 数字 的 热情的 学生 是 到 是 成立 在 意大利 和
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

意大利和美国拥有更多热情洋溢的学生。

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [greɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɜːkəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɛknər] , ['helmhəults]
But Germany has furnished great individual workers , such as Fechner , Helmholtz
但 德国 有 提供 伟大的 个人 工人 , 这样的 作为 费希纳 , 亥姆霍兹
, [ænd; ənd] [vʊnt] .
, and Wundt .
, 和 冯特 .

但德国涌现出了许多伟大的科学家，如费希纳、亥姆霍兹和冯特。

[kə'lektɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [frɒm; frəm]
Collective investigation was necessary to separate individual peculiarities from
集体 调查 曾是 必要的 到 分离 个人 特殊性 从
['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] .
general laws .
一般的 法律 .

集体调查对于区分个别特殊情况与普遍规律至关重要。

['saɪəns] [ɒv; əv] [kɔːs] [eɪmz] [æt; ət] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪndz] / ['ɪntuː] " [ə; eɪ]
Science of course aims at changing the study of individual minds / into " a
科学 的 课程 目标 在 变化 这 学习 的 个人 思想 / 进入 " 一个
['vælɪd] ['saɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] .
valid science of mind .
有效的 科学 的 头脑 .

科学当然旨在将对个体心灵的研究转变为“一门有效的心灵科学”。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['dʒeɪkəbz] [wɪʃt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːɡənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
" Mr . J . Jacobs wished a Society to be organised for the purpose
" 先生 . J . 雅各布斯 希望 一个 社会 到 是 有组织的 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [maɪnd] ,
of measuring mind ,
的 测量 头脑 ,

"J·雅各布斯先生希望成立一个协会，专门用于测量思维能力，

['meʒərɪŋ] ['aʊə(r)] ['sensɪz] ,
measuring our senses ,
测量 我们的 感官 ,

衡量我们的感官，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] ['aʊə(r)]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] [weɪt] [ænd; ənd] [haɪt]
and for testing our mental powers as accurately as weight and height
和 为了 测试 我们的 精神的 权力 作为 准确 作为 重量 和 高度
[ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [naʊ] ,
are tested now ,
是 测试 现在 ,

为了像现在测试体重和身高一样准确地测试我们的心智能力，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] [wɪl] ['præktɪs] .
and also for experimenting on will practice .
和 还 为了 实验 在 将要 实践 .

也可用于试验意志力练习。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][treɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒn][wʌn] [θɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɡɒt][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli]
He believed it possible to train the will on one thing until we got it perfectly
他 相信 它 可能的 到 火车 这 将要 在 一 事物 直到 我们 得到 它 完美
['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
under control ,
在下面 控制 ,

他相信可以通过训练意志力，将某件事完全掌控在手中。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['mɒdɪfaɪ]['kærəktə(r)] [ɪ'mensli] .
and in so doing we should modify character immensely .
和 在 所以 正在做 我们 应该 调整 特点 非常 .

这样做应该能极大地改变我们的性格。

[ɪf] [ðɪs] [pruːvd] ['pɒsəb(ə)l] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ʌn'tɪl] [kən'dʌkt] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɑːt] ,
If this proved possible , we ought to persevere until conduct becomes an art ,
如果 这 已证实 可能的 , 我们 应该 到 坚持不懈 直到 执行 变成 一个 艺术 ,

如果这被证明是可行的，我们就应该坚持不懈，直到行为规范成为一种艺术。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][maɪnd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪz] [nəʊn] .
education a principle , and mind is known as a science is known .
教育 一个 原则 , 和 头脑 是 已知 作为 一个 科学 是 已知 .

教育是一种原则，而思维则被认为是一门科学。

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbz] ['wɒntɪd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]
Mr . Jacobs wanted systematic enquiries to be made into powers of attention
先生 . 雅各布斯 通缉 系统 查询 到 是 制成 进入 权力 的 注意力
,
,
,

雅各布斯先生希望对注意力能力进行系统调查，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [kæn; kən][wiː; wi]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
such as " Can we listen and read at the same time ,
这样的 作为 " 能 我们 听 和 读 在 这 相同的 时间 ,

例如"我们可以同时听和读吗？"

[ænd; ənd] [ˌriːprəˈdjuːs] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] .
and reproduce what we have read and heard .
和 复制 什么 我们 有 读 和 听到 .

并复述我们所读所听的内容。

" [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeməri] , [wɪð] [ˈɑːftə(r)] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
" And into the faculties of observation and memory , with after images ,
" 和 进入 这 学院 的 观察 和 记忆 , 和 后 图片 ,

“以及进入观察和记忆能力，留下后像，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [treɪnz] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] , & [siː] . , & [siː] . , " [wen]
and the capacity for following trains of reasoning , & c . , & c . , " When
和 这 容量 为了 下列的 火车 的 推理 , & c . , & c . , " 什么时候
[wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈnɒv(ə)l] ,
we read a novel ,
我们 读 一个 小说 ,

以及理解推理过程的能力等等，“当我们读小说时，

[duː; də] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [hæv; həv] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] ?
do we actually have pictures of the scenes before our minds ?
做 我们 实际上 有 图片 的 这 场景 前 我们的 思想 ?

我们脑海中真的能浮现出当时的场景图像吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeɪkəbz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkwaɪəriz] [ˈɪntuː] [ˈevri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
" Mr . Jacobs wished for enquiries into every kind of intelligence ordinary
" 先生 . 雅各布斯 希望 为了 查询 进入 每一个 种类 的 智力 普通的
[ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ;
and extraordinary ;
和 非凡的 ;

“雅各布斯先生希望对各种情报，无论是普通的还是非同寻常的，进行调查；

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪnˈɡriːdiənts] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [ɪmˈpreʃnz] ,
out of all ingredients of character , out of early impressions ,
出去 的 全部 原料 的 特点 , 出去 的 早期的 印象 ,

从性格的所有构成要素中，从最初的印象中，

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈklæsɪfaɪd] [ɪˈmoʊʃnz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] :
out of classified emotions to build up an answer to the question :
出去 的 分类 情绪 到 建造 向上 一个 回答 到 这 问题 :

从各种复杂的情绪中提炼出问题的答案：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] ?
" Is there a science of mind ?
" 是 那里 一个 科学 的 头脑 ?

是否存在心灵科学？

" [sɪns] [hiː; hi] [rəʊt] , [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ɪkˈsperɪmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] .
" Since he wrote , much has been done in experiment by the scientific .
" 自从 他 写道 , 很多 有 到过 完毕 在 实验 经过 这 科学 .

“自从他写下这些话以来，科学界在实验方面做了很多工作。”

[ˈtʃɪldrənz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə]
Children's minds are constantly being investigated , and the results given to
孩子们的 思想 是 不断地 存在 调查 , 和 这 结果 给定 到
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

人们不断研究儿童的心理，并将研究结果公之于众。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡɔːltən] [hæz; həz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [pˈɒpjʊləˌaɪzd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] .
Mr . Galton has to some extent popularised this sort of investigation .
先生 . 高尔顿 有 到 一些 程度 普及 这 种类 的 调查 .

高尔顿先生在某种程度上普及了这类调查方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['dʒen(ə)rəli][ʌn'pɒpjələ(r)] .
But it is still generally unpopular .
但 它 是 仍然 一般来说 不受欢迎的 .

但它总体上仍然不受欢迎。

['nɑːvəlɪsts] , [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] , ['leʒəd] ['piːp(ə)l] , ['wɪmɪn] , ['evriwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][juːz] , [ɪf]
Novelists , and artists , leisured people , women , everyone could be of use , if
小说家 , 和 艺术家 , 休闲 人们 , 女性 , 每个人 可以 是 的 使用 , 如果
[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðəm'selvz] ,
they would investigate themselves ,
他们 会 调查 他们自己 ,

小说家、艺术家、闲暇人士、女性，每个人，如果他们愿意审视自身，都能发挥作用。

[ɔː(r)]['ɒfə(r)][ðeə(r)][maɪndz][fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
or offer their minds for investigation .
或者 提供 他们的 思想 为了 调查 .

或者自愿接受调查。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [frentʃ] , ['dʒɜːmən] , [ə'merɪkən] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
But after all that the scientific French , German , American , Italian , and English
但 后 全部 那 这 科学 法语 , 德语 , 美国人 , 意大利语 , 和 英语
['wɜːkəz] [hæv; həv] [dʌn] ,
workers have done ,
工人 有 完毕 ,

但是，在法国、德国、美国、意大利和英国的科学家们做了这么多工作之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][maɪnd] ['nɒlɪdʒ] — [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]
we are as yet only on the threshold of mind knowledge — of what we
我们 是 作为 然而 仅有的 在 这 临界点 的 头脑 知识 — 的 什么 我们
[mait] [nəʊ] — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɑːdə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [self] - [ə'næləsɪs][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
might know — if we had ardour enough to push self - analysis in to the
可能 知道 — 如果 我们 有 热情 足够的 到 推 自己 - 分析 在 到 这
[ɹɪm'əʊtəst]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
remotest corner of the brain ,
最远 角落 的 这 脑 ,

我们目前还只是处于心灵知识的门槛上——如果我们有足够的热情将自我分析推向大脑最遥远的角落，我们或许就能知道什么。

['nəʊtɪŋ] [daʊn] , [kəmp'eəɹɪŋ] , ['tæbjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'vɒləntri] [ænd; ənd] [ɪ'θɪəriəl] [sə'blimiti]
noting down , comparing , tabulating the most involuntary and ethereal sublimities
注意到 向下 , 比较 , 制表 这 最多 非自愿 和 空灵的 崇高
[ðæt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [flɪt] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] ,
that appear to flit through the mind ,
那 出现 到 掠过 通过 这 头脑 ,

记录、比较、整理那些在脑海中一闪而过的、最不由自主的、最缥缈的崇高感受，

[ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] ['hɑːdli] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
the most subtle emotion that hardly finds expression in language .
这 最多 微妙的 情感 那 几乎 发现 表达 在 语言 .

最微妙的情感，几乎无法用语言表达。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd]
We must push on and on till we arrive at the knowledge of a mind
我们 必须 推 在 和 在 直到 我们 到达 在 这 知识 的 一个 头脑
['saɪəns] .
science .
科学 .

我们必须坚持不懈，直到获得心智科学的知识。

['aʊə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪərə(r)] [wɒnt] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][duː; də] , [mɔː(r)]['ɑːdə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl]
Our scientific enquirers want , as we all do , more ardour , they are dulled
我们的 科学 询问者 想 , 作为 我们 全部 做 , 更多的 热情 , 他们 是 迟钝
[baɪ][ə; eɪ][kəʊld] ,
by a cold ,
经过 一个 寒冷的 ,

我们的科学探索者们，和我们所有人一样，渴望拥有更多的热情，但他们却因感冒而变得迟钝。

[ʌn'ɪntrəstɪd] ['pʌblɪk] .
uninterested public .
不感兴趣 民众 .

不感兴趣的公众。

[sai'kɔledʒist] [naʊ] [siːm] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [lɑːdʒ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Psychologists now seem to despair of obtaining any large results from the
心理学家 现在 似乎 到 绝望 的 获得 任何 大的 结果 从 这
['saɪəns] .
science .
科学 .

心理学家现在似乎对从科学研究中获得任何重大成果感到绝望。

['mɪstə(r)] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['skrɪptʃə(r)][ɪn] " [ðə; ði] [njuː] [saɪ'kɒlədʒi] " [sez] , [ɪn] - ,
Mr . E . W . Scripture in " The New Psychology " says , in 1897 ,
先生 . E . W . 圣经 在 " 这 新的 心理学 " 说道 , 在 - ,

EW·斯克里普特先生在《新心理学》一书中写道，1897年，

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'sekt] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['skælpəl] ,
" It cannot dissect the mind with a scalpel ,
" 它 不能 解剖 这 头脑 和 一个 解剖刀 ,

它无法用手术刀解剖心灵，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ment(ə)l][laɪf] .
it cannot hope to find a startling principle of mental life .
它 不能 希望 到 寻找 一个 令人震惊 原则 的 精神的 生活 .

它不可能找到令人震惊的精神生活原则。

" [ɪf] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['sʌmwɒt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts]
" If psychological experiment could be presented somewhat apart from its
" 如果 心理 实验 可以 是 呈现 有些 除 从 它是
[ˌteknɪ'kæləti] ,
technicalities ,
技术细节 ,

“如果心理学实验能够抛开其技术细节进行呈现，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪndz][kʊd; kəd] [pleɪ] ['friːli] [raʊnd] [ɪts] [dɪs'kʌvəri] ,
and if minds could play freely round its discoveries ,
和 如果 思想 可以 玩 自由 圆形的 它是 发现 ,

如果人们的思想能够自由地围绕着它的发现进行思考，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][felt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] !
how much more interesting it would be felt to be by the general public !
如何 很多 更多的 有趣的 它 会 是 毛毡 到 是 经过 这 一般的 民众 !

如果能被大众所接受，那该有多有趣啊！

[ðə; ði] [greɪt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['wɜːkə(r)] ,
The great experimental worker ,
这 伟大的 实验 工人 ,

伟大的实验工作者

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiː'keɪ] [kæ'tel] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [[ˌtuː'tuː]] [sʌm; səm][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

Mr . J . Mck Cattell has given [2] some clear idea of the

先生 . J . 麦克 卡特尔 有 给定 [2] 一些 清除 主意 的 这

[rɪ'zʌlts] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [sen'seiʃən] .

results he obtained by analysing and measuring sensations .

结果 他 获得 经过 分析 和 测量 感觉 .

J·麦克·卡特尔先生[2]通过分析和测量感觉，清晰地阐述了他所获得的结果。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] , [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)]

The physical processes , which accompany sensations of sound and light for

这 身体的 流程 , 哪个 陪伴 感觉 的 声音 和 光 为了

['ɪnstəns] ,

instance ,

实例 ,

例如，伴随声音和光线感觉而发生的物理过程，

[ˌʌn'laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [sen'seiʃən] , ['biːɪŋ] [fækts] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] ,

unlike as they must be to sensations , being facts of matter in motion ,

与此不同 作为 他们 必须 是 到 感觉 , 存在 事实 的 事情 在 运动 ,

与感觉不同，它们是运动中的物质事实，

[jet] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [ðæt] [sen'seiʃən] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [iːtʃ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)]

yet share with them this characteristic , that sensations also have each an order

然而 分享 和 他们 这 特征 , 那 感觉 还 有 每个 一个 命令

[ɪn] [taɪm] ,

in time ,

在 时间 ,

但它们也具有这样一个共同的特点，那就是感觉在时间上也各有其规律。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['meʒəd] , ['iːkwəli] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .

the mental processes can be measured , equally with the physical .

这 精神的 流程 能 是 测量 , 同样地 和 这 身体的 .

心理过程和生理过程一样，都是可以测量的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meʒərɪŋ] [sen'seiʃən] [ɪz] ['əʊnli] ['meʒərɪŋ] " [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] " —

Of course measuring sensations is only measuring " the outside of the mind " —

的 课程 测量 感觉 是 仅有的 测量 " 这 外部 的 这 头脑 " —

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [wʌn] ['veri] [sə'dʒestɪv] [rɪ'zʌlt] :

but it produces among others one very suggestive result :

但 它 产 之中 其他的 一 非常 暗示性的 结果 :

当然，测量感觉只是测量“心灵之外的东西”——但它得出的结果之一却非常具有启发性：

" [ðæt] [æz; əz] [taɪm] [ɪz] ['relətɪv] , [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [muːvd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]

" that as time is relative , if all things moved much more slowly or quickly than

" 那 作为 时间 是 相对的 , 如果全部 事物 已搬 很多 更多的 缓慢地 或者 迅速地 比

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

at present ,

在 展示 ,

“由于时间是相对的，如果所有事物的运行速度比现在慢得多或快得多，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl] ['eni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [ɔːl] .

we should not feel any change at all .

我们 应该 不是 感觉 任何 改变 在 全部 .

我们不应该感觉到任何变化。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] ['meʒəz] [ɒv; əv] [taɪm] [muːvd] [twaɪs] [æz; əz] [fɑːst] ,

But if our objective measures of time moved twice as fast ,

但 如果 我们的 客观的 措施 的 时间 已搬 两次 作为 快速地 ,

但如果我们对时间的客观衡量标准以两倍的速度运转，

[waɪlst] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈment(ə)l] [ˈprəʊsesɪz] [went] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt]
whilst physiological movements and mental processes went on at the same rate
而 生理 移动 和 精神的 流程 去 在 在 这 相同的 速度
[æz; əz] [naʊ] ,
as now ,
作为 现在 ,

当时生理活动和心理过程的速率与现在相同，

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [jˈiəz] [wʊd] [biː; bi] [ˈsev(ə)n] [skɔː(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [θriː] [skɔː(r)] [jˈiəz]
the days of our years would be seven score , instead of three score years
这 天 的 我们的 年 会 是 七 分数 , 反而 的 三 分数 年
[ænd; ənd] [ten] ,
and ten ,
和 十 ,

我们活到七八十岁，而不是七十岁。

[jet] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeni] [ðə; ði] [ˈəʊldə] , [ɔː(r)] [lɪv; laɪv] [ˈeni] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] .
yet we should not be any the older , or live any the longer .
然而 我们 应该 不是 是 任何 这 老 , 或者 居住 任何 这 更长 .

但是我们不应该再变老，也不应该再活得更久。

[ɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈment(ə)l] [ˈməuʃənz] [wɒz; wəz]
If on the other hand the rate of our physiological and mental motions was
如果 在 这 其他 手 这 速度 的 我们的 生理 和 精神的 运动 曾是
[ˈdʌbld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ˈmeni] [jˈiəz] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
doubled and we lived exactly as many years as before ,
双倍 和 我们 居住地 确切地 作为 许多 年 作为 前 ,

另一方面，如果我们的生理和心理活动频率翻倍，而我们的寿命与以前完全相同，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz]
we should feel as if we lived twice as long and were twice as
我们 应该 感觉 作为 如果 我们 居住地 两次 作为 长的 和 是 两次 作为
[əʊld] [æz; əz] [naʊ] .
old as now .
老的 作为 现在 .

我们应该感觉自己活得比现在长一倍，年纪也比现在大一倍。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [welz] " [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] " [ɪz] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ˈliːdɪŋ] [ˌjuː ˈes]
" This is a suggestion for Mr . Well's " Anticipations " Is evolution leading us
" 这 是 一个 建议 为了 先生 . 井 " 预期 " 是 进化 领导 我们
[ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ?
in this direction or the other ?
在 这 方向 或者 这 其他 ?

这是对威尔先生的《展望》一书的一个建议：进化是将我们引向这个方向还是那个方向?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɑːrdɪŋ] [ɔː(r)] " [ˈkwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [məˈlekjələ(r)] [əˈrendʒmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈsɪstəm]
Is it retarding or " quickening the molecular arrangements of the nervous system
是 它 减速 或者 " 加速 这 分子 安排 的 这 紧张的 系统
?
?
?

它是在减缓还是加快神经系统的分子排列?

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [bɪˈkʌmɪŋ] " [mɔː(r)] [ˈdelɪkətli] [ˈbælənst] [səʊ] [ðæt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [prəˈsiːd]
" Are we becoming " more delicately balanced so that physical changes proceed
" 是 我们 成为 " 更多的 轻柔地 均衡 所以 那 身体的 变化 继续
[mɔː(r)] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [θɔːts] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] ,
more quickly as thoughts become more comprehensive ,
更多的 迅速地 作为 想法 变得 更多的 综合的 ,

我们是否正变得越来越“微妙平衡”，以至于随着思想变得越来越全面，身体上的变化也会更快地发生?

['fiːlɪŋz] [mɔː(r)] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [wɪl] , [strɒŋɡə(r)] .
feelings more intense , and will , stronger .
情怀 更多的 激烈的 , 和 将要 , 更强 .

情感更加强烈，意志更加坚定。

" [dʌz] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fiːl] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [les] ?
" Does the time it needs to think , feel , and will become less ?
" 做 这 时间 它 需求 到 思考 , 感觉 , 和 将要 变得 较少的 ?

“思考、感受和行动所需的时间是否正在减少？”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And we may add are the physical and mental processes of the
和 我们 可能 添加 是 这 身体的 和 精神的 流程 的 这
[ɪn'telɪdʒənt] [breɪn] ,
intelligent brain ,
聪明的 脑 ,

我们还可以补充一点，智能大脑的生理和心理过程也是如此。

['kwɪkə(r)] , [ɔː(r)] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ?
quicker , or slower than the unintelligent ?
更快 , 或者 慢点 比 这 愚蠢的 ?

比不聪明的人快，还是慢？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [kwɪk] ['wɪtɪd] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
For if it is the sensitive quick witted organisation ,
为了 如果 它 是 这 敏感的 快的 机智的 组织 ,

如果这是一个敏感机敏的组织，

[wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
which is destined to live twice as long as it does now ,
哪个 是 注定 到 居住 两次 作为 长的 作为 它 做 现在 ,

它的寿命注定是现在的两倍，

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [beə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ædɪd] [j'ɪəz] ?
how will it bear the burden of such added years ?
如何 将要 它 熊 这 负担 的 这样的 额外 年 ?

它将如何承受增加的这些年的负担？

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ['ɪntuː] [taɪm] ,
Leaving aside inquiries into Time ,
离开 旁边 查询 进入 时间 ,

暂且不谈对时间的探究，

[ænd; ənd] [speɪs] [sens] — ([ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'nɔːməs] ['fæk(ə)lti] ['aʊə(r)] [maɪndz] [mʌst; məst] [hæv; həv]
and Space Sense — (and what enormous faculty our minds must have
和 空间 感觉 — (和 什么 巨大的 学院 我们的 思想 必须 有
[ðæt] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðiːz]) — [let] [ˌjuː 'es] [ɡəʊ] [ɒn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [mə'kiːn] -
that can supply these) — let us go on to Mr . J . McKeen Cattell's
那 能 供应 这些) — 让 我们 去 在 到 先生 . J . 麦基恩 -
[ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['meməri] — [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
analysis of memory — which is perhaps the most interesting of all to the
分析 的 记忆 — 哪个 是 也许 这 最多 有趣的 的 全部 到 这
['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [maɪnd] — [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['meməri] ,
student of mind — the analysis of memory ,
学生 的 头脑 — 这 分析 的 记忆 ,

还有空间感知——（我们的大脑一定拥有多么强大的能力才能提供这些）——让我们继续来看 J·麦基恩·卡特尔先生对记忆的分析——这或许是所有关于心智研究的分析中最有趣的——记忆的分析，

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [aɪ'dɪəz] .
attention and association of ideas .
注意力 和 协会 的 想法 .

注意力和联想。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [siː] ([ə'tend] [tuː; tə]) [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz]
Just as the eye can only see (attend to) a certain number of vibrations
只是 作为 这 眼睛 能 仅有的 看 (出席 到) 一个 肯定 数字 的 振动
,
,
,

就像眼睛只能看到（注意到）一定数量的振动一样，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ə'maʊnt] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['blæŋknəs] , ['dɑːknəs] ,
for if the requisite amount is added to , the result is blankness , darkness ,
为了 如果 这 必需品 数量 是 额外 到 , 这 结果 是 空白 , 黑暗 ,

因为如果加入必要的量，结果就是空白、黑暗。

[səʊ][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['əʊnli] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][kəm'pleksəti] — [ˌeɪ diː 'diː]
so the mind can only attend to a certain amount of complexity — add
所以 这 头脑 能 仅有的 出席 到 一个 肯定 数量 的 复杂 — 添加
[tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleksəti][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [siːsɪz] ,
to the complexity and attention ceases ,
到 这 复杂 和 注意力 停止 ,

所以，人的思维只能处理一定程度的复杂事物——增加复杂程度，注意力就会停止。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəm'pleksəti][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni] ['kɒnʃəs]
but , a certain degree of complexity is necessary to produce any conscious
但 , 一个 肯定 程度 的 复杂 是 必要的 到 生产 任何 有意识的
[ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .
attention at all .
注意力 在 全部 .

但是，要产生任何有意识的注意力，一定程度的复杂性是必要的。

[ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ə; eɪ] ['metrənəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
In experiments with a Metronome and the ticking of a watch ,
在 实验 和 一个 节拍器 和 这 滴答 的 一个 手表 ,

在用节拍器和手表滴答声进行的实验中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['ɪntərvlz] [gets] [wiːkə] — [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː]
it is found the attention at certain intervals gets weaker — from 2 to 3
它 是 成立 这 注意力 在 肯定 间隔 获得 较弱 — 从 2 到 3
['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
seconds .
秒 .

研究发现，在某些时间间隔内（2 到 3 秒），注意力会减弱。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz] [les] [dɪ'stɪŋkt] ,
The impression produced by the ticking of the watch is less distinct ,
这 印象 生产 经过 这 滴答 的 这 手表 是 较少的 清楚的 ,

手表滴答声给人的印象不太明显。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [hɜːd] [ə'gen] .
it seems to disappear and then is heard again .
它 似乎 到 消失 和 然后 是 听到 再次 .

它似乎消失了一段时间，然后又出现了。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][frɒm; frəm] [fə'tiːg] [ɪn][ðə; ði] [sens] ['ɔːgən] ,
" This is not from fatigue in the sense organ ,
" 这 是 不是 从 疲劳 在 这 感觉 器官 ,

“这不是感觉器官疲劳造成的，

" [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ˌreprɪ'zents] " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['rɪðəm] [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" but apparently represents " a natural rhythm in consciousness or attention ,
" 但 显然 代表 " 一个 自然的 韵律 在 意识 或者 注意力 ,

但显然代表了“意识或注意力中的自然节奏”，

" [wɪtʃ] [ˌɪntəˈfɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
" which interferes with the accuracy of attention .
" 哪个 干扰 和 这 准确性 的 注意力 .

“这会影响注意力的准确性。”

[wɒt] [ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] [fækt] [ðɪs] [ɪz] !
What a suggestive fact this is !
什么 一个 暗示性的 事实 这 是 !

这真是个耐人寻味的事实！

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ɔːl][æt; ət][taɪmz] , [felt][æn; ən][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈlɪsənɪŋ] [ænd; ənd]
Have we not all at times , felt an inexplicable difficulty in listening and
有 我们 不是 全部 在 时代 , 毛毡 一个 无法解释的 困难 在 聆听 和
[əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n] [ˈspikər] ,
attending to certain speakers ,
参加 到 肯定 演讲者 ,

我们难道没有过这样的经历：有时难以理解和集中注意力去听某些说话者的话吗？

[wɪtʃ] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
which may perhaps be explained by a difference between the rhythm of our
哪个 可能 也许 是 解释 经过 一个 不同之处 之间 这 韵律 的 我们的
[əʊn] [ˈkɒnʃəsnəs] ,
own consciousness ,
自己的 意识 ,

这或许可以用我们自身意识节奏的差异来解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
and that of the voice of the speaker .
和 那 的 这 嗓音 的 这 扬声器 .

以及说话者的声音。

[ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][aɪˈdiəz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][aɪˈdɪə][tuː; tə]
In Association of Ideas the time that it takes for one idea to
在 协会 的 想法 这 时间 那 它 需要 为了 一 主意 到
[səˈdʒest] [əˈnʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪˈtɜːmɪnd] ,
suggest another has been determined ,
建议 其他 有 到过 决定 ,

在思想联想中，一个思想引发另一个思想所需的时间已被确定。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [taɪm] ,
but of course , it must be the average time ,
但 的 课程 , 它 必须 是 这 平均的 时间 ,

当然，这必须是平均时间。

[fɔː(r); fə(r)][ˈpiːp(ə)l][ˈdɪfə(r)] [ɪˈnɔːməsli] [ɪn][ðə; ði] [spiːd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈdiəz][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
for people differ enormously in the speed in which ideas occur to them .
为了 人们 不同 非常 在 这 速度 在 哪个 想法 发生 到 他们 .

因为每个人产生想法的速度差异很大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈluːd] [hɪə(r)][tuː; tə][mɔː(r)] [pɔɪnts] ,
It is impossible to allude here to more points ,
它 是 不可能的 到 暗示 这里 到 更多的 积分 ,

这里无法再提及更多要点了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l][ˈmɪstə(r)] . [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] [kæˈtel] [kənˈsidə] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ðæt]
but in the same interesting article Mr . Mck Cattell considers it proved that
但 在 这 相同的 有趣的 文章 先生 . 麦克 卡特尔 考虑 它 已证实 那
" [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈmeθədz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][maɪnd] ,
" experimental methods can be applied to the study of mind ,
" 实验 方法 能 是 应用 到 这 学习 的 头脑 ,

但在同一篇有趣的文章中，麦克·卡特尔先生认为，实验方法可以应用于心灵的研究，这已经得到证明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkənt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊps] , " [wʌn] [deɪ] ,
and that the positive results are significant , " and he hopes , " one day ,
和 那 这 积极的 结果 是 重要的 , " 和 他 希望 , " 一 天 ,

而且这些积极的结果意义重大,”他希望,“有一天,

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æz; əz] ['ækjərət] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪnd] [æz; əz]
we shall have as accurate and complete a knowledge of mind as
我们 将 有 作为 准确的 和 完全的 一个 知识 的 头脑 作为
[wiː; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] .
we have of the physical world .
我们 有 的 这 身体的 世界 .

我们将对心灵拥有与对物质世界一样准确和完整的认识。

" [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] ['ɡəʊɪθ] [nɒt] .
" Beyond this knowledge of mind as a machine , the Psychologist goeth not .
" 超过 这 知识 的 头脑 作为 一个 机器 , 这 心理学家 戈特 不是 .

“心理学家对心灵作为机器的认识,也就止步于此了。”

[hiː; hi] [endz] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [maɪnd] [ɪz] ?
He ends , and what do we know more as to what mind is ?
他 结束 , 和 什么 做 我们 知道 更多的 作为 到 什么 头脑 是 ?

他结束了这段对话,那么我们对心灵的本质又了解了多少呢?

[fə'lɒsəfi] ['prɒpəli] [səʊ] - [kɔːld] , [bɪ'ɡɪnz] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] .
Philosophy properly so - called , begins here or ought to begin .
哲学 适当地 所以 - 称为 , 开始 这里 或者 应该 到 开始 .

真正意义上的哲学,就从这里开始,或者说,应该从这里开始。

[ɪn] ['saɪəns] [wiː; wi] [ɪk'sperɪmənt] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [wɪð] [maɪnd] [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət]
In science we experiment widely and constantly with mind and arrive at
在 科学 我们 实验 广泛 和 不断地 和 头脑 和 到达 在
[sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɜːkɪŋz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ;
some knowledge of its workings and capacities ;
一些 知识 的 它是 运作 和 容量 ;

在科学中,我们广泛而不断地对心灵进行实验,并逐渐了解心灵的运作方式和能力;

[wiː; wi] [lɜːn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
we learn occupation with the mind itself as a subject for observation ,
我们 学习 职业 和 这 头脑 本身 作为 一个 主题 为了 观察 ,
[ænd; ənd] [wiː; wi] ['præktɪs] [ə; eɪ] [self] - [ə'næləsɪs] ,
and we practise a self - analysis ,
和 我们 实践 一个 自己 - 分析 ,

我们学习将心灵本身作为观察对象,并进行自我分析。

[wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] .
which adds to the sum of general knowledge .
哪个 添加 到 这 和 的 一般的 知识 .

这有助于积累常识。

[θruː] [ðɪs] ['stʌdi] [wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ,
Through this study we know more about our senses and their faculties ,
通过 这 学习 我们 知道 更多的 关于 我们的 感官 和 他们的 学院 ,

通过这项研究,我们对自己的感官及其功能有了更深入的了解。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ]
more of our own tendencies and idiosyncrasies , and in what direction they
更多的 的 我们的 自己的 倾向 和 特质 , 和 在 什么 方向 他们
[tend] .
tend .
趋向 .

更多地关注我们自身的倾向和怪癖,以及它们的发展方向。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɒlv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['prɒːbləmz][æz; əz] : " [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz]
We are on the way to solve some such problems as : " the influences
我们 是 在 这 方式 到 解决 一些 这样的 问题 作为 : " 这 影响
[ɒv; əv] ['ɜːli] [ɪm'preʃnz] ,
of early impressions ,
的 早期的 印象 ,

我们正在努力解决诸如"早期印象的影响"之类的问题。

[ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə]['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] , [ðə; ði]
the ingredients of character , the varying susceptibility to mental anguish , the
这 原料 的 特点 , 这 变化 易感性 到 精神的 痛苦 , 这
['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
conquest of the will ,
征服 的 这 将要 ,

性格的构成要素、对精神痛苦的不同敏感度、意志的征服

" [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] .
" and many another .
" 和 许多 其他 .

还有很多其他例子。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] — [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nəʊ]
These are beginnings — there is much more to attain to , if we would know
这些 是 开端 — 那里 是 很多 更多的 到 达到 到 , 如果 我们 会 知道
[maɪnd]['iːv(ə)n] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,
mind even scientifically ,
头脑 甚至 科学地 ,

这仅仅是开始——如果我们想要从科学的角度了解心灵，还有很长的路要走。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ə'tækt] [ɪts] [brest] [wɜːks] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt]
for we have only attacked its breast works , but we are on the right
为了 我们 有 仅有的 遭到攻击 它是 胸部 作品 , 但 我们 是 在 这 正确的
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

因为我们只是攻击了它的胸墙，但我们走在正确的道路上。

[æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [tə'wɔːdz] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] — [maɪnd] ['saɪəns] .
as we believe , towards this most interesting of all sciences — Mind Science .
作为 我们 相信 , 向 这 最多 有趣的 的 全部 科学 — 头脑 科学 .

我们相信，朝着所有科学中最有趣的科学——心灵科学——发展。

[frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi][duː; də][nɒt][æz; əz] [jet] [nəʊ] ['defɪnətli] [ðæt] [maɪnd][ɪz] , [ɔː(r)] [wɒt]
From Philosophy we do not as yet know definitely that mind is , or what
从 哲学 我们 做 不是 作为 然而 知道 确实 那 头脑 是 , 或者 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

从哲学角度来看，我们目前还无法确切地知道心灵是什么，或者它究竟是什么。

[ɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
or why it is .
或者 为什么 它 是 .

或者说，为什么会这样。

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ək'septs] [ðə; ði] [wɜːd] [maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The psychologist accepts the word mind , but it is not accepted as a
这 心理学家 接受 这 单词 头脑 , 但 它 是 不是 公认 作为 一个
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tɜːm] ;
philosophical term ;
哲学 学期 ;

心理学家接受"心灵"一词，但它不被接受为哲学术语；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['kɒnʃəsnəs] , ['biːɪŋ] , ['iːgəʊ] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][maɪnd] .
it is called Consciousness , Being , Ego , and anything else but mind .
它 是 称为 意识 , 存在 , 自我 , 和 任何事物 别的 但 头脑 .

它被称为意识、存在、自我，以及除心智之外的任何其他概念。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .
Notwithstanding , we all feel what we mean by the word .
虽然 , 我们 全部 感觉 什么 我们 意思是 经过 这 单词 .

尽管如此，我们都明白这个词的含义。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sensɪz] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [nɒn] - ['iːgəʊ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] [ˌjuː 'es] , ['ɪntuː] [faɪv] ['seprət] ['pɑːslz] ,
Though the senses divide the non - ego , the world outside us , into five separate parcels ,
尽管 这 感官 划分 这 非 - 自我 , 这 世界 外部 我们 , 进入 五 分离 包裹 ,

虽然感官将非我（即我们之外的世界）划分为五个独立的部分，

[θɪŋz] [siːn] , [θɪŋz] [hɜːd] , [θɪŋz] [smelt] , [θɪŋz] [tʌtʃt] , [θɪŋz] ['teɪstɪd] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['juːnɪfaɪɪŋ] ,
things seen , things heard , things smelt , things touched , things tasted , there is a faculty of unifying ,
事物 已见 , 事物 听到 , 事物 冶炼 , 事物 感动 , 事物 尝过 , 那里 是 一个 学院 的 统一 ,

所见、所闻、所触、所尝，都具有一种统一的能力。

[ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːnəti] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
a sensation of unity in us ,
一个 感觉 的 统一 在 我们 ,

我们内心涌起一种团结一致的感觉，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['seprət] [sen'seiʃən] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['kʌmz] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
which makes us conscious of all these separate sensations as forming a whole in any object which comes into our consciousness .
哪个 制作 我们 有意识的 的 全部 这些 分离 感觉 作为 成型 一个 所有的 在 任何 目的 哪个 来 进入 我们的 意识 .

这让我们意识到，在我们意识中出现的任何对象中，所有这些分离的感觉都构成了一个整体。

[kænt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['juːnɪfaɪɪŋ] ['fæk(ə)lti] , [ɔː(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [neɪm] ,
Kant has given this unifying faculty , or sensation , a long name ,
康德 有 给定 这 统一 学院 , 或者 感觉 , 一个 长的 姓名 ,

康德给这种统摄一切的能力或感觉起了一个很长的名字，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['klɪərə(r)] .
which does not make it any clearer .
哪个 做 不是 制作 它 任何 更清晰 .

这并没有让事情变得更清楚。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ɪnə(r)] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] ['juːnifai] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?
What is this inner power , which unifies sensations and how does it come ?
什么 是 这 内 力量 , 哪个 统一 感觉 和 如何 做 它 来 ?

这种将各种感觉统一起来的内在力量是什么？它又是如何产生的？

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [maɪnd] [sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['ment(ə)l] [steɪts] [ɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
In some way the mind supplies it to its mental states or consciousness .
在 一些 方式 这 头脑 补给品 它 到 它是 精神的 各州 或者 意识 .

在某种程度上，心灵将其供给其心理状态或意识。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['juːnɪfaɪɪŋ] ['fæk(ə)lti] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [maɪnd] ,
And within us this unifying faculty , which we call Mind ,
和 之内 我们 这 统一 学院 , 哪个 我们 称呼 头脑 ,

而我们体内这种统摄一切的能力，我们称之为心智，

[ɪz] [felt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] [sen'seiʃən] [ɔː(r)]['ment(ə)l] [steɪts]
is felt through the infinite number of modifications of sensations or mental states
是 毛毡 通过 这 无限 数字 的 修改 的 感觉 或者 精神的 各州
,
,
,

通过感觉或心理状态的无数种变化来感受，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [maɪnd] [ɪg'zɪsts][ɪn][ˌjuː 'es] .
for we are aware that what we call a mind exists in us .
为了 我们 是 意识到的 那 什么 我们 称呼 一个 头脑 存在 在 我们 .

因为我们知道，我们称之为心灵的东西存在于我们体内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]['juːnəti][ɪn][kəm'pleksəti] , [wɪtʃ] [meɪks] ['meməri] [ænd; ənd]
It is this consciousness of unity in complexity , which makes memory and
它 是 这 意识 的 统一 在 复杂 , 哪个 制作 记忆 和
[aɪ'dentəti]['pɒsəb(ə)l] .
identity possible .
身份 可能的 .

正是这种在复杂性中发现统一性的意识，使得记忆和身份认同成为可能。

[ðə; ði][ɪk'spləʊdɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪts] [ə'trɪbjuːts] , [held][baɪ][ðə; ði] [skuːl]
The exploded idea of mental substance and its attributes , held by the School
这 爆炸了 主意 的 精神的 物质 和 它是 属性 , 握住 经过 这 学校
[men] ,
men ,
男人 ,

学派学者所持有的关于精神实体及其属性的观点被彻底颠覆了。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l]['juːnəti] .
was probably suggested to them by the consciousness of this mental unity .
曾是 大概 建议 到 他们 经过 这 意识 的 这 精神的 统一 .

他们很可能是受到这种精神统一意识的启发。

[ɪn]['aʊə(r)] [men'tæləti] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [iːtʃ] [wʌn] [seɪ] " [maɪ][maɪnd] , " [nɒt] " [maɪ]
In our mentality there is something which makes each one say " My mind , " not " My
在 我们的 心理 那里 是 某物 哪个 制作 每个 一 说 " 我的 头脑 , " 不是 " 我的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

在我们的思维方式中，总有一些因素导致每个人都说“我的想法”，而不是“我的思想”。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['juːnəti][ɒv; əv] [sen'seiʃən] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Now it is this unity of sensations , which is lost , and the mind with it ,
" 现在 它 是 这 统一 的 感觉 , 哪个 是 丢失的 , 和 这 头脑 和 它 ,

“现在失去的正是这种感觉的统一性，以及随之而来的心灵。”

[ɪf] [ðə; ði]['iːgəʊ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [dʒeɪmz][di'vaid][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['meni] ['egəuz] [sʌtʃ]
if the ego is divided as Professor W . James divides it into many egos such
如果 这 自我 是 分割 作为 教授 W . 詹姆斯 分割 它 进入 许多 自我 这样的
[æz; əz] — [ðə; ði]['ɪnə(r)] [self] — [ðə; ði]['kɒmpleks] [self] — [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [self] — [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [self] —
as — the inner self — the complex self — the social self — the intellectual self —
作为 — 这 内 自己 — 这 复杂的 自己 — 这 社会的 自己 — 这 知识分子 自己 —
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

如果像 W. James 教授那样将自我分为许多自我，例如——内在自我——复杂自我——社会自我——理智自我——等等。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [dʌz] [ðæt] [help] [ˌjuː 'es] ?
For how does that help us ?
为了 如何 做 那 帮助 我们 ?

这对我们有什么帮助呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒntəti] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
It is the same unknown quantity in different circumstances .
它 是 这 相同的 未知 数量 在 不同的 情况 .

在不同情况下，它仍然是同一个未知量。

[ðə; ði] [self] [ðæt] ['pɒndə] [ɪn] [θɔːt] , [nəʊz] [ɪt'self] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [tɔːks] [ɪn] [sə'saɪəti] .
The self that ponders in thought , knows itself as the same that talks in society .
这 自己 那 沉思 在 想法 , 知道 本身 作为 这 相同的 那 会谈 在 社会 .

沉思的自我，与在社会中发言的自我，是同一个自我。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ɑː'selvz] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The strange power of being able to analyse ourselves at all is one of the
这 奇怪的 力量 的 存在 有能力的 到 分析 我们自己 在 全部 是 一 的 这
['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
strangest things about us .
最奇怪的 事物 关于 我们 .

能够分析自身这种奇特的能力，是我们身上最奇特的特质之一。

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
What a world of difference lies between the unconscious self of the animal
什么 一个 世界 的 不同之处 谎言 之间 这 无意识 自己 的 这 动物
[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒnʃəs] [self] [ɒv; əv] [mæn] !
and this conscious self of man !
和 这 有意识的 自己 的 男人 !

动物的无意识自我与人类的有意识自我之间，存在着多么巨大的差异啊！

[prə'fesə(r)] [dʒeɪmz] - ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [self] [liːvz] [ˌjuː 'es]
Professor James ' brilliantly written chapter of investigation into the self leaves us
教授 詹姆斯 - 精彩 书面 章 的 调查 进入 这 自己 树叶 我们
[ə'mjuːzd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
amused rather than enlightened .
觉得好笑 相当 比 开明 .

詹姆斯教授对自我进行深入探讨的精彩章节，带给我们的不是启迪，而是乐趣。

[ə'genst] [ɔːl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːd]
Against all arguments to the contrary , we should refuse to give up the word
反对 全部 论点 到 这 相反 , 我们 应该 拒绝 到 给 向上 这 单词
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

尽管有人提出相反的观点，但我们仍然应该拒绝放弃“思想”这个词。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [veɪg] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [ɪn] ['eni] [ɔː(r)] ['evri] [wei] .
whether it is considered vague or defective in any or every way .
无论 它 是 经过考虑的 模糊的 或者 有缺陷的 在 任何 或者 每一个 方式 .

无论它在任何方面或所有方面是否被认为含糊不清或有缺陷。

[maɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [kəm'pleksəti] , [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
Mind in all its complexity , is what we have to investigate scientifically .
头脑 在 全部 它是 复杂 , 是 什么 我们 有 到 调查 科学地 .

心灵的复杂性正是我们需要用科学方法研究的对象。

[maɪnd] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [kəm'pleksəti] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [nɒt] [maɪnd] ,
Mind in all its complexity is what the philosopher has to explain , not mind ,
头脑 在 全部 它是 复杂 是 什么 这 哲学家 有 到 解释 , 不是 头脑 ,

哲学家需要解释的是心灵及其所有复杂性，而不是心灵本身。

['ænəlaɪzd] ['ɪntuː]['sɪmp(ə)l][ækts][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
analysed into simple acts of consciousness .
分析 进入 简单的 行为 的 意识 .

分析为简单的意识行为。

[ðə; ði] ['hɪpnətɪst] [tɔːks] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] , ['trebl] [ænd; ənd]['kwɒdrʊp(ə)l] [ˌpɜːrsn'æləti] [wɪð] ['təʊtəli]
The hypnotist talks of double , treble and quadruple personalities with totally
这 催眠师 会谈 的 双倍的 , 高音 和 四倍 个性 和 完全
['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] " ['ʌndə(r)] [sə'dʒestʃən] ,
different characteristics " under suggestion ,
不同的 特征 " 在下面 建议 ,

催眠师谈到双重人格、三重人格和四重人格，这些人在“暗示”下具有完全不同的特征。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helps] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [dɪ'faɪnd] [maɪnd][ɒn] [ɪts] [seɪn]
" but it helps us little for we have not yet defined mind on its sane
" 但 它 帮助 我们 小的 为了 我们 有 不是 然而 定义 头脑 在 它是 理智
[ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [saɪdz] .
and normal sides .
和 普通的 侧面 .

但这对我们帮助不大，因为我们还没有定义理智和正常的思维方式。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kjuːtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['sænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [maɪnd] ,
Considering the acuteness and the sanity of the French mind ,
考虑 这 急性 和 这 理智 的 这 法语 头脑 ,

考虑到法国人思维的敏锐和理智，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [sai'kɔledʒist] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] ['tʃiːfli]
it is somewhat strange that the French psychologists should devote themselves chiefly
它 是 有些 奇怪的 那 这 法语 心理学家 应该 奉献 他们自己 主要
[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l] .
to the study of the insane and hysterical .
到 这 学习 的 这 疯狂的 和 歇斯底里的 .

法国心理学家主要致力于研究精神病人和歇斯底里症患者，这多少有些奇怪。

[fə'lɒsəfi] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sɔːrɪŋ] [θɔːts] , [grænd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Philosophy , though it gives us soaring thoughts , grand speculations , and
哲学 , 尽管 它 给予 我们 翱翔 想法 , 盛大 猜测 , 和
[ˌmetə'fɪzɪkl] [skiːm] , [frɒm; frəm][spi'nəuzə] ,
metaphysical schemes , from Spinoza ,
形而上学的 方案 , 从 斯宾诺莎 ,

哲学虽然能带给我们高远的思想、宏大的思辨和形而上学的体系，从斯宾诺莎开始，

[kænt] , ['heigl] , [ænd; ənd] ['skəupənhauə] , [tuː; tə] ['hɜːbət] ['spensə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mæˌlɑːk] ,
Kant , Hegel , and Schopenhauer , to Herbert Spencer , and Mr . Mallock ,
康德 , 黑格尔 , 和 叔本华 , 到 赫伯特 斯宾塞 , 和 先生 . 马洛克 ,

康德、黑格尔和叔本华，致赫伯特·斯宾塞和马洛克先生

['kænɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] [ə'griː] .
cannot give us any knowledge in which they mutually agree .
不能 给 我们 任何 知识 在 哪个 他们 相互 同意 .

无法提供他们彼此认同的任何知识。

['mɪstə(r)] . ['mæˌlɑːk] [sʌmz] [ʌp] [fə'lɒsəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
Mr . Mallock sums up philosophy as a necessity to the mind .
先生 . 马洛克 总和 向上 哲学 作为 一个 必要性 到 这 头脑 .

马洛克先生将哲学总结为心灵的必需品。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɪn][sʌm; səm] ['θɪəri] [ɒv; əv][maɪnd] , [sʌm; səm][rɪ'lɪdʒən] , [sʌm; səm] [fə'lɒsəfi] ,
We must believe in some theory of mind , some religion , some philosophy ,
我们 必须 相信 在 一些 理论 的 头脑 , 一些 宗教 , 一些 哲学 ,

我们必须相信某种心智理论、某种宗教或某种哲学。

[els] [laɪf][ɪz] ['drɪəri] [ænd; ənd][ʌn'lɪvəb(ə)l] .
else life is dreary and unlivable .
别的 生活 是 凄凉 和 不适宜居住 .

否则生活将变得枯燥乏味，难以忍受。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] " [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
This appears to be the result of his book " The Veil of the Temple ,
这 出现 到 是 这 结果 的 他的 书 " 这 面纱 的 这 寺庙 ,

这似乎是他所著《圣殿的面纱》一书的结果。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][juː'tɪləti] .
" and this is simply the doctrine of utility .
" 和 这 是 简单地 这 教义 的 公用事业 .

这就是功利主义原则。

[bʌt; bət][nəʊ] [fə'lɒsəfə(r)] , [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [maɪnd] [wɜːks] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [laɪnz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒn]['ʌðə(r)z] ,
But no philosopher , can tell us why mind works on certain lines and not on others ,
但 不 哲学家 , 能 告诉 我们 为什么 头脑 作品 在 肯定 线条 和 不是 在 其他的 ,

但是，没有哪个哲学家能够告诉我们，为什么思维会按照某些方式运作，而不是按照其他方式运作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [tel] [ˌjuː 'es] ['defɪnətli] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [maɪnd][ɪz] .
because they cannot tell us definitely that they know what mind is .
因为 他们 不能 告诉 我们 确实 那 他们 知道 什么 头脑 是 .

因为他们无法确切地告诉我们他们知道什么是心智。

[maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mætə(r)] :
Mind is a function of Matter :
头脑 是 一个 功能 的 事情 :

精神是物质的一种功能：

['mætə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] : [maɪnd][ɪz] ['nuːmɪnən] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ,
Matter is a function of thought : Mind is Noumenon the unseen and unknown ,
事情 是 一个 功能 的 想法 : 头脑 是 本体 这 看不见 和 未知 ,

物质是思想的函数：心灵是本体，是那不可见、不可知的事物。

[æz; əz] ['kɒntræstid] [wɪð] [fə'nɒmɪnə] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [nəʊn] ; [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
as contrasted with Phenomena the seen and known ; the universe , the creation of the mind ;
作为 对比 和 现象 这 已见 和 已知 ; 这 宇宙 , 这 创建 的 这 头脑 ;

与现象（可见和已知的事物）、宇宙（心灵的创造）相对；

[ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the mind , the product of the universe .
这 头脑 , 这 产品 的 这 宇宙 .

心灵，是宇宙的产物。

[ɔ:l] [ði:z] [aɪ'diəz][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][səʊ] ['waɪdli] ['difə] [kæn; kən] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
All these ideas and many others so widely differing can none of them
全部 这些 想法 和 许多 其他的 所以 广泛 不同 能 没有任何 的 他们
[rɪ'si:v] [ə; eɪ][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] [pru:f] ;
receive a demonstrable proof ;
收到 一个 可证明的 证明 ;

所有这些观点以及其他许多截然不同的观点，都无法得到可证明的证据；

— [ði:z] ['kɒntrəri] ['steɪtmənts] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [pə'zesɪŋ] ['eni] ['ri:əl]
— these contrary statements show how far we are from possessing any real
— 这些 相反 声明 展示 如何 远的 我们 是 从 拥有 任何 真实的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪnd][ɪz] .
knowledge of what mind is .
知识 的 什么 头脑 是 .

——这些相互矛盾的说法表明，我们距离真正了解心灵是什么还有很长的路要走。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] , [ɪ'læbəreɪtɪd] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] ,
After all that has been written , elaborated and imagined ,
后 全部 那 有 到过 书面 , 详细说明 和 想象 ,

经过所有这些书写、阐述和想象之后，

[du:; də][wi:; wi] ['æktʃuəli] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['əʊmɑ:(r)] [kaɪ'ɑ:m] [nju:] ?
do we actually know more than Omar Khayam knew ?
做 我们 实际上 知道 更多的 比 奥马尔 卡亚姆 知道 ?

我们真的比奥马尔·海亚姆知道得更多吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [nəʊ] [ki:] ;
" There was the door to which I found no key ;
" 那里 曾是 这 门 到 哪个 我 成立 不 钥匙 ;

“我找到了一扇门，但我找不到钥匙；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][veɪl] [θru:] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ;
There was the veil through which I could not see ;
那里 曾是 这 面纱 通过 哪个 我 可以 不是 看 ;

有一层面纱遮蔽了我的视线；

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [ə'waɪl] [ɒv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ði:]
Some little talk awhile of Me and Thee
一些 小的 讲话 一会儿 的 我 和 汝

我和你聊了一会儿天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ði:] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
There was — and then no more of Thee and Me .
那里 曾是 — 和 然后 不 更多的 的 汝 和 我 .

曾经有过——然后，你和我之间就再也没有了。

" [fə'lɒsəfi] [ɪz] [stɪl] ['paʊələs] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [maɪnd][ɪz] ; [ðə; ði][self] ,
" Philosophy is still powerless to tell us what mind is ; the self ,
" 哲学 是 仍然 无力 到 告诉 我们 什么 头脑 是 ; 这 自己 ,

“哲学仍然无力告诉我们什么是心灵；什么是自我，

[ðə; ði]['i:gəʊ] ['ɔ:lweɪz] ['vænɪʃɪz] [æz; əz][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [n'iəɹɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
the ego always vanishes as we seem to be nearing it ,
这 自我 总是 消失 作为 我们 似乎 到 是 临近 它 ,

当我们似乎接近自我时，自我总是会消失。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'lu:dz] ['aʊə(r)] [dipɪst] ['prəubiŋ] — [wi:; wi]['əʊnli] ['demənstreɪt] ['aʊə(r)]['feɪljə(r)][ɪn]
it always eludes our deepest probings — we only demonstrate our failure in
它 总是 逃避 我们的 最深处 探测 — 我们 仅有的 证明 我们的 失败 在
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
regard to our knowledge of it .
看待 到 我们的 知识 的 它 .

它总是躲过我们最深入的探究——我们只会因为对它的了解不足而显得无能为力。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'speə(r)] ?
All this is true , but should we therefore despair ?
全部 这 是 真的 , 但 应该 我们 所以 绝望 ?

这一切都是事实，但我们因此就应该绝望吗？

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)]
If we are born with the record on the brain of the inexorable desire
如果 我们 是 出生 和 这 记录 在 这 脑 的 这 无情的 欲望
[tuː; tə] [nəʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

如果我们天生就带着对知识永不满足的渴望，

[ðə; ði] ['veri] ['feɪljə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['stɪmjuleɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd]['greɪtə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
the very failure should stimulate us to further , and greater , and more
这 非常 失败 应该 刺激 我们 到 更远 , 和 更大的 , 和 更多的
['fruːtf(ə)l] ['kwestʃəniŋ] .
fruitful questionings .
卓有成效 质询 .

正是这次失败促使我们进行更深入、更广泛、更有成效的提问。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['kɔntræsts] .
CONTRASTS .
对比 .

对比。

[kɑː'laɪl] , [dʒɔːdʒ] ['eliət] , [mæt'tsiːniː] , ['braʊnɪŋ] ,
CARLYLE , GEORGE ELIOT , MAZZINI , BROWNING ,
凯雷集团 , 乔治 艾略特 , 马志尼 , 褐变 ,

卡莱尔、乔治·艾略特、马齐尼、勃朗宁

[ɔːl] ['kɔntræsts] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ['raɪtər] ,
All contrasts drawn between writers ,
全部 对比 绘制 之间 作家 ,

作家之间所有对比，

[ænd; ənd] ['θɪŋkər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][eɪm][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['straɪkɪŋ]
and thinkers should have for aim the setting forth of some striking
和 思想家 应该 有 为了 目的 这 环境 前进 的 一些 引人注目
[ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [θɔːt] ,
and fundamental difference in thought ,
和 基本的 不同之处 在 想法 ,

思想家们应该以提出一些显著而根本的思想差异为目标，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ['eniweə(r)] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['vɪvɪd]
and it would be hard to find anywhere a greater and a more vivid
和 它 会 是 难的 到 寻找 任何地方 一个 更大的 和 一个 更多的 生动
['kɒntrɑːst][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [kɑː'laɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['eliət] .
contrast than that between Carlyle and George Eliot .
对比 比 那 之间 凯雷集团 和 乔治 艾略特 .

很难找到比卡莱尔和乔治·艾略特之间更鲜明、更强烈的对比了。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
For George Eliot's philosophy was centred in the well - being of the Race .
为了 乔治 艾略特的 哲学 曾是 居中 在 这 出色地 - 存在 的 这 种族 .

乔治·艾略特的哲学思想以种族福祉为中心。

['kɑːrlaɪlz] [wɒz; wəz] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Carlyle's was summed up in the worth of the Individual .
凯雷集团 曾是 总结 向上 在 这 值得 的 这 个人 .

卡莱尔的理念可以用“个人价值”来概括。

[dʒɔːdʒ] ['eliət] ['tiːtʃɪz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn]['pəʊətri] [ðæt] [ˌpɜːsə'næləti] , [wɪð] [ɪts] [həʊps] ,
George Eliot teaches in prose and still more in poetry that Personality , with its hopes ,
乔治 艾略特 教导 在 散文 和 仍然 更多的 在 诗 那 性格 , 和 它是 希望 ,

乔治·艾略特在散文中，尤其是在诗歌中，阐述了人格及其希望。

[lʌvz] , [feiθ] , [ˌæspə'reɪʃənz] , [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [ri'liŋkwiʃ] , [ænd; ənd][ɪts] ['ægəni] [ænd; ənd]
loves , faiths , aspirations , must all be relinquished , and its agonies and
爱 , 信仰 , 抱负 , 必须 全部 是 放弃 , 和 它是 痛苦 和
[peɪnz] [ɪn'djʊəd] ,
pains endured ,
疼痛 忍受 ,

爱情、信仰、抱负，全都必须放弃，并且要忍受随之而来的痛苦和折磨。

[ʃʊd; ʃəd][hjuː'mænəti][geɪn][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] .
should Humanity gain by the sacrifice and the endurance .
应该 人类 获得 经过 这 牺牲 和 这 耐力 .

人类是否应该从牺牲和忍耐中获益?

[ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
She considers the Individual as part of collective humanity , and that he
她 考虑 这 个人 作为 部分 的 集体 人类 , 和 那 他
[dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
does not live for himself ,
做 不是 居住 为了 他自己 ,

她认为个人是人类集体的一部分，个人并非为自己而活。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][laɪf] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['pɜːmənəns] ,
he has no continuance of personal life , he has no permanence ,
他 有 不 继续 的 个人的 生活 , 他 有 不 永久性 ,

他没有个人生活的延续，他没有稳定性。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] .
except as a living influence on the Race .
除了 作为 一个 活的 影响 在 这 种族 .

除了对种族产生实际影响之外。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɒzətɪvɪst] [kriːd] , [ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] [kriːd] .
This is the Positivist creed , the Racial Creed .
这 是 这 实证主义者 信条 , 这 种族 信条 .

这就是实证主义信条，种族主义信条。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ig'zəːts] , ['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz] [duːmd] .
Beyond the influence that it exerts , spiritual personality is doomed .
超过 这 影响 那 它 施压 , 精神 性格 是 注定失败 .

除了它所产生的影响之外，精神人格注定要消亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hjuː'mænəti][ɪn][gɒd][bʌt; bət][hjuː'mænəti][ɪn][ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zɪst][frɒm; frəm][eɪdʒ]
It is not humanity in God but humanity in itself which is to exist from age
它 是 不是 人类 在 上帝 但 人类 在 本身 哪个 是 到 存在 从 年龄
[tuː; tə][eɪdʒ] ,
to age ,
到 年龄 ,

不是存在于上帝之中的人性，而是人性本身，它将世世代代存在。

['səʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
solely in the memory of succeeding generations .
仅 在 这 记忆 的 成功 几代人 .

只存在于后世的记忆中。

" [əʊ] [meɪ] [ai][dʒɔɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l]
" Oh may I join the Choir Invisible
" 哦 可能 我 加入 这 唱诗班 无形的

"哦，我可以加入隐形合唱团吗？"

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ded] , [huː] [lɪv; laɪv] [ə'gen]
Of those immortal dead , who live again
的 那些 不朽 死的 ， WHO 居住 再次

那些不朽的亡灵，再次复活

[ɪn][maɪndz] [meɪd] ['betə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
In minds made better by their presence .
在 思想 制成 更好的 经过 他们的 在场 .

他们的出现使人们的心灵变得更美好。

" ['pɜːmənəns] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ə'ləʊn] .
" Permanence and continuance and immortality are in the race alone .
" 永久性 和 继续 和 不朽 是 在 这 种族 独自的 .

"永恒、延续和不朽只存在于这场竞赛中。"

[dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] [strɒŋ] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
George Eliot's strong accentuation of the race is the Gospel of annihilation to the individual .
乔治 艾略特的 强的 重音 的 这 种族 是 这 福音 的 湮灭 到 这 个人 .

乔治·艾略特对种族的强烈强调，对个人而言就是毁灭的福音。

[jet] [ðə; ði][məʊst]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɒv; əv]['poʊəts][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðɪs] ['lɒfti] ['æltruɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz][streɪndʒ] ,
Yet the most personal and imaginative of poets has treated this lofty altruism in his strange ,
然而 这 最多 个人的 和 富有想象力的 的 诗人 有 治疗 这 高远 利他主义 在 他的 奇怪的 ，

然而，最富个人风格和想象力的诗人却以奇特的方式处理了这种崇高的利他主义。

[sæd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm][ɒv; əv] " [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , " [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːvə(r)] ['greɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['eliət] .
sad , beautiful poem of " The Pilgrims , " with a fervour greater even than that of George Eliot .
伤心 ， 美丽的 诗 的 " 这 朝圣者 ， " 和 一个 热情 更大的 甚至 比 那 的 乔治 艾略特 .

悲伤而优美的诗歌《朝圣者》，其热情甚至超过了乔治·艾略特的作品。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['stænzə] :
Here are two stanzas :
这里 是 二 诗节 :

以下是两节诗：

" [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][daɪ][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊnz] [biː; bi] [wʌn] .
" And ye shall die before your thrones be won .
" 和 是的 将 死 前 你的 王座 是 韩元 .

"你们必死在夺取王位之前。"

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl] [sʌn]
Yea , and the changed world and the liberal sun
是的 ， 和 这 已更改 世界 和 这 自由主义 太阳

是的，还有变化的世界和自由的阳光

[ʃæl; ʃəl] [muːv] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][laɪ]
Shall move and shine without us and we lie
将 移动 和 闪耀 没有 我们 和 我们 说谎

无需我们，它们也将运转闪耀，而我们却撒谎

[ded] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tuː] [muːv] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,
Dead ; but if she too move on earth and live ,
死的 ; 但 如果 她 也 移动 在 地球 和 居住 ,

死了；但如果她也能在世间行走并活着，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['aɪənz][rent] ,
But if the old world with the old irons rent ,
但 如果 这 老的 世界 和 这 老的 熨斗 租 ,

但如果旧世界及其旧制度崩溃了，

[lɑːf] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][biː; bi]['kɒntent] ?
Laugh and give thanks , shall we not be content ?
笑 和 给 谢谢 , 将 我们 不是 是 内容 ?

欢笑并心怀感恩，难道我们不应该感到满足吗？

[neɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] ,
Nay we shall rather live , we shall not die ,
不 我们 将 相当 居住 , 我们 将 不是 死 ,

不，我们宁愿活着，我们不会死去。

[laɪf] ['biːɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [deθ] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] . "
Life being so little and Death so good to give . "
生活 存在 所以 小的 和 死亡 所以 好的 到 给 . "

生命如此短暂，死亡却如此美好。

" [pɑːs] [ɒn] [ðen] [ænd; ənd] [pɑːs] [baɪ][juː 'es] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][biː; bi] .
" Pass on then and pass by us , and let us be .
" 经过 在 然后 和 经过 经过 我们 , 和 让 我们 是 .

“那就请你们从我们身边经过吧，让我们好好过日子。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [laɪf] [θɪŋk] [jiː; ji]['ɑːftə(r)][laɪf][tuː; tə] [siː] ?
For what life think ye after life to see ?
为了 什么 生活 思考 是的 后 生活 到 看 ?

你认为来世还能看到什么？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [feə(r)]['betə(r)] [wɪl] [jiː; ji] [nəʊ] ?
And if the world fare better will ye know ?
和 如果 这 世界 票价 更好的 将要 是的 知道 ?

如果世界变得更好，你们会知道吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [men] ['traɪʌmf] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] ? "
And if men triumph , who shall seek you and say ? "
和 如果 男人 胜利 , WHO 将 寻找 你 和 说 ? "

如果人类最终获胜，谁会来寻找你并说：“

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [lait] [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [laɪfs] [spæn] .
" Enough of light is this for one life's span .
" 足够的 的 光 是 这 为了 一 生活的 跨度 .

“这样的光照强度，对于人的一生来说已经足够了。”

[ðæt] [ɔːl] [men] [bɔːn] [ɑː(r); ə(r)]['mɔːt(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt][mæn] :
That all men born are mortal , but not Man :
那 全部 男人 出生 是 凡人 , 但 不是 男人 :

凡人皆会死，但“人”除外：

[ænd; ənd][wiː; wi][men] [brɪŋ] [deθ] [laɪvz; lɪvz][baɪ] [naɪt] [tuː; tə] [səʊ] ,
And we men bring death lives by night to sow ,
和 我们 男人 带来 死亡 生活 经过 夜晚 到 母猪 ,

我们男人在夜间播撒死亡的种子，

[ðæt] [mæn] [meɪ] [riːp] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ] [deɪ] .
That man may reap and eat and live by day .
那 男人 可能 收割 和 吃 和 居住 经过 天 .

那人可以白日收割、吃饭、生活。

" — ['swɪn,bɜːrn] .
" — SWINBURNE .
" — 斯威本 .

——斯温伯恩。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒrəl]['grændʒə(r)][ɒv; əv][self] - [,æbnɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi]
Turning from the moral grandeur of self - abnegation that fills the philosophy
转弯 从 这 道德 宏伟 的 自己 - 放弃 那 填充 这 哲学
[ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
of humanity ,
的 人类 ,

摒弃了充斥着人类哲学的自我牺牲的道德崇高主义，

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv] [strɒŋ] ['hjuːmən] [,pɜːsə'næləti] ,
we feel the contrast of strong human personality ,
我们 感觉 这 对比 的 强的 人类 性格 ,

我们感受到了强烈的人类个性所带来的对比，

[wɪtʃ] ['ænɪmeɪt] [,juː 'es] [wɪð] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt]
which animates us with an inspiring sensation as we listen to the prophet
哪个 动画 我们 和 一个 鼓舞人心 感觉 作为 我们 听 到 这 先知
[ɒv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
of individualism .
的 个人主义 .

聆听这位个人主义先知的演讲，会让我们感到振奋不已。

[fjuː] [kæn; kən][hæv; həv] [riːd] ['kɑːrlaɪlz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [juːθ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst]
Few can have read Carlyle's writings in their youth , without having experienced
很少 能 有 读 凯雷集团 著作 在 他们的 青年 , 没有 拥有 经验丰富的
[æn; ən] [,ɪndɪ'skraɪbəbl] [ænd; ənd][,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l][,stɪmju'leɪʃ(ə)n] ,
an indescribable and irresistible stimulation ,
一个 无法形容 和 无法抗拒 刺激 ,

很少有人在年轻时读过卡莱尔的作品，而不被其深深吸引，感受到一种难以言喻、无法抗拒的震撼。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm]['riːəl] [wɜːk] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['strenjuəs] [ɪn'devə(r)] " [bɪ'fɔː(r)]
to accomplish some real work , to make some strenuous endeavour " before
到 完成 一些 真实的 工作 , 到 制作 一些 费力的 努力 " 前
[ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] .
the night cometh .
这 夜晚 到来 .

在夜幕降临之前，完成一些真正的工作，做出一些艰苦的努力。

" ['kɑːrlaɪlz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][sləʊθ] , [stɪŋz] ; [hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['tɒnɪk] , [ðeɪ]
" Carlyle's contempt for sloth , stings ; his bitter words are a tonic , they
" 凯雷集团 鄙视 为了 树懒 , 刺痛 ; 他的 苦的 字 是 一个 补品 , 他们
[skɜːdʒ] ,
scourge ,
祸害 ,

卡莱尔对懒惰的蔑视令人痛心；他尖刻的言辞却是一种良药，它们鞭挞着懒惰。

[ɪn'kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [pliːd] [wɪð] [pəʊ'etɪk] ['fɜːvə(r)] .
encourage , and at times plead with poetic fervour .
鼓励 , 和 在 时代 恳求 和 诗意的 热情 .

鼓励，有时甚至用诗意的热情恳求。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
" Think of living .
" 思考 的 活的 .

想想生活。

[ðaɪ] [laɪf] [wɜːt] [ðaʊ] [ðə; ði]['pɪtɪfʊl; -f(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪz][nəʊ]['aɪd(ə)l] [driːm] ,

Thy life wert thou the pitifullest of all the sons of earth is no idle dream ,

你的 生活 沃特 你 这 最可怜的 的 全部 这 儿子们 的 地球 是 不 闲置的 梦 ，

你的一生，即便你是世上最可怜的孩子，也并非空想。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒləm] [ri'æləti] .

but a solemn reality .

但 一个 庄严 现实 .

但这是一个不容置疑的现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðaɪ] [əʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðaʊ] [hæst][tuː; tə] [frʌnt] [ɪ'tɜːnəti] [wɪð] .

It is thy own ; it is all thou hast to front Eternity with .

它 是 你的 自己的 ; 它 是 全部 你 哈斯特 到 正面 永恒 和 .

这是你自己的；这是你面对永恒的一切。

[wɜːk] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] [ʌn'heɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɛstɪŋ] .

Work then like a star unhasting and unresting .

工作 然后 喜欢 一个 星星 不慌不忙 和 不安 .

然后像星星一样，不知疲倦、永不停歇地工作。

" [ðə; ði][mænz] [səʊl] , ['neɪkɪd] [θruː] [sləʊθ] , [ɔː(r)] [kləʊðd] [θruː] [wɜːks] , [hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ɪts] [duːm] ,

" The man's soul , naked through sloth , or clothed through works , has to meet its doom ,

" 这 男人的 灵魂 , 裸 通过 树懒 , 或者 穿着衣服 通过 作品 , 有 到 见面 它是 厄运 ,

“人的灵魂，无论是因懒惰而赤裸，还是因勤劳而披上外衣，都终将走向毁灭。”

[ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][best] [kæn; kən] .

and to bear it as it best can .

和 到 熊 它 作为 它 最好的 能 .

尽力承受吧。

[fɔː(r); fə(r)] [kɑː'laɪl] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [vjuː] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

For Carlyle ignored the collective view of mankind ,

为了 凯雷集团 忽略 这 集体 看法 的 人类 ,

因为卡莱尔忽视了人类的集体观点，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [səʊl] [hæd; həd][tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] .

the single soul had to prostrate itself before the Supreme Power .

这 单身的 灵魂 有 到 前列腺 本身 前 这 最高 力量 .

孤寂的灵魂必须匍匐在至高无上的神明面前。

[ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [veɪg] ([tuː; tə][hɪm]) [æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] ['pɜːmənənt] ['ɪnfluəns] [ɪz][tuː; tə][juː 'es] .

This Supreme Power was almost as vague (to him) as George Eliot's Permanent Influence is to us .

这 最高 力量 曾是 几乎 作为 模糊的 (到 他) 作为 乔治 艾略特的 永恒的 影响 是 到 我们 .

对他来说，这种至高无上的力量几乎和乔治·艾略特的《永恒的影响》对我们一样模糊不清。

[fɔː(r); fə(r)] [kɑː'laɪl] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] " [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [kʊd; kəd]['entə(r)]['ɪntuː]['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [gɒd] ,

For Carlyle did not believe " that the Soul could enter into any relations with God ,

为了 凯雷集团 做过 不是 相信 " 那 这 灵魂 可以 进入 进入 任何 关系 和 上帝 ,

因为卡莱尔并不相信“灵魂可以与上帝建立任何关系”，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

and in the sight of God it was nothing .

和 在 这 视线 的 上帝 它 曾是 没有什么 .

在上帝眼中，这算不了什么。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪn] [ðɪs] .
" There is nothing singular in this .
" 那里 是 没有什么 单数 在 这 .

"这没什么特别的。"

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] , [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'pendənt] - ['maɪndɪd] [ʒuː'bɛər] [θɔːt] " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] ,
The religious , but independent - minded Joubert thought " it was not hard to know God ,
这 宗教 , 但 独立的 - 有思想 朱伯特 想法 " 它 曾是 不是 难的 到 知道 上帝 ,

虔诚但独立思考的茹贝尔认为"认识上帝并不难",

[prə'vaɪdɪd] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [fɔːs] [wʌn'self] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪm] ,
provided one did not force oneself to define Him ,
假如 一 做过 不是 力量 自己 到 定义 他 ,

只要不强迫自己去定义他,

" [ænd; ənd] ['deprəkeɪtɪd] " ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɪnəməʊst] ['fiːlɪŋ] .
" and deprecated " bringing into the domain of reason , that which belongs to our innermost feeling .
" 和 已弃用 " 带来 进入 这 领域 的 原因 , 那 哪个 属于 到 我们的 最内层 感觉 .

并贬低了"将属于我们内心深处的情感带入理性的领域"。

" [ðɪs] ['veri] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] ['kɑːrlaɪlz] [vjuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
" This very well represented Carlyle's view , but it occupies but a small place in his writings .
" 这 非常 出色地 代表 凯雷集团 看法 , 但 它 占据 但 一个 小的 地方 在 他的 著作 .

"这很好地代表了卡莱尔的观点,但这在他的著作中只占很小的篇幅。"

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['pæmflɪts] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
All his books , his letters , pamphlets , histories ,
全部 他的 图书 , 他的 信件 , 小册子 , 历史 ,

他的所有书籍、信件、小册子、历史著作

['eseɪz; e'seɪz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] ['lɪvɪŋ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] ,
essays show his profound living belief in the worth of individual men ,
散文 展示 他的 深刻的 活的 信仰 在 这 值得 的 个人 男人 ,

文章展现了他对个人价值的深刻信念。

[æz; əz] [ðə; ði] [sɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [strɒŋ] [ˌpɜːrsn'æləti] .
as the salt of the earth , and the young are always greatly influenced by strong personalities .
作为 这 盐 的 这 地球 , 和 这 年轻的 是 总是 非常 影响 经过 强的 个性 .

年轻人就像世上的盐,总是很容易受到个性鲜明的人的影响。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'tʃʊə(r)] [maɪnd] [ðæt] ['strʌglz] ['ɑːftə(r)] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [waɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
But the mature mind that struggles after catholicity of taste , and wide admiration ,
但 这 成熟 头脑 那 斗争 后 天主教 的 品尝 , 和 宽的 钦佩 ,

但成熟的心灵追求的是品味的包容性和广泛的赞赏,

[rɪ'siːvz] [sʌm; səm] [ruːd] [ʃɒks] [frɒm; frəm] ['kɑːrlaɪlz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
receives some rude shocks from Carlyle's treatment of humanity ,
接收 一些 粗鲁的 冲击 从 凯雷集团 治疗 的 人类 ,

卡莱尔对待人类的方式让他感到震惊。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['gɑːnɪt] [hæz; həz] [wel] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] ;
as Dr . Garnett has well shown in his excellent biography of Carlyle ;
作为 博士 . 石榴石 有 出色地 所示 在 他的 出色的 传 的 凯雷集团 ;

正如加内特博士在他所著的卡莱尔优秀传记中所充分展现的那样；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led] [wɪð] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] .
indeed it has led with some to the parting of the ways .
的确 它 有 引领 和 一些 到 这 离别 的 这 方式 .

事实上，这已经导致一些人分道扬镳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['pəʊɪt] , [rɪ'fɔːmə(r)] , ['tiːtʃə(r)] ,
For the hopes and inspirations of poet , reformer , teacher ,
为了 这 希望 和 灵感 的 诗人 , 改革者 , 老师 ,

为了诗人、改革家、教师的希望和灵感，

[bɪ'keɪm] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] " [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [eɪps] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]
became in great part to him as " the idle chatter of apes " and " the
成为 在 伟大的 部分 到 他 作为 " 这 闲置的 喋喋不休 的 猿猴 " 和 " 这
[tɔːk] [ɒv; əv] [fuːlz] .
talk of Fools .
讲话 的 傻瓜 .

在他看来，这在很大程度上变成了"猿猴的闲聊"和"傻瓜的谈话"。

" [mɑːtsiːniːz] [wɜːld] - [waɪd] ['sɪmpəθiz] , [hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] ['meni] ['deθs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
" Mazzini's world - wide sympathies , his life of many deaths for his country ,
" 马志尼餐厅 世界 - 宽的 同情 , 他的 生活 的 许多 死亡人数 为了 他的 国家 ,
[wɜː(r); wə(r)][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] [kɑː'laɪl] ,
were unintelligible to Carlyle ,
是 无法理解 到 凯雷集团 ,

"马志尼对全世界的同情，以及他为国捐躯的无数次壮举，在卡莱尔看来是不可理解的。"

[huː] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] , [æz; əz] " [ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] ,
who also described , as " a sawdust kind of talk ,
WHO 还 描述 , 作为 " 一个 锯末 种类 的 讲话 ,

他还将其描述为"一种锯末般的谈话"，

" [dʒɒn]['stjuːət] [mɪlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ]
" John Stuart Mill's expression of belief and interest in reforming and raising
" 约翰 斯图尔特 磨坊的 表达 的 信仰 和 兴趣 在 改革 和 提高
[ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [tɔil] [m'ɪliənz] .
the whole social mass of toiling millions .
这 所有的 社会的 大量的 的 辛勤劳作 百万 .

约翰·斯图亚特·密尔表达了他对改革和提升数百万劳动群众的社会地位的信念和兴趣。

['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['kɑːrlaɪlz] [strɒŋ] , [stɜːn] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Bracing and stimulating , as is Carlyle's strong , stern doctrine of independence ,
支撑 和 刺激性的 , 作为 是 凯雷集团 强的 , 船尾 教义 的 独立 ,
[ɒv; əv] [wɜːk] ,
of work ,
的 工作 ,

卡莱尔关于独立和工作的强硬而严厉的信条令人振奋和鼓舞人心。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] , [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [lɒs] [hɪz; ɪz]
and of adherence to Truth for its own sake , we feel the loss his
和 的 依从性 到 真相 为了 它是自己的 清酒 ， 我们 感觉 这 损失 他的

['kærəktə(r)] [sə'steɪnd] ,
character sustained ,
特点 持续 ，

我们为他坚持真理本身而感到惋惜，他的品格因此而丧失。

[θruː] [ðə; ði] [kən'tempt] [ðæt] [gruː] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
through the contempt that grew upon him for the greater part of humanity .
通过 这 鄙视 那 生长 之上 他 为了 这 更大的 部分 的 人类 .

他对绝大多数人类的蔑视与日俱增。

[ðə; ði] ['neməsɪs] [ɒv; əv] [kən'tempt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ɪn]
The Nemesis of contempt was shown in his inability at last to see even in
这 复仇女神 的 鄙视 曾是 所示 在 他的 无力 在 最后的 到 看 甚至 在

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ，

蔑视的最终恶果体现在他甚至无法看清个体的内心。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] .
the greatest things .
这 最 事物 .

最美好的事物。

['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .
Physical force came to be admired by him for itself .
身体的 力量 来了 到 是 钦佩 经过 他 为了 本身 .

他开始欣赏武力本身。

[frɒm; frəm] ['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] , [hiː; hi] [pɑːst] " [tuː; tə] [strɒŋ] ['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv]
From hero - worship , he passed " to strong rulers , and saviours of
从 英雄 - 崇拜 ， 他 通过了 " 到 强的 统治者 ， 和 救世主 的

[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

从英雄崇拜，他转向了"强大的统治者和社会的救星"。

" [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['wɪðəd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] ['kɑːrlaɪlz] [həʊps]
" The worth of the individual , withered and changed , and Carlyle's hopes
" 这 值得 的 这 个人 ， 干枯 和 已更改 ， 和 凯雷集团 希望

['restɪd] ['faɪnəli] [ɒn] [streŋθ] [ə'ləʊn] ,
rested finally on strength alone ,
休息 最后 在 力量 独自的 ，

"个人的价值逐渐消逝，发生了改变，卡莱尔的希望最终只能寄托于力量之上。"

[dʒʌst] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] [θɔːts] ['sentəd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['eksəd] [ɒn]
just as George Eliot's thoughts centred on the influence human beings exercised on
只是 作为 乔治 艾略特的 想法 居中 在 这 影响 人类 生物 锻炼 在

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ，

正如乔治·艾略特的思想主要集中在人类彼此施加的影响上一样，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
and there is extraordinary beauty in this idea .
和 那里 是 非凡的 美丽 在 这 主意 .

这个想法蕴含着非凡的美。

[haʊ] ['straɪkɪŋ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [laɪvz; lɪvz] ,
How striking is her conception of the good we all receive from even the simplest lives ,
如何 引人注目 是 她 概念 的 这 好的 我们 全部 收到 从 甚至 这 最简单的 生活 ,

她对我们所有人，即使是最简单的生活，也能从中获得益处的理解是多么令人惊叹啊！

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [truː] [laɪvz; lɪvz] .
if they have been true lives .
如果 他们 有 到过 真的 生活 .

如果他们过着真实的生活。

" [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['pɑːtli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ˌʌnhɪ'stɔːrɪk] [ækts] ;
" The growing good of the world is partly dependent upon unhistoric acts ;
" 这 生长 好的 的 这 世界 是 部分 依赖 之上 非历史性的 行为 ;

“世界日益增长的福祉部分依赖于非历史性的行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɪl] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,
and that things are not so ill with you and me as they might have been ,
和 那 事物 是 不是 所以 患病的 和 你 和 我 作为 他们 可能 有 到过 ,

而且你我之间的关系并没有想象中那么糟糕。

[ɪz] [hɑːf] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['feɪθfəli] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [laɪf] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ʌnv'ɪzɪtɪd] [tuːmz] .
is half owing to the number who lived faithfully a hidden life and rest in unvisited tombs .
是 一半 欠款 到 这 数字 WHO 居住地 忠实 一个 隐 生活 和 休息 在 未访问过的 陵墓 .

其中一半是因为许多人一生过着隐居的生活，最终长眠于无人问津的坟墓中。

" [bʌt; bət] [sʌm; səm] [huː] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [fiːl] [æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sædnəs] — [ə; eɪ] ['melənkəli] ['wɪspə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪ'næləti] ,
" But some who read her books feel an underlying tone of sadness — a melancholy whisper as of a finality ,
" 但 一些 WHO 读 她 图书 感觉 一个 潜在的 语气 的 悲伤 — 一个 忧郁 耳语 作为 的 一个 最终性 ,

“但有些读过她作品的人能感受到一种潜在的悲伤——一种仿佛终结般的忧郁低语，

[æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌpɜːrsn'æləti] .
an inevitable end to all future development , even of the greatest personalities .
一个 不可避免的 结尾 到 全部 未来 发展 , 甚至 的 这 最 个性 .

即使是最伟大的人物，未来发展也必然走向终结。

['meni] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [men] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['meməri] ['əʊnli] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Many other writers have believed that men live in the world's memory only by what they have done in the world ,
许多 其他 作家 有 相信 那 男人 居住 在 这 世界的 记忆 仅有的 经过 什么 他们 有 完毕 在 这 世界 ,

许多其他作家也认为，人只有在世人记住他/她之后，才会被人铭记。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [ɪz] ['defɪnət] [ðæt] [ðɪs] ['meməri] [ɪz] [ɔːl] ,
but George Eliot is definite that this memory is all ,
但 乔治 艾略特 是 定 那 这 记忆 是 全部 ,

但乔治·艾略特确信，这就是全部。

[ðæt] [ˌpɜːsə'næləti] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] .
that personality has no other chance of surviving .
那 性格 有 不 其他 机会 的 幸存 .

这种性格没有其他生存机会。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊps] ['restɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] :
Her hopes rested on being :
她 希望 休息 在 存在 :

她的希望寄托在以下方面：

" [ðə; ði] [swiːt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fjuːzd] ,
" The sweet presence of a good diffused ,
" 这 甜的 在场 的 一个 好的 扩散 ,

“美好的气息弥漫在空气中，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'fjuːʒn] ['evə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'tens] ,
And in diffusion ever more intense ,
和 在 扩散 曾经 更多的 激烈的 ,

而且扩散速度越来越快，

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
So shall I join the Choir Invisible
所以 将 我 加入 这 唱诗班 无形的

那么，我是否也该加入隐形合唱团呢？

[huːz] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
Whose music is the gladness of the world .
谁 音乐 是 这 欢乐 的 这 世界 .

他的音乐是世界的欢乐。

" [bəuθ] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [ænd; ənd] [kɑː'laɪl] ['əʊvə(r)] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" Both George Eliot and Carlyle over accentuated one the race , the other the individual .
" 两个都 乔治 艾略特 和 凯雷集团 超过 强调 一 这 种族 , 这 其他 这 个人 .

“乔治·艾略特过分强调了种族，卡莱尔过分强调了个人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

思绪的蛛网(Cobwebs of Thought)

[mɑːtsiːniːz] [pleɪs] [ɪn] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Mazzini's place in thought was exactly between the two .
马志尼餐厅 地方 在 想法 曾是 确切地 之间 这 二 .

马志尼的想法恰好介于两者之间。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ɡɒd] [ænd; ənd] [kə'lektɪv] [hjuː'mænəti] .
He believed in God and Collective Humanity .
他 相信 在 上帝 和 集体 人类 .

他信仰上帝和全人类。

[hjuː'mænəti] [ɪn] [ɡɒd] .
Humanity in God .
人类 在 上帝 .

上帝中的人性。

[hiː; hi] [sed] : " [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'leɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [bʌt; bət] [θruː] [kə'lektɪv] [hjuː'mænəti] .
He said : " We cannot relate ourselves to the Divine , but through collective humanity .
他 说 : " 我们 不能 涉及 我们自己 到 这 神圣的 , 但 通过 集体 人类 .

他说："我们无法与神灵建立联系，只能通过人类集体来实现。"

['mɪstə(r)] . [kɑː'laɪl] [,kɔmpri'hend] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪ'skeɪps] [hɪm] .
Mr . Carlyle comprehends only the individual ; the true sense of the unity of the race escapes him .
先生 . 凯雷集团 理解 仅有的 这 个人 ; 这 真的 感觉 的 这 统一 的 这 种族 逃脱 他 .

卡莱尔先生只理解个体；他对种族的真正统一性毫无概念。

[hiː; hi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [men] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['seprət] [laɪf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] ,
He sympathises with men , but it is with the separate life of each man ,
他 表示同情 和 男人 , 但 它 是 和 这 分离 生活 的 每个 男人 ,

他同情男人，但同情的是每个人各自的生活。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðeə(r)] [kə'lektɪv] [laɪf] . " [[θriː]]
and not their collective life . " [3]
和 不是 他们的 集体 生活 . " [3]

而不是他们的集体生活。[3]

[kə'lektɪv] ['leɪbə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [plæn] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Collective labour , according to an educational plan , designed by
集体 劳动 , 根据 到 一个 教育 计划 , 设计 经过

根据一项教育计划，集体劳动是由……设计的

['prɒvɪdəns] , [wɒz; wəz] , [mæt'tsiːniː] [bɪ'liːvd] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Providence , was , Mazzini believed , the only possible development of
普罗维登斯 , 曾是 , 马志尼 相信 , 这 仅有的 可能的 发展 的

马齐尼认为，普罗维登斯是唯一可能的发展方向。

[hjuː'mænəti] .
Humanity .
人类 .

人类。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ɪn] ['eni] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm]
He could never have trusted in any good and effective development from
他 可以 绝不 有 可信 在 任何 好的 和 有效的 发展 从

他永远不可能相信任何良好有效的开发项目。

[hjuː'mænəti][ə'ləʊn] .
Humanity alone .
人类 独自的 .

唯有人类。

[ˌnæʃə'næləti] , [hiː; hi] ['revərənst] , [ænd; ənd] ['waɪdnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]
Nationality , he reverenced , and widened the idea , until it embraced the
国籍 , 他 受人尊敬的 , 和 扩大 这 主意 , 直到 它 拥抱 这
[həʊl] [wɜːld] .
whole world .
所有的 世界 .

他崇敬民族性，并不断拓展这一概念，直至它涵盖整个世界。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
He said it was the mission ,
他 说 它 曾是 这 使命 ,

他说这是任务。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [felt][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][men] .
the special vocation of all who felt the mutual responsibility of men .
这 特别的 职业 的 全部 WHO 毛毡 这 相互的 责任 的 男人 .

那些感受到人类相互责任的人所肩负的特殊使命。

[bʌt; bət][ˌnæʃə'næləti][ɒv; əv] ['ɪtəli] [ment] [tuː; tə] [kɑː'laɪl] , ['əʊnli] " [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [prə'djuːst]
But nationality of Italy meant to Carlyle , only " the glory of having produced
但 国籍 的 意大利 意思是 到 凯雷集团 , 仅有的 " 这 荣耀 的 拥有 生产
['dænti] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ,
Dante and Columbus ,
但丁 和 哥伦布 ,

但对卡莱尔来说，意大利国籍仅仅意味着"孕育了但丁和哥伦布的荣耀"。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [θɔːt] [ðeɪ]
" and he cared for them not for the national thought they
" 和 他 关心 为了 他们 不是 为了 这 国家的 想法 他们
[ɪn'tɜːprətɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][dʒaɪ'gæntɪk][men] .
interpreted , but as gigantic men .
翻译 , 但 作为 巨大 男人 .

他关心他们，不是因为他们诠释了民族思想，而是因为他们是伟人。

[mæt'tsiːniː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , " [kɑː'laɪl] [fɔː(r); fə(r)]
Mazzini cared for " the progressive history of mankind , " Carlyle for
马志尼 关心 为了 " 这 进步 历史 的 人类 , " 凯雷集团 为了
" [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [greɪt] [men] .
" the Biography of great men .
" 这 传 的 伟大的 男人 .

马志尼关注的是"人类进步史"，卡莱尔关注的是"伟人传记"。

" ['kɑːrlaɪlz] ['sædnəs] " [ʌn'endɪŋ] ['sædnəs] , " [keɪm] ,
" Carlyle's sadness " unending sadness , " came ,
" 凯雷集团 悲伤 " 无尽的 悲伤 , " 来了 ,

卡莱尔的悲伤，"无尽的悲伤"，来了。

[mæt'tsiːniː] [θɔːt] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən][laɪf]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɔɪnt]
Mazzini thought from looking at human life only from the individual point
马志尼 想法 从 寻找 在 人类 生活 仅有的 从 这 个人 观点
[ɒv; əv] [vjuː] .
of view .
的 看法 .

马志尼的思想是从个体的角度看待人类生活的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ] ['braʊnɪŋ] ,
And a poem by Browning ,
和 一个 诗 经过 勃朗宁 ,

还有勃朗宁的一首诗，

" ['kliːɒn] " [wʊd] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt]
" Cleon " would have afforded him another example of " the disenchantment
" 克里昂 " 会 有 提供 他 其他 例子 的 " 这 幻灭
[ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][laɪf] , " [frɒm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
and discouragement of life , " from individualism .
和 沮丧 的 生活 , " 从 个人主义 .

“克里昂”会给他提供另一个因个人主义而“对生活感到幻灭和沮丧”的例子。

['braʊnɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst][æz; əz] [kɑː'laɪl] ;
Browning was as great an individualist as Carlyle ;
勃朗宁 曾是 作为 伟大的 一个 个人主义者 作为 凯雷集团 ;

勃朗宁和卡莱尔一样，都是伟大的个人主义者；

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [bɪ'liːf] [ɪn] [kə'lektɪv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi]
he stood as far apart from belief in Collective Humanity , and Democracy
他 站立 作为 远的 除 从 信仰 在 集体 人类 , 和 民主
[æz; əz] [kɑː'laɪl] [dɪd] ,
as Carlyle did ,
作为 凯雷集团 做过 ,

他对集体人性和民主的信仰与卡莱尔一样背道而驰。

[ðəʊ] [ɪn] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv][ɪts] [ˌnæʃə'næləti] , [æz; əz] [kɑː'laɪl] [dɪd] [nɒt] .
though in Italy , he felt the thrill of its nationality , as Carlyle did not .
尽管 在 意大利 , 他 毛毡 这 刺激 的 它是 国籍 , 作为 凯雷集团 做过 不是 .

虽然在意大利，他感受到了民族自豪感，但卡莱尔却没有这种感觉。

[bʌt; bət][mæt'tsiːniː] [mait] [hæv; həv] [sed] ['ɔːlsəʊ]['truːli][ɒv; əv] ['braʊnɪŋ] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]
But Mazzini might have said also truly of Browning , that , with the exception
但 马志尼 可能 有 说 还 真的 的 勃朗宁 , 那 , 和 这 例外
[ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,

但马志尼或许也对勃朗宁说过同样的话，那就是，除了意大利之外，

" [hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] ['seprət] [laɪf][ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn][ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ðeə(r)]
" he sympathised with the separate life of each man and not with their
" 他 同情 和 这 分离 生活 的 每个 男人 和 不是 和 他们的
[kə'lektɪv] [laɪf] .
collective life .
集体 生活 .

他同情的是每个人的个人生活，而不是他们的集体生活。

" [ðə; ði] ['sædnəs] [mæt'tsiːniː] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['kɑːrlaɪlz] [strɒŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
" The sadness Mazzini attributed to Carlyle's strong individualistic point of view ,
" 这 悲伤 马志尼 归因于 到 凯雷集团 强的 个人主义 观点 的 看法 ,

“马齐尼将这种悲伤归因于卡莱尔强烈的个人主义观点，

[ɔːt] ['lɒdʒɪkli] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['braʊnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
ought logically then to have been the heritage of Browning also .
应该 逻辑上 然后 到 有 到过 这 遗产 的 勃朗宁 还 .

从逻辑上讲，这也应该是勃朗宁的遗产。

[ɪf] [mɑːtsiːniːz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
If Mazzini's explanation was the true one , it is another proof of the difficulty
如果 马志尼餐厅 解释 曾是 这 真的 一 , 它 是 其他 证明 的 这 困难
[ɒv; əv] ['tæbjuleɪtɪŋ] [hjuː'mænəti] ,
of tabulating humanity ,
的 制表 人类 ,

如果马志尼的解释属实，那就再次证明了统计人类人口的难度。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
or of making a science of human nature .
或者 的 制作 一个 科学 的 人类 自然 .

或者说，将人性研究变成一门科学。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] ['braʊnɪŋ] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sædnəs] ,
For the Individualist Browning , far from being remarkable for sadness ,
为了 这 个人主义者 勃朗宁 , 远的 从 存在 卓越 为了 悲伤 ,

对于个人主义者勃朗宁而言，他的作品远非以悲伤著称，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['ɔptimist] [ə'mʌŋst] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .
was the greatest of optimists amongst English poets .
曾是 这 最 的 乐观主义者 在 英语 诗人 .

他是英国诗人中最伟大的乐观主义者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['sɪmpəθiz] , [ðæn; ðən] [kɑː'laɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)]
He had a far wider range of sympathies , than Carlyle , for failure
他 有 一个 远的 更广泛 范围 的 同情 , 比 凯雷集团 , 为了 失败
[ə'træktɪd] [hɪm] ,
attracted him ,
吸引 他 ,

与卡莱尔相比，他的同情心更为广泛，因为他似乎对失败很感兴趣。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['iːkwəli] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [ɪn'diːd] ['evri]
as much as victory , the Conquered equally with the Conqueror , indeed every
作为 很多 作为 胜利 , 这 征服 同样地 和 这 征服者 , 的确 每一个
[ʃeɪd] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] .
shade of character interested him .
阴影 的 特点 感兴趣的 他 .

他对胜利、被征服者以及征服者都同样感兴趣，事实上，他对各种性格都感兴趣。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [θruː] " ['kliːɔn] " [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɒgɪst] ['fiːlɪŋz] ,
Perhaps he expresses through " Cleon " some of his own strongest feelings ,
也许 他 表达 通过 " 克里昂 " 一些 的 他的 自己的 最强 情怀 ,

或许他通过"克里昂"这个角色表达了他自己一些最强烈的情感。

[hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] [dʒɔɪ] ,
his insistence on the worth of individuality , his craving for deeper joy ,
他的 坚持 在 这 值得 的 个性 , 他的 渴望 为了 更深 喜悦 ,

他对个性价值的坚持，他对更深层次快乐的渴望，

['fʊlə(r)][laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɜːld] [gɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
fuller life than this world gives , and his horror of the destruction of
更丰满 生活 比 这 世界 给予 , 和 他的 恐怖 的 这 破坏 的
[ˌpɜːsə'næləti] .
personality .
性格 .

比这个世界所能给予的更充实的生活，以及他对人格毁灭的恐惧。

['kliːɔn] , [ðə; ði] [griːk] ['ɑːtɪst] ,
Cleon , the Greek Artist ,
克里昂 , 这 希腊语 艺术家 ,

希腊艺术家克里昂

[ɪz] [ɪn'diːd] " [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] " [tuː; tə][ðə; ði][pəʊ'etɪk]['æltruɪzəm][ɒv; əv] " [ðə; ði]['pɪlgrɪmz] " [ænd; ənd] "
is indeed " the other side " to the poetic altruism of " The Pilgrims " and "
是 的确 " 这 其他 边 " 到 这 诗意的 利他主义 的 " 这 朝圣者 " 和 "
[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
The Choir Invisible .
这 唱诗班 无形的 .

这确实是《朝圣者》和《隐形合唱团》中诗意利他主义的"另一面"。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [kən'tɪnjuəns] [mɔː(r)] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd][mɔː(r)]
" Never was the yearning for Personal Continuance more vividly and more
" 绝不 曾是 这 渴望 为了 个人的 继续 更多的 生动地 和 更多的
['hjuːmənli] [prɪ'zentɪd] .
humanly presented .
人道地 呈现 .

"从未有人如此生动、如此人性化地表达过对个人延续的渴望。"

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːtɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] , ['hʌŋgə(r)]['ɑːftə(r)]
The Greek Artist , without any knowledge of , or belief in Immortality , hungers after
这 希腊语 艺术家 , 没有 任何 知识 的 , 或者 信仰 在 不朽 , 饥饿 后
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

希腊艺术家对永生一无所知，也不相信永生，却渴望永生。

['braʊnɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm][æz; əz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæz; həz]
Browning represents him as writing to and arguing with the King , who has
勃朗宁 代表 他 作为 写作 到 和 争论 和 这 国王 , WHO 有
[sed] :
said :
说 :

勃朗宁将他描绘成与国王通信并争论，国王曾说过：

" [maɪ][laɪf] ... ...
" My life ... ...
" 我的 生活 ... ...

"我的人生......"

[daɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] [breɪn] , [ænd; ənd] [ɑːm] , ...
Dies altogether with my brain , and arm , ...
死亡 共 和 我的 脑 , 和 手臂 , ...

我的大脑和手臂都随之死亡......

... . ['traɪʌmf]
... . triumph
... . 胜利

...。胜利

[ðaʊ] , [huː] [dʌst] [nɒt] [gəʊ] .
Thou , who dost not go .
你 , WHO 朋友 不是 去 .

你，不去的人。

" [ænd; ənd] ['kliːɔn] [sez] [ɪf] ['sæfəʊ] [ænd; ənd] [sə'vaɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [sɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] ,
" And Cleon says if Sappho and Æschylus survive because we sing her songs ,
" 和 克里昂 说道 如果 萨福 和 埃斯库罗斯 存活 因为 我们 唱歌 她 歌曲 ,

“克里昂说，如果萨福和埃斯库罗斯能够流传下来，是因为我们传唱她的歌曲，

[ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] [pleɪz] , [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , " [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [kʌp] , [spiːk] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] .
and read his plays , let them come , " drink from thy cup , speak in my place .
和 读 他的 演出 , 让 他们 来 , " 喝 从 你的 杯子 , 说话 在 我的 地方 .

读他的剧作，让他们来，“饮下你的杯，代替我发言”。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [sə'vaɪvɪŋ] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] ,
" Instead of rejoicing in his works surviving he feels the horror of the contrast ,
" 反而 的 欢欣鼓舞 在 他的 作品 幸存 他 感觉 这 恐怖 的 这 对比 ,

“他非但没有为自己的作品流传下来而感到高兴，反而对这种反差感到恐惧。”

[ðə; ði] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
the life within his works , the decay within his heart .
这 生活 之内 他的 作品 , 这 衰变 之内 他的 心 .

他作品中的生命，他内心的腐朽。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [soʊlz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [mɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [kiːn] ,
He compares his sense of joy growing more acute and his soul's power and insight more enlarged and keen ,
他 比较 他的 感觉 的 喜悦 生长 更多的 急性 和 他的 灵魂的 力量 和 洞察力 更多的 放大 和 敏锐的 ,

他将自己的喜悦感愈加敏锐，将自己的灵魂力量和洞察力愈加增强和深刻，比作……

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [p'aʊəz] [dɪ'keɪ] .
while his bodily powers decay .
尽管 他的 身体上的 权力 衰变 .

而他的身体机能却在衰退。

[hɪz; ɪz] [heəz] [fɔːl] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃeɪks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [j'iəz] [ɪn'kriːs] .
His hairs fall more and more , his hand shakes , and the heavy years increase .
他的 头发 落下 更多的 和 更多的 , 他的 手 奶昔 , 和 这 重的 年 增加 .

他的头发越来越少，手越来越颤抖，岁月也越来越沉重。

[hiː; hi] ['riːəlaɪz] : —
He realises : —
他 意识到 : —

他意识到：——

" [ðə; ði] ['hɒrə(r)] ['kwɪkənɪŋ] ... .
" The horror quickening ... .
" 这 恐怖 加速 ... .

恐怖气氛愈发浓烈……

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] ['kʌmɪŋ] [pɑːst] [ɪ'skeɪp] ,
The consummation coming past escape ,
这 圆房 未来 过去的 逃脱 ,

逃脱之后，圆满结束。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [məʊst] , [ænd; ənd] [jet] [liːst] [ɪn'dʒɔɪ] —
When I shall know most , and yet least enjoy —
什么时候 我 将 知道 最多 , 和 然而 至少 享受 —

当我懂得最多，却又最不享受的时候——

[wen] [ɔːl][maɪ] [wɜːks] [weər'ɪn] [ai] [pruːv] [maɪ] [wɜːθ] ,
When all my works wherein I prove my worth ,
什么时候全部 我的 作品 其中 我 证明 我的 值得 ,

当我所有证明我价值的作品，

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [stɪl] [tuː; tə] [mɒk] [ˌem 'iː][ɪn] [menz] [maʊðz] ,
Being present still to mock me in men's mouths ,
存在 展示 仍然 到 嘲笑 我 在 男士 嘴 ,

至今仍有人在世，用男人的口吻嘲笑我，

[ə'laɪv] [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] ,
Alive still , in the phrase of such as thou ,
活 仍然 , 在 这 短语 的 这样的 作为 你 ,

依然活着，如同你一般，

[ai] , [ai] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['æktɪŋ] [mæn] ,
I , I , the feeling , thinking , acting man ,
我 , 我 , 这 感觉 , 思维 , 表演 男人 ,

我，我，有感觉、有思想、有行动的人，

[ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz][laɪf][səʊ]['əʊvə(r)] [mʌtʃ] ,
The man who loved his life so over much ,
这 男人 WHO 喜爱 他的 生活 所以 超过 很多 ,

那个无比热爱生活的人，

[ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][maɪ] [ɜːn] . . .
Shall sleep in my Urn . . .
将 睡觉 在 我的 瓮 . . .

他将安息于我的骨灰瓮中……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['hɒrəb(ə)l] .
It is so horrible .
它 是 所以 可怕 .

太可怕了。

" [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [niːd] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ] [zjuːs] .
" He imagines in his need some future state may be revealed by Zeus .
" 他 想象 在 他的 需要 一些 未来 状态 可能 是 揭晓 经过 宙斯 .

“他想象着，在困境中，宙斯可能会向他揭示某种未来状态。”

" [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][ˌkeɪpə'bɪləti]
" Unlimited in capability
" 无限 在 能力

能力无限

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɪn][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
For joy , as this is in desire for joy ,
为了 喜悦 , 作为 这 是 在 欲望 为了 喜悦 ,

为了快乐，因为这源于对快乐的渴望，

[tuː; tə] [siːk] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɔɪ]['hʌŋgə(r)] ['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es] :
To seek which the joy hunger forces us :
到 寻找 哪个 这 喜悦 饥饿 力量 我们 :

为了寻求那种令我们感到快乐的渴望：

" [hiː; hi] ['spekjuleit] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [streɪt] , " [tuː; tə] [meɪk] [swiːt] [ðə; ði]
" He speculates that this life may have been made straight , " to make sweet the
" 他 推测 那 这 生活 可能 有 到过 制成 直的 , " 到 制作 甜的 这
[laɪf] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
life at large .
生活 在 大的 .

他推测，这种生活方式或许是为了让大众的生活更加美好。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] : " [friːd] [baɪ] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['ɪmpʌls] [wiː; wi] [kɔːl] [deθ] .
" And that we are : " freed by the throbbing impulse we call Death .
" 和 那 我们 是 : " 自由 经过 这 悸动 冲动 我们 称呼 死亡 .

“而我们正是：被我们称之为死亡的悸动冲动所解放。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [endz] [baɪ] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [zjuːs] [mʌst; məst] [hæv; həv]
" But he ends by fearing that were it possible Zeus must have
" 但 他 结束 经过 害怕 那 是 它 可能的 宙斯 必须 有
[rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː] .
revealed it .
揭晓 它 .

但他最后担心，如果可能的话，宙斯一定已经透露了真相。

[ðɪs] ['pæʃənət] [pə'θetɪk] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [deθ] [faindz] [æn; ən] ['ekəʊ]
This passionate pathetic longing for joy , and life beyond death finds an echo
这 热情的 可怜的 渴望 为了 喜悦 , 和 生活 超过 死亡 发现 一个 回声
[ɪn] ['meni] [hɑːts] ,
in many hearts ,
在 许多 心 ,

这种对快乐和死后生命的强烈而又悲怆的渴望，在许多人的心中引起了共鸣。

[wɪtʃ] [jet] [kæn; kən] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [grænd] ['æltruɪzəm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] " [ænd; ənd] [ðə; ði]
which yet can admire the grand altruism of " The Pilgrims " and the
哪个 然而 能 钦佩 这 盛大 利他主义 的 " 这 朝圣者 " 和 这
['selfləs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɜːsənl] ['mɑːtə(r)] .
selfless spirit of the Impersonal Martyr .
无私 精神 的 这 不具个人色彩 烈士 .

但人们仍然会钦佩“朝圣者”的伟大利他主义和无私殉道者的无私精神。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [klæʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
After considering all this clash of thought ,
后 考虑 全部 这 冲突 的 想法 ,

考虑到所有这些思想冲突，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['temprəmənt] [wɪtʃ] ['set(ə)lz]
it seems as if it all resolved itself into the individual temperament which settles
它 似乎 作为 如果 它 全部 已解决 本身 进入 这 个人 气质 哪个 定居点
[ænd; ənd] ['mɔdifai] [ænd; ənd] [ə'dæpts] [tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd]
and modifies and adapts to itself the forms of our philosophies and
和 修改 和 适应 到 本身 这 表格 的 我们的 哲学 和
[rɪ'lɪdʒən] ,
religions ,
宗教 ,

这一切似乎都归结于个人的性情，这种性情决定、修正并适应了我们哲学和宗教的形式。

['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [feiθ] , [ænd; ənd] [di'spɛə] .
our Hopes and Faiths , and Despairs .
我们的 希望 和 信仰 , 和 绝望 .

我们的希望、信念和绝望。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [wens] ['kɒmz] [ðə; ði] ['riːəl] ['paʊə(r)] ['θɪŋkər] [pə'zes] ['əʊvə(r)] [juː 'es] ?
For from whence comes the real power thinkers possess over us ?
为了 从 何处 来 这 真实的 力量 思想家 具有 超过 我们 ?

思想家对我们拥有的真正权力究竟源自何处？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [θɔːt] , [æz; əz] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] [sed] [məʊst]['truːli] ,

It is not in their forms of thought , as Matthew Arnold said most truly ,

它 是 不是 在 他们的 表格 的 想法 ， 作为 马修 阿诺德 说 最多 真的 ，

正如马修·阿诺德所言，这并非源于他们的思维方式。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['tendənsiz] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'dɒpt] [ðəʊz] ['fɔːmjʊləz] .

but in the tendencies , in the spirit which led them to adopt those formulas .

但 在 这 倾向 ， 在 这 精神 哪个 引领 他们 到 采纳 那些 公式 .

但在他们的倾向和精神上，正是这种倾向和精神促使他们采纳了这些模式。

['evri] ['θɪŋkə(r)][hæz; həz][sʌm; səm]['siːkrət] , [æn; ən][ɪɡ'zækt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][eɪmz] ,

Every thinker has some secret , an exact object at which he aims ,

每一个 思想家 有 一些 秘密 ， 一个 精确的 目的 在 哪个 他 目标 ，

每个思想家都有自己的秘密，都有自己努力追求的目标。

[wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'trækʃ(ə)n] "

which is " the cause of all his work , and the reason of his attraction "

哪个 是 " 这 原因 的 全部 他的 工作 ， 和 这 原因 的 他的 景点 "

[tuː; tə][sʌm; səm] ['ridər] ,

to some readers ,

到 一些 读者 ，

这正是他所有作品的缘由，也是他吸引某些读者的原因。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

and his repulsion to others .

和 他的 排斥 到 其他的 .

以及他对其他人的厌恶。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][eɪm] [ðen] [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːv] [səʊ]['fɜːmli]

What was the secret aim then in George Eliot which made her believe so firmly

什么 曾是 这 秘密 目的 然后 在 乔治 艾略特 哪个 制成 她 相信 所以 牢牢

[ɪn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

in the permanent influence of Humanity ,

在 这 永恒的 影响 的 人类 ，

那么，乔治·艾略特究竟怀着怎样的秘密目标，才使她如此坚信人性的永恒影响?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪɡ'zɪstəns] ?

and in the annihilation of personal existence ?

和 在 这 湮灭 的 个人的 存在 ?

以及个人存在的湮灭?

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [dɪ'veləpt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd]

Was the tendency of temperament developed by her life and

曾是 这 趋势 的 气质 发达 经过 她 生活 和

['sɜːkəmstənsɪz] ?

circumstances ?

情况 ?

她的性格倾向是由她的生活和环境造成的吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɪ'veləpt] [səʊ] [strɒŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪn] [kɑː'laɪl] [ænd; ənd]

What was it that developed so strong an Individualism in Carlyle and

什么 曾是 它 那 发达 所以 强的 一个 个人主义 在 凯雷集团 和

['braʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [ɪn] ['braʊnɪŋ] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [həʊp] ,

Browning and awoke in Browning such unlimited hope ,

勃朗宁 和 醒来 在 勃朗宁 这样的 无限 希望 ，

是什么在卡莱尔和勃朗宁身上孕育出如此强烈的个人主义，又是什么在勃朗宁身上唤醒了如此无限的希望?

[ænd; ənd][ɪn] [kɑː'laɪl] [sʌtʃ] " [ʌn'endɪŋ] ['sædnəs] ?

and in Carlyle such " unending sadness ?

和 在 凯雷集团 这样的 " 无尽的 悲伤 ?

卡莱尔的这种“无尽的悲伤”呢?

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [gɪv] [mæt'tsiːniː][səʊ] ['pæʃənət]
" Why did the darkness and the storm of his life give Mazzini so passionate
" 为什么 做过 这 黑暗 和 这 风暴 的 他的 生活 给 马志尼 所以 热情的
[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][hjuː'mænəti] ,
a belief in Humanity ,
一个 信仰 在 人类 ,

“为什么马志尼一生中的黑暗与风暴赋予了他如此强烈的对人性的信念？”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ?
and such an intimate faith in God ?
和 这样的 一个 亲密的 信仰 在 上帝 ?

对上帝有如此亲密的信仰吗?

[ðiːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɔːbləmz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz]
These and such - like are the problems we should have in our minds
这些 和 这样的 - 喜欢 是 这 问题 我们 应该 有 在 我们的 思想
[æz; əz][wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] ['raɪtər] ,
as we study the works of Great Writers ,
作为 我们 学习 这 作品 的 伟大的 作家 ,

这些以及类似的问题，正是我们在研究伟大作家的作品时应该思考的问题。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [kɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
if we would penetrate into the innermost core of their nature , in short ,
如果 我们 会 穿透 进入 这 最内层 核 的 他们的 自然 , 在 短的 ,

如果我们能够深入了解他们的本性，简而言之，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
if we would really understand them .
如果 我们 会 真的 理解 他们 .

如果我们真的能够理解他们。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['meɪtəˌlɪŋk] [ɒn] ['hæmlət] .
MAETERLINCK ON HAMLET .
梅特林克 在 村庄 .

梅特林克论《哈姆雷特》。

['meɪtəˌlɪŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['eseɪ] , " [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , " [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
Maeterlinck , in his first essay , " The Treasure of the Humble , " is , undoubtedly ,
梅特林克 , 在 他的 第一的 散文 , " 这 宝藏 的 这 谦逊的 , " 是 , 无疑 ,
['mɪstɪkl] .
mystical .
神秘 .

毫无疑问，梅特林克在他的第一篇散文《谦卑者的宝藏》中充满了神秘主义色彩。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɑːgjuː] , [ɔː(r)] [dɪ'faɪn] , [ɔː(r)][ɪk'spleɪn] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] ,
He does not argue , or define , or explain , he asserts ,
他 做 不是 争论 , 或者 定义 , 或者 解释 , 他 断言 ,

他既不争论，也不定义，也不解释，他只是断言。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [bʊk] [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] , " ['wɪzdəm] [ænd; ənd]
but even in that book and far more so in his second , " Wisdom and
但 甚至 在 那 书 和 远的 更多的 所以 在 他的 第二 , " 智慧 和
['destəni] ,
Destiny ,
命运 ,

但即使在那本书中，尤其是在他的第二本书《智慧与命运》中，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl][laɪf] [wɪtʃ] [əb'zɔːbs] [hɪm][æz; əz] ['ælfrɪd] [diː]['suːtroʊ][hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]
" it is real life which absorbs him as Alfred de Sutro his translator
" 它 是 真实的 生活 哪个 吸收 他 作为 阿尔弗雷德 德 苏特罗 他的 翻译
[pɔɪnts] [aʊt] .
points out .
积分 出去 .

正如他的译者阿尔弗雷德·德·苏特罗所指出的那样，真正让他着迷的是真实的生活。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] " [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [ɪn][ɔːl] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [siːz] .
In this book " he endeavours in all simplicity to tell what he sees .
在 这 书 " 他 努力 在 全部 简单 到 告诉 什么 他 看到 .

在这本书中，“他力求用最简单的方式讲述他所看到的一切。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɪə(r)] .
" He is a Seer .
" 他 是 一个 先知 .

“他是一位先知。”

[mɛtɚlɪŋks] [eɪm][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][aɪ'dɪə] , [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [feɪt]
Maeterlinck's aim is to show that contrary to the usual idea , what we call Fate
梅特林克的 目的 是 到 展示 那 相反 到 这 通常 主意 , 什么 我们 称呼 命运
,
,
,

梅特林克的目的是表明，与我们通常所说的命运观念相反，

['destəni] , [ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ɑː'selvz] , [wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ,
Destiny , is not something apart from ourselves , which exercises power over us ,
命运 , 是 不是 某物 除 从 我们自己 , 哪个 练习 力量 超过 我们 ,

命运并非独立于我们之外、支配我们的某种东西。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] .
but is the product of our own souls .
但 是 这 产品 的 我们的 自己的 灵魂 .

但它是我们灵魂的产物。

[hiː; hi] [teɪks] ['meni] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hæmlət][ɪz][wʌn] .
He takes many examples to prove this , of which Hamlet is one .
他 需要 许多 示例 到 证明 这 , 的 哪个 村庄 是 一 .

他举了很多例子来证明这一点，《哈姆雷特》就是其中之一。

[mæn] , [sed] ['meɪtəˌlɪŋk] , [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] [ɪn][æn; ən]['ɪnə(r)] [sens] ; [hiː; hi][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
Man , said Maeterlinck , is his own Fate in an inner sense ; he is superior to
男人 , 说 梅特林克 , 是 他的 自己的 命运 在 一个 内 感觉 ; 他 是 优越的 到
[ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
all circumstances ,
全部 情况 ,

梅特林克说，人从内在意义上讲就是自己的命运；他凌驾于一切境遇之上。

[wen] [hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ][ðem; ðəm] .
when he refuses to be conquered by them .
什么时候 他 拒绝 到 是 征服 经过 他们 .

当他拒绝被他们征服时。

[wen] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪz][waɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'nɪʃətɪv] ['paʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ]
When his soul is wise and has initiative power , it cannot be conquered by
什么时候 他的 灵魂 是 明智的 和 有 倡议 力量 , 它 不能 是 征服 经过
[ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vents] ,
external events ,
外部的 活动 ,

当一个人的灵魂充满智慧并拥有主动性时，就不会被外界事件所征服。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səʊl] .
and happiness is inevitable to such a soul .
和 幸福 是 不可避免的 到 这样的 一个 灵魂 .

对于这样的灵魂来说，幸福是必然的。

['meɪtəˌlɪŋk] [ɑːsks] : [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fə'tæləti][ɪn]['hæmlət] ?
Maeterlinck asks : Where do we find the fatality in Hamlet ?
梅特林克 问 : 在哪里 做 我们 寻找 这 死亡 在 村庄 ?

梅特林克问道：我们在《哈姆雷特》中哪里能找到宿命论?

[wʊd] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['klɔːdiəs] [ænd; ənd] [kwiːn] ['gɜːtruːd] [hæv; həv] [spred] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪf]
Would the evil of Claudius and Queen Gertrude have spread its influence if
会 这 邪恶的 的 克劳狄乌斯 和 女王 格特鲁德 有 传播 它是 影响 如果
[ə; eɪ][waɪz][mæn][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ?
a wise man had been in the Palace ?
一个 明智的 男人 有 到过 在 这 宫殿 ?

如果宫中当时有一位智者，克劳狄乌斯和格特鲁德王后的邪恶势力是否还会蔓延?

[ɪf] [ə; eɪ]['dɒmɪnənt] , [ɔːl] ['paʊəf(ə)l] [səʊl] — [ə; eɪ]['dʒiːzəs] — [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['hæmlɪts] ['pæləs] [æt; ət]
If a dominant , all powerful soul — a Jesus — had been in Hamlet's palace at
如果 一个 主导的 , 全部 强大的 灵魂 — 一个 耶稣 — 有 到过 在 哈姆雷特的 宫殿 在
[ˌelsɪ'nɔ] ,
Elsinore ,
埃尔西诺 ,

如果一位至高无上、拥有绝对力量的灵魂——一位耶稣——身处哈姆雷特位于埃尔西诺的宫殿中，

[wʊd] [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][fɔː(r)] ['deθs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
would the tragedy of four deaths have happened ?
会 这 悲剧 的 四 死亡人数 有 发生 ?

四人死亡的悲剧还会发生吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [kən'siːv] ['eni] [waɪz][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [gluːm] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ˌelsɪ'nɔ]
Can you conceive any wise man living in the unnatural gloom that overhung Elsinore
能 你 构想 任何 明智的 男人 活的 在 这 不自然 愁云 那 悬垂 埃尔西诺
?
?
?

你能想象会有智者居住在笼罩着埃尔西诺的那种不自然的阴暗环境中吗?

[ɪz][nɒt] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['hæmlət] [ɪn'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [fə'nætɪkl] ['ɪmpʌls] ,
Is not every action of Hamlet induced by a fanatical impulse ,
是 不是 每一个 行动 的 村庄 诱导 经过 一个 狂热的 冲动 ,

哈姆雷特的每一个行为难道不都是出于狂热的冲动吗?

[wɪtʃ] [telz] [hɪm] [ðæt] ['djuːti] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ə'ləʊn] ?
which tells him that duty consists in revenge alone ?
哪个 讲述 他 那 责任 由 在 复仇 独自的 ?

这岂不是告诉他，职责仅仅在于复仇?

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['djuːti] .
And revenge never can be a duty .
和 复仇 绝不 能 是 一个 责任 .

复仇绝不是一种义务。

['hæmlət] [θɪŋks] [mʌtʃ] , [kən'tɪnjuːz] ['meɪtəˌlɪŋk] , [bʌt; bət][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [waɪz] .
Hamlet thinks much , continues Maeterlinck , but is by no means wise .
村庄 思考 很多 , 继续 梅特林克 , 但 是 经过 不 方法 明智的 .

梅特林克继续说道，哈姆雷特想得很多，但绝非明智。

['destəni] [kæn; kən] [wɪð'stænd] ['lɒfti] [θɔːts] [bʌt; bət] [nɒt] ['sɪmp(ə)l] , [gʊd] , ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [θɔːts] .
Destiny can withstand lofty thoughts but not simple , good , tender and loyal thoughts .
命运 能 经受 高远 想法 但 不是 简单的 , 好的 , 投标 和 忠诚 想法 .

命运可以容忍崇高的思想，却容不下简单、善良、温柔和忠诚的思想。

[wiː; wi] ['əʊnli] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['destəni] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [kə'mɪt] .
We only triumph over destiny by doing the reverse of the evil she would have us commit .
我们 仅有的 胜利 超过 命运 经过 正在做 这 撤销 的 这 邪恶的 她 会 有 我们 犯罪 .

我们只有反其道而行之，才能战胜命运，避免重蹈覆辙，犯下她想要我们犯下的罪恶。

[nəʊ] ['trædʒədi] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
No tragedy is inevitable .
不 悲剧 是 不可避免的 .

没有哪场悲剧是不可避免的。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ˌelsɪ'nɔ] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['vɪʒn] — [nəʊ] [wʌn] [sɔː] — [hens] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
But at Elsinore no one had vision — no one saw — hence the catastrophe .
但 在 埃尔西诺 不 一 有 想象 — 不 一 锯 — 因此 这 灾难 .

但在埃尔西诺，没有人有远见——没有人看到——因此发生了灾难。

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [sɔː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['ʌðə(r)z] [siː] .
The soul that saw would have made others see .
这 灵魂 那 锯 会 有 制成 其他的 看 .

那个能看见的人，会让其他人也看见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['hæmlɪts] ['pɪtɪf(ə)l] ['blaɪndnəs] , [lei'əːtiːz] , [ɔ'fiːljə] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] ['hæmlət] [daɪ] .
Because of Hamlet's pitiful blindness , Laertes , Ophelia , the King , Queen , and Hamlet die .
因为 的 哈姆雷特的 可怜 失明 , 拉尔特斯 , 奥菲莉娅 , 这 国王 , 女王 , 和 村庄 死 .

由于哈姆雷特的可悲的失明，莱尔特斯、奥菲莉娅、国王、王后和哈姆雷特本人都死了。

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ?
Was his blindness inevitable ?
曾是 他的 失明 不可避免的 ?

他的失明是不可避免的吗?

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [hæd; həd] [sə'fais] [tuː; tə] [ə'rest] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
A single thought had sufficed to arrest all the forces of murder .
一个 单身的 想法 有 足够了 到 逮捕 全部 这 力量 的 谋杀 .

仅仅一个念头就足以阻止所有谋杀的发生。

['hæmlɪts] ['ɪgnərəns] [pʊts] [ðə; ði] [siːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [leɪ] [ɒn] [hə'reɪʃiəʊ] ,
Hamlet's ignorance puts the seal on his unhappiness , and his shadow lay on Horatio ,
哈姆雷特的 无知 放置 这 海豹 在 他的 不快乐 , 和 他的 阴影 躺 在 霍雷肖 ,

哈姆雷特的无知加剧了他的不幸，他的阴影笼罩着霍拉旭。

[huː] [lækt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] [friː] .
who lacked the courage to shake himself free .
WHO 缺乏 这 勇气 到 摇 他自己 自由的 .

他缺乏挣脱束缚的勇气。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [wʌn] [breɪv] [səʊl] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,
Had there been one brave soul to cry out the truth ,
有 那里 到过 一 勇敢的 灵魂 到 哭 出去 这 真相 ,

如果当时有一个勇敢的人站出来喊出真相，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌelsɪ'nɔ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn]['hɒrə(r)] .
the history of Elsinore had not been shrouded in horror .
这 历史 的 埃尔西诺 有 不是 到过 被遮蔽的 在 恐怖 .

埃尔西诺的历史并非笼罩在恐怖之中。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [nɒt][ɒn] ['destəni] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] , [ænd; ənd] [ðɪs]
All depended not on destiny , but on the wisdom of the wisest , and this
全部 取决于 不是 在 命运 , 但 在 这 智慧 的 这 最明智的 , 和 这
['hæmlət][wɒz; wəz] ;
Hamlet was ;
村庄 曾是 ;

一切并非取决于命运，而是取决于最睿智者的智慧，而这位哈姆雷特正是如此；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv] [ˌelsɪ'nɔ] ,
therefore he was the centre of the drama of Elsinore ,
所以 他 曾是 这 中心 的 这 戏剧 的 埃尔西诺 ,

因此，他是埃尔西诺事件的中心人物。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self][ɒn] [huːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] .
for he had no one wiser than himself on whom to depend .
为了 他 有 不 一 更明智 比 他自己 在 谁 到 依赖 .

因为他没有比他自己更聪明的人可以依靠。

[mɛtɚlɪŋks] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['destəni] [ɪz] ['veri] ['kæptɪveɪtɪŋ] ,
Maeterlinck's doctrine of the soul and its power over Destiny is very captivating ,
梅特林克的 教义 的 这 灵魂 和 它是 力量 超过 命运 是 非常 引人入胜 ,

梅特林克关于灵魂及其对命运力量的学说非常引人入胜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['hæmlət][æz; əz][æn; ən]
but it is doubtful if he was fortunate in his choice of Hamlet as an
但 它 是 疑 如果 他 曾是 幸运 在 他的 选择 的 村庄 作为 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['blaɪndnəs] ,
example of ignorance and blindness ,
例子 的 无知 和 失明 ,

但他选择哈姆雷特作为无知和盲目的例子是否明智，还很难说。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['feɪljə(r)][tuː; tə]['kɒŋkə(r)] [feɪt] , [θruː] [læk] [ɒv; əv][səʊl] - ['paʊə(r)] .
and of failure to conquer fate , through lack of soul - power .
和 的 失败 到 征服 命运 , 通过 缺少 的 灵魂 - 力量 .

以及因缺乏灵魂力量而无法战胜命运。

[haʊ] ['hæmlət][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd][ɪz][nɒt][təʊld][ˌjuː 'es] ,
How Hamlet should have acted is not told us ,
如何 村庄 应该 有 行动 是 不是 讲述 我们 ,

书中并没有告诉我们哈姆雷特应该如何行动。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['klɪəli] [sə'dʒestid] .
but that it was his duty to have given up revenge is clearly suggested .
但 那 它 曾是 他的 责任 到 有 给定 向上 复仇 是 清楚地 建议 .

但很明显，他有义务放弃复仇。

[wiː; wi] [mait] , [pə'hæps] , [sʌm] [ʌp] ['hæmlɪts] [raɪt] [kɔːs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪnts] ['meɪtəˌlɪŋk]
We might , perhaps , sum up Hamlet's right course , from the hints Maeterlinck
我们 可能 , 也许 , 和 向上 哈姆雷特的 正确的 课程 , 从 这 提示 梅特林克
[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,
has given us ,
有 给定 我们 ,

或许，我们可以根据梅特林克给出的暗示，总结出哈姆雷特的正确道路。

[ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] .
in a sentence .
在 一个 句子 .

用一句话概括。

[hæd; həd][hi:; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ɔ:l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [fə'givn] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
Had he relinquished all idea of revenge and forgiven his uncle and mother ,
有 他 放弃 全部 主意 的 复仇 和 已原谅 他的 叔叔 和 母亲 ,

如果他放弃了复仇的念头，原谅了他的叔叔和母亲，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'nəʊb(ə)ld][hɪz; ɪz][səʊl] , [geɪnd] ['ɪnwəd] ['hæpinəs] ,
he would have ennobled his soul , gained inward happiness ,
他 会 有 贵族 他的 灵魂 , 获得 向内 幸福 ,

他本可以净化灵魂，获得内心的幸福。

[spred] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [kɑːm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][səʊ] ['diːpli] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
spread a gracious calm around and have so deeply influenced his wicked relations ,
传播 一个 亲切 冷静的 大约 和 有 所以 深 影响 他的 邪恶 关系 ,

他散发着和蔼平静的气息，深深地影响了他那些邪恶的亲戚。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'pentənt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] .
that they would have become repentant and reformed .
那 他们 会 有 变得 悔改的 和 改革后的 .

他们会悔改并改过自新。

[ðʌs] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['destəni] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [nəʊ]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] .
Thus his evil Destiny would have been averted and we should have had no tragedy of Hamlet .
因此 他的 邪恶的 命运 会 有 到过 避免了 和 我们 应该 有 有 不 悲剧 的 村庄 .

这样一来，他的悲惨命运就能避免，我们也不会看到《哈姆雷特》的悲剧。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [saʊndz] ['rɑːðə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][trækt] - [laɪk] [pʊt] ['ɪntuː]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] , [ɪn'diːd] ,
This explanation sounds rather conventional and tract - like put into ordinary language , but , indeed ,
这 解释 声音 相当 传统的 和 通道 - 喜欢 放 进入 普通的 语言 , 但 , 的确 ,

用通俗易懂的语言来说，这种解释听起来相当传统，像篇论文一样，但实际上，

[mɛtɝlɪŋks] ['dɒktrɪn] [mait] [biː; bi] [kəm'prest] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] : —
Maeterlinck's doctrine might be compressed into a syllogism : —
梅特林克的 教义 可能 是 压缩 进入 一个 三段论 : —

梅特林克的学说或许可以概括为一个三段论：——

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'riːn] ,
All the wise are serene ,
全部 这 明智的 是 安详 ,

智者皆心安宁。

['hæmlət] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'riːn] ,
Hamlet was not serene ,
村庄 曾是 不是 安详 ,

哈姆雷特并不平静，

['hæmlət][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] .
Hamlet was not wise .
村庄 曾是 不是 明智的 .

哈姆雷特并不明智。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['sɪlədʒɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] ['meɪtəˌlɪŋk] [tests] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
That is the simple syllogism by which Maeterlinck tests human nature .
那 是 这 简单的 三段论 经过 哪个 梅特林克 测试 人类 自然 .

这就是梅特林克用来检验人性的简单三段论。

[bʌt; bət] ['hæmlɪts] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [pækt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] .
But Hamlet's nature cannot be packed into a syllogism .
但 哈姆雷特的 自然 不能 是 包装 进入 一个 三段论 .

但哈姆雷特的性格无法用三段论来概括。

[ə; eɪ] ['θɪərɪst] ,
A Theorist ,
一个 理论家 ,

一位理论家，

[huː] [traɪz] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
who tries to fit into his theory a peculiar nature cannot always afford to
WHO 尝试 到 合身 进入 他的 理论 一个 奇特 自然 不能 总是 买得起 到
[ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .
understand that nature .
理解 那 自然 .

试图将某种奇特的自然现象纳入自己的理论框架的人，往往无法真正理解这种自然现象。

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vent] [ðæt] [frəʊz] ['hæmlɪts] [səʊl] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
The external event that froze Hamlet's soul with horror ,
这 外部的 事件 那 冻住了 哈姆雷特的 灵魂 和 恐怖 ,

令哈姆雷特的灵魂陷入恐惧的外部事件，

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] " [træns'fɔːmɪŋ] ['paʊə(r)] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
and deprived it of " transforming power " was a supernatural
和 被剥夺的 它 的 " 转变 力量 " 曾是 一个 超自然
[ɪ'vent] , [nɒt] " [dɪ'ziːz] , ['æksɪdənt] , [ɔː(r)] ['sʌd(ə)n] [deθ] !
event , not " disease , accident , or sudden death !
事件 , 不是 " 疾病 , 事故 , 或者 突然 死亡 !

剥夺其"转化能力"是超自然事件，而不是"疾病、事故或猝死"！

" [ðə; ði] ['mændeɪt] [leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['mændeɪt] ,
" The mandate laid on his soul was a supernatural mandate ,
" 这 授权 铺设 在 他的 灵魂 曾是 一个 超自然 授权 ,

"他灵魂所肩负的使命是超自然的使命，

[ænd; ənd][æz; əz][dʒʌdʒ] [web] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpə(r)] : " [ðə; ði]
and as Judge Webb said in a suggestive and interesting paper : " The
和 作为 法官 韦伯 说 在 一个 暗示性的 和 有趣的 纸 : " 这
['dʒenjuɪn][tekst][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Genuine text of Shakespeare ,
真的 文本 的 莎士比亚 ,

正如韦伯法官在一篇引人深思且有趣的论文中所说："莎士比亚的真正文本，

" [ɒk'təʊbə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'vjuː] , - , "
" October number of the " National Review , 1903 , "
" 十月 数字 的 这 " 国家的 审查 , - , "

《国家评论》1903年10月刊

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [səʊl][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait]
" it was utterly impossible for that soul to perform it , " or it might
" 它 曾是 完全地 不可能的 为了 那 灵魂 到 履行 它 , " 或者 它 可能
[biː; bi] ['ædɪd] ,
be added ,
是 额外 ,

"那个灵魂绝对不可能做到这件事,"或者还可以这样补充:

[tuː; tə][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
to cast it aside .
到 投掷 它 旁边 .

把它扔到一边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] " ['ɪntuː] ['kɒnsɪkwənsɪz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðəʊz]
He was betrayed by the apparition " into consequences as deep as those
他 曾是 背叛 经过 这 幻影 " 进入 结果 作为 深的 作为 那些
['ɪntuː] [wɪtʃ] [mək'beθ] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['dɑːknəs] — [ðə; ði] [witʃiz] .
into which Macbeth was betrayed by the instruments of darkness — the witches .
进入 哪个 麦克白 曾是 背叛 经过 这 仪器 的 黑暗 — 这 女巫 .

他被幻影出卖,"陷入了与麦克白被黑暗势力——女巫——出卖一样严重的后果。

" [wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [mɛtɝlɪŋks] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ɪk'sprest] " [wʊd] [hæv; həv]
" We cannot reason about Maeterlinck's thought that if expressed " would have
" 我们 不能 原因 关于 梅特林克的 想法 那 如果 表达 " 会 有
[ə'restɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]
arrested all the forces of murder " because we do not know what the
被捕 全部 这 力量 的 谋杀 " 因为 我们 做 不是 知道 什么 这
[θɔːt] [wɒz; wəz] ,
thought was ,
想法 曾是 ,

"我们无法推断梅特林克的想法,即如果表达出来'就能阻止所有的谋杀势力',因为我们不知道他的想法是什么。"

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [wʌn] [geɪdʒ] [ɔː(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['raɪtli] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hæmlɪts] [səʊl]
nor can any one gauge or estimate rightly the power of Hamlet's soul
也不 能 任何 一 测量 或者 估计 没错 这 力量 的 哈姆雷特的 灵魂
[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ɪ'vents] ,
to conquer external events ,
到 征服 外部的 活动 ,

任何人都无法准确衡量或估计哈姆雷特的灵魂战胜外部事件的力量。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː]['keəf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [keɪm] [tuː; tə]
without taking into careful account that the Vision from another world came to
没有 采取 进入 小心 帐户 那 这 想象 从 其他 世界 来了 到
['hæmlət] ,
Hamlet ,
村庄 ,

如果没有仔细考虑来自另一个世界的幻象是哈姆雷特所见的,

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [fʊl]
when he was outraged at the re - marriage of his mother and full
什么时候 他 曾是 义愤填膺 在 这 关于 - 婚姻 的 他的 母亲 和 满的
[ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['medɪtətɪv]
of emotion that the sudden death of his father called forth in his meditative
的 情感 那 这 突然 死亡 的 他的 父亲 称为 前进 在 他的 冥想
[maɪnd] . [[fɔːr]] [bʌt; bət] ['meɪtəˌlɪŋk] ['nevə(r)] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
mind . [4] But Maeterlinck never refers to anything of this sort .
头脑 . [4] 但 梅特林克 绝不 指 到 任何事物 的 这 种类 .

当他因母亲再婚而感到愤怒,并且父亲的突然去世在他沉思的心灵中唤起了强烈的情感时。[4] 但梅特林克从未提及过此类事情。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [mʌst; məst][hæv; həv]
He does not seem to realise what the effects of the vision must have
他 做 不是 似乎 到 意识到 什么 这 效果 的 这 想象 必须 有
[biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['kærəktə(r)] — [ɒn] " [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒentlmən] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] ,
been on a complicated character — on " a great gentleman in whom the courtier's ,
到过 在 一个 复杂的 特点 — 在 " 一个 伟大的 绅士 在 谁 这 廷臣的 ,

他似乎没有意识到，这一景象对一个性格复杂的人——“一位伟大的绅士，他身上有着廷臣般的特质”——会产生怎样的影响。

['skɑːlərz] [aɪ] , [tʌŋ] , [sɒːd] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ju'naɪtɪd] .
scholar's eye , tongue , sword , were all united .
学者的 眼睛 , 舌头 , 剑 , 是 全部 团结的 .

学者的眼、舌、剑，三者融为一体。

" ['hæmlət][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rezəluːt] [mæn] —
" Hamlet was not an example of the normal type of the irresolute man —
" 村庄 曾是 不是 一个 例子 的 这 普通的 类型 的 这 徊 男人 —
[bʌt; bət][ðə; ði] ['mændeɪt] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
but the mandate laid upon his nature ,
但 这 授权 铺设 之上 他的 自然 ,

“哈姆雷特并非一般优柔寡断之人的典型代表——而是他天性所受的使命，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [pə'fɔːm] .
it could not perform .
它 可以 不是 履行 .

它无法执行操作。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['destəni] — [fɔː(r); fə(r)] ['destəni] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The vision was his destiny — for Destiny lay in the nature of the
这 想象 曾是 他的 命运 — 为了 命运 躺 在 这 自然 的 这
['mændeɪt] ,
mandate ,
授权 ,

愿景就是他的宿命——因为宿命就蕴藏在使命的本质之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
as well as the nature of the man , and unhappiness was inevitable ;
作为 出色地 作为 这 自然 的 这 男人 , 和 不快乐 曾是 不可避免的 ;
[jet] ['meɪtəˌlɪŋk] [sez] ,
yet Maeterlinck says ,
然而 梅特林克 说道 ,

以及人的本性，不幸是不可避免的；然而梅特林克说，

" [nəʊ]['trædʒədi][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
" No tragedy is inevitable ,
" 不 悲剧 是 不可避免的 ,

“没有哪场悲剧是不可避免的。”

[ðə; ði][waɪz][mæn][kæn; kən][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv]
the wise man can be superior to all circumstances by the initiative of
这 明智的 男人 能 是 优越的 到 全部 情况 经过 这 倡议 的
[ðə; ði][səʊl] .
the soul .
这 灵魂 .

智者凭借灵魂的主动性，可以超越一切境遇。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði][blaɪnd] [fɔːs] [ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɜːb]
To be able to curb the blind force of instinct is to be able to curb
到 是 有能力的 到 抑制 这 瞎的 力量 的 本能 是 到 是 有能力的 到 抑制
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['destəni] .
external destiny .
外部的 命运 .

能够抑制盲目的本能，就能抑制外在的命运。

" [dɪd] [nɒt] ['hæmlət] [kɜːb] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔ'fiːljə] , [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
" Did not Hamlet curb his instincts of love for Ophelia , and love for
" 做过 不是 村庄 抑制 他的 本能 的 爱 为了 奥菲莉娅 ， 和 爱 为了
[bʊks] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
books and philosophy ,
图书 和 哲学 ，

哈姆雷特难道没有克制住他对奥菲莉娅的爱，以及对书籍和哲学的热爱吗?

['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndmənt] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ?
under pressure of the great commandment laid upon him ?
在下面 压力 的 这 伟大的 诫命 铺设 之上 他 ?

他是否承受着肩负的伟大诫命的压力?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kɜːb] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]
He could not curb the power of his intellect — it was too subtle and
他 可以 不是 抑制 这 力量 的 他的 智力 — 它 曾是 也 微妙的 和
[suː'priːm; sjuː'priːm] ,
supreme ,
最高 ，

他无法抑制自己智力的力量——它太过精妙绝伦，太过强大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'siːld] [ɔːl] [els] .
but he concealed all else .
但 他 暗 全部 别的 .

但他隐瞒了其他一切。

[jet] ['hæmlət][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['destəni] , [baɪ] ['kɜːbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] .
Yet Hamlet could not escape his Destiny , by curbing his instincts .
然而 村庄 可以 不是 逃脱 他的 命运 ，经过 路缘 他的 本能 .

然而，哈姆雷特无法通过抑制自己的本能来逃脱他的命运。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [wɜːkt] [ə'genst] [ðə; ði]['djuːti][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
The initiative of his soul worked against the duty he had to perform .
这 倡议 的 他的 灵魂 工作 反对 这 责任 他 有 到 履行 .

他内心的冲动与他必须履行的职责产生了冲突。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] " ['sɪmp(ə)l] , ['tendə(r)] , [gʊd] , " [θɔːts] [ɒv; əv] ,
And it was through his " simple , tender , good , " thoughts of ,
和 它 曾是 通过 他的 " 简单的 ， 投标 ， 好的 ， " 想法 的 ，

正是通过他那些"简单、温柔、善良"的想法，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk] ,
and love for his father that he kept to his task ,
和 爱 为了 他的 父亲 那 他 保留 到 他的 任务 ，

他对父亲的爱让他坚持完成了自己的任务。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] " [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['destəni] .
and could not " withstand his complicated destiny .
和 可以 不是 " 经受 他的 复杂的 命运 .

他无法承受自己复杂的命运。

" ['meɪtəˌlɪŋk] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɒŋ] , [tuː] ,
" Maeterlinck is surely wrong , too ,
" 梅特林克 是 一定 错误的 ， 也 ，

"梅特林克肯定也是错的。"

[ɪn] ['seɪɪŋ] ['hæmlət][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fə'nætɪkl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
in saying Hamlet was moved by a fanatical impulse to revenge for he
在 说 村庄 曾是 已搬 经过 一个 狂热的 冲动 到 复仇 为了 他
[spent] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [weɪɪŋ] [prəʊz] ,
spent his life in weighing pros ,
花费 他的 生活 在 称重 优点 ,

据说哈姆雷特是被一种狂热的复仇冲动所驱使，因为他一生都在权衡利弊。

[ænd; ənd][kɒnz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][fʊl'fɪl][ðə; ði]['djuːti][leɪd]
and cons , and in combating the idea that he must fulfil the duty laid
和 缺点 , 和 在 对抗 这 主意 那 他 必须 实现 这 责任 铺设
[ə'pɒn][hɪm] .
upon him .
之上 他 .

以及缺点，并反驳他必须履行自己所承担的职责的想法。

[səʊ][ˌʌnfə'nætɪkəl][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['daʊtɪd] [æt; ət] [taɪmz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
So unfanatical was he that he even doubted at times whether the apparition
所以 非狂热 曾是 他 那 他 甚至 怀疑 在 时代 无论 这 幻影
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['spɪrɪt] .
was his father's spirit .
曾是 他的 父亲的 精神 .

他如此不狂热，以至于有时甚至怀疑那幻影是否是他父亲的灵魂。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] " [wʌn] [breɪv] [səʊl][tuː; tə][kraɪ][aʊt][ðə; ði] [truːθ] " (
But supposing there had been " one brave soul to cry out the truth " (
但 假如 那里 有 到过 " 一 勇敢的 灵魂 到 哭 出去 这 真相 " (
['meɪtəˌlɪŋk] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz]) ;
Maeterlinck does not say what the truth was) ;
梅特林克 做 不是 说 什么 这 真相 曾是) ;

但假设"有一个勇敢的人喊出了真相"(梅特林克没有说明真相是什么)；

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] ['hæmlət][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [fə'gɪv] ['fʊli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ,
we will suppose that Hamlet had resolved to forgive fully and generously ,
我们 将要 认为 那 村庄 有 已解决 到 原谅 完全 和 慷慨地 ,
[wʊd] [hiː; hi] ,
would he ,
会 他 ,

我们假设哈姆雷特决心彻底而慷慨地宽恕，是吗?

[ðen] , [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] [sə'renəti] , [wɪtʃ] ['meɪtəˌlɪŋk] ['evɪdəntli] [miːnz]
then , have gained the fortitude and serenity , which Maeterlinck evidently means
然后 , 有 获得 这 坚韧 和 宁静 , 哪个 梅特林克 显然 方法
[baɪ]['ɪnə(r)] ['hæpinəs] ?
by inner happiness ?
经过 内 幸福 ?

那么，你是否获得了梅特林克所说的内心幸福所蕴含的坚韧与宁静呢?

[nɒt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]['neɪtʃə(r)] .
Not if he kept a shred of his inner nature .
不是 如果 他 保留 一个 撕碎 的 他的 内 自然 .

如果他心中还保留着一丝本性，那就不会了。

['hæmlət] " [sɔː] [nəʊ] [kɔːs] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Hamlet " saw no course clear enough to satisfy his understanding .
村庄 " 锯 不 课程 清除 足够的 到 满足 他的 理解 .

哈姆雷特"看不到任何足够清晰的道路来满足他的理解。"

" [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][biː; bi] [sə'riːn] ?
" Could such a nature be serene ?
" 可以 这样的 一个 自然 是 安详 ?

"这样的性格会是宁静的吗? "

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'waɪz] ?
But was it unwise ?
但 曾是 它 失策 ?

但这样做是否不明智?

[dʒuː'dɪʃəs] , [waɪz] , [ænd; ənd] ['wɪti] [wen] [æt; ət] [iːz] ;
Judicious , wise , and witty when at ease ;
明智的 , 明智的 , 和 机智 什么时候 在 舒适 ;

处事得体，睿智风趣；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɑːk] [muːdz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] .
he could not escape the dark moods that made him indifferent to the visible world .
他 可以 不是 逃脱 这 黑暗的 情绪 那 制成 他 冷漠 到 这 可见的 世界 .

他无法摆脱阴郁的情绪，这种情绪让他对可见的世界漠不关心。

" [ɪf] ['iːdɪpəs] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['ɪnə(r)]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] ,
" If OEdipus had had the inner refuge of a Marcus Aurelius ,
" 如果 俄狄浦斯 有 有 这 内 避难所 的 一个 马库斯 奥勒留 ,

“如果俄狄浦斯拥有马可·奥勒留那样的内心庇护，

[wɒt] [kʊd; kəd] ['destəni] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] ? " [ɑːsks] ['meɪtəˌlɪŋk] .
what could Destiny have done to him ? " asks Maeterlinck .
什么 可以 命运 有 完毕 到 他 ? " 问 梅特林克 .

“命运究竟对他做了什么？”梅特林克问道。

[feɪt] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] ,
Fate we suppose would have had no power over him ,
命运 我们 认为 会 有 有 不 力量 超过 他 ,

我们认为命运对他来说无能为力。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːmli] ['riːzənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'vɒlvd] ,
if he had calmly reasoned over the terrible circumstances in which he found himself involved ,
如果 他 有 平静地 有理智的 超过 这 糟糕的 情况 在 哪个 他 成立 他自己 涉及 ,

如果他能冷静地分析自己所处的糟糕境地，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] [tuː; tə][ðə; ði] [end] , [æz; əz][em] . [ɔː'riːlɪəs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
and if he preserved his equanimity to the end , as M . Aurelius would have done .
和 如果 他 保存完好 他的 平静 到 这 结尾 , 作为 M . 奥勒留 会 有 完毕 .

如果他能像马可·奥勒留那样，始终保持冷静，那该多好。

[dʌz] [ðɪs] [pruːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['dɪfrənt] ['tempərəmənt] ?
Does this prove more than that the two men may have had very different temperaments ?
做 这 证明 更多的 比 那 这 二 男人 可能 有 有 非常 不同的 性情 ?

这是否只能证明这两个人的性格可能截然不同?

[bʌt; bət] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['θɪəri] ,
But , individuality cannot be made to agree with theory ,
但 , 个性 不能 是 制成 到 同意 和 理论 ,

但是，个性无法与理论相符。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['tæbjuleɪtɪd][ɪn][nəʊ] ['saɪəns] [bʊk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

and can be tabulated in no science book of humanity .

和 能 是 表格 在 不 科学 书 的 人类 .

人类任何科学著作都无法对其进行列表描述。

[wen] ['meɪtəˌlɪŋk] [sez] , " ['hæmlɪts] ['ɪgnərəns] [pʊts][ðə; ði] [siːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] ,

When Maeterlinck says , " Hamlet's ignorance puts the seal on his unhappiness ,

什么时候 梅特林克 说道 , " 哈姆雷特的 无知 放置 这 海豹 在 他的 不快乐 ,

梅特林克说：“哈姆雷特的无知加剧了他的不幸”，

" [wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɑːsk] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] ?

" we may well ask ignorance of what ?

" 我们 可能 出色地 问 无知 的 什么 ?

我们不妨问问，究竟是对什么无知呢？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] ?

Was it ignorance of the power of will ?

曾是 它 无知 的 这 力量 的 将要 ?

是因为不了解意志力的力量吗？

['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wɪl] .

Certainly his intellect was greater than his will .

当然 他的 智力 曾是 更大的 比 他的 将要 .

他的智力当然大于他的意志力。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [les] [greɪt] .

" He would have been greater had he been less great .

" 他 会 有 到过 更大的 有 他 到过 较少的 伟大的 .

如果他没那么伟大，他或许会更伟大。

" [ðə; ði] " [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] " [wɒz; wəz][ɪn]

" The " concentration of all the interests that belong to humanity " was in

" 这 " 专注 的 全部 这 兴趣 那 属于 到 人类 " 曾是 在

['hæmlət] .

Hamlet .

村庄 .

“人类所有利益的集中体现在《哈姆雷特》中。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['kɑːmnəs] , [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [læk] ?

Except the gifts of serenity and calmness , what did he lack ?

除了 这 礼物 的 宁静 和 平静 , 什么 做过 他 缺少 ?

除了宁静和沉稳的品质，他还缺少什么？

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪnwədli] [sə'riːn] , ['meɪtəˌlɪŋk] [kən'sidə] [hɪm][blaɪnd]

And because he was not inwardly serene , Maeterlinck considers him blind

和 因为 他 曾是 不是 内心 安详 , 梅特林克 考虑 他 瞎的

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

and ignorant .

和 无知 .

因为他内心并不平静，梅特林克认为他盲目无知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [kə'nekt] ['blaɪndnəs][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [wɪð] [ə; eɪ][wɪt][ɒv; əv][ˌɪntə'lektʃuəl]

It is strange to connect blindness and ignorance with a wit of intellectual

它 是 奇怪的 到 连接 失明 和 无知 和 一个 有 的 知识分子

['kiːnnəs] ,

keenness ,

敏锐 ,

将盲目无知与敏锐的才智联系起来，这很奇怪。

[æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
an imagination of a poet , and the unflinching questioning of the
一个 想像力 的 一个 诗人 ， 和 这 坚定不移 提问 的 这
[fə'lɒsəfə(r)] .
philosopher .
哲学家 .

兼具诗人的想象力和哲学家毫不妥协的质疑精神。

['meɪtəˌlɪŋk] [sez] : " ['hæmlət] [θɪŋks] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [waɪz] .
Maeterlinck says : " Hamlet thinks much but is by no means wise .
梅特林克 说道 : " 村庄 思考 很多 但 是 经过 不 方法 明智的 .

梅特林克说：“哈姆雷特想得很多，但绝不聪明。”

" [haʊ] [dʌz] ['hæmlət] [ʃəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][laɪf] ?
" How does Hamlet show he had not the wisdom of life ?
" 如何 做 村庄 展示 他 有 不是 这 智慧 的 生活 ?

“哈姆雷特是如何表现出他缺乏人生智慧的？”

['meɪtəˌlɪŋk] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [dwel] [ɒn][hɪz; ɪz] ['veəriɪŋ] [muːdz] , [hɪz; ɪz]['sʌt(ə)l] ['melənkəli] ,
Maeterlinck , no doubt , would dwell on his varying moods , his subtle melancholy ,
梅特林克 , 不 怀疑 , 会 住 在 他的 变化 情绪 , 他的 微妙的 忧郁 ,

毫无疑问，梅特林克会着重描写他多变的情绪，他那微妙的忧郁。

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ['bæfld] [baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [kə'mɑːnd] .
his nature baffled by a supernatural command .
他的 自然 困惑 经过 一个 超自然 命令 .

他天性难以理解这道超自然的命令。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] [haʊ] [streɪndʒ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv]
If he was not wise how strange he should have said so many words of
如果 他 曾是 不是 明智的 如何 奇怪的 他 应该 有 说 所以 许多 字 的
[truːist] ['wɪzdəm] [bəuθ][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
truest wisdom both of Life and Death ,
最真实的 智慧 两个都 的 生活 和 死亡 ,

如果他不睿智，那他怎么会说出那么多关于生死真谛的话语呢？

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] , - [tɪz] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ,
" If it be now , ' tis not to come ; if it be not to come ,
" 如果 它 是 现在 , - 的 不是 到 来 ; 如果 它 是 不是 到 来 ,

“如果现在发生，就不会再发生；如果不会发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naʊ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [naʊ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ; [ðə; ði] ['redinəs] [ɪz][ɔːl] .
it will be now ; if it be not now , yet it will come ; the readiness is all .
它 将要 是 现在 ; 如果 它 是 不是 现在 , 然而 它 将要 来 ; 这 准备就绪 是 全部 .

现在就会发生；即使现在还没发生，也终会发生；关键在于做好准备。

" [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['hæmlət][wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]
" We feel that Hamlet was " a being with springs of thought and feeling
" 我们 感觉 那 村庄 曾是 " 一个 存在 和 弹簧 的 想法 和 感觉
[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [sɜːtʃ] .
and action deeper than we can search .
和 行动 更深 比 我们 能 搜索 .

“我们认为哈姆雷特是一个拥有我们无法探寻的思想、情感和行动源泉的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)]
" But the elements in his nature could not resolve themselves into an inner
" 但 这 元素 在 他的 自然 可以 不是 解决 他们自己 进入 一个 内
[laɪf][ɒv; əv][kɑːm] .
life of calm .
生活 的 冷静的 .

“但他性格中的各种因素无法调和成内心的平静。”

['ðeəfɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪtəˌlɪŋk] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] ,
Therefore , according to Maeterlinck , he was not wise ,
所以 ， 根据 到 梅特林克 ， 他 曾是 不是 明智的 ，

因此，按照梅特林克的说法，他并不明智。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][fə'tæləti] — ['destəni] [ɪn] [hɪm'self] .
for he could not conquer his inner fatality — destiny in himself .
为了 他 可以 不是 征服 他的 内 死亡 — 命运 在 他自己 .

因为他无法战胜自己内心的宿命——他自身的命运。

[mɛtɚlɪŋks] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [dɪ'laɪtfəli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Maeterlinck's ideas are very beautiful , and he writes delightfully , but his
梅特林克的 想法 是 非常 美丽的 ， 和 他 写 令人愉悦 ， 但 他的
[test] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz]['kwestʃənəb(ə)l] ,
test of wisdom is questionable ,
测试 的 智慧 是 值得怀疑 ，

梅特林克的思想非常优美，他的文笔也十分优美，但他衡量智慧的标准却值得怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæmlɪts] [θɔːts] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ɪn'veɪdɪd][ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [ðə; ði][best]
for Hamlet's thoughts have captured and invaded and influenced the best
为了 哈姆雷特的 想法 有 捕获 和 入侵 和 影响 这 最好的
[maɪndz][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkər] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
minds and experiences of thinkers for centuries ,
思想 和 经历 的 思想家 为了 几个世纪 ，

几个世纪以来，哈姆雷特的思想一直吸引、影响着最杰出思想家的思想和经验。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [ʃeɪk'spɪəriən] ['riːdə(r)][hæz; həz] [felt] [ðæt] ['hæmlət][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['waɪzɪst]
How many a Shakespearean reader has felt that Hamlet is one of the very wisest
如何 许多 一个 莎士比亚式 读者 有 毛毡 那 村庄 是 一 的 这 非常 最明智的
[ɒv; əv] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lʌvəbl] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] !
of men as well as one of the most lovable and attractive !
的 男人 作为 出色地 作为 一 的 这 最多 可爱的 和 吸引人的 ！

有多少莎士比亚的读者认为哈姆雷特是最睿智的人之一，同时也是最可爱、最有魅力的人之一！

[nɒt] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][hæz; həz] [bɔːn] [ðə; ði][test][ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]
Not his ignorance , but his wisdom has borne the test of study and
不是 他的 无知 ， 但 他的 智慧 有 出生 这 测试 的 学习 和
[taɪm] .
time .
时间 .

经受住了学习和时间的考验的不是他的无知，而是他的智慧。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][beə(r)][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][laɪf] [wen] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː]
He did not bear the tragedy of life when the supernatural entered it
他 做过 不是 熊 这 悲剧 的 生活 什么时候 这 超自然 进入 它
,
,
,

当超自然力量介入他的生活时，他无法承受生活的悲剧。

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪkən] [səʊl] , [bʌt; bət] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'kʌm]
with an unshaken soul , but ourselves and the realities of life become
和 一个 坚定不移 灵魂 ， 但 我们自己 和 这 现实 的 生活 变得
['klɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
clearer to us ,
更清晰 到 我们 ，

虽然内心依然坚定，但我们对自己和生活的现实却更加清晰。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
the more we read his thoughts .
这 更多的 我们 读 他的 想法 .

我们越读他的想法，就越觉得如此。

[ɪf] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['hæmlət] , " [æz; əz] ['hæzlɪt] [sed] ,
If " it is we who are Hamlet , " as Hazlitt said ,
如果 " 它 是 我们 WHO 是 村庄 , " 作为 哈兹利特 说 ,

如果正如哈兹利特所说，“我们就是哈姆雷特”，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪvɜː'sæləti] — [bʌt; bət][ə; eɪ]['greɪtə(r)][wʌn][tuː; tə] [ɑː'selvz]
it is a great tribute to his universality — but a greater one to ourselves
它 是 一个 伟大的 贡 到 他的 普遍性 — 但 一个 更大的 一 到 我们自己

.
:
.

这既是对他普世性的极大赞扬，也是对我们自身的极大赞扬。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [lɜːn] ['wɪzdəm] , [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌljuːkjuː'breiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'riːn]
Indeed , we learn wisdom , not only from the lucubrations of the serene
的确 , 我们 学习 智慧 , 不是 仅有的 从 这 沉思 的 这 安详

[ænd; ənd][kɑːm] ,
and calm ,
和 冷静的 ,

的确，我们学习智慧，并非仅仅从宁静平和之人的沉思中，

[ɔː(r)][frɒm; frəm]['hæmlət] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] [θɔːt] , [ə'kjuːt][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
or from Hamlet , magnificent in thought , acute and playful , but also
或者 从 村庄 , 壮丽 在 想法 , 急性 和 顽皮的 , 但 还

[frɒm; frəm]['hæmlət][ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] ['strʌglz] ,
from Hamlet in his mortal struggles ,
从 村庄 在 他的 凡人 斗争 ,

或者像《哈姆雷特》那样，思想宏大，敏锐而诙谐，但也像哈姆雷特在生死搏斗中那样。

[ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] ['kwestʃəniŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['melənkəli] .
in his deep questionings , and his melancholy .
在 他的 深的 质询 , 和 他的 忧郁 .

在他的深刻疑问和他的忧郁之中。

[fɔː(r); fə(r)]['wɪzdəm] " [dwel] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [lait] [ə'ləʊn]
For wisdom " dwells not in the light alone
为了 智慧 " 居住地 不是 在 这 光 独自的

因为智慧“并非只存在于光明之中”。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] .
But in the darkness and the cloud .
但 在 这 黑暗 和 这 云 .

但在黑暗和乌云之中。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fə'lɒsəfi] .
AN IMPOSSIBLE PHILOSOPHY .
一个 不可能的 哲学 .

一种不可能的哲学。

[fə'lɑːsəfərz] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɑːt] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .
Philosophers talk of a philosophy of art , ancient and modern .
哲学家 讲话 的 一个 哲学 的 艺术 , 古老的 和 现代的 .

哲学家们谈论艺术哲学，包括古代和现代的艺术哲学。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
But this is unnecessary .
但 这 是 不必要 .

但这没有必要。

[ɑːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːt] , [ɔː(r)]['nevə(r)] [ɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ;
Art is always art , or never art , as the case may be ;
艺术 是 总是 艺术 , 或者 绝不 艺术 , 作为 这 案件 可能 是 ;
艺术要么永远是艺术，要么永远不是艺术，视情况而定；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [faɪdiːəz] [ænd; ənd] - , [ɒv; əv][rə'faɪˌɛl] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['tɜːnə(r)] ,
whether it is art in the days of Pheidias and Praxitiles , of Rafael , or of Turner ,
无论 它 是 艺术 在 这 天 的 菲迪亚斯 和 - , 的 拉斐尔 , 或者 的 车工 ,
无论是菲狄亚斯和普拉克西提勒斯时代的艺术，还是拉斐尔时代的艺术，亦或是特纳时代的艺术，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɑːt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪn] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
or whether it is not art as in the days of its degeneration in Greece and Italy .
或者 无论 它 是 不是 艺术 作为 在 这 天 的 它是 退化 在 希腊 和 意大利 .
或者说，它是否像希腊和意大利衰落时期那样，不再是艺术了。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːs] , ['tʃeɪndʒɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] [θruː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['æptɪtudz] , [nɒt][frɒm; frəm] [krə'nɒlədʒi] .
The outward expression of course , changes , but it changes through individual and national aptitudes , not from Chronology .
这 向外 表达 的 课程 , 变化 , 但 它 变化 通过 个人 和 国家的 天赋 , 不是 从 时间顺序 .
外在表现形式当然会改变，但这种改变是由个人和民族的才能决定的，而不是由时间顺序决定的。

[ðæt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɑːt] ,
That indispensable and indescribable thing which is of the essence of art ,
那 必不可少 和 无法形容 事物 哪个 是 的 这 本质 的 艺术 ,
艺术的本质，是不可或缺且难以言喻的东西，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [ɪz]['evə(r)] [jʌŋ] ,
is the same in all times and countries ; for art is ever young ,
是 这 相同的 在 全部 时代 和 国家 ; 为了 艺术 是 曾经 年轻的 ,
无论在哪个时代、哪个国家，道理都是一样的；因为艺术永远年轻。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əʊld] , [nəʊ] [njuː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] ['saɪəns] .
there is no old , no new , and here is its essential difference from science .
那里 是 不 老的 , 不 新的 , 和 这里 是 它是 基本的 不同之处 从 科学 .
没有新旧之分，这就是它与科学的本质区别。

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ɑːt] [ɪz]['naɪðə(r)] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,
In its essence , art is neither ancient or modern , because it is incapable of progress ,
在 它是 本质 , 艺术 是 两者都不 古老的 或者 现代的 , 因为 它 是 无法 的 进步 ,
艺术的本质既非古代也非现代，因为它本身无法进步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l][aɪ'dɪə] .
it is the expression of an illimitable idea .
它 是 这 表达 的 一个 无限的 主意 .
它是对无限理念的表达。

[wiː; wi][faɪnd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skʌlptʃə(r)][ðæn; ðən]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We find before the Christian Era more beautiful sculpture than after it .
我们 寻找 前 这 基督教 时代 更多的 美丽的 雕塑 比 后 它 .
我们发现基督教时代之前的雕塑比之后的雕塑更精美。

" [ɑː] !

" Ah !

" 啊 !

“啊！

" ['vɪktə(r)]['hjuːɡəʊ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , "

" Victor Hugo says in his " William Shakespeare , "

" 胜利者 雨果 说道 在 他的 " 威廉 莎士比亚 , "

维克多·雨果在他的《威廉·莎士比亚》一书中写道：

" [juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'self] ['dænti] , [wel] !

" You call yourself Dante , well !

" 你 称呼 你自己 但丁 , 出色地 !

“你自称但丁，好吧！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [kɔːlz] [hɪm'self] ['həʊmə(r)] .

But that one calls himself Homer .

但 那 一 呼叫 他自己 荷马 .

但那个人自称荷马。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɑːt] [kən'sɪsts] [ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

The beauty of art consists in not being susceptible of improvement .

这 美丽 的 艺术 由 在 不是 存在 易受影响的 的 改进 .

艺术之美在于它无法被改进。

[ə; eɪ] [ʃef] [dɜːvrə] [ɪɡ'zɪsts][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

A chef d'oeuvre exists once and for ever .

一个 厨师 作品 存在 一次 和 为了 曾经 .

杰作一旦问世，便永垂不朽。

[ðə; ði][fɜːst]['pəʊɪt] [huː] [ə'raivz] , [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

The first Poet who arrives , arrives at the summit .

这 第一的 诗人 WHO 到达 , 到达 在 这 首脑 .

第一个到达山顶的诗人，就到达了顶峰。

[frɒm; frəm] [faɪdiːəz] [tuː; tə] ['rembrænt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] .

From Pheidias to Rembrandt there is no onward movement .

从 菲迪亚斯 到 伦勃朗 那里 是 不 向前 移动 .

从菲狄亚斯到伦勃朗，并没有前进的步伐。

[ə; eɪ]['sævənt; sə'vɑːnt] [meɪ] [aʊt] - ['lʌstə(r)][ə; eɪ]['sævənt; sə'vɑːnt] , [ə; eɪ]['pəʊɪt]['nevə(r)] [θrəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪt]

A Savant may out - lustre a Savant , a Poet never throws a Poet

一个 萨凡特 可能 出去 - 光泽 一个 萨凡特 , 一个 诗人 绝不 投掷 一个 诗人

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] .

into the shade .

进入 这 阴影 .

学者或许会胜过学者，但诗人永远不会让诗人黯然失色。

[hɪ'pɒkrətiːz] [ɪz] [ˌaʊt'rʌn] , - , [ˌpærə'sɛlsəs] , [kəu'pəːnikəs] , [ˌɡælə'leɪəʊ] , ['njuːtən] , [lɑː] [pleɪs] ,

Hippocrates is outrun , Archimides , Paracelsus , Copernicus , Galileo , Newton , La Place ,

希波克拉底 是 超越 , - , 帕拉塞尔苏斯 , 哥白尼 , 伽利略 , 牛顿 , 拉 地方 ,

['pində] [nɒt] ; [faɪdiːəz] [nɒt] .

Pindar not ; Pheidias not .

品达 不是 ; 菲迪亚斯 不是 .

希波克拉底被超越了，阿基米德、帕拉塞尔苏斯、哥白尼、伽利略、牛顿、拉普拉斯、品达没有被超越；菲狄亚斯也没有被超越。

['pæskl] , [ðə; ði]['sævənt; sə'vɑːnt] , [ɪz] [aʊt] - [rʌn] , ['pæskl] , [ðə; ði]['raɪtə(r)] , [nɒt] .

Pascal , the Savant , is out - run , Pascal , the Writer , not .

帕斯卡尔 , 这 萨凡特 , 是 出去 - 跑步 , 帕斯卡尔 , 这 作家 , 不是 .

博学的帕斯卡尔被超越了，而作家帕斯卡尔则没有。

[ðeə(r)] [ɪz] ['muːvmənt] [ɪn] [ɑːt] , [bʌt; bət] [nɒt] ['prəʊgres] .

There is movement in art , but not progress .

那里 是 移动 在 艺术 , 但 不是 进步 .

艺术领域存在着变化，但没有进步。

[ðə; ði] ['freskəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstaɪn] ['tʃæp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['metəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθənən] .

The Frescoes of the Sistine Chapel are absolutely nothing to the Metopes of the Parthenon .

这 壁画 的 这 西斯廷教堂 教堂 是 绝对地 没有什么 到 这 楣 的 这 帕特农神庙 .

西斯廷教堂的壁画与帕特农神庙的间壁相比，简直不值一提。

[rɪ'treɪs] [jɔː(r); jə(r)] [steps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [vɛə'sai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] .

Retrace your steps as much as you like from the Palace of Versailles to the Castle of Heidelberg .

回溯 你的 步骤 作为 很多 作为 你 喜欢 从 这 宫殿 的 凡尔赛 到 这 城堡 的 海德堡 .

您可以随意沿着原路返回，从凡尔赛宫一路游览到海德堡城堡。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒtrə] [deɪm] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

From the Castle of Heidelberg to the Notre Dame of Paris .

从 这 城堡 的 海德堡 到 这 圣母 贵妇人 的 巴黎 .

从海德堡城堡到巴黎圣母院。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɒtrə] [deɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] .

From the Notre Dame to the Alhambra .

从 这 圣母 贵妇人 到 这 阿尔罕布拉宫 .

从巴黎圣母院到阿尔罕布拉宫。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [sə'fiːə; sə'faɪə] .

From the Alhambra to St . Sophia .

从 这 阿尔罕布拉宫 到 英石 . 索菲亚 .

从阿尔罕布拉宫到圣索菲亚大教堂。

[frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [sə'fiːə; sə'faɪə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] .

From St . Sophia to the Coliseum .

从 英石 . 索菲亚 到 这 罗马斗兽场 .

从圣索菲亚大教堂到罗马斗兽场。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] [tuː; tə] [ðə; ði] - .

From the Coliseum to the Propyleans .

从 这 罗马斗兽场 到 这 - .

从罗马斗兽场到山门。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːd] [wɪð] ['eɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'siːd] [ɪn] [ɑːt] .

You may recede with ages , you do not recede in art .

你 可能 消退 和 年龄 , 你 做 不是 消退 在 艺术 .

你会随着年龄增长而衰老，但你不会在艺术上衰退。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iliəd] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔː(r)] [plæn] .

The Pyramids and the Iliad stand on a fore plan .

这 金字塔 和 这 《伊利亚特》 站立 在 一个 前 计划 .

金字塔和《伊利亚特》矗立在前平面图上。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] — [ðə; ði] ['æbsəluːt] .

Masterpieces have the same level — the Absolute .

杰作 有 这 相同的 等级 — 这 绝对 .

杰作都具有相同的层次——绝对。

[wʌns] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪz] [riːtʃt] , [ɔːl] [ɪz] [riːtʃt] .
Once the Absolute is reached , all is reached .
一次 这 绝对 是 达到 , 全部 是 达到 .

一旦达到绝对境界，一切也就都达到了。

" [ænd; ənd] ['skəupənhauə] [sez] ,
" And Schopenhauer says ,
" 和 叔本华 说道 ,

叔本华说，

" ['əʊnli] [truː] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæv; həv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['paʊə(r)] [laɪk] ['neɪtʃə(r)]
" Only true works of art have eternal youth and enduring power like nature
" 仅有的 真的 作品 的 艺术 有 永恒 青年 和 持久 力量 喜欢 自然
[ænd; ənd] [laɪf] [ðəm'selvz] .
and life themselves .
和 生活 他们自己 .

只有真正的艺术作品才像自然和生命本身一样，拥有永恒的青春和持久的力量。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] — [ðeɪ] ['kænɒt] [grəʊ] [əʊld] ,
For they belong to no age , but to humanity — they cannot grow old ,
为了 他们 属于 到 不 年龄 , 但 到 人类 — 他们 不能 生长 老的 ,

因为它们不属于任何时代，而属于全人类——它们不会变老。

[bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['eɪdʒɪz] .
but appear to us ever fresh and new , down to the latest ages .
但 出现 到 我们 曾经 新鲜的 和 新的 , 向下 到 这 最新的 年龄 .

但直到最近，它们在我们眼中依然鲜活如初。

" [let] [ˌjuː 'es] [dɪs'kleɪm] [ðen] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] ['mɒd(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɑːt] ,
" Let us disclaim then any such word as Modern in relation to art ,
" 让 我们 放弃 然后 任何 这样的 单词 作为 现代的 在 关系 到 艺术 ,

那么，我们就应该摒弃将"现代"一词用于艺术领域的做法了。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
particularly in relation to a philosophy which has to do with the principle
特别 在 关系 到 一个 哲学 哪个 有 到 做 和 这 原则
[ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɑːt] .
and essence of art .
和 本质 的 艺术 .

尤其是在与艺术的原则和本质相关的哲学领域。

[ɪz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] ['pɒsəb(ə)l] ?
Is a Philosophy of Art possible ?
是 一个 哲学 的 艺术 可能的 ?

艺术哲学是否可能存在?

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [huː] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
There must be some who will think it is impossible .
那里 必须 是 一些 WHO 将要 思考 它 是 不可能的 .

肯定会有人认为这是不可能的。

[hæv; həv] [wiː; wi] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [haʊ]
Have we a philosophy that explains such an apparently simple thing as how
有 我们 一个 哲学 那 解释 这样的 一个 显然 简单的 事物 作为 如何
[wʌn] [nəʊz] ['eniθɪŋ] — [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ?
one knows anything — or of simple consciousness ?
一 知道 任何事物 — 或者 的 简单的 意识 ?

我们是否有一种哲学能够解释像人如何认识事物或简单的意识这样看似简单的事情?

['evri] [fə'lɒsəfə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['kɒnʃəsnəs] [ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Every philosopher that has attempted to explain consciousness or how we know ,
每一个 哲学家 那 有 尝试过 到 解释 意识 或者 如何 我们 知道 ,
[teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn] [ə'sʌmpʃən] .
takes refuge in assumptions .
需要 避难所 在 假设 .

每一个试图解释意识或我们如何认知的哲学家，都诉诸于假设。

[æt; ət] ['eni] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]
At any Philosophical Society , if you ask for the explanation of simple
在 任何 哲学 社会 , 如果 你 问 为了 这 解释 的 简单的
['kɒnʃəsnəs] ,
Consciousness ,
意识 ,

在任何哲学学会，如果你询问简单意识的解释，

[ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] ['ɑːnsəz] , [iːtʃ] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪl] [bɪ'wɪldə(r)][juː; jʊ] .
the avalanche of answers , each differing from the other , will bewilder you .
这 雪崩 的 答案 , 每个 不同 从 这 其他 , 将要 困惑 你 .

铺天盖地的答案，每个答案都各不相同，会让你感到困惑。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [seɪ]
We know the outward appearance of an object , of which we say
我们 知道 这 向外 外貌 的 一个 目的 , 的 哪个 我们 说
[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
that we know it ,
那 我们 知道 它 ,

我们了解物体的外观，所以我们说我们了解它。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪt'self] ?
but what is it in itself ?
但 什么 是 它 在 本身 ?

但它本身又是什么呢？

[ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
Of that we are as much in the dark as we are of the mind
的 那 我们 是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 我们 是 的 这 头脑
[ðæt] [nəʊz] .
that knows .
那 知道 .

对于这一点，我们和对于知晓一切的头脑一样一无所知。

[wiː; wi] [seɪ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ai] [nəʊ] ,
We say , each of us — I know ,
我们 说 , 每个 的 我们 — 我 知道 ,

我们每个人都说——我知道，

[bʌt; bət][ɪn] [fə'lɒsəfi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nəʊz] .
but in philosophy we are not clear whether there is a thing that knows .
但 在 哲学 我们 是 不是 清除 无论 那里 是 一个 事物 那 知道 .

但在哲学领域，我们尚不清楚是否存在能够认知世界的事物。

[wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [beə(r)][fækt] .
We know we are conscious , but we know nothing but that bare fact .
我们 知道 我们 是 有意识的 , 但 我们 知道 没有什么 但 那 裸 事实 .

我们知道自己有意识，但除此之外，我们一无所知。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [swɪmz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
We do not know how an object swims into our consciousness .
我们 做 不是 知道 如何 一个 目的 游泳 进入 我们的 意识 .

我们不知道一个物体是如何进入我们的意识的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
We do not know in the scientific meaning of knowledge , how we come to know any object .
我们 做 不是 知道 在 这 科学 意义 的 知识 ， 如何 我们 来 到 知道 任何 目的 .

从科学意义上讲，我们并不知道我们是如何认识任何事物的。

['aʊə(r)] [ə'bɪzməl] ['ɪgnərəns] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [nəʊn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊz] ,
Our abysmal ignorance is this , that , of the thing known , and of that which knows ,
我们的 极其糟糕 无知 是 这 ， 那 ， 的 这 事物 已知 ， 和 的 那 哪个 知道 ，

我们对已知事物和认知事物本身都一无所知，这种无知体现在方方面面。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] , [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
and of the process of knowing , we know nothing .
和 的 这 过程 的 会心 ， 我们 知道 没有什么 .

对于认知的过程，我们一无所知。

[huː] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][breɪn] ['kɔːzɪz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [θɔːt] .
Who can tell us how the movement of matter in the brain causes what we call thought .
WHO 能 告诉 我们 如何 这 移动 的 事情 在 这 脑 原因 什么 我们 称呼 想法 .

谁能告诉我们，大脑中物质的运动是如何产生我们所谓的思维的?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɔːz] , [ɔː(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'kʌrəns] ?
Is it a cause , or merely a concurrence ?
是 它 一个 原因 ， 或者 仅仅 一个 一致 ?

它是原因，还是仅仅是巧合?

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] ,
When we can know this much ,
什么时候 我们 能 知道 这 很多 ，

当我们能够知道这么多的时候，

[ðen] [ɑːt] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [ə'griː] .
then art may have a philosophy in which we can all agree .
然后 艺术 可能 有 一个 哲学 在 哪个 我们 能 全部 同意 .

那么，艺术或许就蕴含着一种我们都能认同的哲学。

[bʌt; bət] , [wɒt] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] ?
But , what signs are there of even the beginnings of agreement ?
但 ， 什么 标志 是 那里 的 甚至 这 开端 的 协议 ?

但是，是否存在达成共识的迹象呢?

['sɜːt(ə)nli] [ɑːt] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] ['saɪəns] — [pə'hæps] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
Certainly art is not known as we know a science — perhaps we do not wish it ever to be so .
当然 艺术 是 不是 已知 作为 我们 知道 一个 科学 — 也许 我们 做 不是 希望 它 曾经 到 是 所以 .

当然，我们对艺术的了解远不及对科学的了解——或许我们也不希望它像科学那样为人所知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ɑːt] [ɪz][æz; əz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [æz; əz][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
And the process of art is as indescribable as the process of knowing .
和 这 过程 的 艺术 是 作为 无法形容 作为 这 过程 的 会心 .

艺术创作的过程和认知的过程一样，都是难以描述的。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ,
The advance we have made in philosophy seems to be this ,
这 进步 我们 有 制成 在 哲学 似乎 到 是 这 ,

我们在哲学领域取得的进步似乎是这样的：

[ðæt] [ˌweər'æz] [wʌn] [fə'lɒsəfə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [hæz; həz]
that whereas one philosopher after another according to his temperament has
那 然而 一 哲学家 后 其他 根据 到 他的 气质 有
[θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd][hæz; həz] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
thought he knew and has supplied us with hypotheses ,
想法 他 知道 和 有 供应 我们 和 假设 ,

然而，尽管一位又一位哲学家根据各自的性情认为自己已经了解了某些东西，并向我们提出了各种假设，

[ænd; ənd] [wɪð] [sək'sesɪv] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['sɪstəmz]
and with successive clues to the mystery of Being , and with many systems
和 和 连续 线索 到 这 神秘 的 存在 , 和 和 许多 系统
[ɒv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

并逐步揭示存在的奥秘，以及许多思想体系，

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['iːv(ə)n][ɪ'nɪʃ(ə)l]
we know now that none of them were adequate to supply even initial
我们 知道 现在 那 没有任何 的 他们 是 足够的 到 供应 甚至 最初的
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

我们现在知道，它们都不足以提供哪怕是初步的帮助。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
and so , for the most part ,
和 所以 , 为了 这 最多 部分 ,

因此，在大多数情况下，

[wiː; wi] [fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
we fall back on the knowledge that comes to us from living , from being
我们 落下 后退 在 这 知识 那 来 到 我们 从 活的 , 从 存在
,
,
,

我们依靠的是从生活、从存在中获得的知识，

[frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ɛp'iəɹənsɪz] , [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] ;
from knowing appearances , from action , and from feeling ;
从 会心 外貌 , 从 行动 , 和 从 感觉 ;

从外表、行为和感觉上判断；

[ɒn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɔːt] [wɪtʃ] ['skəupənhauə] [θɔːt] [səʊ][dɪ'spɪkəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
on that position in short which Schopenhauer thought so despicable in a human being ,
在 那 位置 在 短的 哪个 叔本华 想法 所以 卑鄙 在 一个 人类 存在 ,

简而言之，叔本华认为这种立场在人类身上是极其卑劣的。

[ai] . [iː] . , ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]
i . e . , Refuge in the common sense attitude , and practically the giving up of
我 . e . , 避难所 在 这 常见的 感觉 态度 , 和 几乎 这 给予 向上 的
[fə'lɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .

即，诉诸常识态度，实际上放弃了哲学。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [breɪn] [wɜ:k] [ɒn] [fə'lɒsəfi] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:ks] ,
The outcome of all the brain work on philosophy , since the time of the Greeks ,
这 结果 的 全部 这 脑 工作 在 哲学 ， 自从 这 时间 的 这 希腊人 ，

自古希腊时代以来，所有关于哲学的脑力劳动成果，

[ɪz] [ðæt] [dɪ'speə(r)] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ɒv; əv] ['evə(r)] [ə'tʃi:vɪŋ] ['eni] ['nɒlɪdʒ]
is that despair has entered into our minds of ever achieving any knowledge
是 那 绝望 有 进入 进入 我们的 思想 的 曾经 实现 任何 知识
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] ,
of the Real ,
的 这 真实的 ，

是因为我们已经对永远无法获得关于真理的任何知识感到绝望。

[bɪ'ni:θ] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [fə'nɒmɪnə] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ə'sent] .
beneath and beyond Phenomena , of a knowledge which commands assent .
下面 和 超过 现象 ， 的 一个 知识 哪个 命令 同意 .

在现象之下和之外，存在着一种令人信服的知识。

[kæn; kən] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['heigl] [raɪt] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑ:t] — [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ]
Can even a Hegel write a convincing Philosophy of Art — which implies a
能 甚至 一个 黑格尔 写 一个 令人信服的 哲学 的 艺术 — 哪个 暗示 一个
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['kɒmpleks] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ;
philosophy of complex knowing and feeling ;
哲学 的 复杂的 会心 和 感觉 ；

即使是黑格尔，能否写出一部令人信服的艺术哲学——这意味着一种关于复杂认知和情感的哲学；

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [sen'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [vai'breits] [ɪn] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]
the feeling or emotion , or sensation , which vibrates in music and colour and
这 感觉 或者 情感 ， 或者 感觉 ， 哪个 振动 在 音乐 和 颜色 和
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

在音乐、色彩和诗歌中涌现的感觉、情绪或感受。

[kʊd; kəd] ['heigl] [hɪm'self] ['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] :
Could Hegel himself answer this objection :
可以 黑格尔 他自己 回答 这 异议 ：

黑格尔本人能否回答这一反对意见：

[ðæt] ['pəʊətri] [ɪ'lu:dz] [ɔ:l] [tests] — [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['eni] [wei]
that poetry eludes all tests — that that which you can thoroughly explain in any way
那 诗 逃避 全部 测试 — 那 那 哪个 你 能 彻底 解释 在 任何 方式
[ɪz] [nɒt] ['pəʊətri] ,
is not poetry ,
是 不是 诗 ，

诗歌无法通过任何检验——任何你能用任何方式彻底解释的东西都不是诗歌。

[æz; əz] ['swɪnˌbɜ:rn] [hæz; həz] [sed] ?
as Swinburne has said ?
作为 斯威本 有 说 ？

正如斯温伯恩所说?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ðen] , [wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
It is the inexplicable , then , which lies at the essence of art and it is
它 是 这 无法解释的 ， 然后 ， 哪个 谎言 在 这 本质 的 艺术 和 它 是
[ðɪs] ,
this ,
这 ，

因此，艺术的本质就在于其不可解释性，而这正是：

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪts][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
which if there is to be a Philosophy of Art must be its object .
哪个 如果 那里 是 到 是 一个 哲学 的 艺术 必须 是 它是 目的 .

如果要存在艺术哲学，那么艺术哲学就必须以此为研究对象。

[ðə; ði][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈθɪŋkə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The Inexplicable must be the object for the thinker with his
这 无法解释的 必须 是 这 目的 为了 这 思想家 和 他的
[ˈɔːdəli] [ˈsiːkwənsɪz] ,
orderly sequences ,
秩序 序列 ,

对于拥有有序序列的思考者来说，不可解释的事物必然是其研究对象。

[hɪz; ɪz][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] .
his logical search for causes and results .
他的 逻辑 搜索 为了 原因 和 结果 .

他以逻辑的方式探寻原因和结果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [tuː] [ˈsʌt(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] ;
It is not that artistic feeling is too subtle as a subject ;
它 是 不是 那 艺术 感觉 是 也 微妙的 作为 一个 主题 ;

并不是说艺术情感作为一个主题过于微妙；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
it is that we cannot get hold of it at all .
它 是 那 我们 不能 得到 抓住 的 它 在 全部 .

问题是我们根本无法得到它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [weə(r)] ?
It is where ?
它 是 在哪里 ?

它在哪里?

[hɪə(r)] , [ɪn][ˈaʊə(r)][ɪˈməʊʃ(ə)n] , [ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈaʊə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes]
Here , in our emotion , our feeling , our imagination ; it flies from us
这里 , 在 我们的 情感 , 我们的 感觉 , 我们的 想像力 ; 它 苍蝇 从 我们
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [əˈgen] .
and it comes again .
和 它 来 再次 .

在这里，在我们的情感、感觉和想象中；它从我们身边飞走，然后又再次出现。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ɑːˈtɪstɪk] [krɪˈeʃən] ([wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [meɪ]
We do not ask for a philosophy of artistic creations (whatever they may
我们 做 不是 问 为了 一个 哲学 的 艺术 作品 (任何 他们 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

我们并不要求对艺术创作（无论是什么）提出某种哲学观点，

[ɪn][ˈmjuːzɪk] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ɔː(r)][ˈpəʊətri]) ,
in music , painting , or poetry) ,
在 音乐 , 绘画 , 或者 诗) ,

（在音乐、绘画或诗歌中）

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk][ˈfæk(ə)lti]
for a Philosophy of Art must be a philosophy of the artistic faculty
为了 一个 哲学 的 艺术 必须 是 一个 哲学 的 这 艺术 学院
[ðæt] [kriːˈeɪts] ,
that creates ,
那 创建 ,

艺术哲学必须是一种关于创造艺术能力的哲学，

[ænd; ənd] [ðæt] [əd'maiəz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [ɪz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [krɪ'eʃən] .
and that admires and understands and is absorbed in the creations .
和 那 钦佩 和 明白 和 是 吸收 在 这 作品 .

并且欣赏、理解并沉浸于这些创作之中。

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] — [rɪ'septɪv] ['kwɒlətiz] .
Philosophy of Art is the philosophy of the creative — receptive qualities .
哲学 的 艺术 是 这 哲学 的 这 有创造力的 — 接受 品质 .

艺术哲学是创造和接受特质的哲学。

[wiː; wi] [fiːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] ,
We feel these qualities , but we are not able to explain them ,
我们 感觉 这些 品质 , 但 我们 是 不是 有能力的 到 解释 他们 ,

我们能感受到这些特质，但却无法解释它们。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [help] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] .
we cannot even help another to feel them .
我们 不能 甚至 帮助 其他 到 感觉 他们 .

我们甚至无法帮助别人感受到这些情绪。

[ðə; ði] [kə'pæsəti] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
The capacity comes from within .
这 容量 来 从 之内 .

能力源于内在。

[ɪn] [ɑː'selvz] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['bjuːti] .
In ourselves is a nameless response to Beauty .
在 我们自己 是 一个 无名 回复 到 美丽 .

我们内心深处对美有一种难以言喻的回应。

[ɔːl] [ɑːt] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [θrəʊn] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
All art is an expression of the artist thrown out towards a reproduction of
全部 艺术 是 一个 表达 的 这 艺术家 抛掷 出去 向 一个 生殖 的
[sʌm; səm] [ɪn'tjuːɪtɪv] [aɪ'dɪə] [wɪ'ðɪn] ,
some intuitive Idea within ,
一些 直觉的 主意 之内 ,

一切艺术都是艺术家表达内心某种直觉想法的一种方式。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] ['evə(r)] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ?
and what artist has ever satisfied his inward aspiration ?
和 什么 艺术家 有 曾经 使满意 他的 向内 抱负 ?

又有哪位艺术家真正满足过自己内心的渴望呢?

[waɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ɑːt] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [laɪnz] ,
Why tell us that harmonies of art may be traced down to the simplest lines ,
为什么 告诉 我们 那 和声 的 艺术 可能 是 追踪 向下 到 这 最简单的 线条 ,

为什么告诉我们艺术的和谐可以追溯到最简单的线条?

[ænd; ənd] , [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] , [laɪz] [æn; ən] [eɪm] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ?
and , that at the root , lies an aim of edification ?
和 , 那 在 这 根 , 谎言 一个 目的 的 启迪 ?

而这一切的根本目的，是为了教化世人?

['sɪmplɪfaɪ] [ðə; ði] [laɪnz] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] ,
Simplify the lines , as we will ,
简化 这 线条 , 作为 我们 将要 ,

我们将简化这些线条。

[let] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bjuːti] ,
let the basis of edification lie at the root of all beauty ,
让 这 基础 的 启迪 说谎 在 这 根 的 全部 美丽 ,

让教化的基础成为一切美的根源。

[stɪl] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
still the initial question remains unanswered .
仍然 这 最初的 问题 遗迹 未解答 .

然而，最初的问题仍然没有答案。

[waɪ] [duː; də] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] , [kɜːrvz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ə; eɪ] ['stætʃuː] ,
Why do certain lines in a poem , curves of beauty in a statue ,
为什么 做 肯定 线条 在 一个 诗 , 曲线 的 美丽 在 一个 雕像 ,

为什么诗歌中的某些诗句、雕像中优美的曲线，会如此令人着迷?

['kʌlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , [prə'djuːs] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ?
colour in a picture , produce in us the feelings of beauty and delight ?
颜色 在 一个 图片 , 生产 在 我们 这 情怀 的 美丽 和 喜 ?

图画中的颜色，能否在我们心中产生美感和愉悦感?

[waɪ] [dʌz] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] , [prə'djuːs] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪmləs] ['bjuːti] ?
Why does edification , if it is such , produce in me , the sense of a nameless beauty ?
为什么 做 启迪 , 如果 它 是 这样的 , 生产 在 我 , 这 感觉 的 一个 无名 美丽 ?

如果说教是一种启迪，那么它为何会在我心中产生一种难以名状的美感呢?

[ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [sens] [ɔː(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
There is that in us which we call the sense or Idea of beauty ,
那里 是 那 在 我们 哪个 我们 称呼 这 感觉 或者 主意 的 美丽 ,

我们身上有一种东西，我们称之为美的感觉或美的观念。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .
and we recognise it in works of art .
和 我们 认出 它 在 作品 的 艺术 .

我们能在艺术作品中看到这一点。

[wɒt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌjuː 'es] ?
What causes it in us ?
什么 原因 它 在 我们 ?

我们身上是什么原因造成的?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] .
It is a sentiment , but it is more than a sentiment .
它 是 一个 情绪 , 但 它 是 更多的 比 一个 情绪 .

它是一种情感，但它不仅仅是一种情感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It is indissolubly connected with expression , but it is more than expression .
它 是 不可分割地 连接 和 表达 , 但 它 是 更多的 比 表达 .

它与表达密不可分，但它又不仅仅是表达。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
It raises all kinds of associations , but it is more than associations .
它 提高 全部 种类 的 协会 , 但 它 是 更多的 比 协会 .

它引发了各种各样的联想，但它的意义远不止于此。

[ˌaɪ 'tiː] [θril] [ðə; ði] [nɜːvz] , [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θrɪl] ,
It thrills the nerves , it stimulates the intellect , but it is more than a thrill ,
它 刺激 这 神经 , 它 刺激 这 智力 , 但 它 是 更多的 比 一个 刺激 ,

它令人神经兴奋，刺激智力，但它带来的远不止于此。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['triːtmənt] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
and other than the intellect ; it is treatment , but who can give laws for it ?
和 其他 比 这 智力 ; 它 是 治疗 , 但 WHO 能 给 法律 为了 它 ?

除了智力之外；这是一种治疗，但谁能为它制定法律呢?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [wʊd] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
The answer which explained the sense of beauty that we feel in works of art would go straight to the revelation of the essence of beauty .
这 回答 哪个 解释 这 感觉 的 美丽 那 我们 感觉 在 作品 的 艺术 会 去 直的 到 这 启示 的 这 本质 的 美丽 .

要解释我们在艺术作品中感受到的美感，答案将直指美的本质。

[ɔːl] [ðæt] [ɛs'θɛtɪk] ['tiːtʃə(r)z] [tel] [ˌjuː 'es][ɪz] , [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [hɑː'məʊniəs] ,
All that æsthetic teachers tell us is , that certain lines and colours and arrangements are harmonious ,
全部 那 审美的 教师 告诉 我们 是 , 那 肯定 线条 和 颜色 和 安排 是 和谐 ,

美学老师告诉我们的只是，某些线条、颜色和布局是和谐的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [feɪlz][ɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑː'məʊniəs] .
and the philosopher fails in telling us why they are harmonious .
和 这 哲学家 失败 在 讲述 我们 为什么 他们 是 和谐 .

而这位哲学家却无法告诉我们它们为何和谐。

[dʌz] ['heigl] ?
Does Hegel ?
做 黑格尔 ?

黑格尔也这样认为吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
Even if we are told there is an Idea in us which is also an Idea in Nature ,
甚至 如果 我们 是 讲述 那里 是 一个 主意 在 我们 哪个 是 还 一个 主意 在 自然 ,

即使有人告诉我们，我们体内存在一种理念，而这种理念也是自然界中的一种理念，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and , therefore , we can understand the Idea , because We are It ,
和 , 所以 , 我们 能 理解 这 主意 , 因为 我们 是 它 ,

因此，我们能够理解这个理念，因为我们就是它本身。

[dʌz] [ðæt] [θrəʊ] [lait] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['riːəli] [ɪz] ?
does that throw light on what the Idea really is ?
做 那 扔 光 在 什么 这 主意 真的 是 ?

这是否有助于我们理解这个理念的真正含义?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][saɪd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
We are the human side of nature ,
我们 是 这 人类 边 的 自然 ,

我们是自然界的人性一面，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['hjuːmən] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
and have the same human difficulty as before in interpreting the Idea .
和 有 这 相同的 人类 困难 作为 前 在 翻译 这 主意 .

在理解这一理念时，人们仍然会遇到与以前相同的困难。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [fə'lɒsəfə(r)] , [æz; əz] ['meni] ['ridər] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ,
Yet there is one philosopher , as many readers must have felt ,
然而 那里 是 一 哲学家 , 作为 许多 读者 必须 有 毛毡 ,

然而，正如许多读者所感受到的，有一位哲学家……

[huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['ætɪtjuːd] ,
who has brought us nearer to the interpretation of the artistic attitude ,
WHO 有 带来 我们 更近 到 这 解释 的 这 艺术 态度 ,
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
than any other ,
比 任何 其他 ,

比任何人都更能让我们理解艺术态度的人是谁?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['skəupənhauə] [ɒn] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪstɪkl] [saɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk]
and this is Schopenhauer on what we may call his mystical side in his book
和 这 是 叔本华 在 什么 我们 可能 称呼 他的 神秘 边 在 他的 书
[ɒv; əv] " [wɪl] [ænd; ənd][aɪ'dɪə] .
of " Will and Idea .
的 " 将要 和 主意 .

这是叔本华在其著作《意志与观念》中展现的神秘主义一面。

" [pə'hæps] [məʊst] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [əː] [ɪn] [tuː] ['rɪdʒɪd][æn; ən][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]
" Perhaps most philosophers have erred in too rigid an exclusion of feeling
" 也许 最多 哲学家 有 犯错 在 也 死板的 一个 排除 的 感觉
[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and imagination .
和 想像力 .

“或许大多数哲学家犯的错误在于过于僵化地排除了情感和想象力。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['məʊldɪd] [ænd; ənd]
It is impossible to help feeling that his philosophy is largely moulded and
它 是 不可能的 到 帮助 感觉 那 他的 哲学 是 很大程度上 模制 和
[kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] — [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌɔːri'ent(ə)l]['mɪstɪsɪzəm] .
created by his feeling for art — and by his oriental mysticism .
创建 经过 他的 感觉 为了 艺术 — 和 经过 他的 东方 神秘主义 .

人们不禁会觉得，他的哲学思想很大程度上是由他对艺术的热爱以及他对东方神秘主义的理解所塑造和创造的。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['kjʊəriəsli] [prə'zeɪɪk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
He can be curiously prosaic at the same time ,
他 能 是 奇怪的是 平淡无奇 在 这 相同的 时间 ,

他同时又显得异常平淡无奇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] :
and this is another proof of the infinite complexity of the mind :
和 这 是 其他 证明 的 这 无限 复杂 的 这 头脑 :

这再次证明了心灵的无限复杂性：

— [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ˌɪnɑː'tɪstɪk][ænd; ənd]['ʌnpəu'etik][səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['stægəz] [ˌjuː 'es] ,
— he can be inartistic and unpoetic so that he almost staggers us ,
— 他 能 是 不艺术的 和 不诗意 所以 那 他 几乎 踉跄 我们 ,

—他有时缺乏艺术性和诗意，以至于几乎让我们感到震惊。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] - [rɪ'mɑːrks][ɒn] ['lændskeɪp] [ɑːt] .
as in his unilluming remarks on Landscape Art .
作为 在 他的 - 评论 在 景观 艺术 .

例如他在对风景画的乏味评论中。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['θɪəri] , [ɪz][ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [greɪd] [ɒv; əv] [wɪl]
Vegetation , according to Schopenhauer's theory , is on a lower grade of Will
植被 , 根据 到 叔本华的 理论 , 是 在 一个 降低 年级 的 将要
[əbˌdʒektɪfɪ'keɪʃn] [ɔː(r)][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
Objectification or Manifestation ,
物化 或者 表现 ,

根据叔本华的理论，植物处于意志客观化或显现的较低层次。

[ðæn; ðən] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
than men and animals are , and landscape painting is , therefore ,
比 男人 和 动物 是 , 和 景观 绘画 是 , 所以 ,
[ˌɔːltə'geðə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪn] .
altogether on a different plane .
共 在 一个 不同的 飞机 .

风景画与人和动物相比，完全处于不同的层面。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɑːt] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð]
Through his theories he loses the power of seeing that art is concerned with
通过 他的 理论 他 失败 这 力量 的 看到 那 艺术 是 担心的 和
['triːtmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

他的理论使他丧失了认识到艺术与治疗相关的能力。

[wɪð] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðæt] ['bjuːti] [dɪ'pendz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
with conception and expression , that beauty depends not on the object ,
和 概念 和 表达 , 那 美丽 取决于 不是 在 这 目的 ,

通过构思和表达，我们可以认识到美并不取决于对象。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
but on the treatment of the object .
但 在 这 治疗 的 这 目的 .

但关键在于对对象的处理方式。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstɪkl] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ,
But if we turn to his mystical theory of the Unconscious ,
但 如果 我们 转动 到 他的 神秘 理论 的 这 无意识 ,

但如果我们转向他关于无意识的神秘理论，

[wiː; wi][duː; də][get][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
we do get a beautiful description of the absorption , that is ,
我们 做 得到 一个 美丽的 描述 的 这 吸收 , 那 是 ,

我们确实得到了对吸收过程的精彩描述，也就是说，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['neɪtʃə(r)] .
of the essence of the artistic nature .
的 这 本质 的 这 艺术 自然 .

艺术本质的体现。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
He shows how the artist loses his own personality in the object of
他 演出 如何 这 艺术家 失败 他的 自己的 性格 在 这 目的 的
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
contemplation ,
沉思 ,

他展示了艺术家如何在沉思的对象中失去自己的个性。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪz][hɪm'self] ['mentəli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
so completely that he identifies himself mentally with it .
所以 完全地 那 他 识别 他自己 精神上 和 它 .

他完全认同了它，以至于在精神上与它融为一体。

['skəupənhauə] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
Schopenhauer describes the artistic mind when it is affected by the beautiful
叔本华 描述 这 艺术 头脑 什么时候 它 是 做作的 经过 这 美丽的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'blaɪm] .
and the sublime .
和 这 升华 .

叔本华描述了艺术家的心灵在受到美和崇高的影响时的状态。

[baɪ] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [səʊ] [pə'zest] [baɪ]
By losing all sense of individuality and personality the artist is so possessed by
经过 输 全部 感觉 的 个性 和 性格 这 艺术家 是 所以 拥有 经过
[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['vɪʒn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
his object of thought and vision that he is absorbed in it and
他的 目的 的 想法 和 想象 那 他 是 吸收 在 它 和
[fiːlz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,
feels the Idea ,
感觉 这 主意 ,

艺术家丧失了所有个性和自我意识，完全被他的思想和视觉对象所占据，以至于他沉浸其中，感受到了理念。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] .
which it represents .
哪个 它 代表 .

它所代表的。

[ðɪs] ['θɪəri] [pʊt] ['ɪntuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['læŋgwɪdʒ] ,
This theory put into ordinary language ,
这 理论 放 进入 普通的 语言 ,

用通俗易懂的语言来说，这个理论是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [ɪn] [hɪm] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bjuːti] ,
is that the artist has in him the sense of a great Idea , such as Beauty ,
是 那 这 艺术家 有 在 他 这 感觉 的 一个 伟大的 主意 , 这样的 作为 美丽 ,

也就是说，艺术家心中蕴含着一种伟大的理念，例如美。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ['ɪntuː] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [sens]
and in his power of vision into objects of beauty he lives in the sense
和 在 他的 力量 的 想象 进入 对象 的 美丽 他 生活 在 这 感觉
[ɒv; əv] ['bjuːti] ,
of Beauty ,
的 美丽 ,

他拥有洞察美的敏锐眼光，因此他生活在美的感知之中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .
which they represent .
哪个 他们 代表 .

它们所代表的。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪt'self] .
They represent to him the Idea of Beauty itself .
他们 代表 到 他 这 主意 的 美丽 本身 .

在他看来，它们代表了美的理念本身。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ɪz] ['aɪsəleɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He lives in the Idea , is isolated in it , absorbed in it ,
他 生活 在 这 主意 , 是 孤立 在 它 , 吸收 在 它 ,

他生活在理念之中，与世隔绝，沉浸其中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɜːld]
and by the privilege of genius can keep the sense of the inner world
和 经过 这 特权 的 天才 能 保持 这 感觉 的 这 内 世界
[ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][kæn; kən] [prə'djuːs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .
of beauty and can produce beautiful works of art .
的 美丽 和 能 生产 美丽的 作品 的 艺术 .

凭借天才的天赋，能够保持对内在美的感知，并创作出美丽的艺术作品。

[wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [wɪtʃ]
With joy and innocence , his whole soul absorbed in the beautiful forms which
和 喜悦 和 无辜 , 他的 所有的 灵魂 吸收 在 这 美丽的 表格 哪个
[hiː; hi] [kriː'eɪts] ,
he creates ,
他 创建 ,

他满怀喜悦和纯真，全身心地沉浸在他所创造的美丽形态中。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]
he represents the ideas within him , and he loses the sense of life and
他 代表 这 想法 之内 他 , 和 他 失败 这 感觉 的 生活 和
['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [wɪl] ,
consciousness and Will ,
意识 和 将要 ,

他代表了他内心的想法，但他失去了生命感、意识和意志。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['skəupənhauə] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːndz] ,
which , according to Schopenhauer , is to be freed from constant demands ,
哪个 , 根据 到 叔本华 , 是 到 是 自由 从 持续的 需求 ,
[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] .
and strivings .
和 奋斗 .

根据叔本华的说法，这意味着要摆脱持续不断的需求和奋斗。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] — [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['pɜːsən(ə)l]
He is no longer bound to the wheel of desire — he has no personal
他 是 不 更长 边界 到 这 车轮 的 欲望 — 他 有 不 个人的
['ɪntrəsts] — [nəʊ][ˌsʌbdʒek'tɪvəti] .
interests — no subjectivity .
兴趣 — 不 主观性 .

他不再受欲望之轮的束缚——他没有个人利益——没有主观意识。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] " [pjʊə(r)] [wɪl] - [les] , [taɪm] - [les] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] " [ɒv; əv] " [pjʊə(r)]
He is a " pure will - less , time - less subject of knowledge " of " pure
他 是 一个 " 纯的 将要 - 较少的 , 时间 - 较少的 主题 的 知识 " 的 " 纯的
['nəʊɪŋ] , " [wɪtʃ] [miːnz] [kəm'pliːt] [əb'zɔːpʃ(ə)n] .
knowing , " which means complete absorption .
会心 , " 哪个 方法 完全的 吸收 .

他是“纯粹的、无意志的、无时间的知识主体”，是“纯粹的认知”，这意味着完全的沉浸。

[hiː; hi] [ik'sait] [ænd; ənd] [sə'dʒests] [ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] ,
He excites and suggests in others the knowledge of the Ideas , which ,
他 兴奋 和 建议 在 其他的 这 知识 的 这 想法 , 哪个 ,
['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [ˌreprɪ'zent] .
beautiful objects represent .
美丽的 对象 代表 .

他激发并引导他人认识理念，而美丽的物体正是理念的象征。

[ðʌs] , [θruː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , ['ʌðə(r)z] [meɪ] [riːtʃ] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [freɪm] [ɒv; əv]
Thus , through the works of Genius , others may reach an exalted frame of
因此 , 通过 这 作品 的 天才 , 其他的 可能 抵达 一个 崇高 框架 的
[maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] ,
mind , for , indeed ,
头脑 , 为了 , 的确 ,

因此，通过天才的作品，其他人或许能够达到崇高的精神境界，因为，的确如此。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][sʌm; səm][ɑː'tɪstɪk][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diəz]
if we had not some artistic capacity for seeing and feeling the Ideas
如果 我们 有 不是 一些 艺术 容量 为了 看到 和 感觉 这 想法
[wɪtʃ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ˌreprɪ'zent] ,
which works of art represent ,
哪个 作品 的 艺术 代表 ,

如果我们没有一定的艺术能力去感知和体会艺术作品所代表的理念，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
we should be incapable of feeling or enjoying them .
我们 应该 是 无法 的 感觉 或者 享受 他们 .

我们应该无法感受到它们，也无法享受它们。

[pə'hæps] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['æbstrækt] [θɔːt] ['klɪərə(r)] ,
Perhaps , to make this abstract thought clearer ,
也许 , 到 制作 这 抽象的 想法 更清晰 ,

或许，为了使这个抽象的想法更清晰，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt]
it would be well to endeavour to find some examples which will illustrate
它 会 是 出色地 到 努力 到 寻找 一些 示例 哪个 将要 阐明
['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['miːnɪŋ] .
Schopenhauer's meaning .
叔本华的 意义 .

最好努力寻找一些例子来说明叔本华的意思。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['ɒfəz] [ˌjuː 'es] [ɪn'kɒmprəbl] [ɪg'zæmpl] .
And Shakespeare offers us incomparable examples .
和 莎士比亚 优惠 我们 无与伦比 示例 .

莎士比亚为我们提供了无可比拟的例子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['trædʒədi] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'θeləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði]
In his great tragedies — such as Othello , for instance — we feel the
在 他的 伟大的 悲剧 — 这样的 作为 奥赛罗 , 为了 实例 — 我们 感觉 这
['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [laɪf] ,
knowledge or Idea of Life ,
知识 或者 主意 的 生活 ,

在他的伟大悲剧作品中——例如《奥赛罗》——我们感受到了他对生命的认知或理念。

[ɪn][ɔːl][ɪts]['veərid]['hjuːmən] [ˌmænəfes'teʃən] .
in all its varied human manifestations .
在 全部 它是 多种多样 人类 表现 .

在其各种不同的人类表现形式中。

[laɪf] , ['mænɪfəʊld] , [daɪ'vɜːs] , [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] — [ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Life , manifold , diverse , and abundant — and all felt intuitively from within .
生活 , 歧管 , 各种各样的 , 和 丰富 — 和 全部 毛毡 直觉上 从 之内 .

生命，丰富多彩，多元而充盈——这一切都源于内心的直觉感受。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪʃən] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [pɔːrz] [waɪd][ænd; ənd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf] ;
Into his creations , Shakespeare pours wide and overflowing knowledge of life ;
进入 他的 作品 , 莎士比亚 倾倒 宽的 和 溢出 知识 的 生活 ;

莎士比亚将他对生活的广博而丰富的知识倾注到他的作品中；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['nærəʊ] [ɔː(r)] [ʃʌt] [ɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] ,
there is nothing narrow or shut in , in his conceptions ,
那里 是 没有什么 狭窄的 或者 关闭 在 , 在 他的 概念 ,

在他的观念中，没有任何狭隘或封闭的成分。

[bʌt; bət] ['evri] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [sens] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [nəʊ] ['nærəʊ] ['priːsept] [ɔː(r)]
but every character is alive in the great sense , illustrating no narrow precept or
但 每一个 特点 是 活 在 这 伟大的 感觉 , 图示 不 狭窄的 戒律 或者
[traɪt] [mə'ræləti] ,
trite morality ,
老套 道德 ,

但每个角色都栩栩如生，具有深刻的意义，没有体现任何狭隘的教条或陈腐的道德观。

[nəʊ] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [skiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peti] [aʊt] - [lʊk] [ɒn] [laɪf] ,
no cut and dried scheme of a petty out - look on life ,
不 切 和 干燥 方案 的 一个 小气 出去 - 看 在 生活 ,

没有一套简单明了、目光短浅的生活观，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] , [æz; əz] ['veərid] , [æz; əz] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz]
but the great morals of life itself , as varied , as intangible and as
但 这 伟大的 德 的 生活 本身 , 作为 多种多样 , 作为 无形 和 作为
[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
inexplicable .
无法解释的 .

但人生本身的伟大道德，却如此多样、如此无形、如此难以解释。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv] ['veərid] [laɪf] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɔː(r)] [əb'dʒektɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
He represents this sense of varied life as manifested or objectified in his
他 代表 这 感觉 的 多种多样 生活 作为 表现出来 或者 物化 在 他的
[krɪ'eʃən] , [ai] . [iː] . , [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] .
creations , i . e . , his characters .
作品 , 我 . e . , 他的 人物 .

他将这种丰富多彩的生活感体现在他的作品中，也就是他笔下的人物。

[ɪn] [ə'θeləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
In Othello , for instance ,
在 奥赛罗 , 为了 实例 ,

例如在《奥赛罗》中，

[wiː; wi] [hæv; həv] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ðæt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [depθ]
we have suggestions of love and jealousy that go down to the very depth
我们 有 建议 的 爱 和 妒忌 那 去 向下 到 这 非常 深度
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
of the heart ,
的 这 心 ,

我们从中感受到了直击心灵深处的爱与嫉妒。

[θruː] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɪnsaɪt] .
through imaginative insight .
通过 富有想象力的 洞察力 .

通过富有想象力的洞察力。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [kləʊz] [tuː; tə] ,
And what we are brought close to ,
和 什么 我们 是 带来 关闭 到 ,

而我们所接近的，

[ɪz][ðə; ði]['vɪvɪd] [ɪn'tens] [laɪf][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪərz] [krɪ'eʃən] [həʊld] , [ænd; ənd] [ðæt]
is the vivid intense life of feeling that Shakespeare's creations hold , and that
是 这 生动 激烈的 生活 的 感觉 那 莎士比亚的 作品 抓住 , 和 那
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

是莎士比亚笔下人物所拥有的那种鲜活而强烈的情感，也是我们所感受到的。

[ɑː'selvz] , [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] .
ourselves , are capable of holding in our own hearts .
我们自己 , 是 有能力的 的 保持 在 我们的 自己的 心 .

我们自己，都能够将之珍藏在自己的心中。

[ɪn] [ðɪs] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
In this presentation ,
在 这 推介会 ,

在本次演讲中，

['ʃeɪkspɪə(r)] ['flæʃɪz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn]
Shakespeare flashes the sense of life with all its complexities of heart and brain
莎士比亚 闪光灯 这 感觉 的 生活 和 全部 它是 复杂性 的 心 和 脑
['ɪntuː][ˌjuː 'es] .
into us .
进入 我们 .

莎士比亚以细腻的笔触，将人生的种种复杂情感和理性展现在我们面前。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stænd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'saɪd] ,
He does not stand , as it were aside ,
他 做 不是 站立 , 作为 它 是 旁边 ,

他并没有置身事外，仿佛站在一旁。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənteɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fɔːlts] [ɔː(r)] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ,
as a commentator on the faults or weaknesses of his characters ,
作为 一个 评论员 在 这 故障 或者 弱点 的 他的 人物 ,

作为对笔下人物的缺点或弱点进行评论的人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɒfts] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːkəmskraɪbd] [laɪvz; lɪvz] , [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]
but he wafts us out of our circumscribed lives , out of our limitation
但 他 飘动 我们 出去 的 我们的 限定的 生活 , 出去 的 我们的 局限性
[ɒv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

但他却能将我们从狭隘的生活中带出来，从思想的局限中解放出来。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , ['ɪntuː][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [felt] [baɪ]
we know not how , into an atmosphere quivering with passion , and felt by
我们 知道 不是 如何 , 进入 一个 气氛 颤抖 和 热情 , 和 毛毡 经过
[ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði]['kiːnə(r)] ,
us all the keener ,
我们 全部 这 更敏锐 ,

我们不知如何融入这充满激情、令人心潮澎湃的氛围中，而我们所有人都对此感受得更加深刻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .
because we recognise that the Poet never thought about us at all .
因为 我们 认出 那 这 诗人 绝不 想法 关于 我们 在 全部 .

因为我们意识到诗人根本没有考虑过我们。

[hiː; hi] [ik'sait] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [aɪ'diəz] ,
He excites our sympathies by his own intuitions into the clashing ideas ,
他 兴奋 我们的 同情 经过 他的 自己的 直觉 进入 这 冲突 想法 ,

他凭借自己对冲突思想的敏锐直觉，激发了我们的同情心。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɪn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənətli] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒeləs]
which he represents in the tragedy of a passionately loving and a jealous
哪个 他 代表 在 这 悲剧 的 一个 热情地 爱 和 一个 嫉妒的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

他以悲剧的方式展现了热情似火又嫉妒成性的性格。

[wiː; wi] [lɜːn] [truːðz] , [nɒt][ɒv; əv][fækt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][laɪf] , ['fəʊkəst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [æz; əz]
We learn truths , not of fact , but of life , focussed and arranged as
我们 学习 真相 , 不是 的 事实 , 但 的 生活 , 专注的 和 安排 作为
[æn; ən]['ɑːtɪst] [ə'reindʒ] [ðem; ðəm] ,
an artist arranges them ,
一个 艺术家 安排 他们 ,

我们所学到的不是事实的真理，而是生活的真理，这些真理被精心组织起来，如同艺术家安排作品一般。

[ænd; ənd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['əʊnli] [laɪf] [kæn; kən] [ɡɪv] .
and permeated with that strange sense of wonder which only Life can give .
和 渗透 和 那 奇怪的 感觉 的 想知道 哪个 仅有的 生活 能 给 .

并充满了只有生活才能赋予的那种奇特的惊奇感。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][dɪm] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
We feel the suggestion of an inevitable dim something beyond , to explain
我们 感觉 这 建议 的 一个 不可避免的 暗淡 某物 超过 , 到 解释
[ðə; ði][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ,
the unexplainable ,
这 无法解释 ,

我们感到某种不可避免的、朦胧的存在，它超越一切，用来解释那些无法解释的事物。

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] .
the tragedy of character , and the tragedy of circumstance .
这 悲剧 的 特点 , 和 这 悲剧 的 环境 .

性格悲剧，以及境遇悲剧。

[ðiːz] [meɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kraɪsiːz] [wɪtʃ] [breɪk] [ʌp] [laɪvz; lɪvz] .
These make the great crises which break up lives .
这些 制作 这 伟大的 危机 哪个 休息 向上 生活 .

这些就是造成重大危机、导致家庭破裂的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] [ɡəʊz] [ɒn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [fɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] .
But the play goes on with all the wild force of life itself .
但 这 玩 去 在 和 全部 这 荒野 力量 的 生活 本身 .

但生活本身的狂野力量仍在继续。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - ['fɔːmɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'θeləʊ] ,
We feel the Idea of jealousv forming itself in the noble nature of Othello ,
我们 感觉 这 主意 的 - 成型 本身 在 这 高贵 自然 的 奥赛罗 ,

我们能感受到嫉妒的念头在奥赛罗高尚的品格中逐渐形成。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋɡwɪʃ] , [ðə; ði] ['bɪ.tə.ɹə] [θrəʊz] [ɒv; əv][laɪf] ,
and bringing with it anguish , the bitterer throes of life ,
和 带来 和 它 痛苦 , 这 更苦涩 阵痛 的 生活 ,

并带来痛苦，带来人生更苦涩的挣扎，

[ðəʊz] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['həʊpləs] ['məʊmənts] [wen] ['strʌɡ(ə)l] ['əʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [kɔɪl] [kləʊz] ['taɪtə]
those intense and hopeless moments when struggle only makes the coil close tighter
那些 激烈的 和 绝望 时刻 什么时候 斗争 仅有的 制作 这 线圈 关闭 更紧
[raʊnd] [ðə; ði]['vɪktɪm] .
round the victim .
圆形的 这 受害者 .

那些紧张而绝望的时刻，挣扎只会让缠绕在受害者身上的绳索收得更紧。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][felt] [ðiːz] , [nəʊ]['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)]
And after we have felt these , no nature remains quite the same as before
和 后 我们 有 毛毡 这些 , 不 自然 遗迹 相当 这 相同的 作为 前
.
.
.

经历过这些之后，大自然再也不会像以前那样平静如初了。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ɑːt] [ə'ləʊn]
There has entered into us a power of imaginative sympathy which Art alone
那里 有 进入 进入 我们 一个 力量 的 富有想象力的 同情 哪个 艺术 独自的
[kæn; kən][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['ɪnwədli] [rɪ'viːlz] [laɪf] [ɪt'self] .
can inspire and only when it most inwardly reveals Life itself .
能 启发 和 仅有的 什么时候 它 最多 内心 揭示 生活 本身 .

我们心中涌现出一种富有想象力的同情心，这种同情心只有艺术才能激发，而且只有当艺术最深刻地揭示生活本身时才能激发。

[ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] " [tuː] [leɪt] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [mait] [hæv; həv] [biːn] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Of all things , the " Too late " and the " Might have been " are the
的 全部 事物 , 这 " 也 晚的 " 和 这 " 可能 有 到过 " 是 这
[məʊst] ['sɒrəʊfl] ,
most sorrowful ,
最多 悲伤 ,

在所有事情中，“为时已晚”和“本可以”是最令人悲伤的。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌpɒsə'bɪləti] , ['kruːəli] ['riːəlaɪz] [tuː] [leɪt] , [gɪvz] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [edʒ] [tuː; tə]
and the divine possibility , cruelly realised too late , gives the sharpest edge to
和 这 神圣的 可能性 , 残酷地 意识到 也 晚的 , 给予 这 最锋利 边缘 到
[oʊ'θɛloʊz]['ment(ə)l]['ægəni] ,
Othello's mental agony ,
奥赛罗的 精神的 痛苦 ,

而神圣的可能性，却残酷地实现得太晚，这加剧了奥赛罗的精神痛苦。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌdɛzdɪ'moʊnəz] [laɪf] — [æn; ən] " [əbˌdʒektɪfɪ'keɪʃn] " [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,
when the whole truth of Desdemona's life — an " objectification " of loyalty ,
什么时候 这 所有的 真相 的 苔丝狄蒙娜的 生活 — 一个 " 物化 " 的 忠诚 ,
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

当苔丝狄蒙娜一生的全部真相——忠诚、爱情的“物化”——被揭露时，

[ænd; ənd]['pjʊərəti] — [ɪz]['əʊnli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪz][ðeə(r)] [ded] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
and purity — is only revealed to him as she lies there dead before him ,
和 纯度 — 是 仅有的 揭晓 到 他 作为 她 谎言 那里 死的 前 他 ,

而纯洁——只有当她死在他面前时，他才能真正领悟。

[kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
killed by his own hand .
被杀 经过 他的 自己的 手 .

死于自杀。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['rʌʃɪz] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl] ;
All that it means rushes then like a torrent on his soul ;
全部 那 它 方法 冲刺 然后 喜欢 一个 激流 在 他的 灵魂 ;

这一切的意义如同洪流般涌入他的灵魂；

[wen] [ə'θeləʊ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði][bed] , [baɪ] [ˌdɛzdɪ'moʊnəz] ['bɒdi] ,
when Othello falls on the bed , by Desdemona's body ,
什么时候 奥赛罗 瀑布 在 这 床 , 经过 苔丝狄蒙娜的 身体 ,

当奥赛罗倒在床上，就在苔丝狄蒙娜的尸体旁时，

[ðə; ði] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [rend] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['tælən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n]
the remorse and love that rend him with their talons are beyond even
这 悔恨 和 爱 那 撕裂 他 和 他们的 利爪 是 超过 甚至
['ʃeɪkˌspɪərz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Shakespeare's power of expression .
莎士比亚的 力量 的 表达 .

他心中那份悔恨与爱恋，如同利爪般撕扯着他，甚至超越了莎士比亚的表达能力。

[wɪð] [grəʊnz] ['skeəsli] ['ʌtə] , [ə'θeləʊ] [gɪvz] [ðə; ði]['əʊnli]['aʊtlet]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['blaɪndɪŋ] ,
With groans scarcely uttered , Othello gives the only outlet possible to the blinding ,
和 呻吟 几乎 说出 ， 奥赛罗 给予 这 仅有的 出路 可能的 到 这 失明 ，

奥赛罗几乎没有发出呻吟，他只能将失明的痛苦发泄出来。

['skeɪðɪŋ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
scathing storm of passions within him .
尖刻 风暴 的 激情 之内 他 .

他内心翻腾着汹涌澎湃的激情。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [tʌtʃ] ,
There is one touch ,
那里 是 一 触碰 ，

只需轻轻一触，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf][kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn]
and only the intuitive artist of humanity and of life could have known
和 仅有的 这 直觉的 艺术家 的 人类 和 的 生活 可以 有 已知
[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
it , and
它 ， 和

只有那些对人类和生活有着敏锐直觉的艺术家才能知晓这一点，

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] — ['əʊnli][wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [hɪm] ,
given it — only one touch of consolation that could be left him ,
给定 它 — 仅有的 一 触碰 的 安慰 那 可以 是 左边 他 ，

仅此而已——这是能留给他的最后一份慰藉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] [ə'θeləʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] !
and it comes to Othello as he is dying !
和 它 来 到 奥赛罗 作为 他 是 垂死 ！

而就在奥赛罗临终之际，它来到了他面前！

" [ai] [ðiː] , - [eə(r)][ai] [kɪld] [ðiː] .
" I kiss'd thee , - ere I kill'd thee .
" 我 亲吻 你 ， - 埃雷 我 被杀 你 .

“我吻了你，然后杀了你。”

" [hiː; hi]['fɑːsən, 'fæ-][ɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [mæn]['fɑːsən, 'fæ-][ɒn][ə; eɪ] [krʌm] [ɒv; əv] [bred] .
" He fastens on this as a starving man fastens on a crumb of bread .
" 他 扣 在 这 作为 一个 饥饿 男人 扣 在 一个 屑 的 面包 .

“他紧紧抓住这一点，就像饥饿的人紧紧抓住一块面包屑一样。”

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [truː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] — [ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Why is this so true as to be almost intolerable — and yet so beautiful ?
为什么 是 这 所以 真的 作为 到 是 几乎 无法容忍 — 和 然而 所以 美丽的 ？

为什么这件事如此真实以至于令人难以忍受——却又如此美丽?

[ðə; ði] ['kærəktəz] [hæv; həv] [ɑːt] [nə'sesəti] .
The characters have art necessities .
这 人物 有 艺术 必需品 .

这些角色有艺术上的必需品。

['ʃɪlə] [sed] [ɑːt] [hæz; həz] [ɪts] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪvz] — [ɪts] [mʌst; məst] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪərz]

Schiller said Art has its categorical Imperatives — its must , and Shakespeare's

席勒 说 艺术 有 它是 分类 命令 — 它是 必须 , 和 莎士比亚的

['kærəktəz] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] .

characters fulfil them .

人物 实现 他们 .

席勒说，艺术有其绝对的命令——它的必然性，而莎士比亚笔下的人物满足了这些命令。

[wiː; wi] [fiːl] [haʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [feɪt] .

We feel how inevitable is their fate .

我们 感觉 如何 不可避免的 是 他们的 命运 .

我们感受到他们的命运是多么的无可避免。

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['trædʒədi] .

They make their own tragedy .

他们 制作 他们的 自己的 悲剧 .

他们自作自受。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [kəm'presɪz] [ə; eɪ] [laɪf] ['trædʒədi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] .

The Poet compresses a Life Tragedy into a few pages of manuscript .

这 诗人 压缩 一个 生活 悲剧 进入 一个 很少 页面 的 手稿 .

诗人将一段人生悲剧浓缩成几页手稿。

[hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [sens] [ænd; ənd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪn] [hɪm] ,

He , with the great sense and Idea of Human Life in him ,

他 , 和 这 伟大的 感觉 和 主意 的 人类 生活 在 他 ,

他，怀着对人类生命的深刻理解和理念，

[hæz; həz] [tuː; tə] [tʃuːz] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [pɔː'treɪ] ,

has to choose what he will portray ,

有 到 选择 什么 他 将要 写真 ,

他必须选择自己要扮演的角色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

and the greater an artist the more unerring is his selection .

和 这 更大的 一个 艺术家 这 更多的 毫无错误 是 他的 选择 .

艺术家越伟大，他的选择就越精准。

[ðen] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktəz] .

Then begins his own absorption in the characters .

然后 开始 他的 自己的 吸收 在 这 人物 .

然后，他开始完全沉浸在这些角色之中。

[kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kʌm] ['nəʊbli] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəsli]

Conception and expression come to him and come nobly and spontaneously

概念 和 表达 来 到 他 和 来 高贵地 和 自发地

— [ænd; ənd] [səʊ] [spɒn'teɪniəs] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] — [səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪz] [hiː; hi] [əb'zɔːbd] [ɪn] ,

— and so spontaneous is his touch — so completely is he absorbed in ,

— 和 所以 自发的 是 他的 触碰 — 所以 完全地 是 他 吸收 在 ,

构思和表达自然而然地涌现，高贵而自发——他的笔触如此自然——他如此全然地沉浸其中，

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊə(r)] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [æz; əz]

and one with his characters — that it makes our rush of sympathy as

和 一 和 他的 人物 — 那 它 制作 我们的 匆忙 的 同情 作为

[spɒn'teɪniəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

spontaneous as his own .

自发的 作为 他的 自己的 .

与他笔下的人物融为一体——这使得我们和他一样，能够自发地产生同情。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [wɪð] [əˈθeləʊ] — [wɪð] [iˈɑːgəu] — [wɪð]
We feel the Identification of Shakespeare with Othello — with Iago — with
我们 感觉 这 鉴别 的 莎士比亚 和 奥赛罗 — 和 伊阿古 — 和
[ˌdezdiˈməunə][hiː; hi][ɪz][ðem; ðəm][ɔːl] .
Desdemona He is them all .
苔丝狄蒙娜 他 是 他们 全部 .

我们能感受到莎士比亚与奥赛罗、伊阿古、苔丝狄蒙娜之间的认同感——他就是他们所有人。

[hiː; hi] , [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪə(r)] , [ɪz] " [ðə; ði] [wɪl] - [les] — [taɪm] - [les] — [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
He , William Shakespeare , is " the will - less — time - less — subject of knowledge ,
他 , 威廉 莎士比亚 , 是 " 这 将要 - 较少的 — 时间 - 较少的 — 主题 的 知识 ,

他，威廉·莎士比亚，是“无意志的——无时间的——知识的主体”，

" [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] " [pjʊə(r)] [ˈnəʊɪŋ] " [ænd; ənd] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [krɪˈeʃən] [ðæt] [ˌreprɪˈzent] [hɪz; ɪz]
" living in " pure knowing " and absorbed in the creations that represent his
" 活的 在 " 纯的 会心 " 和 吸收 在 这 作品 那 代表 他的
[ˈveərid][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈtjuːɪtɪv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [laɪf] .
varied and his intuitive knowledge of the great Idea of Life .
多种多样 和 他的 直觉的 知识 的 这 伟大的 主意 的 生活 .

“生活在‘纯粹的认知’中，沉浸在代表他对生命伟大理念的各种直觉知识的创造中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ikˈsait] [ænd; ənd] [səˈdʒests] [ɪn][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [seɪm] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [krɪˈeʃən] —
And he excites and suggests in us the same absorption in his creations —
和 他 兴奋 和 建议 在 我们 这 相同的 吸收 在 他的 作品 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

他激发并引导我们以同样的专注力投入到他的作品中——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
if we have the capacity to feel it .
如果 我们 有 这 容量 到 感觉 它 .

如果我们有能力感受到它的话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][ˈmɑːv(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [wen] [ɔːl][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd]
It is a land of marvel and of mystery when all personal interests and
它 是 一个 土地 的 奇迹 和 的 神秘 什么时候 全部 个人的 兴趣 和
[ɔːl] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtempərəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
all consciousness of individual temperaments are lost ,
全部 意识 的 个人 性情 是 丢失的 ,

当所有个人利益和所有对个人性情的意识都消失时，那将是一个充满奇迹和神秘的国度。

[fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪgˈzɪsts][tuː; tə][ˌjuː ˈes][bʌt; bət][ðə; ði]
fall off from us , and nothing remains , nothing exists to us but the
落下 离开 从 我们 , 和 没有什么 遗迹 , 没有什么 存在 到 我们 但 这
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

爱从我们身边消逝，一切都将不复存在，除了爱，我们什么都不存在了。

[ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] , [ðə; ði][ˈægəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] , [ðæt] " [daɪz]
the betrayal , the agony , and the struggles of the noble nature , that " dies
这 背叛 , 这 痛苦 , 和 这 斗争 的 这 高贵 自然 , 那 " 死亡
[əˈpɒn][ə; eɪ] [kɪs] .
upon a kiss .
之上 一个 吻 .

背叛、痛苦和高贵天性的挣扎，它“在亲吻中死去”。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [səʊ] [pəˈzest] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
" We are so much part of it , we become so possessed by it ,
" 我们 是 所以 很多 部分 的 它 , 我们 变得 所以 拥有 经过 它 ,

“我们与它如此紧密相连，我们完全被它所控制。”

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɔː(r)] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] .
that we do not even know or feel that we are knowing or feeling .
那 我们 做 不是 甚至 知道 或者 感觉 那 我们 是 会心 或者 感觉 .

我们甚至不知道或感觉不到我们正在知道或感觉到。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz] [ə'θeləʊ] — [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .
Shakespeare is Othello — and so are we , for the time being .
莎士比亚 是 奥赛罗 — 和 所以 是 我们 , 为了 这 时间 存在 .

莎士比亚就是奥赛罗——而我们，暂时也是。

['ʃeɪkspɪə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
Shakespeare had the insight and power of genius ,
莎士比亚 有 这 洞察力 和 力量 的 天才 ,

莎士比亚拥有天才般的洞察力和才华。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪf] .
and so could retain and reproduce his vision into the inner life .
和 所以 可以 保持 和 复制 他的 想象 进入 这 内 生活 .

因此，他可以将自己的愿景保留并融入到内心生活中。

[wiː; wi][ə'læs] !
We alas !
我们 唉 !

唉！

['ɒf(ə)n] ['kænɒt] ; [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'gen] ,
often cannot ; when the play is over we become again ,
经常 不能 ; 什么时候 这 玩 是 超过 我们 变得 再次 ,

通常无法做到；当演出结束时，我们又变回了原来的样子。

[ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [baɪndz][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːld] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ;
a link in the chain that binds us to the ordinary world of consciousness ;
一个 关联 在 这 链 那 结合 我们 到 这 普通的 世界 的 意识 ;

连接我们与普通意识世界的链条中的一环；

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['riːəl] ['vɪʒn] ,
the veil of illusion has fallen again between us and real vision ,
这 面纱 的 错觉 有 倒下 再次 之间 我们 和 真实的 想象 ,

幻象的面纱再次落下，遮蔽了我们与真实景象之间的距离。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [wɪð] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃnz] [mɔː(r)][ɔː(r)]
we are again among the shadows , with some general impressions more or
我们 是 再次 之中 这 阴影 , 和 一些 一般的 印象 更多的 或者
[les] [blɜːd] ,
less blurred ,
较少的 模糊 ,

我们再次身处阴影之中，一些大致的印象或多或少有些模糊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪvɪd] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪʃn]
but the vivid vision of the Poet which made us feel in the manifestations
但 这 生动 想象 的 这 诗人 哪个 制成 我们 感觉 在 这 表现
[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] ,
he created ,
他 创建 ,

但诗人生动的想象力，让我们在他所创造的种种表现形式中感同身受。

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] — [hæz; həz]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
the very Idea of Life itself — has faded from us ,
这 非常 主意 的 生活 本身 — 有 褪色 从 我们 ,

生命的理念本身——已经从我们身上消失了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɜːld] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] .
we are no longer in the Ideal world which is the real world .
我们 是 不 更长 在 这 理想的 世界 哪个 是 这 真实的 世界 .

我们不再身处理想世界，而现实世界才是理想世界。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [wʌn]['ʌðə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
We will take one other example , not of a play , but of a picture .
我们 将要 拿 一 其他 例子 ，不是 的 一个 玩 ， 但 的 一个 图片 .

我们再举一个例子，不是戏剧，而是绘画。

[ðə; ði]
The
这

这

[ə'sendɪŋ] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪti] ['pæləs] , ['flɒrəns] , [baɪ][frɑː]
Ascending Christ for instance at the Pitti Palace , Florence , by Fra
上升 基督 为了 实例 在 这 皮蒂 宫殿 ， 佛罗伦萨 ，经过 弗拉

例如，弗拉·弗拉在佛罗伦萨皮蒂宫创作的《基督升天图》。

[ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] .
Bartolomeo .
巴托洛梅奥 .

巴托洛梅奥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [ræpt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
It is well enough known , with the rapt faces of the four evangelists ,
它 是 出色地 足够的 已知 ， 和 这 欣喜若狂 面孔 的 这 四 福音传道者 ，

众所周知，四位福音传道者脸上都洋溢着专注的神情。

[tuː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
two on either side , gazing at their Master ,
二 在 任何一个 边 ， 凝视 在 他们的 掌握 ，

两侧各有两个人，凝视着他们的主人。

[wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] , [ɪn][ðeə(r)]
with more of love for Him than of understanding even then , in their
和 更多的 的 爱 为了 他 比 的 理解 甚至 然后 ， 在 他们的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

即使在那时，他们的表达中也更多的是对祂的爱，而不是对祂的理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] [bɪ'niːθ] , [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
And the two lovely little angels beneath , oblivious of everything but the
和 这 二 迷人的 小的 天使 下面 ， 浑然不觉 的 一切 但 这
[mə'dæliən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] ,
medallion they are holding ,
奖章 他们 是 保持 ，

而下面那两个可爱的小天使，除了手中的奖章之外，对周围的一切都浑然不觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

思绪的蛛网(Cobwebs of Thought)

第3/3页

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [əʊld] ['mɑːstəz] .
as is the way with old Masters .
作为 是 这 方式 和 老的 大师 .

正如古代大师们的惯例一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] [ə'ləʊn] [ðæt] ['rɪvɪts] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
It is the Christ alone that rivets our attention .
它 是 这 基督 独自的 那 铆钉 我们的 注意力 .

唯有基督才能真正吸引我们的注意力。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] , ['nəʊb(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] , [greɪv] , ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]
The majestic , noble form , and the sad , grave , beautiful eyes , revealing the
这 雄伟 , 高贵 形式 , 和 这 伤心 , 严重 , 美丽的 眼睛 , 揭示 这
['vɪktə(r)]['əʊvə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Victor over Life and Death ,
胜利者 超过 生活 和 死亡 ,

那威严高贵的身形，以及那忧郁、庄重而美丽的双眼，揭示了战胜生死者的神韵。

[æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] , [traɪ'ʌmfənt] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒlətrinəs] [ɒv; əv]
as He leaves the earth , triumphant indeed , but with the solitariness of
作为 他 树叶 这 地球 , 凯 的确 , 但 和 这 孤独 的
['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][mæn] ,
triumph of the Divine Man ,
胜利 的 这 神圣的 男人 ,

当祂离开人世时，的确是凯旋而归，但带着神圣之人凯旋时的孤独。

[huː] [nəʊz] [naʊ] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
Who knows now the awful sorrow of humanity .
WHO 知道 现在 这 可怕 悲哀 的 人类 .

谁又能体会人类此刻所遭受的巨大悲痛呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪf] ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)][aɪ'dɪə] .
It is Life human and divine in the Artist's Conception or Idea .
它 是 生活 人类 和 神圣的 在 这 艺术家的 概念 或者 主意 .

它是艺术家构思或理念中的人间和神性。

[haʊ] [əb'zɔːbd] [mʌst; məst][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [sɪns]
How absorbed must he have been in his representation of this idea since
如何 吸收 必须 他 有 到过 在 他的 表示 的 这 主意 自从
[hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,
he could suggest ,
他 可以 建议 ,

他究竟是怎样沉浸于对这一理念的阐述中，才能提出这样的观点呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [spɒn'teɪniəsli] , [sʌtʃ] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [θɔːts] [ɪn] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] [aɪz]
and that spontaneously , such problems of unutterable thoughts in those divine eyes
和 那 自发地 , 这样的 问题 的 难以言喻 想法 在 那些 神圣的 眼睛
.
.
.

而那些神圣的眼神中，竟会自发地浮现出难以言喻的思绪问题。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [kraɪst] ,
The whole vision of humanity , as it might be in the mind of Christ ,
这 所有的 想象 的 人类 , 作为 它 可能 是 在 这 头脑 的 基督 ,

基督对人类的整体看法，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['vɪʒn] ,
and as it was felt in the artist's vision ,
和 作为 它 曾是 毛毡 在 这 艺术家的 想象 ,

正如艺术家在视觉中感受到的那样,

[ɪz] [flæʃt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
is flashed into our own minds — it is an artistic inspiration .
是 闪光灯 进入 我们的 自己的 思想 — 它 是 一个 艺术 灵感 .

它闪现在我们脑海中——它是一种艺术灵感。

[ɑːt] [sə'dʒests] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spleɪn] .
Art suggests , it does not explain .
艺术 建议 , 它 做 不是 解释 .

艺术表达的是可能性,而不是解释。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['fəʊkəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [ə; eɪ] [həʊl] ['drɑːmə][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]
A picture focusses into a few inches of space a whole drama of life and
一个 图片 焦点 进入 一个 很少 英寸 的 空间 一个 所有的 戏剧 的 生活 和
[θɔːt] .
thought .
想法 .

一幅画作将生活和思想的全貌浓缩在几英寸的空间里。

[wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['kɒnʃəs] ['efət] ,
We read it there , we feel it , and with no conscious effort ,
我们 读 它 那里 , 我们 感觉 它 , 和 和 不 有意识的 努力 ,

我们在那里读到它,我们感受到它,而且无需任何有意识的努力,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
for this is the gift of Genius .
为了 这 是 这 礼物 的 天才 .

因为这就是天才的天赋。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪz] [ʌn'tʌtʃt] ['iːv(ə)n][baɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
And our absorption in a work of genius is untouched even by consideration
和 我们的 吸收 在 一个 工作 的 天才 是 未受触碰 甚至 经过 考虑
[ɒv; əv] [tek'niːk] .
of technique .
的 技术 .

即使考虑到技术层面,我们对天才之作的欣赏也丝毫不会受到影响。

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] ['ɑːftəwədz] ,
The methods of conveying the impression may be noted afterwards ,
这 方法 的 传递 这 印象 可能 是 著名的 然后 ,

之后可以记录下传达印象的方法。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
and we may delight in form and colour , and light and shade .
和 我们 可能 喜 在 形式 和 颜色 , 和 光 和 阴影 .

我们可以欣赏形状、色彩、光影。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt]['lʌvə(r)] [fiːlz] [səʊ] [spɒn'teɪniəsli]
But it is the result of all these that the art lover feels so spontaneously
但 它 是 这 结果 的 全部 这些 那 这 艺术 情人 感觉 所以 自发地
[ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] .
and unconsciously .
和 不知不觉 .

但正是所有这些因素共同作用的结果,才使得艺术爱好者能够如此自发、如此不自觉地感受到艺术之美。

['lɜːnɪd] [ɑːt] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] ['dilər] [wɪl] ['stʌdi] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ɪəz] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['nəʊzɪz] ,
Learned art critics and dealers will study the size of ears , the length of noses ,
学习 艺术 评论家 和 经销商 将要 学习 这 尺寸 的 耳朵 ， 这 长度 的 鼻子 ，

博学的艺术评论家和艺术品经销商会研究耳朵的大小、鼻子的长度，

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [θʌmz] ,
the breadth of thumbs ,
这 宽度 的 拇指 ，

拇指的宽度，

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [kɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
the manner of curving the little finger in order to make sure of the authenticity of the artist .
这 方式 的 弯曲 这 小的 手指 在 命令 到 制作 当然 的 这 真实性 的 这 艺术家 .

通过弯曲小指的方式来确认艺术家的身份真伪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪt'self] .
It is more important to them than the enjoyment of the work of art itself .
它 是 更多的 重要的 到 他们 比 这 享受 的 这 工作 的 艺术 本身 .

对他们来说，这比欣赏艺术作品本身更重要。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['neɪtʃə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [mʌtʃ] ,
The lover of art has a receptive nature , so that he does not concern himself much ,
这 情人 的 艺术 有 一个 接受 自然 ， 所以 那 他 做 不是 忧虑 他自己 很多 ，

热爱艺术的人天性善于接受，所以他们不太在意别人的看法。

[wɪð] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kəm'peə(r)] ['pɪktʃəz] .
with these considerations , he does not even compare pictures .
和 这些 考虑因素 ， 他 做 不是 甚至 比较 图片 .

基于这些考虑，他甚至都不比较图片。

[ɔːl] [ðæt] [meɪ] [kʌm] ['ɑːftəwədz] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] .
All that may come afterwards , if he is a student , as well as a lover .
全部 那 可能 来 然后 ，如果 他 是 一个 学生 ， 作为 出色地 作为 一个 情人 .

如果他既是学生又是恋人，那么接下来可能会发生很多事情。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [æt; ət] [fɜːst] ,
But , at all events , at first ,
但 ， 在 全部 活动 ， 在 第一的 ，

但无论如何，起初，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] ['sɪmpli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
he will find a response simply in his own soul to the picture ,
他 将要 寻找 一个 回复 简单地 在 他的 自己的 灵魂 到 这 图片 ，

他会在自己的灵魂深处对这幅画作产生共鸣。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
which represents to him an idea .
哪个 代表 到 他 一个 主意 .

对他来说，这代表着一种理念。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [liːv] [hɪm] ; [ʌnˈkɒnʃəsli] [hiː; hi][ɪz] [pəˈzest] .
His own personality and individuality leave him ; unconsciously he is possessed .
他的 自己的 性格 和 个性 离开 他 ; 不知不觉 他 是 拥有 .

他的个性和自我意识都消失了；他不知不觉地被某种力量控制了。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Instead of getting to understand it ,
反而 的 获得 到 理解 它 ,

而不是去理解它，

[ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈprɒbləm] ,
and attacking a work of art as if it were a mathematical problem ,
和 攻击 一个 工作 的 艺术 作为 如果 它 是 一个 数学 问题 ,

将艺术作品当作数学问题来分析，

[hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪz] [pəˈzesɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈskəupənhauə] [miːnz] .
he discovers that the picture is possessing him , and that is what Schopenhauer means .
他 发现 那 这 图片 是 拥有 他 , 和 那 是 什么 叔本华 方法 .

他发现这幅画控制了他，而这正是叔本华的意思。

[ɑːt] [hæz; həz] [ˈpaʊə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈhəʊlli] ,
Art has dæmonic power , it takes hold of us wholly ,
艺术 有 恶魔般的 力量 , 它 需要 抓住 的 我们 完全 ,

艺术具有魔力，它能完全控制我们。

[ænd; ənd][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [rɪˈseptɪvnəs] [wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˈfʊli] .
and in proportion to our faculty of receptiveness we understand it more or less fully .
和 在 部分 到 我们的 学院 的 接受能力 我们 理解 它 更多的 或者 较少的 完全 .

我们理解事物的程度与我们的接受能力成正比。

[ˈɑːkɪtektʃə(r)] [kæn; kən][həʊld][ˌjuː ˈes][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈskʌlptʃə(r)] [kæn; kən] ,
Architecture can hold us in this way , sculpture can ,
建筑学 能 抓住 我们 在 这 方式 , 雕塑 能 ,

建筑可以以这种方式吸引我们，雕塑也可以。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [kæn; kən] [wɪð] [ɪts] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [kəmˈbaɪnd] .
a great city can with its architecture and associations combined .
一个 伟大的 城市 能 和 它是 建筑学 和 协会 合并 .

一座伟大的城市可以通过其建筑和文化内涵相结合而成就。

[rəʊm] [dʌz] .
Rome does .
罗马 做 .

罗马确实如此。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈkwɒləti] [hæŋz] [raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rəʊm] .
The very essence of the artistic quality hangs round the old walls of Rome .
这 非常 本质 的 这 艺术 质量 悬挂 圆形的 这 老的 墙壁 的 罗马 .

艺术品质的精髓就蕴藏在罗马古老的城墙之内。

[rəʊm] [ɪtˈself][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] , [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ˌjuː ˈes] , [pəˈzes] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
Rome itself can teach us , enter into us , possess us in a way of its own .
罗马 本身 能 教 我们 , 进入 进入 我们 , 具有 我们 在 一个 方式 的 它是 自己的 .

罗马本身就能以它自己的方式教导我们、进入我们内心、拥有我们。

[ðə; ði] [greɪt] [bɒnd] [ɒv; əv] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [a:ts] [ɪz] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ðɪs] [pə'zesɪŋ]
The great bond of similarity between all the arts is their having this possessing
这 伟大的 纽带 的 相似 之间 全部 这 艺术 是 他们的 拥有 这 拥有
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

所有艺术形式之间最大的共同点在于它们都具有这种强大的吸引力。

[ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fɔ:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] .
this revelation of ideas , in whatever form they are expressed .
这 启示 的 想法 , 在 任何 形式 他们 是 表达 .

这种思想的揭示，无论以何种形式表达。

[rə'faɪˌel] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [gɜ:rlz] [feɪs] ,
Rafael in the exquisite outline of the peasant girl's face ,
拉斐尔 在 这 精美的 大纲 的 这 农民 女孩们 脸 ,

拉斐尔在农家少女精致的脸庞轮廓中，

[sɔ:] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəs] ['efət] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [mə'tɜ:nəti] ,
saw without conscious effort the vision of maternity ,
锯 没有 有意识的 努力 这 想象 的 产科 ,

不经意间看到了母性的景象。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dɒnə] ['dɛlla] [sɛ'dʒoʊlə] [rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
as the perfect form of the Madonna della Seggiola rose before him .
作为 这 完美的 形式 的 这 麦当娜 德拉 塞焦拉 玫瑰 前 他 .

圣母玛利亚完美的身影在他面前升起。

[ðɪs] [ɪz] [aɪ'di:əlɪzəm] — ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
This is idealism — seeing the idea in the object of contemplation .
这 是 唯心主义 — 看到 这 主意 在 这 目的 的 沉思 .

这就是理想主义——在思考的对象中看到理念。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
And the spectator , gazing at the picture , also without consciousness of
和 这 旁观者 , 凝视 在 这 图片 , 还 没有 意识 的
['efət] ,
effort ,
努力 ,

而观看者，凝视着这幅画，也同样没有意识到自己的努力。

[ɪz] [mu:vd] ['ɪntu:] " [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['tendənəs] ,
is moved into " a passionate tenderness ,
是 已搬 进入 " 一个 热情的 压痛 ,

转而变得"充满激情和温柔"，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nəʊz] [nɒt] ['weðə(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['hev(ə)nli] ['bju:ti] [ɔ:(r)] ['ɜ:θli]
which he knows not whether he has given to heavenly beauty or earthly
哪个 他 知道 不是 无论 他 有 给定 到 天上 美丽 或者 尘世的
[tʃɑ:m] " ;
charm " ;
魅力 " ;

他不知道自己赋予的是天上的美还是地上的魅力；

[hi:; hi] [fi:lz] ['mʌðəhʊd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [kwəʊt] [ə'gen] ['mɪstə(r)] . ['henri] [dʒeɪmz] [ɪn] " [ðə; ði]
he feels motherhood , and to quote again Mr . Henry James in " The
他 感觉 母性 , 和 到 引用 再次 先生 . 亨利 詹姆斯 在 " 这
[mə'dɒnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ,
Madonna of the Future ,
麦当娜 的 这 未来 ,

他感受到了母性，再次引用亨利·詹姆斯先生在《未来的圣母》中的话来说，

" [hiː; hi][ɪz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['tendə] ['blɒsəm] [ɒv; əv] [mə'tɜːnəti]
" he is intoxicated with the fragrance of the " tenderest blossom of maternity
" 他 是 酣 和 这 香味 的 这 " 最嫩的 开花 的 产科
[ðæt] ['evə(r)] [bluːmd] [ɒn] [ɜːθ] .
that ever bloomed on earth .
那 曾经 盛开 在 地球 .

他陶醉于“地球上盛开过的最温柔的母性之花”的芬芳之中。

" ['krɪtɪks] [meɪ] ['kwestʃən] [ɪts]['mænə(r)] , ['meθəd] [ænd; ənd] [staɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːt]['lʌvə(r)] [fiːlz] [ɪts] "
" Critics may question its manner , method and style ; but the art lover feels its "
" 评论家 可能 问题 它是 方式 , 方法 和 风格 ; 但 这 艺术 情人 感觉 它是 "
['greɪsf(ə)l][hjuː'mænəti] ,
graceful humanity ,
优美 人类 ,

评论家可能会质疑它的方式、方法和风格；但艺术爱好者会感受到它“优雅的人性”。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] " [preɪz] , [ɔː(r)]['kwɒlɪfaɪ] , [ɔː(r)] ['meʒə(r)] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn] ,
" he does not " praise , or qualify , or measure or explain ,
" 他 做 不是 " 称赞 , 或者 资格 , 或者 措施 或者 解释 ,

他既不“赞扬”，也不“限定”，也不“衡量”，也不“解释”。

[ɔː(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] " — [hiː; hi][ɪz][wʌn] [wɪð] [ɪts] ['lʌvlinəs] — [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd]
or account for " — he is one with its loveliness — one with the purity and
或者 帐户 为了 " — 他 是 一 和 它是 可爱 — 一 和 这 纯度 和
[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] .
the truth of the ideal which it represents .
这 真相 的 这 理想的 哪个 它 代表 .

或者说，他与它的美融为一体——与它所代表的理想的纯洁和真理融为一体。

[ðɪs] [meɪ] [ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ɑːt] [ɪn] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [fə'lɒsəfi] ,
This may explain something of the attitude towards art in Schopenhauer's philosophy ,
这 可能 解释 某物 的 这 态度 向 艺术 在 叔本华的 哲学 ,

这或许可以解释叔本华哲学中对艺术的一些态度。

[ðəʊ] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ænd; ənd][ɪg'zemplɪfaɪ] [θɔːt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd]['æbstrækt]
though to reproduce and exemplify thought is always difficult , and abstract
尽管 到 复制 和 举例说明 想法 是 总是 难的 , 和 抽象的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [θɔːt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [səʊ] .
philosophical thought is especially so .
哲学 想法 是 尤其 所以 .

虽然重现和举例说明思想总是很困难的，抽象的哲学思想尤其如此。

[ðə; ði]['riːəl] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [maɪnd] [dɪ'pendz] ['meɪnli] [ɒn] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi]
The real comprehension of a philosopher's mind depends mainly on how far we
这 真实的 理解 的 一个 哲学家的 头脑 取决于 主要 在 如何 远的 我们
[ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] ;
are able to get into the atmosphere of his thought ;
是 有能力的 到 得到 进入 这 气氛 的 他的 想法 ;

真正理解一位哲学家的思想，主要取决于我们能够多大程度地进入他的思想氛围；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ə'fɪnəti] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [fə'lɒsəfi] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
it depends upon affinity in fact , and this is why philosophy must be the
它 取决于 之上 亲和力 在 事实 , 和 这 是 为什么 哲学 必须 是 这
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

事实上，这取决于亲和力，而这正是哲学必须成为一门学科的原因。

['meɪnli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] ['θɪŋkə(r)] .
mainly , of the lonely thinker .
主要 , 的 这 孤独 思想家 .

主要指孤独的思考者。

[ɪk'spleɪnərz][ænd; ənd] ['lektʃəəz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'tru:d] [ðeə(r)] [əʊn] ['indi,vidju'æləti, -dʒu-]['ɪntu:][ðeə(r)]
Explainers and lecturers necessarily intrude their own individualities into their
解释器 和 讲师 一定 侵入 他们的 自己的 个性 进入 他们的
[ˌekspləˈneɪʃnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] .
explanations , which have to be discounted .
解释 , 哪个 有 到 是 折扣 .

讲解者和讲师必然会将自己的个性融入到讲解中，这些个性必须被忽略。

[jet] [wen] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] , ['sɜ:t(ə)n]['indi,vidju'æləti, -dʒu-][du:; də][help][ˌju: 'es][ɪn] [fə'lɒsəfi] ,
Yet when discounted , certain individualities do help us in philosophy ,
然而 什么时候 折扣 , 肯定 个性 做 帮助 我们 在 哲学 ,
[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn]['pəʊətri] .
and even in poetry .
和 甚至 在 诗 .

然而，撇开这些不谈，某些个性确实能帮助我们进行哲学思考，甚至在诗歌创作中有所助益。

[sʌm; səm][maɪndz] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ə'kɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [ɔ:(r)]['poʊɪts][ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)]
Some minds may be more akin with the philosopher's or poet's than are
一些 思想 可能 是 更多的 类似的 和 这 哲学家的 或者 诗人的 比 是
['aʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,

有些人的思维方式可能更接近哲学家或诗人，而不是我们自己的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔ:t] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)]['vɪvɪd][ænd; ənd][klɪə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪm]
and a thought will become more vivid and clear to us , and a poem
和 一个 想法 将要 变得 更多的 生动 和 清除 到 我们 , 和 一个 诗
[mɔ:(r)] ['lʌvli] ,
more lovely ,
更多的 迷人的 ,

这样，我们的思绪会变得更加生动清晰，诗歌也会变得更加优美动人。

[wen] [wi:; wi] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] , [θru:] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:lz]
when we understand it or view it , through a mind to which it appeals
什么时候 我们 理解 它 或者 看法 它 , 通过 一个 头脑 到 哪个 它 上诉
[də'rektli] ,
directly ,
直接地 ,

当我们通过一种能够直接与之相契合的思维方式去理解或看待它时，

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌju: 'es] [θru:] [ðæt] ['ʌðə(r)] .
and to us through that other .
和 到 我们 通过 那 其他 .

并通过另一个人与我们相连。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['græpl] [wɪð] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['θɪəri] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
And now , after endeavouring to grapple with Schopenhauer's theory of art ,
和 现在 , 后 努力 到 抓钩 和 叔本华的 理论 的 艺术 ,

现在，在努力理解叔本华的艺术理论之后，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə][æt; ət][lɑ:st] ?
what does it come to at last ?
什么 做 它 来 到 在 最后的 ?

最终结果会如何?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ʌn'kɒnʃəs] [əb'zɔ:pʃ(ə)n]
Is it more than this that the philosopher explains it as unconscious absorption
是 它 更多的 比 这 那 这 哲学家 解释 它 作为 无意识 吸收
[ɪn][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
in the manifestation of an Idea ,
在 这 表现 的 一个 主意 ,

哲学家将其解释为无意识地沉浸于某种理念的显现之中，难道这还不够吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][frɒm; frəm][laɪf][ænd; ənd][ɪts][wəu][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][felt] [ɔːl]
and that it is a refuge from life and its woes We may have felt all
和 那 它 是 一个 避难所 从 生活 和 它是 烦恼 我们 可能 有 毛毡 全部
[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] ,
that he has described ,
那 他 有 描述 ，

它是逃离生活及其苦难的避难所。我们或许都曾感受到他所描述的一切。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , ['skəupənhauə] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and , for a philosopher , Schopenhauer has a great gift of expression ,
和 ， 为了 一个 哲学家 ， 叔本华 有 一个 伟大的 礼物 的 表达 ，

作为一名哲学家，叔本华拥有极佳的表达天赋。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [gləʊz] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
indeed the love of art and literature glows on almost every page of his
的确 这 爱 的 艺术 和 文学 发光 在 几乎 每一个 页 的 他的
[bʊk] .
book .
书 .

事实上，他对艺术和文学的热爱几乎跃然纸上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt]
But his theory is surely scarcely more than a re - statement of what
但 他的 理论 是 一定 几乎 更多的 比 一个 关于 - 陈述 的 什么
[wiː; wi] [fiːl] ,
we feel ,
我们 感觉 ，

但他的理论只不过是对我们感受的重新表述而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [wens] ['kɒmz] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒləti] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɔː(r)][ðə; ði]
and if we ask whence comes the artistic quality — from the heart or the
和 如果 我们 问 何处 来 这 艺术 质量 — 从 这 心 或者 这
[nɜːvz] — [ɔː(r)][ðə; ði] [breɪn] ;
nerves — or the brain ;
神经 — 或者 这 脑 ；

如果我们问艺术品质源自何处——源自内心、神经还是大脑；

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ɪn] [ɑːt] ;
— what is the philosophical definition of the compulsion in art ;
— 什么 是 这 哲学 定义 的 这 强迫症 在 艺术 ；

—艺术中的强迫性在哲学上是如何定义的？

[haʊ] [dʌz] [fə'lɒsəfi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [streɪndʒ] [kəm'pelɪŋ] , [ju'niːk] , [pə'zesɪŋ] , ['paʊə(r)]
how does philosophy account for its strange compelling , unique , possessing , power
如何 做 哲学 帐户 为了 它是 奇怪的 引人注目的 ， 独特的 ， 拥有 ， 力量
— [wiː; wi][get][nəʊ]['ɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
— we get no answer at all ,
— 我们 得到 不 回答 在 全部 ，

哲学如何解释其那种奇特、引人入胜、独一无二、令人着迷的力量？——我们完全得不到答案。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːdz] [ɔːl] [tests] .
it eludes all tests .
它 逃避 全部 测试 .

它躲过了所有测试。

[wiː; wi][get][nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['ɪnsaɪt] [ɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]
We get no explanation of what the strange insight is which we find in the
我们 得到 不 解释 的 什么 这 奇怪的 洞察力 是 哪个 我们 寻找 在 这
[mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
man of Genius ,
男人 的 天才 ，

我们无法得知这位天才身上所发现的奇特洞察力究竟是什么。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ik'sait]
or of the faculty that gives the capacity for absorption and that excites
或者 的 这 学院 那 给予 这 容量 为了 吸收 和 那 兴奋
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌjuː 'es] .
it in us .
它 在 我们 .

或者说，是赋予我们吸收能力并激发我们吸收能力的那种能力。

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['fæk(ə)lti] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌʌndɪ'faɪnd] .
The genesis of this wonderful faculty remains unknown to us , undefined .
这 创世纪 的 这 精彩的 学院 遗迹 未知 到 我们 , 不明确的 .

这种奇妙能力的起源我们至今仍不得而知，尚未明确定义。

[ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ɪn'griːdiənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['skəupənhauə] ,
Unconsciousness is a necessary ingredient in it , according to Schopenhauer ,
无意识 是 一个 必要的 成分 在 它 , 根据 到 叔本华 ,

根据叔本华的说法，无意识是其中的必要组成部分。

[ænd; ənd] [ðɪs] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and this helps us to realise the difficulty of expressing it .
和 这 帮助 我们 到 意识到 这 困难 的 表达 它 .

这有助于我们认识到表达它的困难。

[wɒt] ['θɪŋkə(r)] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['kwɒləti][tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪmbəlz] ?
What thinker will reduce the quality to intellectual symbols ?
什么 思想家 将要 减少 这 质量 到 知识分子 符号 ?

哪位思想家会将品质简化为知识符号?

[ʌn'tɪl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɑːt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
Until that is done , however , Philosophy of Art must remain a philosophy of
直到 那 是 完毕 , 然而 , 哲学 的 艺术 必须 保持 一个 哲学 的
[ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnd] ,
the Undefined ,
这 不明确的 ,

然而，在此之前，艺术哲学必须继续保持未定义哲学的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪnəbl] !
and the Undefinable !
和 这 无法定义的 !

以及无法定义的事物!

[viː] .
V .
V .

五、

[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sænd] .
IMPRESSIONS OF GEORGE SAND .
印象 的 乔治 沙 .

乔治·桑的印象。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sændz] [ɑːt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Perhaps the keynote to the charm of George Sand's art is given in her
也许 这 基调 到 这 魅力 的 乔治 沙子的 艺术 是 给定 在 她
['prefəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['nɒv(ə)l] " [lɑː] [dɜːr'njɛr] [ɔːl'diːni] .
preface to her exquisite novel " La Derniere Aldini .
前言 到 她 精美的 小说 " 拉 最后的 阿尔迪尼 .

或许乔治·桑的艺术魅力的关键在于她为她那部精美的小说《最后的阿尔迪尼》所作的序言。

" [hɪə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'kwaɪərə(r)]['ɪntuː]
" Here is none of the accuracy and patience of the scientific enquirer into
" 这里 是 没有任何 的 这 准确性 和 耐心 的 这 科学 问询者 进入
[ðə; ði] " [mɪ'stɪəriəs] ['mɪkstʃə(r)] " [mæn] ,
the " mysterious mixture " man ,
这 " 神秘 混合物 " 男人 ,

"这里完全没有科学探究者对'神秘混合物'的那种严谨和耐心,

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] ['prefəs] [tuː; tə] " ['mɪdlmɑːtʃ] .
which we find in George Eliot's preface to " Middlemarch .
哪个 我们 寻找 在 乔治 艾略特的 前言 到 " 米德尔马契 .

这一点在乔治·艾略特的《米德尔马契》序言中可以找到。

" [ɪn'diːd] [ðiːz] ['prefəsɪz] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] ['difə] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
" Indeed these prefaces sum up the remarkably differing characteristics of the two
" 的确 这些 序言 和 向上 这 非常 不同 特征 的 这 二
['raɪtər] .
writers .
作家 .

"事实上,这些序言概括了两位作家截然不同的性格特征。"

[dʒɔːdʒ] ['eliət][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] " [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] " [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] "
George Eliot is occupied with " the function of knowledge " in regard to the "
乔治 艾略特 是 占领 和 " 这 功能 的 知识 " 在 看待 到 这 "
['ɑːdntli] ['wɪlɪŋ] [səʊl] .
ardently willing soul .
热切地 愿意的 灵魂 .

乔治·艾略特关注的是"知识的功能",以及它对"热切渴望的灵魂"的影响。

" [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪnz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prefəs] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]
" She explains in her preface that the aim of her book is to trace the
" 她 解释 在 她 前言 那 这 目的 的 她 书 是 到 痕迹 这
[feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] .
fate of the Saint .
命运 的 这 圣 .

"她在序言中解释说,她这本书的目的是追溯这位圣人的命运。

[tə'riːsə] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]
Theresas of a past age , in the ordinary environment and circumstances of
特蕾莎 的 一个 过去的 年龄 , 在 这 普通的 环境 和 情况 的
['aʊə(r)] [taɪm] .
our time .
我们的 时间 .

过去时代的特蕾莎们,生活在我们这个时代的普通环境和境况中。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] ,
The problem was ,
这 问题 曾是 ,

问题在于,

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][faɪnd]
how were detachment of mind and spiritual longing and love to find
如何 是 分离 的 头脑 和 精神 渴望 和 爱 到 寻找
[ðeə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][prə'zeɪɪk] ['setɪŋ] .
their developments in a modern prosaic setting .
他们的 发展 在 一个 现代的 平淡无奇 环境 .

在现代平凡的环境中,心灵的超脱、精神的渴望和爱是如何发展的?

[dʒɔːdʒ] ['eliət] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
George Eliot brought to bear on this enquiry all her great powers of
乔治 艾略特 带来 到 熊 在 这 询问 全部 她 伟大的 权力 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [θɔːt] .
observation , discrimination and thought .
观察 , 歧视 和 想法 .

乔治·艾略特运用了她所有卓越的观察力、辨别力和思考能力来探讨这个问题。

[iːtʃ] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] ['θɪŋkə(r)]
Each page of the novel reveals the conscious endeavour of the born thinker
每个 页 的 这 小说 揭示 这 有意识的 努力 的 这 出生 思想家
[tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [fɔːm] [sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [help] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['aʊtlʊk]
to express in artistic form some conception that would help to clear the outlook
到 表达 在 艺术 形式 一些 概念 那 会 帮助 到 清除 这 前景
[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] [dɪ'pendɪd] .
on which the answer to the problem depended .
在 哪个 这 回答 到 这 问题 取决于 .

小说的每一页都展现了这位天生的思想家有意识地努力用艺术形式表达某种观念，以帮助澄清解决问题的思路。

[dʒɔːdʒ] [sænd] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)][fɪ'lɑːsəfaɪz; fə'lɑːsəfaɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ænəlaɪzŋ]
George Sand , who had also her philosophising , and her analysing
乔治 沙 , WHO 有 还 她 哲学思考 , 和 她 分析
[muːdz] ,
moods ,
情绪 ,

乔治·桑也有着与她相似的哲学思考和分析情绪，

[wɒz; wəz] [jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['nɒv(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][rəu'mænsiz] .
was yet capable of feeling that novels may be romances .
曾是 然而 有能力的 的 感觉 那 小说 可能 是 浪漫故事 .

但仍然能够感受到小说可能是爱情故事。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['θɪəri] .
She could write under the sway of pure emotion and apart from theory .
她 可以 写 在下面 这 摇摆 的 纯的 情感 和 除 从 理论 .

她可以完全凭情感写作，不受理论束缚。

[dʒɔːdʒ] ['eliət]['nevə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)lz][æz; əz][mɪə(r)][rəu'mænsiz] .
George Eliot never regarded her novels as mere romances .
乔治 艾略特 绝不 认为 她 小说 作为 仅仅 浪漫故事 .

乔治·艾略特从未将她的小说视为单纯的爱情小说。

" [rəu'mænsiz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [sænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prefəs] , " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] - ['fæntəsɪz] ,
" Romances , " said George Sand in her preface , " are always ' fantasies ,
" 浪漫故事 , " 说 乔治 沙 在 她 前言 , " 是 总是 - 幻想 ,

乔治·桑在序言中说："浪漫故事总是'幻想'。"

- [ænd; ənd] [ðiːz] ['fæntəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [pɑːs] .
' and these fantasies of the imagination are like the clouds which pass .
- 和 这些 幻想 的 这 想像力 是 喜欢 这 云 哪个 经过 .

而这些想象中的幻想就像飘过的云朵。

[wens] [kʌm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ] ?
Whence come the clouds and whither do they go ?
何处 来 这 云 和 往哪里去 做 他们 去 ?

云朵从哪里来，又到哪里去？

[ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] [teɪt] - [teɪt] [wɪð] [maɪ][sʌn][ai][hæv; həv]
In wandering about the Forest of Fontainebleau tête à tête with my son I have
在 漫游 关于 这 森林 的 枫丹白露 头 - 头 和 我的 儿子 我 有

[driːmd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] .
dreamed of everything else but this book .
梦见 的 一切 别的 但 这 书 .

我和儿子在枫丹白露森林里漫步时，梦里想的都是其他事情，唯独没有这本书。

[ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [ai] [rəʊt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn] ,
This book which I wrote that evening in the little inn ,
这 书 哪个 我 写道 那 晚上 在 这 小的 客栈 ,

那天晚上我在小旅馆里写的这本书，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [fə'gɒt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
and which I forgot the next morning ,
和 哪个 我 忘了 这 下一个 早晨 ,

第二天早上我就把这件事忘了。

[ðæt] [ai] [mait] ['ɒkjupaɪ][maɪ'self]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .
that I might occupy myself only with the flowers and the butterflies .
那 我 可能 占据 我 仅有的 和 这 花朵 和 这 蝴蝶 .

愿我能只专注于花儿和蝴蝶。

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] ['evri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪd] , [iːtʃ] [ə'mjuːzmənt] [wiː; wi][hæd; həd] ,
I could tell you exactly every expedition we made , each amusement we had ,
我 可以 告诉 你 确切地 每一个 远征 我们 制成 , 每个 娱乐 我们 有 ,

我可以详细地告诉你我们进行的每一次探险，我们经历的每一次娱乐活动。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [maɪ]['spɪrɪt] [went] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] ['venɪs] .
but I can not tell you why my spirit went that evening to Venice .
但 我 能 不是 告诉 你 为什么 我的 精神 去 那 晚上 到 威尼斯 .

但我无法告诉你为什么那天晚上我的灵魂去了威尼斯。

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
I could easily find a good reason ,
我 可以 容易地 寻找 一个 好的 原因 ,

我很容易就能找到一个合理的理由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][sɪn'sɪə(r)][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but it will be more sincere to confess that I do not remember it .
但 它 将要 是 更多的 真诚 到 承认 那 我 做 不是 记住 它 .

但更诚实的做法是承认我不记得了。

" [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sænd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒbləm] ,
" The mind of George Sand , instead of being engaged with a problem ,
" 这 头脑 的 乔治 沙 , 反而 的 存在 已订婚的 和 一个 问题 ,

乔治·桑的思维方式，并非着眼于解决问题，

[wɒz; wəz][laɪk][æn; ən] [hɑːp] [briːðd] [ə'pɒn] " [baɪ] ['evri] ['æʒə(r)] [breθ] ,
was like an Æolian harp breathed upon " by every azure breath ,
曾是 喜欢 一个 艾奥利亚人 竖琴 呼吸 之上 " 经过 每一个 蔚蓝 气息 ,

就像一把被“每一缕蔚蓝的气息”吹拂过的风神竖琴，

" [ðæt] ['ʌndə(r)]['hev(ə)n][ɪz] [bləʊn]
" That under heaven is blown
" 那 在下面 天堂 是 吹

天下有风吹过。

[tuː; tə] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [hjʊ] [bɪ'niːθ] ,
To harmonies and hues beneath ,
到 和声 和 色调 下面 ,

通往和谐与色彩的深处，

[æz; əz]['tendə(r)][æz; əz][ɪts] [əʊn] .
As tender as its own .
作为 投标 作为 它是自己的 .

像它自己的一样温柔。

" [səʊ] [rɪ'spɒnsɪv] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bæk] [ɪn] [welθ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][aɪ'dɪə] ,
" So responsive was she that she gave back in wealth of sentiment and idea ,
" 所以 响应式设计 曾是 她 那 她 给予 后退 在 财富 的 情绪 和 主意 ,

她反应如此积极，以丰富的情感和想法回馈了她。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪndz; waɪndz] .
the beauty wafted to her by the forest winds .
这 美丽 飘散 到 她 经过 这 森林 风 .

那美景随森林之风飘向她。

[səʊ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
So instinct with emotion ,
所以 本能 和 情感 ,

所以，凭直觉和情感，

[səʊ][ə'laɪv][ænd; ənd] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɪmpʌls] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk]
so alive and receptive and creative that a passing impulse resulted in a work
所以 活 和 接受 和 有创造力的 那 一个 通过 冲动 结果 在 一个 工作
[ɒv; əv] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv] " [lɑː] [dɜːr'njɛr] [ˌɔːl'diːni] .
of art of the touching beauty of " La Derniere Aldini .
的 艺术 的 这 接触 美丽 的 " 拉 最后的 阿尔迪尼 .

如此充满活力、善于接受新事物、富有创造力，以至于一个念头促成了《最后的阿尔迪尼》这件感人至深的艺术作品的诞生。

" [səʊ] [ˌʌnˌænə'lɪtɪk] [ɒv; əv] [self] ,
" So unanalytic of self ,
" 所以 未经分析 的 自己 ,

“如此缺乏自我分析，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['draɪvɪŋ] ['ɪmpʌls] [ðæt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]
that she could not remember the driving impulse that caused her to write the
那 她 可以 不是 记住 这 驾驶 冲动 那 导致 她 到 写 这
['nɒv(ə)l] .
novel .
小说 .

她记不起当初促使她创作这部小说的冲动。

['ɪmpʌls] [laɪk] [klaʊdz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] [səʊl] [ɪz][ðə; ði][ʃʊə(r)] [rɪ'sɪpiənt]
Impulses like clouds come and go , and the artist soul is the sure recipient
冲动 喜欢 云 来 和 去 , 和 这 艺术家 灵魂 是 这 当然 接受者
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

灵感如同云朵般来来去去，而艺术家的灵魂无疑是它们的接收者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ænd; ənd] " ['fɒləʊz] [ðə; ði] [gliːm] " — [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['ɪnfluənsɪz] .
It sees and " follows the gleam " — it feels the mystic influences .
它 看到 和 " 跟随 这 闪耀 " — 它 感觉 这 神秘 影响 .

它看到并“追随那道光芒”——它感受到了神秘的影响。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['dʒiːniəs] .
This is the foundation of that inexplicable thing inspiration , genius .
这 是 这 基础 的 那 无法解释的 事物 灵感 , 天才 .

这就是灵感、天才这种难以言喻的东西的基础。

[ðɪs] [rɪ'septɪv] - [kri'eɪtɪv] ['fæk(ə)lti][ɪz][ðə; ði][gɪft] [dʒɔːdʒ] [sænd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prefəs] [ɪz]
This receptive - creative faculty is the gift George Sand received , and this preface is
这 接受 - 有创造力的 学院 是 这 礼物 乔治 沙 已收到 , 和 这 前言 是
[ðə; ði] ['kiːnəʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the keynote to it .
这 基调 到 它 .

这种接受和创造的能力是乔治·桑所获得的馈赠，而这篇序言正是对这种馈赠的总结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [gɪft] , [wɪtʃ] [ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [dʒɔːdʒ] [sænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['paʊə(r)] ;
It is this gift , which is power , and in George Sand it is a liberating power ;
它 是 这 礼物 , 哪个 是 力量 , 和 在 乔治 沙 它 是 一个 解放 力量 ;

正是这份天赋，即力量，在乔治·桑身上，它是一种解放的力量；

[ˌaɪ 'tiː] [friːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [friːd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
it freed her own soul , and it freed the souls of others .
它 自由 她 自己的 灵魂 , 和 它 自由 这 灵魂 的 其他的 .

它解放了她自己的灵魂，也解放了其他人的灵魂。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [felt] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ridər] [fiːl] , [æz; əz][ɪn] " ['liːliə] ,
She herself felt — and she made readers feel , as in " Lelia ,
她 她自己 毛毡 — 和 她 制成 读者 感觉 , 作为 在 " 莉莉娅 ,

她自己感同身受——她也让读者感同身受，例如在《莉莉娅》中

" [ðæt] ['aʊtwəd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['hɪndərɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ]
" that outward limitations and hindering circumstances were as nothing
" 那 向外 限制 和 阻碍 情况 是 作为 没有什么
[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fækt][ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪ'ðɪn] ,
compared to the great fact of freedom within ,
比较的 到 这 伟大的 事实 的 自由 之内 ,

“外在的限制和阻碍环境与内心的自由相比，根本微不足道。”

['friːdəm] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd][maɪnd] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [ɛn'θrɔːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
freedom of heart and soul and mind from " the enthralment of the
自由 的 心 和 灵魂 和 头脑 从 " 这 着迷 的 这
['æktʃuəl] .
actual .
实际的 .

心灵、灵魂和思想从“现实的束缚”中解脱出来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] ;
" We are free ;
" 我们 是 自由的 ;

我们是自由的；

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ʃʊə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
— it is a great thing to be as sure and as proud of it as
— 它 是 一个 伟大的 事物 到 是 作为 当然 和 作为 自豪的 的 它 作为
[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] " [friː] [bɔːn] .
St . Paul was of having been " Free born .
英石 . 保罗 曾是 的 拥有 到过 " 自由的 出生 .

—能够像圣保罗那样确信并自豪地承认自己是“自由人”，是一件很棒的事情。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'tʃiːv] ['friːdəm] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [wɪð]
" Some of us achieve freedom with sorrow and with bitter tears and with
" 一些 的 我们 达到 自由 和 悲哀 和 和 苦的 眼泪 和 和
[greɪt] ['efət] — ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [spæz'mɒdɪk] ['efət] ,
great effort — sometimes with spasmodic effort ,
伟大的 努力 — 有时 和 痉挛性的 努力 ,

“我们中的一些人通过悲伤、苦涩的泪水和巨大的努力——有时甚至是断断续续的努力——才获得自由，

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [sænd] [əb'teɪnd] ['ɪnwəd] ['friːdəm] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and George Sand obtained inward freedom in that way .
和 乔治 沙 获得 向内 自由 在 那 方式 .

乔治·桑就是这样获得了内心的自由。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ][maɪnd] [fiːlz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
But however obtained , the first time a mind feels conscious of it , it is a revelation ,
但 然而 获得 , 这 第一的 时间 一个 头脑 感觉 有意识的 的 它 , 它 是 一个 启示 ,

但是，无论以何种方式获得，当一个人的心灵第一次意识到它时，那都是一种启示。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɑːtɪst] [səʊl] .
and it may come as an influence from an artist soul .
和 它 可能 来 作为 一个 影响 从 一个 艺术家 灵魂 .

这或许是受到艺术家灵魂的影响。

[dʒɔːdʒ] [sænd][hæd; həd] " [lɛsprɪt] ['liːbreɪ][et] - .
George Sand had " l'esprit libre et varié .
乔治 沙 有 " 精神 自由 等 - .

乔治·桑有着“自由与变化的精神”。

" [dʒɔːdʒ] ['eliət] " [lɛsprɪt] [fɔːt] [et] [pɛzənt] .
" George Eliot " l'esprit fort et pesant .
" 乔治 艾略特 " 精神 堡 等 农民 .

“乔治·艾略特”的精神堡垒和农民。

" [dʒɔːdʒ] [sænd][wɒz; wəz] ['waɪdli] , ['waɪzli] , [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['hjuːmən] .
" George Sand was widely , wisely , and eminently human .
" 乔治 沙 曾是 广泛 , 明智地 , 和 非常 人类 .

“乔治·桑是一位博学、睿智、极具人性的人。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɔːl][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] — [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] [hɜː'self] !
She felt deep down in her heart all the social troubles and problems of her day — and created some herself !
她 毛毡 深的 向下 在 她 心 全部 这 社会的 麻烦 和 问题 的 她 天 — 和 创建 一些 她自己 !

她内心深处感受到了当时所有的社会问题和困扰——而且她自己也制造了一些问题!

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [səʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən] [aɪ'diːəl] .
But she was true to the artist soul in her — to the belief in an ideal .
但 她 曾是 真的 到 这 艺术家 灵魂 在 她 — 到 这 信仰 在 一个 理想的 .

但她始终忠于自己内心的艺术家灵魂——忠于对理想的信念。

[ɑːt] [wɒz; wəz] ['dɔːmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ˌdiskwi'ziʃən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] ['triːtiziz] .
Art was dormant when she wrote disquisitions , and sometimes her social disquisitions are very long treatises .
艺术 曾是 休眠 什么时候 她 写道 论述 , 和 有时 她 社会的 论述 是 非常 长的 论文 .

当她撰写论述文章时，艺术正处于沉寂期，有时她的社会论述文章篇幅很长。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ɑːt][wɒz; wəz][nɒt] ['dɔːmənt] [wen] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɪnməʊst][səʊl][ʃiː; ʃi]
But her art was not dormant when from her inmost soul she
但 她 艺术 曾是 不是 休眠 什么时候 从 她 最 灵魂 她
[sketʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛri] ['pez(ə)nt] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .
sketched the fate of the Berri peasant whom she loved so well .
草图 这 命运 的 这 贝里 农民 谁 她 喜爱 所以 出色地 .

但是，她的艺术并没有沉寂，她从内心深处描绘了她深爱的贝里农民的命运。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪdɪl] " [lɑː][meə(r)][ˌeɪ 'juː] ['diːəbl] ,
In the introduction to that simple delightful Idyll " La Mare au Diable ,
在 这 介绍 到 那 简单的 愉快 牧歌 " 拉 母马 au 迪亚布尔 ,

在那首简单而令人愉悦的田园诗《魔鬼之海》的引言中，

" [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [huː] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" which should be read by all social reformers and by all who really care for
" 哪个 应该 是 读 经过 全部 社会的 改革者 和 经过 全部 WHO 真的 关心 为了
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
the poor and the causes of poverty ,
这 贫穷的 和 这 原因 的 贫困 ,

“所有社会改革者以及所有真正关心穷人和贫困根源的人都应该阅读这本书。”

[ʃiː; ʃi] [kən'veɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'prest]
she conveys her conceptions of the mission of art towards the oppressed
她 传递 她 概念 的 这 使命 的 艺术 向 这 受压迫者
[ʌn'hæpi] ['leɪbərə(r)] ;
unhappy labourer ;
不开心 劳动者 ;

她向受压迫的不幸劳动者传达了她对艺术使命的理解；

[ə'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [fɔːm] [rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] , [wɪð] [aɪz]
oppressed and unhappy , because with form robust and muscular , with eyes
受压迫者 和 不开心 , 因为 和 形式 强壮的 和 肌肉发达的 , 和 眼睛
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

受压迫且不快乐，因为体格健壮、肌肉发达，双眼明亮，

[ænd; ənd] [θɔːts] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
and thoughts that might be cultivated to understand the beauty and
和 想法 那 可能 是 栽培 到 理解 这 美丽 和
['hɑːməni] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [saʊndz] ,
harmony of colour and sounds ,
和谐 的 颜色 和 声音 ,

以及有助于理解色彩和声音之美与和谐的思考，

['delɪkəsi] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['bjuːti]
delicacy of tone and grace of outline , in a word , the mysterious beauty
美味 的 语气 和 优雅 的 大纲 , 在 一个 单词 , 这 神秘 美丽
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

色调的细腻和轮廓的优美，总之，展现了世界的神秘之美。

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɒv; əv] ['bɛri] ,
he , the peasant of Berri ,
他 , 这 农民 的 贝里 ,

他，贝里的农民，

[hæz; həz]['nevə(r)]['ʌndə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [wɪl]

has never under stood the mystery of the beautiful and his child will

有 绝不 在下面 站立 这 神秘 的 这 美丽的 和 他的 孩子 将要

['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

never understand it ;

绝不 理解 它 ;

他从未理解过美的奥秘，他的孩子也永远不会理解。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] .

the result of excessive toil , and extreme poverty .

这 结果 的 过多的 辛劳 , 和 极端 贫困 .

这是过度劳累和极端贫困造成的后果。

[ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] ['tʃaɪldhʊd] , [dʒɔːdʒ] [sænd] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

Imperfect and condemned to eternal childhood , George Sand recounts his life ,

不完善 和 谴责 到 永恒 童年 , 乔治 沙 叙述 他的 生活 ,

['tʌtʃɪŋ] ['dʒentli][hɪz; ɪz]['erə(r)z] ,

touching gently his errors ,

接触 轻轻地 他的 错误 ,

乔治·桑不完美，注定永远活在童年，他回顾自己的一生，温柔地提及自己的错误。

[ænd; ənd] [wɪð] [diːp] ['sɪmpəθi] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] [gɹ'iːfs] .

and with deep sympathy entering into his trials and griefs .

和 和 深的 同情 进入 进入 他的 试验 和 悲伤 .

我怀着深深的同情，体会了他的苦难和悲痛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪgnərəns] , [ʃiː; ʃi] [ædz] ,

And a deeper ignorance , she adds ,

和 一个 更深 无知 , 她 添加 ,

她补充说，还有更深层次的无知。

[ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['staɪf(ə)ld][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

is one that is born of knowledge which has stifled the sense of beauty .

是 一 那 是 出生 的 知识 哪个 有 窒息 这 感觉 的 美丽 .

它是由知识所催生的，而这种知识扼杀了人的审美意识。

[ðə; ði] ['bɛri] ['pez(ə)nt] [hæz; həz][nəʊ] [mə'nɒpəli] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

The Berri peasant has no monopoly in ignorance of beauty ,

这 贝里 农民 有 不 垄断 在 无知 的 美丽 ,

贝里族农民并非唯一对美一无所知的人。

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] ,

and intimate knowledge of toil and extreme poverty ,

和 亲密的 知识 的 辛劳 和 极端 贫困 ,

对辛劳和极端贫困有着切身的了解，

[bʌt; bət][nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɛzənts] [feɪt] , [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [sænd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

but not many of us feel with the peasant's fate , as George Sand felt it .

但 不是 许多 的 我们 感觉 和 这 农民的 命运 , 作为 乔治 沙 毛毡 它 .

但我们当中很少有人能像乔治·桑那样对农民的命运感同身受。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] ,

She never ceased to care for the cause of social progress ,

她 绝不 停止 到 关心 为了 这 原因 的 社会的 进步 ,

她始终关心社会进步事业。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .

just as she was always heart and soul an artist .

只是 作为 她 曾是 总是 心 和 灵魂 一个 艺术家 .

她始终是一位全心全意的艺术家。

[dʒɔːdʒ] ['eliət][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] " [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] " [ə'baʊt][ðə; ði]['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] [ɒn]
George Eliot has written words " to the reader " about the ruined villages on
乔治 艾略特 有 书面 字 " 到 这 读者 " 关于 这 毁坏 村庄 在
[ðə; ði] [rəʊn] .
the Rhone .
这 罗纳河 .

乔治·艾略特曾写信给读者，讲述罗讷河畔那些被摧毁的村庄。

[ɪn] " [ðə; ði] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] [flɒs] , " [ʃiː; ʃi] [raɪts] ,
In " The Mill on the Floss , " she writes ,
在 " 这 磨 在 这 牙线 , " 她 写 ,

在《弗洛斯河上的磨坊》一书中，她写道：

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['raɪtər] [ə'pɪəz] [æz; əz] ['fɔːsəbli]
and again the remarkable difference between the two writers appears as forcibly
和 再次 这 卓越 不同之处 之间 这 二 作家 出现 作为 强制
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['prefəsɪz] .
as in the two prefaces .
作为 在 这 二 序言 .

两位作者之间的显著差异再次在两篇序言中得到了充分体现。

" [ðiːz] [ded] ['tɪntɪd] , ['hɒləʊ] - [aɪd] ['skelətn] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊn] ,
" These dead tinted , hollow - eyed skeletons of villages on the Rhone ,
" 这些 死的 有色 , 空洞的 - 眼睛 骷髅 的 村庄 在 这 罗纳河 ,

"罗纳河畔这些死气沉沉、眼神空洞的村庄，如今已如同骷髅一般。"

[ə'pres] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['hjuːmən][laɪf] — ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ]
oppress me with the feeling that human life — very much of it — is a narrow
压迫 我 和 这 感觉 那 人类 生活 — 非常 很多 的 它 — 是 一个 狭窄的
['ʌgli] ['grɒvlɪŋ] [ɪg'zɪstəns] ,
ugly grovelling existence ,
丑陋的 卑躬屈膝 存在 ,

让我感到压抑，觉得人类生活——很大一部分——是一种狭隘、丑陋、卑躬屈膝的生存状态。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][kə'læməti] [dʌz] [nɒt] ['elɪveɪt] ,
which even calamity does not elevate ,
哪个 甚至 灾害 做 不是 提升 ,

即使灾难也无法提升它的地位，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ɔːl] [ɪts][beə(r)] [vʌl'gærəti] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,
but rather tends to exhibit in all its bare vulgarity of conception ,
但 相当 倾向于 到 展览 在 全部 它是 裸 粗俗 的 概念 ,

但却往往展现出其构思中赤裸裸的庸俗一面，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kruːəl] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,
and I have a cruel conviction that the lives ,
和 我 有 一个 残忍的 定罪 那 这 生活 ,

我有一种残酷的信念，那就是生命，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ruːɪnz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['treɪsɪs][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][grəʊs] [sʌm] [ɒv; əv]
of which these ruins are the traces were part of a gross sum of
的 哪个 这些 废墟 是 这 痕迹 是 部分 的 一个 总的 和 的
[əb'skjʊə(r)][vaɪ'tæləti] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ə'blɪviən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
obscure vitality that will be swept into the same oblivion with the generations of
朦胧 活力 那 将要 是 扫荡 进入 这 相同的 遗忘 和 这 几代人 的
[ænts][ænd; ənd] ['biːvəs] .
ants and beavers .
蚂蚁 和 海狸 .

这些废墟是曾经辉煌的遗迹，它们只是曾经无比鲜活的生命力的一部分，而这股生命力终将随着一代又一代的蚂蚁和海狸一起被遗忘。

" [dʒɔːdʒ] ['eliət] [sɔː] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ə'prest] ['peznts] [wɪð] [klɪə(r)] ,
" George Eliot saw in imagination these unhappy and oppressed peasants with clear ,
" 乔治 艾略特 锯 在 想像力 这些 不开心 和 受压迫者 农民 和 清除 ,
[ʌn'speərɪŋ] [aɪz] .
unsparing eyes .
毫不留情 眼睛 .

“乔治·艾略特用清晰、毫不留情的目光，在想象中看到了这些不幸和受压迫的农民。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vɪkʃn] " ['kruːəl] ,
She was right in calling her conviction " Cruel ,
她 曾是 正确的 在 呼叫 她 定罪 " 残忍的 ,

她称自己的判决“残酷”是正确的。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪəli] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːdɪd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ə'presɪv]
" for she saw merely the outside of the sordid lives of oppressive
" 为了 她 锯 仅仅 这 外部 的 这 肮脏的 生活 的 压迫性的
['nærəʊnəs] ,
narrowness ,
狭窄 ,

因为她看到的仅仅是令人窒息的狭隘生活中肮脏不堪的表象。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
which seemed to irritate her ,
哪个 似乎 到 刺激 她 ,

这似乎惹恼了她。

[ðiːz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [dʌl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn] [wɪtʃ]
these lives of dull men and women out of keeping with the earth on which
这些 生活 的 乏味的 男人 和 女性 出去 的 保持 和 这 地球 在 哪个
[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
they lived .
他们 居住地 .

这些平庸的男男女女的生活与他们所居住的土地格格不入。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][ɪk'splænət(ə)ri] ['kɔːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] [ænd; ənd]
She never alluded to any possible explanatory causes , such as excessive toil and
她 绝不 暗示 到 任何 可能的 解释性 原因 , 这样的 作为 过多的 辛劳 和
[ɪk'striːm] ['pɒvəti] ,
extreme poverty ,
极端 贫困 ,

她从未提及任何可能的解释原因，例如过度劳累和极端贫困。

[wɪtʃ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəlaɪz] , [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [sænd] ['riːəlaɪz] [ðem; ðəm] ,
which if she had realised , as George Sand realised them ,
哪个 如果 她 有 意识到 , 作为 乔治 沙 意识到 他们 ,

如果她像乔治·桑那样意识到了这一点，

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði]['tendə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
would have brought the tender touch of sympathy with individual lives and
会 有 带来 这 投标 触碰 的 同情 和 个人 生活 和
[gɹ'iːfs] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] ['nɒv(ə)lz] .
griefs that we find so often in George Eliot's novels .
悲伤 那 我们 寻找 所以 经常 在 乔治 艾略特的 小说 .

将会带来乔治·艾略特小说中经常出现的对个人生活和悲伤的温柔同情。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [sænd][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['peznts] [æz; əz] " [pɑːt][ɒv; əv]
But George Sand could never have written of any peasants as " part of
但 乔治 沙 可以 绝不 有 书面 的 任何 农民 作为 " 部分 的
[ə; eɪ][grəʊs] [sʌm] [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)][vaɪ'tæləti] ,
a gross sum of obscure vitality ,
一个 总的 和 的 朦胧 活力 ,

但乔治·桑绝不可能把任何农民写成“晦涩生命力总和的一部分”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][felt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] .
" because she could never have felt towards them in that way .
" 因为 她 可以 绝不 有 毛毡 向 他们 在 那 方式 .

因为她永远不可能对他们产生那种感情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd]['tendə(r)] .
She was too imaginative and tender .
她 曾是 也 富有想象力的 和 投标 .

她太有想象力，也太温柔了。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pezntri] " [ɪn] [mæs] " — [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ænd; ənd] [lʌvd]
She did not look at the peasantry " en masse " — but individually , and loved
她 做过 不是 看 在 这 农民 " 英文 大众 " — 但 单独 , 和 喜爱
[ðə; ði] ['bɛri] ['peznts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
the Berri peasants individually ,
这 贝里 农民 单独 ,

她没有把农民看作一个整体，而是把他们一个个地看待，她爱着贝里村的每一个农民。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] .
as they loved and adored her .
作为 他们 喜爱 和 受人喜爱 她 .

因为他们爱她、敬仰她。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [sens] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hjuː'mænəti] [ɪ'luːmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Her artistic sense and her humanity illumined her view of them
她 艺术 感觉 和 她 人类 照明 她 看法 的 他们
, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeə(r)]['leɪt(ə)nt] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
, and she saw their latent possibilities ,
, 和 她 锯 他们的 潜 可能性 ,

她的艺术鉴赏力和人文情怀照亮了她对他们的看法，她看到了他们身上蕴藏的潜力。

[ænd; ənd] [njuː] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['leɪt(ə)nt] .
and knew why they were only latent .
和 知道 为什么 他们 是 仅有的 潜 .

并且知道为什么它们只是潜在的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪn'diːd] , ['meni] — [ɪf] [nɒt] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
She knew indeed , many — if not all kinds of humanity .
她 知道 的确 , 许多 — 如果 不是 全部 种类 的 人类 .

她确实了解很多人，甚至可以说了解所有人。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [pɛr] [ˌlɑːkɔːr'dɛər] , " [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [seɪnts]
Once it is recorded she said to Pere Lacordaire , " You have lived with Saints
一次 它 是 记录 她 说 到 佩雷 拉科代尔 , " 你 有 居住地 和 圣徒队
[ænd; ənd]['eɪndʒəls] .
and Angels .
和 天使 .

记录下来后，她对拉科代尔神父说：“你曾与圣人和天使一起生活过。”

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
I have lived with men and women ,
我 有 居住地 和 男人 和 女性 ,

我曾与男人和女人一起生活过，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ([ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wel] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]) [sʌm; səm] [θɪŋz]
and I could tell you (and we may well think she could) some things
和 我 可以 告诉 你 (和 我们 可能 出色地 思考 她 可以) 一些 事物
[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
you do not know .
你 做 不是 知道 .

我可以告诉你一些你不知道的事情（我们或许也认为她可以告诉你）。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['gæmət][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
" She had indeed run through the gamut of feeling ,
" 她 有 的确 跑步 通过 这 范围 的 感觉 ,

她确实体验过各种各样的情感，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['məʊmənts] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][laɪf]
and it was in one of those moments when her experiences of life
和 它 曾是 在 一 的 那些 时刻 什么时候 她 经历 的 生活
[wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] " [-] [trəʊ] [buː][lɑː][vaɪ] .
were overwhelming her — that she exclaimed " J'ai trop bu la vie .
是 压倒 她 — 那 她 惊呼 " 我 热带 布 拉 争夺 .

正是在她人生经历令她难以承受的某个时刻，她惊呼道：“J'ai trop bu la vie.

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][gɪft][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] .
" But her gift of genius kept her always vivifying .
" 但 她 礼物 的 天才 保留 她 总是 使人精神焕发 .

但她与生俱来的天赋使她始终充满活力。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [di'pres] .
She never depresses .
她 绝不 抑郁 .

她从不抑郁。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [j'ɪəz] [æt; ət]['noʊˌhænt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [laɪf] , [ʃiː; ʃi]
From her first years at Nohant to the end of her long life , she
从 她 第一的 年 在 诺汉特 到 这 结尾 的 她 长的 生活 , 她
[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'laɪv] .
was always alive .
曾是 总是 活 .

从她在诺汉特的第一年到她漫长人生的终结，她始终充满活力。

[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] - ,
In the political troubles of 1848 ,
在 这 政治的 麻烦 的 - ,

在1848年的政治动荡中，

[wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [æz; əz] " - [dʒʌskwu] - [ˌeɪ 'juː] [fɒnd] [diː] - [pɑː(r)] [lez] -
when she wrote of herself as " navré jusqu ' au fond de l'ame par les orages
什么时候 她 写道 的 她自己 作为 " - 直到 - au 喜爱 德 - 帕 莱斯 -
- ,
exterieurs ,
- ,

当她将自己描述为“navré jusqu 'au folnd de l'ame par les orages exterieurs”时，

" [ænd; ənd][æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn]['sɒlətjuːd] [ɪf] [nɒt] [kɑːm][ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
" and as trying to find in solitude if not calm and philosophy ,
" 和 作为 尝试 到 寻找 在 孤独 如果 不是 冷静的 和 哲学 ,

“并且试图在独处中寻找平静和哲学，即便不是平静和哲学，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn][aɪ'diəz] , [hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [blʌd] [ʃed] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] .
at least a faith in ideas , her soul shrank from blood shed on both sides .
在 至少 一个 信仰 在 想法 , 她 灵魂 缩小 从 血 棚 在 两个都 侧面 .

至少她对理念抱有信念，但她的灵魂却因双方流下的鲜血而退缩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['dænti] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [ænd; ənd]['tempə(r)] ,
" It needed a Dante , " she thought , " with his nerves , and temper ,
" 它 需要 一个 但丁 , " 她 想法 , " 和 他的 神经 , 和 脾气 ,

“它需要一个像但丁那样的人，”她想，“拥有他那样的神经和脾气。”

[ænd; ənd] [tɪəz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['drɑːmə] [fʊl] [ɒv; əv] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə] .
and tears to write a drama full of groans and tortures .
和 眼泪 到 写 一个 戏剧 满的 的 呻吟 和 酷刑 .

用泪水写出一部充满呻吟和折磨的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [səʊl] ['tempəd] [wɪð] ['aɪən] , [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
It needed a soul tempered with iron , and with fire ,
它 需要 一个 灵魂 淬火 和 铁 , 和 和 火 ,
它需要一个经受过钢铁和烈火淬炼的灵魂。

[tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] [hel] ,
to linger in the imagination over horrors of a symbolic Hell ,
到 萦绕 在 这 想像力 超过 恐怖 的 一个 象征性的 地狱 ,
在想象中久久萦绕着象征性地狱的恐怖景象，

[wen] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz] ['veri] [aɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːgət(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
when before one's very eyes is the purgatory of desolation on the earth .
什么时候 前 一个人的 非常 眼睛 是 这 炼狱 的 荒凉 在 这 地球 .
当眼前展现的是人间炼狱般的荒凉景象。

" [bʌt; bət] " [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːkə] [ænd; ənd] ['dʒentlə(r)] ['ɑːtɪst] ,
" But " as a weaker and gentler artist ,
" 但 " 作为 一个 较弱 和 更温和 艺术家 ,
但是，作为一个较为柔弱、较为温和的艺术家，

" [dʒɔːdʒ] [sænd] [sɔː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] [taɪmz] ;
" George Sand saw what her mission was in those evil times ;
" 乔治 沙 锯 什么 她 使命 曾是 在 那些 邪恶的 时代 ;
乔治·桑看到了她在那些邪恶时代所肩负的使命；

— [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'strækt] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [tə'wɔːdz] " ['tendərə(r)]
— it was to distract the imagination from them , towards " tenderer
— 它 曾是 到 转移 这 想像力 从 他们 , 向 " 投标人
['sentɪmənts] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
sentiments of confidence ,
情感 的 信心 ,
——这是为了让人们的注意力从这些事情上转移开来，转向"更温柔的信任感"。

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
of friendship , and of kindness .
的 友谊 , 和 的 仁慈 .
友谊和善良。

" [hɜː(r); hə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [həʊps] [ænd; ənd] [eɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə]
" Her political and social hopes and aims were always dear to
" 她 政治的 和 社会的 希望 和 目标 是 总是 亲爱的 到
[hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['neɪtʃə(r)] ,
her , but to interpret nature ,
她 , 但 到 解释 自然 ,
"她始终珍视自己的政治和社会希望和目标，但要诠释自然，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
to live the quiet life of the affections were the phases of her
到 居住 这 安静的 生活 的 这 情感 是 这 阶段 的 她
['mɪd(ə)l] [laɪf] .
middle life .
中间 生活 .
她中年时期过着平静的恋爱生活。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] " [swiːt] [sɒŋ] " [ɪn] [prəʊz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒv; əv]
And so she wrote a " sweet song " in prose , one of the most delightful of
和 所以 她 写道 一个 " 甜的 歌曲 " 在 散文 , 一 的 这 最多 愉快 的
[hɜː(r); hə(r)] - ,
her Bergeries ,
她 - ,
于是，她用散文写了一首"甜美的歌"，这是她所有《牧羊人》系列作品中最令人愉悦的一首。

" [lɑː] [pə'tiːt] [fədɛt] .
" La Petite Fadette .
" 拉 娇小 法德特 .

"La Petite Fadette。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][,ædʒi'teiʃən][ɒv; əv][ðə; ði]
" It was her contribution to the hatreds and agitations of the
" 它 曾是 她 贡献 到 这 仇恨 和 骚动 的 这
[taɪm] — [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] " [aɪ'diːəl]
time — she gave a refuge to the souls that could accept it — an " Ideal
时间 — 她 给予 一个 避难所 到 这 灵魂 那 可以 接受 它 — 一个 " 理想的
[ɒv; əv] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['revəri] . "
of calmness and innocence and reverie . "
的 平静 和 无辜 和 遐想 . "

"她对当时的仇恨和动荡做出了贡献——她为那些能够接受它的灵魂提供了一个庇护所——一个'平静、纯真和遐想的理想'。"

" [lɑː] [pə'tiːt] [fədɛt] " [ænd; ənd] " [ˌel'iː] [mə'njɜːr] - " [rɪ'viːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ]
" La Petite Fadette " and " Le Meunier d'Angibault " reveal her fascinating
" 拉 娇小 法德特 " 和 " 乐 梅尼耶 - " 揭示 她 迷人
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'dɪlɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
intelligence and her idyllic imagination .
智力 和 她 田园诗般的 想像力 .

《小法黛特》和《安吉博的磨坊主》展现了她迷人的才智和她田园诗般的想象力。

" [ˌel'iː] [mə'njɜːr] - , " [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] ,
" Le Meunier d'Angibault , " she tells us , was the result of a walk ,
" 乐 梅尼耶 - , " 她 讲述 我们 , 曾是 这 结果 的 一个 走 ,

她告诉我们,"昂吉博的勒梅尼耶"是散步的成果。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)] ['njɛntiː] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['revəri] ,
a meeting , a day of leisure , an hour of far niente , followed by Reverie ,
一个 会议 , 一个 天 的 闲暇 , 一个 小时 的 远的 niente , 随后 经过 遐想 ,

一次会议,一天的休闲时光,一小时的无所事事,随后是遐想,

[ðæt] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [kləʊðz] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['pəːfikts] , [ænd; ənd]
that play of the imagination which , clothes with beauty and perfects , and
那 玩 的 这 想像力 哪个 , 衣服 和 美丽 和 完美 , 和
[in'təːprits] ,
interprets ,
解释 ,

那想象力的游戏,它赋予事物美感,使其臻于完美,并对其进行诠释,

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [smɔːl] [ɪ'vents] [ænd; ənd][fækts][ɒv; əv][laɪf] .
the isolated and small events and facts of life .
这 孤立 和 小的 活动 和 事实 的 生活 .

生活中孤立的、细小的事件和事实。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [self] - [revl'eʃən] —
There are books of hers in early life that are simply self - revelations —
那里 是 图书 的 她的 在 早期的 生活 那 是 简单地 自己 - 启示 —
['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
outpourings of her indignations .
倾诉 的 她 愤慨 .

她早年写的一些书简直就是自我揭露——倾泻出她的愤慨。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][best][ɪn] [ðiːz] .
She is not at her best in these .
她 是 不是 在 她 最好的 在 这些 .

她在这些作品中表现并不出色。

" [ˌɪndiˈænə] , " [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ɒv; əv][rɪˈvəʊlt] ,
" Indiana , " written in her age of revolt ,
" 印第安纳州 , " 书面 在 她 年龄 的 反叛 ,

《印第安纳》，写于她反抗的时代，

[ɪz] [tuː] [ˈɒbviəsli] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæʃənət] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .
is too obviously a pamphlet to reveal her passionate hatred of marriage .
是 也 明显地 一个 小册子 到 揭示 她 热情的 仇恨 的 婚姻 .

这篇小册子明显透露出她对婚姻的强烈憎恶。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] [ˈmærɪdʒ] [æz; əz] " [ən] [məˈlɜːr] [ˌɪnsəˈpɔːtəbl] .
In it she looked on marriage as " un malheur insupportable .
在 它 她 看起来 在 婚姻 作为 " 联合国 马拉赫 站不住脚的 .

在她看来，婚姻是"一种无法容忍的不幸"。

" [bʌt; bət] " [kɒnˈsweɪləʊ] , "
" But " Consuelo , "
" 但 " 康苏埃洛 , "

但是"康苏埃洛，"

" [lɑː] [kɒŋˈtes] [diː] [ˈruːdɑːlˌʃtæt] , "
" La Comtesse de Rudolstadt , "
" 拉 伯爵夫人 德 鲁多尔施塔特 , "

《鲁多尔施塔特伯爵夫人》

" [ˈlɛtrəz] [-] [ˌvwʌjəˈʒɜː; ˌvɒɪə-] , " [ˈliːliə] ,
" Lettres d'un voyageur , " Lelia ,
" 字母 逼债 旅行者 , " 莉莉娅 ,

"旅行者的信"，莱莉娅，

- , - , [ˈvæləntaɪn] , " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɛtəz] ,
Spiridion , Valvédre , Valentine , " History of her Life and letters ,
- , - , 情人节 , " 历史 的 她 生活 和 信件 ,

斯皮里迪翁、瓦尔韦德雷、瓦伦丁，《她的生平及书信史》，

" [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [bʊks] [rɪˈviːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæɡəni] [ænd; ənd][ˌædʒiˈteiʃən] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊp]
" and many other books reveal her agonies and agitations , her hope
" 和 许多 其他 图书 揭示 她 痛苦 和 骚动 , 她 希望
[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
and power ,
和 力量 ,

"还有许多其他书籍揭示了她的痛苦和焦虑，她的希望和力量，

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [bəuθ] [ˈaʊtwəd] [ænd; ənd] [ˈɪnwəd] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][kɒnˈsweɪləʊ]
her love of beauty both outward and inward as represented in Consuelo
她 爱 的 美丽 两个都 向外 和 向内 作为 代表 在 康苏埃洛
[hɜːˈself] ,
herself ,
她自己 ,

她对内外之美的热爱，正如康苏埃洛本人所体现的那样。

[huː] [ɪz] [ˈkɒntræstid] [wɪð] [ðə; ði][mɪə(r)][ˈbjuːtɪf(ə)l] " [ˈænɪm(ə)l] " - , [ðə; ði][ˈɑːtɪst][ɪn][hɪz; ɪz]
who is contrasted with the mere beautiful " animal " Anzoleto , the artist in his
WHO 是 对比 和 这 仅仅 美丽的 " 动物 " - , 这 艺术家 在 他的
[ləʊɪst] [fɔːm] .
lowest form .
最低 形式 .

与他形成鲜明对比的是，这位艺术家仅仅是美丽的"动物"安佐莱托，处于其最低层次。

[hiː; hi] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['lʌvlinəs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃaɪld] , [huː] ['niːdɪd]
He cared only for physical loveliness , he was a great child , who needed
他 关心 仅有的 为了 身体的 可爱 , 他 曾是 一个 伟大的 孩子 , WHO 需要
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'mjuːzmənt] ,
nothing but amusement ,
没有什么 但 娱乐 ,

他只在乎外表的美丽，他是个十足的孩子，除了娱乐什么都不需要。

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bjuːti] .
emotion and beauty .
情感 和 美丽 .

情感与美。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [sænd] [hɜː'self] [felt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
But George Sand herself felt the delight of existence .
但 乔治 沙 她自己 毛毡 这 喜 的 存在 .

但乔治·桑本人却感受到了存在的乐趣。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɒv; əv][dʒɔɪ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpˌlɪftər] [ɒv; əv] [men] , [ðə; ði] [greɪt] [ʌp'həʊldə(r)] .
She says of Joy " It is the great uplifter of men , the great upholder .
她 说道 的 喜悦 " 它 是 这 伟大的 提升器 的 男人 , 这 伟大的 拥护者 .

她这样评价喜悦：“喜悦是人类的伟大鼓舞者，是人类的伟大支撑者。”

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][tuː; tə][biː; bi]['fruːtf(ə)l] , [laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
For life to be fruitful , life must be felt as a blessing .
为了 生活 到 是 卓有成效 , 生活 必须 是 毛毡 作为 一个 祝福 .

要想生活充实而有意义，就必须将生活视为一种恩赐。

" [ɪn] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][reə(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [iːz] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] ,
" In all she wrote we feel the rare charm of perfect ease and naturalness ,
" 在 全部 她 写道 我们 感觉 这 稀有的 魅力 的 完美的 舒适 和 自然 ,

“在她所有的作品中，我们都能感受到一种难得的轻松自然之美。”

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
combined with the cadences of beauty .
合并 和 这 节奏 的 美丽 .

与美的韵律相结合。

[wiː; wi]['nevə(r)] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] " [pəʊzɪŋ] .
We never feel that she is " posing .
我们 绝不 感觉 那 她 是 " 摆姿势 .

我们从来不觉得她是在“摆拍”。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ə'tæk] " [luːi][et] [el] , " [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]
" And yet the author of the bitter attack " Lui et elle , " accused her of
" 和 然而 这 作者 的 这 苦的 攻击 " 刘 等 艾莉 , " 被告 她 的
[kən'tɪnjuəl] " [pəʊzɪŋ] .
continual " posing .
持续的 " 摆姿势 .

然而，那篇尖锐抨击文章《他和她》的作者却指责她不断“摆姿势”。

" - [diː] ['mʌseɪ] [rəʊt] [wɪð] [æn; ən] [in'venəm] [pen] , ([bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)]
" Edonard de Musset wrote with an envenomed pen , (but we must remember
" - 德 缪塞 写道 和 一个 有毒液 笔 , (但 我们 必须 记住
[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ]['brʌðə(r)]) ,
he was defending a brother) ,
他 曾是 防守 一个 兄弟) ,

“埃多纳尔·德·缪塞的笔触充满恶意，（但我们必须记住，他是在为他的兄弟辩护），”

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['lɪtərəri] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [sænd] .
in that strange literary duel between him and George Sand .
在 那 奇怪的 文学 决斗 之间 他 和 乔治 沙 .

在他和乔治·桑之间那场奇特的文学较量中。

['ælfrɪd] [diː] ['mʌseɪ] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] " [pəʊz] "
Alfred de Musset had accused her of assuming the maternal " pose "
阿尔弗雷德 德 缪塞 有 被告 她 的 假设 这 母体 " 姿势 "
[tə'wɔːdz] ['poʊəts][ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [huː] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] ,
towards poets and musicians who adored her ,
向 诗人 和 音乐家 WHO 受人喜爱 她 ,

阿尔弗雷德·德·缪塞曾指责她对崇拜她的诗人和音乐家摆出一副慈母般的“姿态”。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [əb'zɔːbd] [ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] .
whilst she absorbed their loves and lives and then deserted them .
而 她 吸收 他们的 爱 和 生活 和 然后 荒凉的 他们 .

她吸收了他们的爱情和生活，然后抛弃了他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['straɪkɪŋ] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [vaɪ'tæləti] [siːmd] [tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd]
It is certainly very striking how her strong vitality seemed to sway and
它 是 当然 非常 引人注目 如何 她 强的 活力 似乎 到 摇摆 和
[ˌəʊvə'paʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] .
overpower some of those with whom she came in contact .
压倒 一些 的 那些 和 谁 她 来了 在 接触 .

她旺盛的生命力似乎能够影响甚至压制与她接触的一些人，这一点确实非常引人注目。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['aɪvi] .
She was the oak , and the others were the ivy .
她 曾是 这 橡木 , 和 这 其他的 是 这 常春藤 .

她是橡树，其他人是常春藤。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ə'pɑːt] , [ðə; ði] [əʊk] [wɒz; wəz] [skɑːd] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'repərəbli] ['ɪndʒəd] ,
When they were torn apart , the oak was scarred but not irreparably injured ,
什么时候 他们 是 撕裂 除 , 这 橡木 曾是 疤痕 但 不是 不可挽回地 受伤 ,

它们被撕裂时，橡树留下了伤痕，但没有受到不可逆转的损伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪvi] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
it was the ivy that was destroyed .
它 曾是 这 常春藤 那 曾是 损毁 .

被毁掉的是常春藤。

[ɪn] , " [el] [et] [luːi] , " [dʒɔːdʒ] [sænd] [kleɪmz] [ðæt] [hɜːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In , " Elle et Lui , " George Sand claims that hers was a protecting love for the
在 , " 艾丽 等 刘 , " 乔治 沙 索赔 那 她的 曾是 一个 保护 爱 为了 这
['weɪwəd] ,
wayward ,
任性的 ,

在《她与他》中，乔治·桑声称她对那个迷途羔羊的爱是一种保护性的爱。

['gɪftɪd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] [huːz] [ɪn'grætɪtjuːd] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [wɪð] , [huːz] [nɜːvz] [ʃiː; ʃi]
gifted child of art , the poet whose ingratitude she bore with , whose nerves she
天才 孩子 的 艺术 , 这 诗人 谁 忘恩负义 她 钻孔 和 , 谁 神经 她
[suːðd] ,
soothed ,
舒缓 ,

才华横溢的艺术之子，她忍受着诗人的忘恩负义，抚慰着他的神经。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [nəːs] [ɪn] ['ɪlnəs] .
and whom she cared for and nursed in illness .
和 谁 她 关心 为了 和 护理 在 疾病 .

她还照顾生病的病人，为他们提供护理。

['kaɪndli] [taɪm] [θrəʊz] [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'kju:tɪst] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæʃ]
Kindly time throws a softening veil over the acutest differences , and the clash
亲切地 时间 投掷 一个 软化 面纱 超过 这 最急性 差异 , 和 这 冲突
[ɒv; əv] ['tempərəmənt] ,
of temperaments ,
的 性情 ,

时间温柔地为最尖锐的分歧和性格冲突披上了一层柔和的面纱。

['i:v(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
even where they remain inexplicable .
甚至 在哪里 他们 保持 无法解释的 .

即使在某些情况下，它们仍然无法解释。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] ['ælfrɪd] [di:] - [ri'prəutʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]
But the answer to Alfred de Musset's reproaches must be looked for
但 这 回答 到 阿尔弗雷德 德 - 责备 必须 是 看起来 为了
[nɒt] [ɪn] [wʌn] [bʊk] ,
not in one book ,
不是 在 一 书 ,

但是，要回答阿尔弗雷德·德·缪塞的指责，不能仅仅在一本书中寻找答案。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .
but in the whole tenor of her life .
但 在 这 所有的 男高音 的 她 生活 .

但就她整个人生而言。

[dʌz] [ðɪs] [ʃəʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'tɜ:n(ə)l] ['ætɪtju:d] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [pəʊz] .
Does this show that her maternal attitude was a " pose .
做 这 展示 那 她 母体 态度 曾是 一个 " 姿势 .

这是否表明她的母性态度是一种"姿态"？

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [waɪvz] [ɔ:(r)] [bɔ:n] ['mʌðəz] .
" It is often said that women are born wives or born mothers .
" 它 是 经常 说 那 女性 是 出生 妻子们 或者 出生 母亲们 .

人们常说，女人天生就是妻子或母亲。

[dʒɔ:dʒ] [sænd] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['mʌðə(r)] .
George Sand was undeniably a born mother .
乔治 沙 曾是 无可否认 一个 出生 母亲 .

乔治·桑无疑是一位天生的母亲。

['mɪsɪz] . ['ɒlɪfənt] [rɪ'zembld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
Mrs . Oliphant resembled her in this respect .
太太 . 奥利芬特 类似 她 在 这 尊重 .

奥利芬特夫人在这方面与她很像。

[ðeɪ] [bəuθ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [di:p] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɜ:nəti] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌɔ:təubai'ɔgrəfiz]
They both show the deep passion of maternity in books and autobiographies
他们 两个都 展示 这 深的 热情 的 产科 在 图书 和 自传
[ænd; ənd] ['lɛtəz] .
and letters .
和 信件 .

她们都在书籍、自传和信件中展现了对母爱的深切热爱。

[bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [kɛəd]
Both were devoted to their children , there was no company they cared
两个都 是 奉献 到 他们的 孩子们 , 那里 曾是 不 公司 他们 关心
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] ,
for in comparison ,
为了 在 比较 ,

他们两人都全心全意爱着自己的孩子，相比之下，他们对其他任何公司都漠不关心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speəd] ['naɪðə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɔ:(r)] [taɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .

and they spared neither trouble or time in their interests .

和 他们 幸存 两者都不 麻烦 或者 时间 在 他们的 兴趣 .

为了自身利益，他们不遗余力，耗费大量时间。

[bʌt; bət] [dʒɔ:dʒ] [sænd] [kɛəd] [mʌtʃ] ,

But George Sand cared much ,

但 乔治 沙 关心 很多 ,

但乔治·桑非常在意。

[nɒt] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peznts] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

not only for her children but for the peasants — for the

不是 仅有的 为了 她 孩子们 但 为了 这 农民 — 为了 这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'prest] .

poor and oppressed .

贫穷的 和 受压迫者 .

不仅为了她的孩子，也为了农民——为了穷人和受压迫者。

[jes] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['poʊəts] , [ðə; ði] ['pentər] — [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mju:'zɪʃənz]

Yes , and for the poets , the painters — the singers and the musicians

是的 , 和 为了 这 诗人 , 这 画家 — 这 歌手 和 这 音乐家

, [wɪð] [ðeə(r)] ['tempərəmənt] [ɒv; əv] ['dʒi:niəs] ,

, with their temperaments of genius ,

, 和 他们的 性情 的 天才 ,

是的，还有那些诗人、画家——歌手和音乐家，他们都拥有天才般的气质。

[ðeə(r)] [lʌvz] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃætəd] [nɜ:vz] .

their loves , jealousies , and their shattered nerves .

他们的 爱 , 嫉妒 , 和 他们的 破碎 神经 .

他们的爱情、嫉妒和他们破碎的神经。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [sɪks] [j'iəz] [ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] ['tʃɒpin] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] ;

For upwards of six years she treated Chopin with a mother's care ;

为了 向上 的 六 年 她 治疗 肖邦 和 一个 母亲的 关心 ;

在长达六年的时间里，她像母亲一样照顾肖邦；

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɜ:nəti] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,

she had the passion of maternity in her towards them all ,

她 有 这 热情 的 产科 在 她 向 他们 全部 ,

她对他们所有人都怀有母性的热情。

[wɪð] [wɒt'evə(r)] ['fi:lɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] ['mænɪfəʊld]

with whatever feelings it may have been complicated in her life of manifold

和 任何 情怀 它 可能 有 到过 复杂的 在 她 生活 的 歧管

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:tɪst] ['temprəmənt] .

experiences and with her artist temperament .

经历 和 和 她 艺术家 气质 .

她的人生经历丰富多彩，加上她艺术家的气质，使得她的感受变得复杂。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [lent] ['hevɪli] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [taɪmz] ,

She may have leant heavily on it at times ,

她 可能 有 倾斜 重度 在 它 在 时代 ,

她有时可能非常依赖它。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [sɜ:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] ,

it may have served as a weapon of defence when she was attacked ,

它 可能 有 服务 作为 一个 武器 的 防御 什么时候 她 曾是 遭到攻击 ,

在她遭到袭击时，它可能起到了防御武器的作用。

[ænd; ənd] [ju:st] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] " [pəʊz] .

and used thus it may well have suggested a " pose .

和 用过的 因此 它 可能 出色地 有 建议 一个 " 姿势 .

这样使用，它很可能暗示了一种"姿势"。

" [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [juːst] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] — [ðæt] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz]
" But however used , whatever the purpose — that the maternal instinct was
" 但 然而 用过的 , 任何 这 目的 — 那 这 母体 本能 曾是
[strɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [di'naiŋ] .
strong in her there is no denying .
强的 在 她 那里 是 不 否认 .

“但无论出于何种目的，无论以何种方式使用——不可否认的是，她的母性本能非常强烈。”

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['defɪnətli] [hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]['mɒrəl] ['stændədz] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]
To explain definitely her social and personal moral standards requires a
到 解释 确实 她 社会的 和 个人的 道德 标准 需要 一个
[baɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
biography that has not yet been written .
传 那 有 不是 然而 到过 书面 .

要全面解释她的社会和个人道德标准，还需要一部尚未写成的传记。

['səʊʃəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['despətɪzəm]
Socially she had a hatred of feudalism , of religious and military despotism
社会 她 有 一个 仇恨 的 封建 , 的 宗教 和 军队 专制主义
.
.
.

在社会方面，她憎恶封建主义、宗教专制和军事专制。

[ʃiː; ʃi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃənz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] ,
She sympathised with and helped the aspirations towards a wider ,
她 同情 和 和 帮助 这 抱负 向 一个 更广泛 ,

她同情并帮助人们追求更广阔的前景，

[ə; eɪ][mɔː(r)][hjuː'meɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
a more humane view of a social system ,
一个 更多的 人道 看法 的 一个 社会的 系统 ,

一种更人道的社会制度观

[ænd; ənd][frə'tɜːn(ə)l] [i'kwɒləti] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['lɪbəti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['həʊli] ['dɒktrɪnz] .
and fraternal equality and social liberty were to her holy doctrines .
和 兄弟 平等 和 社会的 自由 是 到 她 圣 教义 .

兄弟平等和社会自由是她神圣的教义。

[pə'hæps] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒɔːdʒ] [sænd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['dʒiːniəs]
Perhaps fully to understand George Sand from within may require the genius
也许 完全 到 理解 乔治 沙 从 之内 可能 要求 这 天才
[ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [maɪnd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
of a French mind and one of her own generation ;
的 一个 法语 头脑 和 一 的 她 自己的 一代 ;

或许，要真正从内心深处理解乔治·桑，需要一位法国天才，一位与她同代的天才；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['naɪðə(r)] ['stʌdi] [hɜː(r); hə(r)] ,
for the French of the present day neither study her ,
为了 这 法语 的 这 展示 天 两者都不 学习 她 ,

当今的法国人既不研究她，也不研究她。

[ɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] .
or appear to care much for her books .
或者 出现 到 关心 很多 为了 她 图书 .

或者看起来对她的书很感兴趣。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd] [eɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens]
Her letters should aid in giving a discriminating record of her intense
她 信件 应该 援助 在 给予 一个 歧视性的 记录 的 她 激烈的
[ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [laɪf] [æz; əz] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
and intricate life as viewed from within ,
和 错综复杂 生活 作为 已查看 从 之内 ,

她的信件应该有助于从内部视角，对她丰富而复杂的人生进行客观的记录。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] [lɪvd; 'laɪvd] .
and the ideas on which that life was lived .
和 这 想法 在 哪个 那 生活 曾是 居住地 .

以及支撑这种生活方式的理念。

[wɒt] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪn] [dʒɔːdʒ] [sænd] ,
What then were the leading principles , and what was the force in George Sand ,
什么 然后 是 这 领导 原则 , 和 什么 曾是 这 力量 在 乔治 沙 ,

那么，乔治·桑的主要原则是什么？他的作品背后的力量又是什么？

[wɪtʃ] [waɪl] ['kɔŋkə] [laɪf] [ænd; ənd] [h'ɑːmənˌaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɜː'self] ?
which while conquering life and harmonising it enabled her to realise herself ?
哪个 尽管 征服 生活 和 和谐 它 已启用 她 到 意识到 她自己 ?

在征服生活、与生活和谐相处的过程中，她是否实现了自我价值？

[ɪf] [hə'redəti] ['ɪnfluənsɪz] ['mɒrəl] ['stændədz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [wens] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [dɪ'raɪvd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ræləti] ,
If heredity influences moral standards the mystery certainly is whence George Eliot derived not her morality ,
如果 遗传 影响 道德 标准 这 神秘 当然 是 何处 乔治 艾略特 衍生的 不是 她 道德 ,

如果遗传影响道德标准，那么真正的谜团无疑是乔治·艾略特的道德观源自何处，而不是她的道德观。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] " ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'sɜːdʒənsi] .
but her " fire of insurgency .
但 她 " 火 的 叛乱 .

但她的“叛乱之火”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [dʒɔːdʒ] [sænd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [laɪf] [ænd; ənd] ['temprəmənt] ,
" It is not difficult to account for it in George Sand when we remember her mother's life and temperament ,
" 它 是 不是 难的 到 帐户 为了 它 在 乔治 沙 什么时候 我们 记住 她 母亲的 生活 和 气质 ,

“当我们回顾乔治·桑母亲的生活和性情时，就不难理解她身上的这种特质了。”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɜːli] [j'ɪəz] .
and her own early years .
和 她 自己的 早期的 年 .

以及她自己的早年经历。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['lɪtərəri] [gɪfts] .
Her father was a good soldier , but had also many literary gifts .
她 父亲 曾是 一个 好的 士兵 , 但 有 还 许多 文学 礼物 .

她的父亲是一名优秀的军人，同时也很有文学天赋。

[dʒɔːdʒ] [sænd] [hɜː'self] [sed] : " ['kærəktə(r)][ɪz][hə'redɪt(ə)ri] , [ɪf] [maɪ] ['ridər] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,

George Sand herself said : " Character is hereditary , if my readers wish to know me ,

乔治 沙 她自己 说 : " 特点 是 遗传 , 如果 我的 读者 希望 到 知道 我 ,

乔治·桑本人曾说过：“性格是遗传的，如果我的读者想了解我，……”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

they must know my father .

他们 必须 知道 我的 父亲 .

他们肯定认识我父亲。

" [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] [kriːd] [ænd; ənd] [pɜː'veɪdɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

" George Eliot's creed and pervading view of life was the supreme

" 乔治 艾略特的 信条 和 普遍存在 看法 的 生活 曾是 这 最高

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

responsibility of it ,

责任 的 它 ,

“乔治·艾略特的信条和贯穿始终的人生观是，它肩负着至高无上的责任。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [in΄evitəblnis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['wɔːrɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

and the inevitableness of the struggles of the spirit warring against the

和 这 必然性 的 这 斗争 的 这 精神 战争 反对 这

['sensɪz] .

senses .

感官 .

以及精神与感官之间斗争的必然性。

[hɜː(r); hə(r)][aɪ'diːəl][ɪz] [ə'teɪnmənt] [θruː] [greɪt] ['traɪəl] .

Her ideal is attainment through great trial .

她 理想的 是 素养 通过 伟大的 审判 .

她的理想是通过巨大的考验来实现目标。

[dʒɔːdʒ] [sænd] , [ðə; ði] [bɔːn] ['heɪtə(r)][ɒv; əv] [kən'venʃnz] , [dɪ'veləpt] [laɪf]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːməni] .

George Sand , the born hater of conventions , developed life into a harmony .

乔治 沙 , 这 出生 仇恨者 的 惯例 , 发达 生活 进入 一个 和谐 .

乔治·桑天生厌恶传统，却将生活发展成一种和谐。

[wiː; wi] [fiːl] ['ʌltɪmətli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [sə'renəti] [ænd; ənd] [piːs] , [ɒv; əv]

We feel ultimately in her , a sense of peculiar serenity and peace , of

我们 感觉 最终 在 她 , 一个 感觉 的 奇特 宁静 和 和平 , 的

[self] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] ,

self realisation ,

自己 实现 ,

我们最终在她身上感受到一种独特的宁静与平和，一种自我实现的境界。

[mɔː(r)][ə'kɪn] [pə'hæps] [tuː; tə]['pleɪtoʊz][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪt'self] ,

more akin perhaps to Plato's ideal of a character in harmony with itself ,

更多的 类似的 也许 到 柏拉图的 理想的 的 一个 特点 在 和谐 和 本身 ,

或许更接近柏拉图理想中那种人格和谐统一的形象。

[huːz] ['veəriəs] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'tjuːnd] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'zaɪə(r)]

whose various impulses are so attuned that they form practically a single desire

谁 各种各样的 冲动 是 所以 协调的 那 他们 形式 几乎 一个 单身的 欲望

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)]['sætɪsfaɪz][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] .

and this desire satisfies all the forces of the nature .

和 这 欲望 满足 全部 这 力量 的 这 自然 .

它们的各种冲动如此协调一致，以至于它们实际上形成了一种单一的欲望，而这种欲望满足了自然界的所有力量。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [eɪm][ɔː(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
What was this desire that was involved in the whole aim or system of
什么 曾是 这 欲望 那 曾是 涉及 在 这 所有的 目的 或者 系统 的
[dʒɔːdʒ] [sændz] [laɪf] ?
George Sand's life ?
乔治 沙子的 生活 ?

乔治·桑一生的目标或体系中究竟蕴含着怎样的渴望?

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l]['pəʊɪt] [huː] [ə'fɜːrm] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] " [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv]
The ethical poet who affirmed emphatically that " conduct was three - fourths of
这 伦理道德 诗人 WHO 确认 强调地 那 " 执行 曾是 三 - 第四部分 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这位伦理诗人曾郑重断言:“行为举止占人生的四分之三”,

" [ɪk'sprest] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sændz] [eɪmz][ænd; ənd] ['eθɪks] , [ænd; ənd]
" expressed the highest admiration of George Sand's aims and ethics , and
" 表达 这 最高 钦佩 的 乔治 沙子的 目标 和 伦理 , 和
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] ,
according to Matthew Arnold ,
根据 到 马修 阿诺德 ,

“表达了对乔治·桑的目标和道德的最高敬意,据马修·阿诺德所说,

[hɜː(r); hə(r)] ['ruːlɪŋ] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ,
her ruling idea was ,
她 裁决 主意 曾是 ,

她的统治理念是:

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən][laɪf][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
that this ordinary human life of love and suffering was destined to be
那 这 普通的 人类 生活 的 爱 和 痛苦 曾是 注定 到 是
[reɪzd] ,
raised ,
提高 ,

这种充满爱与苦难的平凡人类生活注定要被提升,

['ɪntuː][æn; ən][aɪ'diːəl][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'diːəl][laɪf][ɪz]['aʊə(r)]['riːəl] [laɪf] .
into an ideal life , and that ideal life is our real life .
进入 一个 理想的 生活 , 和 那 理想的 生活 是 我们的 真实的 生活 .

进入理想生活,而理想生活就是我们的现实生活。

['mæθjuː] ['ɑːnəld] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ænd; ənd]
Matthew Arnold has written one of his most beautiful and eloquent and
马修 阿诺德 有 书面 一 的 他的 最多 美丽的 和 雄辩 和
['tʌtʃɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][ɪn] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]
touching essays in this record of his impressions and estimate of
接触 散文 在 这 记录 的 他的 印象 和 估计 的
[dʒɔːdʒ] [sænd] .
George Sand .
乔治 沙 .

马修·阿诺德在这篇记录他对乔治·桑的印象和评价的文章中,写下了他最优美、最雄辩、最感人的文章之一。

[wel] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] " [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn]
Well does he say that " her passions and her errors have been
出色地 做 他 说 那 " 她 激情 和 她 错误 有 到过
[ə'bʌndəntli] [tɔːkt] [ɒv; əv] .
abundantly talked of .
大量 谈话 的 .

他确实说过“她的激情和错误已经被人们广泛谈论过”。

" [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [menz] ['meməri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [liːv]
" She left them behind her , and men's memory of them will leave
" 她 左边 他们 在后面 她 , 和 男士 记忆 的 他们 将要 离开
[ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] ['ɔːlsəʊ] .
them behind also .
他们 在后面 还 .

“她把他们留在了身后，而人们对他们的记忆也将把他们留在身后。”

[ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['stɪmjələs] [frɒm; frəm] [ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]
There will remain the sense of benefit and stimulus from that large and
那里 将要 保持 这 感觉 的 益处 和 刺激 从 那 大的 和
[fræŋk] ['neɪtʃə(r)] ,
frank nature ,
坦率 自然 ,

人们仍会感受到来自那广阔而坦率的自然所带来的益处和激励。

[ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['ʌtərəns] .
that large and pure utterance .
那 大的 和 纯的 发声 .

那句意义深远、纯粹的话语。

['mæθjuː] ['ɑːnəld] [gɪvz] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [streɪn] .
Matthew Arnold gives three principal elements in her strain .
马修 阿诺德 给予 三 主要的 元素 在 她 拉紧 .

马修·阿诺德指出了她作品中的三个主要要素。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊpləs] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ʌnˌ'ɪəlaɪzd] [aɪ'diəz] [wiː; wi] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
Instead of the hopeless echo of unrealised ideas we hear from her
反而 的 这 绝望 回声 的 未实现的 想法 我们 听到 从 她
[ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] :
the evolution of character :
这 进化 的 特点 :

我们从她身上听到的不是未实现想法的绝望回响，而是性格的演变：

" [wʌn] , [θruː] ['ægəni] , [ænd; ənd] [rɪ'vəʊlt] ; [ˌtuː'tuː] , [θruː] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)]
" 1 , Through agony , and revolt ; 2 , Through consolation from nature
" 1 , 通过 痛苦 , 和 反叛 ; 2 , 通过 安慰 从 自然
[ænd; ənd] ['bjuːti] ; [θriː] ,
and beauty ; 3 ,
和 美丽 ; 3 ,

“1、通过痛苦和反抗；2、通过自然和美的慰藉；3、

[θruː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] (- [dʒiː] [ɛfˌjuː'ɛs] [tuː'ʒʊr] - [dez] [tʃəʊz] [di'vain] -)
Through sense of the Divine (' Je fus toujours tourmenté des choses divines ')
通过 感觉 的 这 神圣的 (- 杰 fus 总是 - 德斯 选择 神灵 -)
[ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'njuːəl] ,
and social renewal ,
和 社会的 续期 ,

通过神圣感（“Je fus toujourstourmenté desselectsdives”）和社会更新，

[ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [laɪf] [məʊ'tiːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;
she passes into the great life motif of her existence ;
她 通过 进入 这 伟大的 生活 主题 的 她 存在 ;

她融入了她生命中伟大的主题；

" [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [laɪf] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [mænz] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] [æz; əz]
" that the sentiment of the ideal life is none other than man's normal life as
" 那 这 情绪 的 这 理想的 生活 是 没有任何 其他 比 男人的 普通的 生活 作为
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [deɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
we shall one day know it .
我们 将 一 天 知道 它 .

“理想生活的理念，其实就是我们终有一天会了解的人类正常生活。”

['mæθjuː] ['ɑːnəld] [sɔː] [dʒɔːdʒ] [sænd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [juːθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Matthew Arnold saw George Sand in his enthusiastic youth when she was in the
马修 阿诺德 锯 乔治 沙 在 他的 热情的 青年 什么时候 她 曾是 在 这
[sə'renəti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [æt; ət] ['noʊˌhænt] .
serenity and dignity of middle age at Nohant .
宁静 和 尊严 的 中间 年龄 在 诺汉特 .

马修·阿诺德在热情洋溢的青年时期，在诺昂庄园见到了正值中年、宁静而优雅的乔治·桑。

['braʊnɪŋ] [keɪm] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [kə'rɪə(r)][ɪn]['pærɪs] ,
Browning came across her in her journalistic career in Paris ,
勃朗宁 来了 穿过 她 在 她 新闻 职业 在 巴黎 ,

布朗宁在巴黎从事新闻工作时遇到了她，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and he was not touched with the same admiration .
和 他 曾是 不是 感动 和 这 相同的 钦佩 .

但他并没有产生同样的钦佩之情。

['mɪstə(r)] . ['tʃestətən] [sə'dʒests] [ɪn][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] [ðæt] ['braʊnɪŋ] [wɒz; wəz]
Mr . Chesterton suggests in his biography of the poet that Browning was
先生 . 切斯特顿 建议 在 他的 传 的 这 诗人 那 勃朗宁 曾是
[kən'venʃən(ə)l] [baɪ]['neɪtʃə(r)] — [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][hiː; hi]
conventional by nature — and through the greatness of his brain he
传统的 经过 自然 — 和 通过 这 伟大 的 他的 脑 他
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

切斯特顿先生在他的诗人传记中指出，勃朗宁天性循规蹈矩，凭借其卓越的才智才得以发展。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'veləpt] [ɒn] ['meni] [saɪdz] ,
He certainly developed on many sides ,
他 当然 发达 在 许多 侧面 ,

他的确在很多方面都取得了进步。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [sænd][ænd; ənd]
but his development did not include admiration for George Sand and
但 他的 发展 做过 不是 包括 钦佩 为了 乔治 沙 和
[hɜː(r); hə(r)]['sɜːk(ə)l] .
her circle .
她 圆圈 .

但他的成长过程中并没有对乔治·桑及其圈子产生钦佩之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['səʊʃ(ə)l] [təʊn] , [hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] [bɪ'liːvz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'pɪnjənz] ,
It was social tone , his biographer believes , more than opinions ,
它 曾是 社会的 语气 , 他的 传记作家 相信 , 更多的 比 意见 ,

他的传记作者认为，这更多的是社会风气而非观点。

[wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [strɒŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['stætʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌst] .
which created this strong aversion in the author of " The Statue and the Bust .
哪个 创建 这 强的 厌恶 在 这 作者 的 " 这 雕像 和 这 摔碎 .

这使得《雕像与半身像》的作者产生了强烈的厌恶感。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋ] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd] [biːn] ['meɪnli] [wʌn] [lɒŋ] [sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒn]
" But Mrs . Browning , though her life had been mainly one long seclusion on
" 但 太太 . 勃朗宁 , 尽管 她 生活 有 到过 主要 一 长的 隔离 在
[hɜː(r); hə(r)]['səʊfə] ,
her sofa ,
她 沙发 ,

“但是勃朗宁夫人，尽管她的一生大部分时间都隐居在沙发上，

[wɒz; wəz] [ʌn'hæmpəd] [baɪ] [ðiːz] [kən'venʃən(ə)l] ['bæriəz] .
was unhampered by these conventional barriers .
曾是 不受阻碍 经过 这些 传统的 障碍 .

不受这些传统障碍的阻碍。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [felt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [breɪn] [ænd; ənd]
What she felt was the attraction of the massive and fascinating brain and
什么 她 毛毡 曾是 这 景点 的 这 大量的 和 迷人 脑 和
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['wʊmən] ,
heart of the great French woman ,
心 的 这 伟大的 法语 女士 ,

她感受到的是这位伟大的法国女性那博大精深、魅力非凡的头脑和善良的心灵所带来的吸引力。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒz; wəz] " [ðæt] ['eləkwənt] [vɔɪs] , " [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] " [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ,
what she heard was " that eloquent voice , " what she saw was " that noble ,
什么 她 听到 曾是 " 那 雄辩 嗓音 , " 什么 她 锯 曾是 " 那 高贵 ,
[ðæt] ['spiːkɪŋ] [hed] .
that speaking head .
那 请讲 头 .

她听到的是"那雄辩的声音"，她看到的是"那高贵的、会说话的头颅"。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːm] , [kwɪk] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [ˌɪntjuː'ɪʃənəl] [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] .
" She had warm , quick sympathies and intuitional appreciations of genius .
" 她 有 温暖的 , 快的 同情 和 直觉 感谢 的 天才 .

她富有同情心，反应敏捷，并且对天才有着敏锐的直觉和鉴赏力。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [səʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [sændz] ,
In regard to so wide and so complicated a character as George Sand's ,
在 看待 到 所以 宽的 和 所以 复杂的 一个 特点 作为 乔治 沙子的 ,

就乔治·桑这样一位性格如此宽广、如此复杂的人物而言，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] ['dʒʌdʒmənts] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] ;
we cannot be astonished at finding very different judgments and impressions ;
我们 不能 是 惊讶 在 寻找 非常 不同的 判决 和 印象 ;

我们对发现截然不同的判断和印象并不感到惊讶；

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [nəʊt] [ɒv; əv]
indeed we are prepared to feel in all of them some note of
的确 我们 是 准备 到 感觉 在 全部 的 他们 一些 笔记 的
[ɪn'ædɪkwəsi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] .
inadequacy and of incompleteness .
不足 和 的 不完整 .

事实上，我们已经准备好在所有这些事物中感受到某种程度的不足和不完整。

[bʌt; bət] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] ['ridər] ,
But in our relation to her as a Great Writer , of this , as readers ,
但 在 我们的 关系 到 她 作为 一个 伟大的 作家 , 的 这 , 作为 读者 ,
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
we are assured ,
我们 是 保证 ,

但就我们作为读者与她作为一位伟大作家的关系而言，这一点我们确信无疑：

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] [nəʊ] ['kɒmən] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [səʊ]
we know that it is no common matter to have come into contact with so
我们 知道 那 它 是 不 常见的 事情 到 有 来 进入 接触 和 所以
['gɪftɪd] [ænd; ənd] [greɪt] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
gifted and great a nature ,
天才 和 伟大的 一个 自然 ,

我们知道，能够接触到如此才华横溢、品格高尚的人绝非寻常之事。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ðæt] [pə'zest] " [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [aɪ'diəz] ,
with a genius that possessed " a current of true and living ideas ,
和 一个 天才 那 拥有 " 一个 当前的 的 真的 和 活的 想法 ,

拥有"源源不断涌现的真知灼见"的天才

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'djuːst] " [ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" and which produced " amid the inspiration of them .
" 和 哪个 生产 " 之中 这 灵感 的 他们 .

并"在他们的启发下"产生了。

" [nəʊts] : [[wʌn] : - .
" NOTES : [1 : 1886 .
" 笔记 : [1 : - .

"注释：[1：1886 年。

" [maɪnd] " [vɒl] . - .
" Mind " Vol . 11 .
" 头脑 " 沃尔 . - .

《心灵》第11卷。

" [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] . "] [[ˌtuː'tuː] : - .
" The need of a Society for experimental Psychology . "] [2 : 1888 .
" 这 需要 的 一个 社会 为了 实验 心理学 . "] [2 : - .

"成立实验心理学会的必要性。"][2: 1888 年。

" [maɪnd] " [vɒl] . - .
" Mind " Vol . 13 .
" 头脑 " 沃尔 . - .

《心灵》第13卷。

" [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [æt; ət] ['laipsik] . "]
" The Psychological Laboratory at Leipsic . "]
" 这 心理 实验室 在 莱比锡 . "]

"莱比锡心理实验室。"

[[θriː] : ['eseɪz; e'seɪz] .
[3 : Essays .
[3 : 散文 .

[3：论文。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['tɒməs] [kɑː'laɪl] .
On the genius and tendency of the writings of Thomas Carlyle .
在 这 天才 和 趋势 的 这 著作 的 托马斯 凯雷集团 .

论托马斯·卡莱尔著作的精髓和倾向。

" [ðə; ði] ['kæməlɒt] ['sɪəriːz] . "]
" The Camelot Series . "]
" 这 卡米洛特 系列 . "]

《卡米洛特系列》。

[[fɔːr] : [siː] [ˌsʌplɪ'mentri] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] " ['hæmlət] " [ɪn] [tʃɑːlz] [naɪts] [pɪk'tɔːriəl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .]
[4 : See supplementary notice of " Hamlet " in Charles Knight's Pictorial Edition of Shakespeare .]
[4 : 看 补充 注意 的 " 村庄 " 在 查尔斯 骑士的 画报 版 的 莎士比亚 .]

[4：参见查尔斯·奈特《莎士比亚图画版》中《哈姆雷特》的补充说明。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神